

Palladium magazine

ENGLISH // ESPAÑOL | 2015 | N°2



Interview

Charlize Theron

ELEGANCE
PERSONIFIED



WHAT'S NEW
AT USHUAÏA

Page 24

PALLADIUM MEETINGS
AND EVENTS

Page 46

TRAVEL CLUB

Page 104

A TRIBUTE TO
ÓSCAR DE LA
RENTA

Page 132

SPAIN BY
PALLADIUM

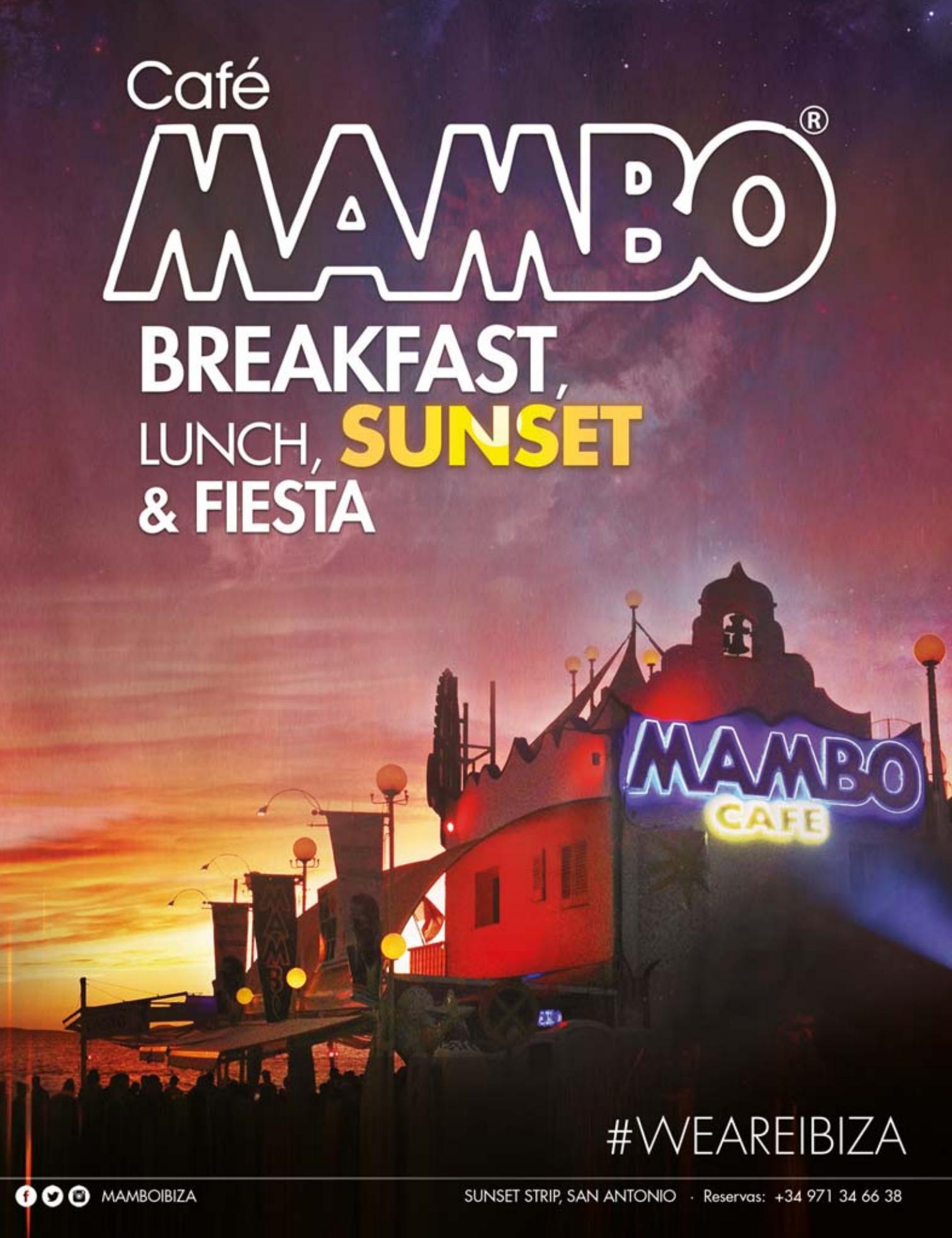
Page 139



TAKE IT
with you

Café
MAMBO®

BREAKFAST,
LUNCH, **SUNSET**
& FIESTA



MAMBO
CAFE

#WEAREIBIZA



MAMBOIBIZA

SUNSET STRIP, SAN ANTONIO · Reservas: +34 971 34 66 38

WELCOME / BIENVENIDA

palladiumhotelgroup.com

Abel Matutes Prats

WE HAVE A MISSION: TO TURN GUESTS INTO LIFELONG FANS

Tenemos una misión: convertir a nuestros clientes en fans



CEO
Palladium Hotel
Group

ENG | ESP

I would like to take this opportunity to share with you two subjects that we really take to heart: our corporate mission and our vision. Our corporate MISSION is what really drives everyone who works at Palladium Hotel Group. All our energy is focused on creating wonderful experiences every day so our guests have a great time with us and feel like they are at home. We want to make sure they enjoy the comforts of our hotels and resorts and discover new sensations and new ways of looking at the world when they are visiting the countries where we are located. Our mission is to turn guests into lifelong fans, it's that simple. We aim to satisfy all their needs so they can take wonderful memories and experiences home after their stay with us. There is no greater feeling than welcoming guests back to our hotels and knowing they choose us every time they plan their next holidays. It makes us immensely happy that Palladium Hotel Group is always present during those joyful times. The effort, dedication and passion of over 10,000 people working with us this year, ranging from those based at our headquarters to the hotels' kitchens and reception staff, and even the guys who pick up your luggage, are geared to making sure your holidays with us are nothing but memorable. To be known as one of the best companies to work for is part of our corporate VISION and the key to achieving our mission. It's embedded in our DNA: promoting the talent of the great family that makes up Palladium Hotel Group and bringing new opportunities to the communities of the different destinations where we operate: Mexico, the Dominican Republic, Jamaica, Brazil, Spain and Italy. With employees who are willing to give it their all and who are proud to belong to our team, and having a clear mission that is central to everything we do, we are sure we can meet the expectations of our most discerning clients.

En esta ocasión me gustaría compartir con todos vosotros unas pinceladas de dos temas que nos tomamos muy en serio: misión y visión corporativa. Hay una MISIÓN corporativa que mueve a todo el equipo que trabaja en Palladium Hotel Group. Nuestra energía diaria se concentra en crear magníficas experiencias para que el huésped disfrute de su estancia con nosotros y se sienta como en casa. Que goce de la comodidad de todos nuestros hoteles y resorts y descubra nuevas sensaciones y nuevas maneras de mirar al mundo al visitar los países en los que tenemos puesta nuestra bandera. Nuestra misión es convertir clientes en fans, así de claro y así de simple. Satisfacer todas sus necesidades y permitir que se lleven buenos recuerdos y experiencias de su paso por nuestros hoteles. Nada nos hace más felices que un cliente repita y nos vuelva a elegir cuando planifica un nuevo viaje. Que Palladium Hotel Group esté presente en esos momentos de ilusión nos llena de alegría. El esfuerzo, la dedicación y la pasión de las más de 10.000 personas que este año trabajan con nosotros, desde el que está en oficinas centrales, en cocina, en recepción o recogiendo sus maletas, hará que usted disfrute de unas vacaciones inolvidables con nosotros. Ser reconocidos como una de las mejores empresas hoteleras donde trabajar forma parte de nuestra VISIÓN corporativa y es clave para alcanzar nuestra misión. En nuestro ADN está impulsar el talento de la gran familia que compone Palladium Hotel Group y dar nuevas oportunidades a las comunidades que viven junto a nuestros hoteles en cada uno de los países donde operamos (Méjico, República Dominicana, Jamaica, Brasil, España e Italia). Con trabajadores dispuestos a darlo todo, orgullosos de pertenecer a nuestro equipo y teniendo una misión clara a la que aferrarnos en cada paso que damos, estamos convencidos de poder cumplir con las expectativas de nuestros clientes.



An exclusive experience for YOU

Only YOU Hotel & Lounge Madrid is willing to please the needs of every client, making customization one of our key points and allowing each guest to experience their stay in a unique, personal and memorable way, building strong relationships, in the long run, and creating a true link of affection between the hotel and its visitors.





Charlize Theron
tells us she is
prepared to explore
new things.
// Charlize Theron
nos cuenta que
está preparada
para explorar cosas
diferentes.

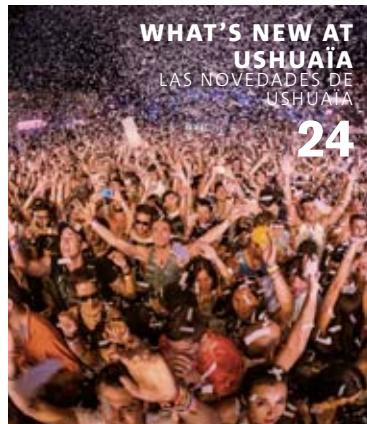
FREE YOUR MUSIC
LIBERA TU MÚSICA

28



Gadgets to make the most of your
summer. // Gadgets para sacar
partido al verano.

INTERVIEW WITH CHARLIZE THERON// ENTREVISTA CON CHARLIZE THERON



CONTENTS

Sumario

Nº2 2015

12

Travel / Viajar

SIX PHOTOS AROUND THE WORLD

Seis fotos alrededor del mundo

30

Books / Libros

SUMMER READING

Lecturas de verano

34

Healthy / Salud

XTREME WELLNESS FOR CRAZY LIVING AT USHUAÍA IBIZA

Xtreme wellness para una
vida de locura en Ushuaíá Ibiza

36

Healthy / Salud

A NEW DIMENSION OF WELLNESS AT AGROTURISMO SA TALAIA

Una nueva dimensión de bienestar
en agroturismo Sa Talaia

38

Sport / Deporte

THUNDER ACADEMY

Academia Thunder

42

Weddings / Bodas

A PERFECT WEDDING

Una boda perfecta

56

Rags

INTERVIEW WITH TONI STEEDMAN

Entrevista con Toni Steedman

74

Palladium

THE FAMILY

La Familia

COVER PHOTO

© David Needleman/Corbis Outline

CONTENTS

Sumario

Nº2 2015

76

Palladium

GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND

Grand Palladium White Island

80

Palladium

IN THE OFFICE IÑAKY BAU

En la oficina. Iñaky Bau

86

Palladium

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA TURNS 5

5 cumpleaños de Grand Palladium
Imbassai Resort & Spa

90

Palladium

PALLADIUM PREMIUM EXPERIENCE

Palladium Premium Experience

96

Palladium

EARTH HOUR 2015

La hora del planeta 2015

100

Palladium

FASHION USHUAÏA

Moda Ushuaïa

104

Palladium

TRAVEL CLUB

Travel Club

122

Stories

ART IN IBIZA

Arte en Ibiza

126

Stories

THE SICILY OF INSPECTOR MONTALBANO

La Sicilia del comisario Montalbano



Oscar de la Renta
with some of his
designs.
// Óscar de la
Renta, con algunos
de sus diseños.

132

46



**PALLADIUM
MEETINGS & EVENTS**
PALLADIUM REUNIONES Y EVENTOS

A TRIBUTE TO OSCAR DE LA RENTA// UN HOMENAJE A ÓSCAR DE LA RENTA



139

MAKE THE MOST OF YOUR DESTINATION

SÁCALE JUGO A TU DESTINO

Local

Palladium Hotel Group te descubre un país del que enamorarse a través de toda su oferta hotelera. // The Palladium Hotel Group gives you the chance to discover a country to fall in love with from one of its many hotels.



Sir Rocco

beach club

OPEN EVERY DAY

GET A TASTE OF THE BEST
ITALIAN CUISINE ON THE ISLAND

OPENING HOURS FROM
11.00 AM TO 01.00 PM

KITCHEN OPENS FROM
1.00 PM TO 12.00 AM

Sir
Rocco
beach club

T. 971 308 100 - PLAYA D'EN BOSSA, IBIZA - [f SIRROCCOIBIZA](#)
INFO@SIROCCOBEACHIBIZA.COM - WWW.SIROCCOBEACHCLUB.COM

EDITORIAL

palladiumhotelpgroup.com

On the path to excellence

CAMINAR HACIA LA EXCELENCIA

The second issue of Palladium Magazine is already in your hands. For me, building this magazine and learning something every day about the good work and good energy that all the people working at the Palladium Hotel Group transmit to their guests has been an incredible experience. These last months I have personally visited the hotels in Madrid and Barcelona and I have enjoyed their comfort and great customer service. My team and I had an intense working day at Only YOU Hotel & Lounge Madrid we were able to see for ourselves how productive meetings can be in the facilities reserved for Palladium's Meetings & Events program. Throughout these pages we tell you all about its MICE offering, together with many other contents about, for example, weddings the group organises in the Caribbean, its environmentally-friendly practices and some of the incredible figures of this great hotel company. The new generations of the Matutes family, with Abel Matutes Prats at the helm, are implementing a new philosophy in the Palladium Hotel Group: innovation, adaption to change and customer service, values that are putting the company on the path to excellence. Thank you for letting me join you on this exciting adventure. •

El segundo número de Palladium Magazine ya está en vuestras manos. Para mí ha sido una experiencia inolvidable construir esta revista y aprender todos los días del buen hacer y de la buena energía que transmiten todos los que trabajan en Palladium Hotel Group. En estos meses he visitado varios de sus hoteles en Madrid y Barcelona y he disfrutado de su comodidad y de su gran servicio al cliente. Mi equipo y yo tuvimos una intensa jornada de trabajo en Only YOU Hotel & Lounge Madrid y comprobamos en primera persona lo productivo que es celebrar reuniones en las instalaciones que tiene el grupo enfocadas a Meetings & Events. A

lo largo de estas páginas os contamos toda su oferta en MICE, junto a otros muchos contenidos sobre, por ejemplo, las bodas que organizan en el Caribe, el respeto que tienen sobre el medio ambiente o algunos de los increíbles números de esta gran compañía hotelera. Las nuevas generaciones de la familia Matutes, con Abel Matutes Prats a la cabeza, están implementando en Palladium Hotel Group una nueva filosofía. La de la innovación, la adaptación al cambio y el servicio al cliente. Valores que están llevando a la compañía por el camino de la excelencia. Gracias por dejarme acompañarlos en esta apasionante aventura. •



**Massimo
Shadi Saab**

STAFF

Director

Massimo Shadi Saab

Editor-in-Chief

Eva Miguélez

Creative Directors

Rodríguez Y Cano

Spanish Editor

Sira Lebon

English Editor

Jesse Garrick

Lifestyle Editor

Camilla Felici

Photo Editor

Rebeca Luengo

Translator

Sally Riera

Thanks to: Jose Luis Caneiro, Alvaro González, Ana Castro, Raimundo Segarra, Jose Morgan, Fábio Mazini, Rebeca García, Carolina Solis, Alba Molinero, Ricardo Canales, Paula Montoto, Silvia Del Río, Guille Rodríguez, Gabriela Martínez de Castilla, Patricia Otal, Juanan Mari, Elisabeth Delgado, Estela Armada, Remy Arroyo y Capitan Emo

Published by

Fiesta Hotel And Resorts SI

Advertising

Exclusive Agent Advertising

massimo@simaribiza.com

Contact

Write us about whatever you want, we learn from you!

**magazine@
palladiummagazine.net**

Printed by Europe Edition

Jiménez Godoy Sa

CEO

Palladium Hotel Group

Abel Matutes Prats

Deputy Managing Director
Palladium Hotel Group

Jesus M. Sobrino

Marketing Director
Palladium Hotel Group

Iñaky Bau

SIMAR IBIZA, WHERE LIFESTYLE AND CORPORATE MAGAZINES ARE DREAMT.

WWW.SIMARIBIZA.COM



U SHUAÏA IBIZA FIVE YEARS

MONDAYS

DAVID GUETTA
tool position

TUESDAYS

Hardwell

WEDNESDAYS

AXWELL &
INGROSSO

THURSDAYS

ARMIN
VAN BUUREN

FRIDAYS

MARTIN
GARRIX

SATURDAYS

ANTS

SUNDAYS

AVICII



IBIZA BEACH HOTEL



USHUAIAIBIZA.COM · VIP RESERVATIONS: + 34 605 366 422 · PLAYA D'EN BOSSA 10 - 07817 · IBIZA

TNL
THE NIGHT LEAGUE

**MONDAY
TUESDAY
WEDNESDAY
THURSDAY
FRIDAY
ANTS
SUNDAY**



**FOLLOW US:
@UNITEDANTS
UNITEDANTS.COM**





LIVIN'G

INTERVIEW WITH

**TONI
STEEDMAN**CREATOR OF
RAGGS
PAGE 56

Barcelona is one of the essential cities on the Mediterranean. We invite you to travel with us to some of the most idyllic places in the world and discover the latest trends in technology, literature, fashion, beauty and sports. // Barcelona es una de las ciudades del Mediterráneo de parada obligatoria. Te invitamos a viajar con nosotros por algunos de los lugares más paradisiacos del mundo y por las tendencias que están marcando lo último en tecnología, literatura, moda, belleza y deporte.



Palladium Hotel Group has 13 hotels scattered around different areas of Ibiza. Ushuaïa Ibiza Beach Hotel, Hard Rock Hotel Ibiza and Grand Palladium White Island Resort & Spa have modernised Playa d'en Bossa. // Palladium Hotel Group tiene en Ibiza 13 hoteles repartidos por distintas localidades de la isla. Ushuaïa Hotel Beach Club, Hard Rock Hotel Ibiza y Grand Palladium White Island Resort & Spa han modernizado Playa d'en Bossa.



IBIZA

38°98'00"N 01°43'00"E

Where // Dónde: Spain. // España.

Dalt Vila is the old quarter of the city of Ibiza. 2,500 years of history are embedded in the narrow and cobbled streets of the walled part of town where the locals repelled the attacks of different civilizations throughout its history. It was declared a World Heritage Site by UNESCO in 1999. It has five ports of entry: the main one, called Portal de Ses Taules, is located by the fishermen's quarter of Sa Marina and is flanked by two Roman statues. Walking around Dalt Vila is a must when you visit Ibiza. The area is full of arts and crafts shops, charming bars, art galleries and boutique hotels. Also, the views of the bay from the top of the walled city are spectacular.

Dalt Vila es el casco antiguo de Ibiza. 2.500 años de historia atesoran las calles estrechas y empedradas de la zona amurallada de la ciudad desde donde los ibicencos han repelido a lo largo de la historia las embestidas de diversos atacantes. Fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1999. Tiene cinco puertas de entrada, la principal, llamada Portal de ses Taules, está situada enfrente del barrio marinero de la Marina y está flanqueada por dos estatuas romanas. Pasear por Dalt Vila es obligatorio cuando se visita Ibiza. Tiendas artesanas, bares con encanto, galerías de arte y hoteles boutique pueblan la zona. Y las vistas de la bahía desde lo más alto del cerro son estupendas.





Fiesta Hotel Athènee Palace and Fiesta Hotel Garden Beach are two of the 4-star hotels that Palladium Hotel Group offers to its clients on the island of Sicily. Both are located in Campo Felice Di Rocella, a few kilometres from Palermo.

// Fiesta Hotel Athènee Palace y Fiesta Hotel Garden Beach son los dos hoteles de cuatro estrellas que Palladium Hotel Group oferta a sus clientes en la isla de Sicilia. Están situados en Campo Felice Di Rocella, a escasos kilómetros de Palermo.



SICILY

38°07'00"N 13°22'00"E

Where // Dónde: Italy. // Italia.

Mount Etna is one of the world's most active volcanoes. It is located on the island of Sicily, between the provinces of Messina and Catania. Despite its frequent activity, it is not dangerous. Thousands of people live in the surrounding areas and even on its hillside, where vast expanses of vines and orchards make up beautiful landscapes and produce some of the best wines in Italy. At an altitude of 3,322 metres, Mt. Etna draws many tourists looking for an adrenalin rush. The explosions and emissions of great fumaroles occur due to its numerous craters. "The volcano destroys and the volcano brings life," is a phrase constantly repeated by the locals, who consider Etna another member of the family.

El Etna es uno de los volcanes más activos del mundo. Está situado en la isla de Sicilia, entre las provincias de Mesina y Catania. A pesar de su frecuente actividad no es peligroso y miles de personas viven en sus alrededores e incluso en sus faldas, donde extensas superficies de viñas y huertos conforman bonitos paisajes y dan uno de los mejores vinos de Italia. El volcán se eleva hasta los 3.322 metros de altura, a los que numerosos turistas se acercan en busca de emociones fuertes. Las explosiones y la emisión de grandes fumarolas se suceden por sus numerosos cráteres. "El volcán destruye y el volcán regala la vida", repiten constantemente los lugareños, que consideran al Etna como uno más de la familia.

PUNTA CANA

18°30'37"N 68°22'10"O

Where // Dónde: Dominican Republic. // República Dominicana.

The palm trees on the beach, just a few metres from the turquoise sea, are Punta Cana's identity mark - the paradise of the Dominican Republic. Kilometres and kilometres of fine white sand and a seabed covered in coral make it the perfect place to relax with your family, friends or partner. Playa Bávaro, possibly the most popular sandy beach in the area, was declared one of the world's best beaches by UNESCO. Julio Iglesias is one of many personalities who own a house in the area and he was one of the first people to discover this wonderful tourist area in the 1960s.

Las palmeras en la playa y a escasos metros del mar turquesa son la seña de identidad de Punta Cana, el paraíso de República Dominicana. Kilómetros y kilómetros de playas de fina arena blanca y fondos de coral donde disfrutar del mejor descanso con familia, amigos o pareja. Playa Bávaro, quizás el arenal más famoso de la zona, fue declarada como una de las mejores playas del mundo por la Unesco. Julio Iglesias es uno de los famosos que tiene casa propia en la zona y fue uno de los descubridores del lugar como magnífica zona turística en la década de los 60 del siglo XX.





by Mafalda Ortiz | photo ©Dominican Republic Ministry of Tourism.

Palladium Hotel Group offers a resort with four 5-star hotels in Punta Cana - each with modern rooms, all the mod-cons, a wide variety of restaurants and bars, and multiple cultural, entertainment and sports activities. // Un complejo con cuatro hoteles de cinco estrellas es la propuesta que Palladium Hotel Group ofrece a sus clientes en Punta Cana. Habitaciones modernas y con todas las comodidades, una gran variedad de restaurantes y bares y multitud de propuestas culturales, de entretenimiento y deporte.

The Palladium Hotel Group resort in the Mayan Riviera will amaze you. Five large, 5-star hotels with facilities and services that are constantly updated, plus a wonderful location among the most overwhelming natural landscape.

// El complejo de Palladium Hotel Group en Riviera Maya te deja boquiabierto. Cinco grandes hoteles de cinco estrellas, con instalaciones y servicios en constante renovación y enclavados en un entorno donde la naturaleza apabulla.





MAYAN RIVIERA

20°37'53"N 87°04'23"O

Where // Dónde: Mexico. // México.

Tulum was a Mayan city built at the end of the 13th century as a sea port which traded in materials like turquoise and jade. It's the only Mayan city that was erected by the coast and, as with the rest of the civilization, the reasons for its disappearance are unknown. The ruins of the castle, located on the edge of a 12m high limestone cliff, are a highlight. The views of the Caribbean Sea from this viewpoint are as fresh and spectacular as the sea breeze. The seven-metre thick and three or five-metre high city walls are also unique. Five gates welcome visitors who wander among rolling hills blessed by the sun and ruins of black and gray stone.

Tulum fue una ciudad maya construida a finales del siglo XIII como puerto para comerciar con turquesas y con jades. Es la única ciudad maya que se levantó en la costa y como el resto de su civilización aún se desconoce el porqué de su desaparición. Lo más destacado de sus ruinas es el castillo, situado al borde de un acantilado de piedra caliza de doce metros de altura. Las vistas del mar Caribe desde su posición son tan frescas y espectaculares como la brisa del mar. Únicos también son los muros que rodean la ciudad, de siete metros de espesor y tres y cinco de altura. Cinco puertas dan la bienvenida a los visitantes que discurren por un campo de suaves colinas quemadas por el sol y vestigios de piedras negras y grises.

Palladium Hotel Group has a resort with two 5-star hotels in Montego Bay: Grand Palladium Jamaica Resort & Spa and Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa.
// Palladium Hotel Group tiene un complejo en Montego Bay con dos hoteles de cinco estrellas: Grand Palladium Jamaica Resort & Spa y Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa.





JAMAICA

18°28'00"N 77°55'00"O

Where // Dónde: Jamaica.
Montego Bay

One of the best experiences in Jamaica is going down its rivers like it has historically been done by the locals. This is especially true on reed boats propelled by the soft flow of the water and helped only by a wooden rod. Do this in silence, while you observe the wild fauna and flora that line the river, and you're in for a unique experience.

Una de las experiencias que se pueden vivir en Jamaica es el descenso de ríos como históricamente lo han hecho los oriundos del lugar, sobre una embarcación de juncos, impulsados por la suave corriente y ayudados únicamente por una gran vara de madera. En silencio. Observando la fauna y la flora salvaje que rodea el cauce. Sensaciones únicas.





On the green line at Salvador de Bahia - the name given to the north coast of this Brazilian region - you'll find the town of Imbassai, where Palladium Hotel Group has its Grand Palladium Imbassai Resort & Spa: a luxurious, 5-star hotel. // En la línea verde de Salvador de Bahía, nombre que toma la costa norte de esta región brasileña, se encuentra el pueblo de Imbassai, donde Palladium Hotel Group tiene el Grand Palladium Imbassai Resort & Spa, un cinco estrellas de gran lujo.

SALVADOR DE BAHÍA

12°58'15"S 38°30'39"O

Where // Dónde: Brazil. // Brasil.

Go down to the Modelo Market in the city of Salvador de Bahia and you'll probably come across Bahians practicing capoeira - a martial art that combines dance and acrobatics. History has it that African slaves created capoeira, possibly as a way to disguise their training in the martial arts and personal defence. With white pants and naked torsos, and to the rhythm of berimbau, men move their bodies in impossible positions, reflecting their great strength and power. When you look at them you'll marvel at what the human body is able to do.

Junto al Mercado Modelo de Salvador de Bahía es habitual encontrarse con bahianos practicando capoeira, un arte marcial que combina elementos de danza y acrobacias. La historia dice que fueron los esclavos africanos los que crearon la capoeira, posiblemente como una manera de ocultar su formación en combate y defensa personal. Con pantalón blanco y torso desnudo, al compás del berimbau, los hombres mueven su cuerpo en posiciones imposibles que reflejan su poder y gran fortaleza. Mirándoles uno se queda impresionado con las cosas que puede llegar a hacer un ser humano.

USHUAÏA

USHUAÏA

2015:

2015

THE 'BIG' MUSIC

LAS GRANDES NOVEDADES MUSICALES

NEWS

Since it opened its prestigious doors in the summer of 2011, the Ushuaïa Beach Club Hotel has changed the way diehard clubbers, celebrities, DJs, promoters and holidaymakers think about partying in Ibiza. Glamorous, luxurious and aspirational, the White Isle's only daytime, open-air superclub is now a home-from-home for many of the world's top electronic music producers and composers. But it's not just the quality of the music that sets Ushuaïa apart from Ibiza's more traditional clubland Meccas; the sheer scale of Ushuaïa's event production has also been designed to literally take your breath away.

The most exciting news of 2015 concerns the arrival of 19-year-old Dutch production sensation Martin Garrix, who shot to superstardom back in 2013 after his solo single 'Animals' topped the mainstream charts across Europe. Throughout the height of the season, Garrix will headline nine very special parties on Fridays at Ushuaïa. Alongside the hands-in-the-air cuts that made him famous, the young Dutchman will use his aptly named 'Big' residency to premiere a plethora of new and unreleased music to an erudite Ibiza crowd.

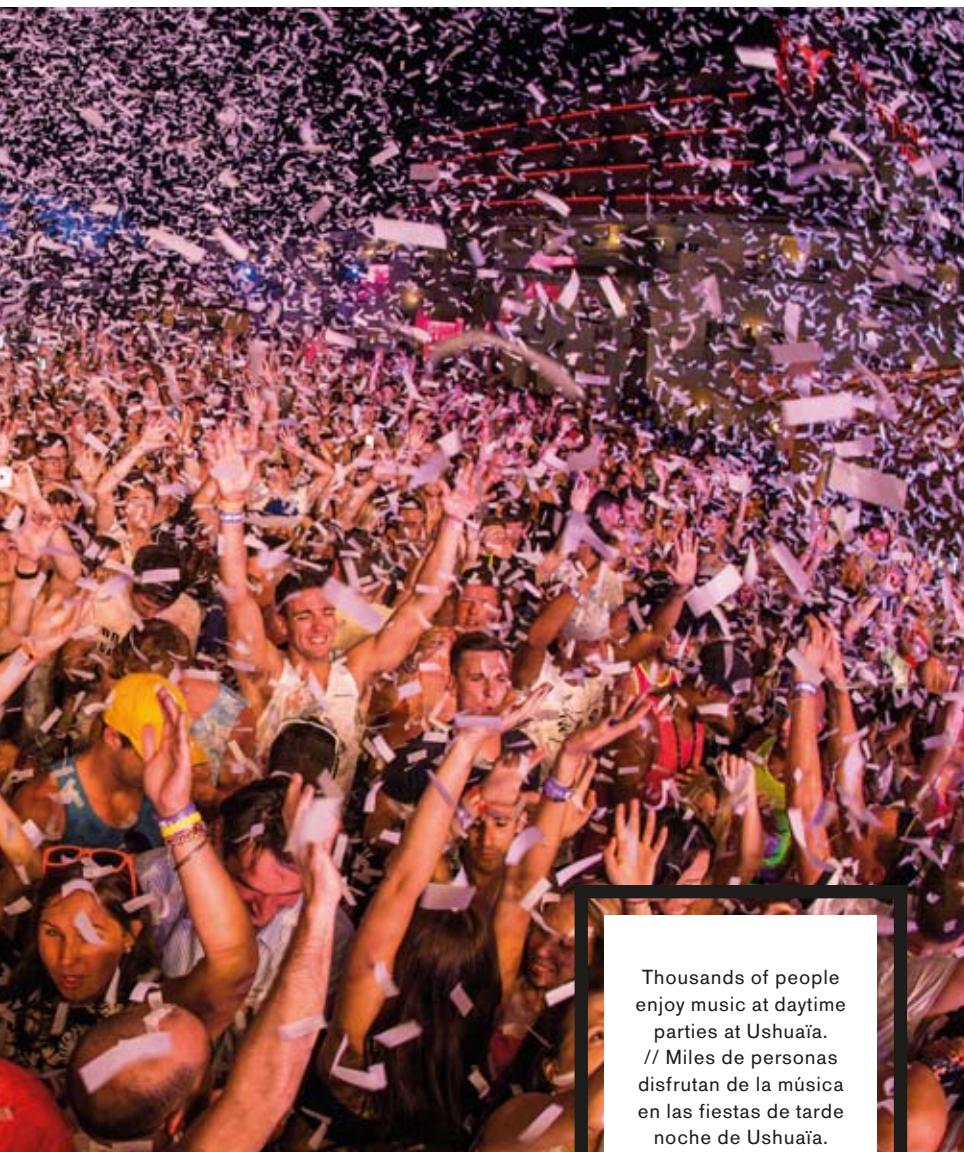
On Mondays, Frenchman David Guetta remains a mainstay on the Ushuaïa party calendar. Arguably the most





SATURDAY

Saturdays are all about the underground, as Ushuaïa turns dark and mischievous. Now into its third season, Ushuaïa's homespun house and techno extravaganza ANTS has quickly built up a cult following of young dance music fanatics. With huge underground line-ups and a party atmosphere that rivals any underground rave on the island, you too will want to join-up with the rest of the colony.



Thousands of people enjoy music at daytime parties at Ushuaïa.
// Miles de personas disfrutan de la música en las fiestas de tarde noche de Ushuaïa.

Desde que abrió sus puertas en el verano del 2011, Ushuaïa Beach Club Hotel ha cambiando la forma en que los clubbers, celebrities, DJs, promotores y veraneantes conciben la fiesta en Ibiza. Sofisticado, lujoso y con más aspiraciones que nunca, el único super-club de día de la Isla Blanca es ahora el segundo hogar de muchos de los grandes productores y compositores de música electrónica del mundo. Pero no es sólo la calidad de la música lo que diferencia a Ushuaïa, también el altísimo nivel de producción en los eventos de Ushuaïa que son diseñados para literalmente quitarte el aliento. La noticia más excitante del 2015 tiene que ver con la llegada del productor holandés de 19 años, Martin Garrix, que conquistó el estrellato en 2013 después de que su single en solitario 'Animals' encabezara las listas de éxitos de toda Europa. Durante la temporada alta, Garrix será el cabeza de cartel de nueve fiestas muy especiales los viernes en Ushuaïa. Además de los cortes que le hicieron famoso y que te harán alzar los brazos al cielo, el joven holandés utilizará su residencia titulada 'Big' para estrenar una pléthora de temas nuevos e inéditos a una audiencia entendida. Los lunes, el francés David Guetta continúa siendo uno de los pilares del calendario de fiestas de Ushuaïa. El DJ más reconocible del



The Ushuaïa pool
is an integral
part of the party.
// La piscina de
Ushuaïa forma
parte de la estación.

recognisable DJ in the world and a global mega-producer in his own right, Guetta has been a regular at Ushuaïa since the birth of the venue.

Another Dutchman, Hardwell, will take control of the Ushuaïa DJ booth on Tuesdays. Voted the 'World's Number One DJ' in 2013 and 2014, the EDM phenomenon will be expecting to retain his crown when the readers of England's esteemed DJMag vote for their turntable champion in the autumn of 2015.

If you love stadium-sized EDM music, you're going to love Wednesdays at Ushuaïa, as Axwell and Ingrosso – two thirds of the electronic dance music supergroup Swedish House Mafia – return to Playa d'en Bossa for a third season of high-octane parties.

Then, on Thursdays, it's the turn of Armin van Buuren to light-up the Balearic skyline. After relocating from Privilege at the start of the 2014 season, Armin's first summer at Ushuaïa will be remembered for the inspiring seven-hour solo set he dropped on the main stage back in early August.

mundo y mega-productor mundial por derecho propio, Guetta es un habitual de Ushuaïa desde su concepción. Otro holandés, Hardwell, tomará el control de la cabina de Ushuaïa los martes. Votado como el "DJ Número Uno del Mundo" en 2013 y 2014, el fenómeno de la EDM esperará conservar su corona cuando los lectores de la estimada revista británica DJMag voten a su campeón de las mesas de mezclas este otoño. Si te gusta la música EDM de grandes estadios, los miércoles en Ushuaïa te van a encantar ya que Axwell e Ingrosso – dos tercios del super grupo de música electrónica Swedish House Mafia – regresan a Playa d'en Bossa por tercera temporada con fiestas de alto voltaje. Los jueves le toca el turno a Armin van Buuren para iluminar el cielo baleárico. Después de dejar Privilege a principios de la temporada 2014, el primer verano de Armin en Ushuaïa será recordado por su inspirador set de siete horas en solitario que pinchó en el escenario principal a principios del agosto pasado.

SÁBADOS

Los sábados se tiñen de ambiente underground, ya que Ushuaïa se vuelve oscura y traviesa. Ya en su tercera temporada, ANTS la fiesta house y techno de la propia marca Ushuaïa rápidamente ha logrado construirse un club de fans de culto formado por jóvenes fanáticos por el dance. Con sus grandes line-ups underground y gran atmósfera de fiesta, ANTS podría rivalizar con cualquier rave de la isla, tú también te querrás unir al resto de la colonia.



AVICII

Last, but certainly not least, it's Swedish EDM star Avicii. A titan of the scene now for half a decade. Avicii loves to book an assortment of guests to support him on stage, including live acts such as Wyclef Jean, who famously zip-lined into the venue in 2014! But whatever the event, Ushuaïa always delivers the freshest sounds and a dazzling clubland spectacle.

// Por último pero no por ello menos relevante, está Avicii, la estrella sueca de EDM. Un titán de la escena desde hace ya media década, Avicii adora tener a una variedad de invitados para apoyarle en el escenario, incluyendo actuaciones en vivo de figuras como Wyclef Jean, que insignemente llegó al escenario en tirolina en 2014. Pero sea cual sea el evento, Ushuaïa siempre te trae los sonidos más frescos y un espectáculo de lo más deslumbrante.

Un mundo de ensueño... muy cerca de ti.

A fairy land... it's closer than you think.

Zentropia

PALLADIUM SPA & WELLNESS



Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa - Grand Palladium White Island Resort & Spa

+34 971 932 998 · recepcion.zentropiaspa@palladiumhotelgroup.com Playa d'en Bossa, 07817. www.zentropia-spa.com

Living | **Gadget Lab**



Technology for entertainment. //
Tecnología al servicio del entretenimiento.

by **MAFALDA ORTIZ**

Free your music

You can listen to your songs anywhere with the Pioneer's portable speaker, FREEme. It has a sophisticated design, coated in leather or a more urban rubber. It fits in any bag or suitcase, it's with Bluetooth so users can hook up to any mobile, and the battery lasts up to seven hours.

LIBERA TU MÚSICA. Con el altavoz portátil de Pionner, FREEme, podrás escuchar tus canciones favoritas en cualquier lugar. Tiene un diseño elegante acabado en cuero y otro más urbano acabado en goma y cabe en cualquier bolsa o maletín. La conexión bluetooth le permite dialogar con cualquier móvil y la batería tiene una duración de siete horas.

Pioneer FREEme Portable speaker. // Altavoz portátil. / www.pioneer.eu /



Juice Pack Air

Mobile cover with battery. //
Funda con batería para móvil.
www.mophie.com

Additional battery life of up to 100% for your iPhone, at the push of a button.

Batería adicional que amplía hasta un 100% la duración de tu móvil con sólo darle a un interruptor.



Powerstation Plus

USB charger for two devices. //
Cargador USB para dos dispositivos.
www.mophie.com

With an intelligent circuit that allows you to charge both your mobile and laptop safely.

Circuito de carga inteligente para llenar la batería de móviles y portátiles con total seguridad.

Xbox One

Console. // Consola.
www.microsoft.com

Exclusive games, 300,000 servers and millions of players all over the world, plus instant voice recognition and control thanks to the Kinect HD 1080p sensor. Combined with a controller with impulse triggers, this is probably, the best console on the market.

Juegos exclusivos, 300.000 servidores y millones de jugadores de todo el mundo, reconocimiento y control de voz gracias al sensor Kinect HD 1080p, mando con gatillos de impulsos... Posiblemente la mejor consola del mercado.



Power Reserve

External battery for your mobile. //
Batería externa para móvil.
www.mophie.com

A portable charger for your iPhone that can add up to 50% of battery life to your iOS device.

Cargador portátil para el iPhone que puede ampliar hasta en un 50% la duración de la batería de tu dispositivo iOS.



Dunes

IBIZA

JOIN THE FUN!

*Playa d'en
Bossa*

OPEN EVERYDAY • RESERVAS: (+34) 971 300 224

WWW.DUNESIBIZA.COM





©Juan Llata

Books

Summer Reading

EL PADRINO COCKTAIL BAR AT ONLY YOU HOTEL & LOUNGE IS HOTEL MANAGER RAQUEL GUARINOS' FAVOURITE CORNER FOR UNWINDING AND ENJOYING A GOOD READ.

by JIMMY NAVARRO

Lecturas de verano

La coctelería El Padrino de Only YOU Hotel & Lounge es el rincón preferido de Raquel Guarinos, directora del hotel, para hacer un descanso y disfrutar de un buen libro.

Being the manager of a hotel like Only You Hotel & Lounge - located right in the centre of Madrid and a fashionable hangout among the capital's hipsters, is a task that requires a job well done, a special talent for public relations and the ability to multitask. Maybe for this reason, Raquel Guarinos seeks much needed refuge in books to unwind from her day-to-day work. "In books I find this solitude I love - It's just the book and me. I believe it is the only moment when I am able to think of one thing only, in the story hidden behind those pages." Guarinos is taking a break in El Padrino cocktail bar, her favourite spot in the hotel and she's holding a copy of 'La Templanza' (The temperance) by María Dueñas, which she is currently reading, as well as 'Nosotras que lo quisimos todo' (We who wanted everything) by Sonsoles Onega. "I like books that keep me hooked and bring something new; that make me think or simply entertain me," says Raquel Guarinos, who confesses to be a fan of printed books. "I can't read ebooks, I am very traditional as I have to touch the book and always read in the same place...for me it is a ritual." •

Ser directora de un hotel como Only YOU Hotel & Lounge, situado en pleno centro de Madrid, y tan de moda entre la gente cool de la capital de España, es una tarea que exige un trabajo bien hecho, un talento especial para las relaciones públicas y tener la mente en decenas de cosas a la vez. Quizá por ello, Raquel Guarinos, busca en la lectura ese refugio tan necesario para descomprimir del día a día. "En la lectura encuentro esa soledad que me encanta, el libro y yo. Creo que es el único momento en el que soy capaz de pensar solo en una sola cosa, la historia que se esconde entre las páginas". Guarinos está haciendo un pequeño descanso en la coctelería El Padrino, su rincón favorito del hotel, y entre sus manos tiene 'La templanza' de María Dueñas, que está leyendo en la actualidad junto a 'Nosotras que lo quisimos todo' de Sonsoles Ónega. "A la lectura le pido que me enganche, que me aporte algo, me haga pensar, o simplemente me divierta", dice Raquel Guarinos, quien se declara devota del libro de papel. "Nunca lo podría hacer con un ebook, soy tradicional, tengo que tocar el libro, leer en el mismo lugar de siempre.. en fin un ritual". •



Weddings

by PALLADIUM

Let us make your Big Day Extraordinary
BRIDE & GROOM STAY FREE*

Our experienced team at Palladium Hotels & Resorts can provide whatever you desire for your perfect day. Experience one of the greatest memories of your life with Palladium Hotels & Resorts, because you deserve only the best on your wedding day.

KAREN BUSSEN
simple stunning weddings

Discover the new wedding packages exclusively for Palladium by celebrity wedding designer Karen Bussen.

*Some restrictions apply.

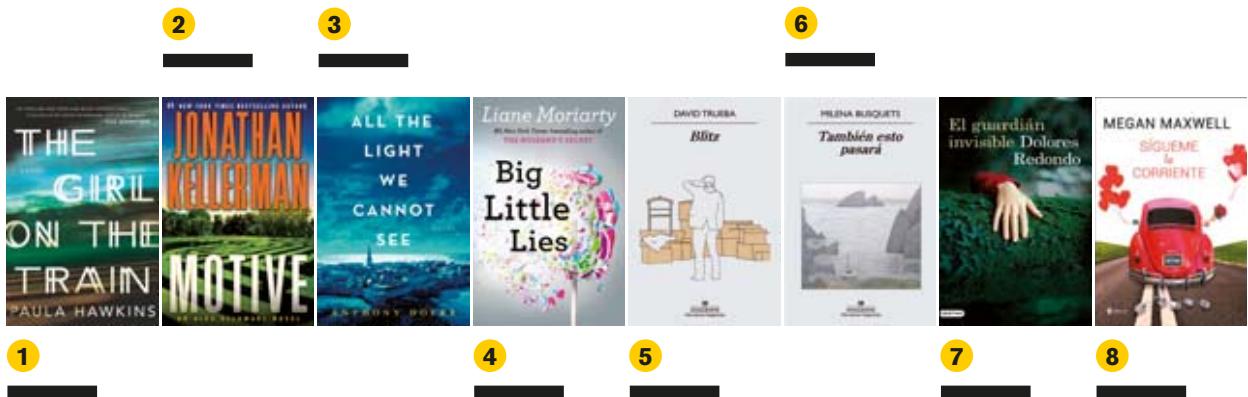


www.palladiumweddings.com

PalladiumWeddings

@palladiumhotels

SPAIN | ITALY | MEXICO | DOMINICAN REPUBLIC | JAMAICA | BRAZIL



1 The girl on the train

Paula Hawkins
Riverhead

Rachel takes the same commuter train every morning, and gets off at the same stop each day to watch the same couple having breakfast on their deck. She's even started to feel like she knows them. Jess and Jason' she calls them. Their life, as she sees it, is perfect, not unlike the life she recently lost.

Rachel coge el mismo tren de cercanías cada mañana. Se para en el mismo sitio cada día y ve a la misma pareja desayunar en su terraza. Incluso ha empezado a sentir como si los conociera. Los llama "Jess y Jason". Sus vidas – como ella las ve – son perfectas. Similar a la vida que acaba de perder.

2 Motive

Jonathan Kellerman
Ballantine

The Los Angeles psychologist-detective Alex Delaware and Milo Sturgis, a homicide cop, realise that the murder they're investigating was committed by a serial killer.

Alex Delaware, detective psicólogo de Los Ángeles, y Milo Sturgis, un policía de homicidios, se dan cuenta de que el asesinato que están investigando es de un asesino en serie.

3 All the light we cannot see

Anthony Doerr
Scribner

Marie-Laure lives with her father in Paris. When she is six she goes blind and her father builds a miniature of their neighborhood so she can memorise it. When Marie-Laure turns twelve, the Nazis occupy Paris, and they flee to the walled citadel of Saint-Malo where Marie-Laure's reclusive great-uncle lives in a house by the sea.

Marie-Laure vive con su padre en París. Cuando cumple seis años pierde la vista y su padre le construye su vecindario en miniatura para que pueda memorizarlo. Cuando Marie-Laure cumple doce, los Nazis ocupan París, y tienen que huir a la ciudad amurallada de Saint-Malo, donde su tío abuelo reside junto al mar.

4 Big little lies

Liane Moriarty
Amy Einhorn/Putnam

Who will end up dead, and how, when three mothers with children in the same school become friends?

¿Quién acabará muerto y cómo cuando tres madres del mismo colegio y sus hijos entablan amistad?

5 Blitz

David Trueba
Anagrama

Beto, un joven arquitecto paisajista, llega a Múnich en medio de un naufragio vital y sentimental. Bajo el destello de un relámpago, que es exactamente lo que significa la palabra blitz, tendrá que afrontar un cambio de vida y de ideales.

Beto is a young landscape architect who arrives in Munich in the middle of a vital and existential and romantic crisis. Under a flash of lightning ('blitz' in German) he will have to face many changes in his life and ideals.

6 También esto pasará

Milena Busquets
Anagrama

El dolor y el amor, el miedo y el deseo, la tristeza y la risa, la desolación y la belleza de un paisaje en el que se entreve a la madre muerta paseando junto al mar, porque aquellos a quienes hemos amado no pueden desaparecer.

Pain and love, fear and desire, sadness and happiness, the desolation and beauty of a landscape where we glimpse a dead mother walking along the seashore, because those we have loved cannot disappear completely.

7 El guardián invisible

Dolores Redondo
Destino

Thriller que trabaja el contraste entre lo racional y científico y lo legendario y lo mítico. En los márgenes del río Bartzón aparece el cuerpo desnudo de una adolescente en unas circunstancias que lo relacionan con un asesinato ocurrido en los alrededores un mes atrás.

A thriller that deals with the contrasts between reason and science and legends and myths. On the banks of the Bartzón River the naked dead body of an adolescent is linked to a murder that took place in the area a month before.

8 Sígueme la corriente

Megan Maxwell
Esencia

Tony Ferrasa es un guapo, adinerado y exitoso compositor de música puertorriqueño. No hay mujer que se le resista y que olvide con facilidad su mirada verde y leonina.

Tony Ferrasa is a handsome, wealthy, successful music writer from Puerto Rico. No woman can resist him and easily forget his green and exotic eyes.

PALLADIUM

MEETINGS & EVENTS



IN PALLADIUM HOTEL GROUP WE SEE
THE BUSINESS WORLD THROUGH DIFFERENT EYES

Large corporate event, a creative brainstorming session or a motivational meeting. Whatever the occasion, we put at your disposal our wide range of facilities and services to meet all your needs. Our expert team of coordinators with exceptional organizing skills will ensure your event is a complete success.



by CAMILLA FELICI

XTREME WELLNESS FOR CRAZY LIVING AT USHUAÏA IBIZA

The New Generation Wellness Service at Ushuaïa Ibiza Beach Hotel has created a brand new spa concept that's a reflection of its hedonistic clientele: 'Xtreme wellness for crazy living'. This summer guests can enjoy a Champagnessage, which is a unique massage performed with champagne. Guests can choose from an exclusive range of champagnes and indulge in a decadently soothing and relaxing treatment. Other massages involve organic coconut oil and personalised cocktails that are made with coconut water and a high percentage of electrolytes and potassium. This hydrates and stimulates the body, so that you're ready and feeling energised for the long night of partying ahead.

XTREME WELLNEES PARA UNA VIDA DE LOCURA EN USHUAÏA IBIZA. El New Generation Wellness Service en Ushuaïa ha creado un nuevo concepto de spa para su clientela hedonista: "Xtreme Wellness para una vida loca". Este año los huéspedes pueden disfrutar de un Champagnessage, que es un masaje único realizado con champagne. Los clientes pueden escoger entre una exclusiva gama de champagnes y sumergirse en un tratamiento relajante y calmante. Otro de los masajes incluye aceite de coco ecológico y los clientes reciben un cóctel personalizado con agua de coco y un alto porcentaje de electrolitos y potasio. Éste hidrata y estimula el cuerpo, asegurando que estés listo y te sientas con mucha energía para la larga noche de fiesta que te espera.

ROCK SPA

This year the Rock Spa at the Hard Rock Hotel Ibiza will introduce a variety of Eastern influences, with massages from Indonesia, Thailand, Nepal and Bali on the menu. Deep pressure massage uses different rhythms and pressure techniques, which stretch and relax muscles, dissolve tension and stimulate energy flow. These new massages will be available along with classics like Rhythm and Motion, the most popular treatment of its loyal guests.



Este año el Rock Spa en el Hard Rock Hotel introduce una variedad de influencias orientales con masajes de Indonesia, Tailandia, Nepal y Bali. Masajes de presión profunda utilizando diferentes ritmos y técnicas de presión, que estiran y relajan los músculos disolviendo la tensión y estimulando el flujo de energía. Se podrán probar esta nueva gama de masajes junto a tratamientos clásicos como el Rhythm y Motion, que siguen siendo los más populares entre la leal clientela.

BIOLOGIQUE RECHERCHE

by CAMILLA FELICI

One of the most exciting new product lines to launch at Palladium Ibiza spas this year is the renowned Parisian cosmetics brand Biologique Recherche. Creams and lotions contain different amounts of active ingredients that stimulate the epidermis and regenerate the skin.

BIOLOGIQUE RECHERCHE. La renovada marca de productos cosméticos parisina Biologique Recherche llega este año a los spas de Palladium en Ibiza. Las cremas contienen ingredientes activos en diferentes concentraciones que estimulan la epidermis y regeneran la piel.



1. LE GRAND SERUM

Elixir of youth that prevents the ageing process of the skin and repairs cellular DNA. // Elixir de juventud que previene el envejecimiento cutáneo y repara el ADN. celular.

2. LOTIONS

P50

Supports the skin's natural exfoliation process and favours the regeneration of the epidermis tissue. // Acompañan el proceso natural de exfoliación de la piel y favorecen la regeneración del escudo epidémico.

3. LAIT

E.V.

Prepares, hydrates and balances the skin before treatment. // Leches de tratamiento. Preparan, hidratan y estabilizan la piel antes de un tratamiento.

4. EAU

MICELLAIRE

Cleanser with a gentle formula for maximum skin tolerance. // Limpiador que posee una fórmula suave para una tolerancia máxima.

5. SERUM

BIOSENSIBLE

Powerful treatment for damaged and sensitive skin that provides a feeling of comfort. // Tratamiento de confort intenso para las pieles dañadas y sensibilizadas.

6. FLUIDE

VIP O2

Moisturizes, protects and evens out skin tone. Also brightens dark spots and under-eye circles. // Hidrata, protege y unifica el tono de la piel. Aclara manchas, ojeras y contornos oscurecidos.

7. LIFT

C.V.S.

Treatment that re-sculpts the face, exfoliates and firms the skin. // Tratamiento remodelante que exfolia y reafirma los tejidos.



A NEW DIMENSION OF WELLNESS AT AGROTURISMO SA TALAIA

UNA NUEVA DIMENSIÓN
DE BIENESTAR EN
AGROTURISMO SA TALAIA

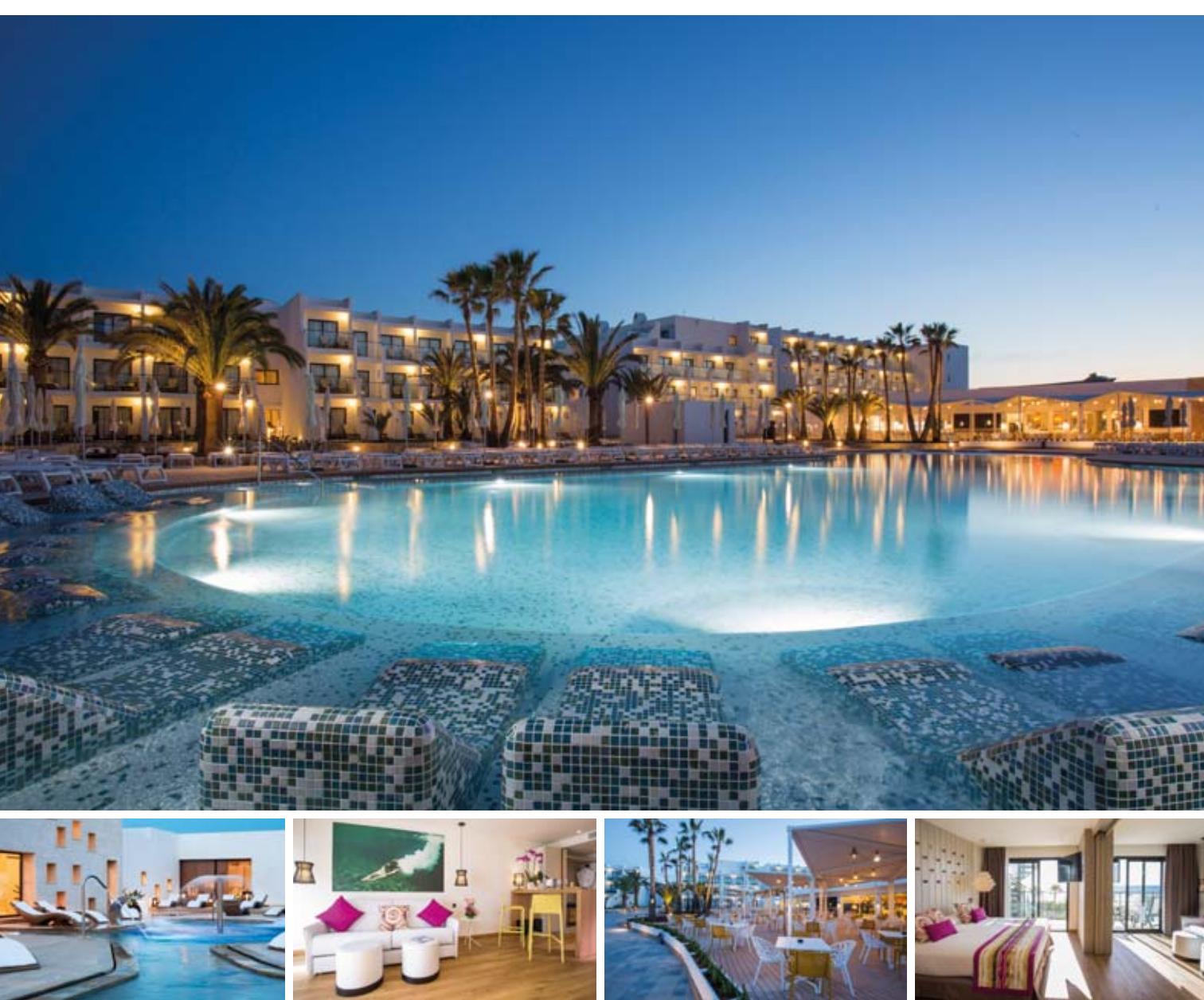
by Mafalda Ortiz



Do you feel like escaping from the hustle and bustle of everyday life? Do you need a good massage or beauty treatment to rejuvenate your soul? Do you dream of treating yourself to a vegan meal made from the freshest local ingredients or practicing yoga in a unique setting? If you're searching for tranquillity in a natural, healthy and ecological setting, Agroturismo Sa Talaia is the place you're looking for. Surrounded by lush gardens that isolate it from indiscreet eyes, Agroturismo Sa Talaia is a private, stately 12-bedroom home. Each room is completely unique and meticulously-decorated down to the very last detail. And with service designed to indulge the senses, guests will feel pampered. The hotel offers à la carte breakfast service, as well as wide variety of natural snacks and smoothies made from all the essential superfoods. It's ideal for both foodies and those who prefer healthier recipes, with plenty of vegetarian and vegan options. There are also different themed dinners such as raw food, Arab cuisine with belly dancing, a romantic candlelight soirée, a tasting menu with local ingredients, an outdoor American-style barbecue and more. At Agroturismo Sa Talaia they are also well-versed in the therapeutic power of water and therefore have an outdoor pool with Jacuzzi and water jets for your neck and back, as well as a solarium decking with Balinese beds and a wide variety of massages: Ayurvedic, Thai, reiki, Tibetan bowls, hot stone and more.

¿Te apetece alejarte del mundanal ruido? ¿Necesitas un buen masaje o tratamiento estético para rejuvenecer el espíritu? ¿Anhelas darte un capricho vegano a base de productos kilómetro cero? ¿O practicar yoga en un entorno único? Si buscas tranquilidad en un entorno natural, saludable y ecológico, Agroturismo Sa Talaia es el lugar que estás buscando. Rodeado de exuberantes jardines que lo ocultan de las miradas indiscretas, Agroturismo Sa Talaia es una casa solariega privada con 12 habitaciones, todas ellas diferentes y personalizadas hasta el más mínimo detalle, con una decoración cuidada y un servicio que agasaja los sentidos y mima al huésped. Dispone de servicio de desayuno a la carta, así como de una enorme variedad de saludables snacks y batidos naturales con superfoods. Ideal tanto para los amantes del buen comer como para los que les gustan las recetas más saludables, tiene comida vegetariana y vegana. Agroturismo Sa Talaia también oferta diferentes cenas temáticas como raw food, comida árabe con danza de vientre, una soirée romántica a luz de velas, degustación de productos locales, BBQ estilo americano al aire libre...

En Agroturismo Sa Talaia saben del poder terapéutico del agua y por ello disponen de una piscina exterior con jacuzzi y chorros de agua para cervicales y espalda, así como de una terraza solarium con camas balinesas y servicio de masajes: ayurveda, tailandés, reiki, cuencos tibetanos, piedras calientes...



FEEL FREE IT'S INCLUDED
GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND RESORT & SPA
AND LET THE REAL FUN BEGIN!



Capitan Emo

Thunder
Academy

The new EMS jacket improves your overall training results. // La nueva chaqueta EMS que mejora el resultado de todo entrenamiento.

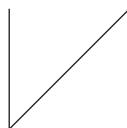
ENG | ESP

Capitán Emo is a team of professional, highly skilled personal trainers with degrees in Physical Education and Sports, offering complete personal training services to all Ushuaïa Beach Club Hotel and Hard Rock Hotel guests. The team offers a dynamic learning process that can address both technical and psychological training aspects.

The Thunder Academy is a new, unique concept being launched this year with various training programmes to suit each clients' specific needs. The academy implements EMS, or Electro Muscle Stimulation, using a 'bio-suit' or comprehensive jacket that incorporates electrodes connected to a console. This allows trainers to regulate the intensity of each muscle independently. It's a highly adrenaline-inducing experience, which could lead to unimaginable levels of intensity with astonishing results. •

Capitán Emo es un equipo de entrenadores profesionales y altamente cualificados con licenciaturas en Educación Física y Ciencias del Deporte, que ofrece servicios de entrenamiento personal a todos los huéspedes de Ushuaïa Beach Club Hotel y Hard Rock Hotel. El equipo ofrece un proceso de aprendizaje dinámico que incluye tanto los aspectos técnicos como psicológicos del entrenamiento. La Academia Thunder es un concepto nuevo y único que se estrena este 2015 con varios programas de entrenamiento que se adaptan a las necesidades de cada cliente. La academia estrena EMS, Estimulación Electro Muscular con una chaqueta, la 'bio suit', que incorpora electrodos conectados a una consola que permite a los entrenadores regular la intensidad de cada músculo. Es una experiencia que aumenta los niveles de adrenalina que podría llevar a niveles de intensidad inimaginables con unos resultados asombrosos. •

TONIC THUNDER



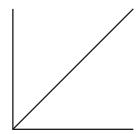
A maximum intensity workout to stimulate muscles and tone them immediately. This is a concentrated programme for people seeking new extreme experiences. The programme focusses on the ability to make muscle fibres contract and trainers will keep you highly motivated throughout in order to achieve your goals. Just 10 minutes of this high intensity workout is enough to see some effects. It's a tough workout: the fact that it involves a bio-suit doesn't mean it's passive exercise, you must focus and maintain strength throughout. Technology and science help the trainer and reduce the number of sessions clients need to achieve their goals. Muscle activation for 10 minutes using EMS techniques is the equivalent of four weight training sessions or three cardio workouts and the joints also don't suffer as much as in a session with machines or free weights.

Un programa de entrenamiento de máxima intensidad para estimular los músculos y tonificarlos inmediatamente. Es un pro-



grama concentrado para aquellos que buscan nuevas experiencias extremas. El programa se centra en la habilidad de contraer las fibras musculares y los entrenadores te mantendrán altamente motivado durante todo el proceso para conseguir tus objetivos. Tan sólo 10 minutos de este ejercicio intenso son suficientes para notar sus efectos. Es un ejercicio duro – el uso del bio-suit no significa que el trabajo sea pasivo, debes centrarte y mantener la fuerza

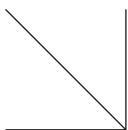
durante todo el entrenamiento. La tecnología y ciencia asisten al entrenador y acortan el tiempo de entrenamiento ya que cliente necesita un reducido número de sesiones para lograr sus objetivos. Activación de los músculos durante 10 minutos utilizando técnicas de EMS equivaldría a cuatro sesiones de levantamiento de pesas o tres sesiones de ejercicio cardiovascular y además las articulaciones no sufren tanto como en una sesión de máquinas o pesas.



SLIM THUNDER

This program eliminates toxins from the body by stimulating collagen production. Thus, these methods are capable of reducing cellulite and improving venous return of blood to the heart. It also helps recover the skin's natural tension, making the body look more firm. The program has the ability to raise the metabolic rate by up to 500 calories a day meaning you are capable of burning fat even whilst resting which is highly effective for weight loss. A fantastic program for those who want to show off a slimmer figure on the beach this summer.

Este programa elimina toxinas del cuerpo al estimular la producción de colágeno. A través de la eliminación de toxinas estos métodos son capaces de disminuir la celulitis y promover el retorno venoso, que es el flujo sanguíneo al corazón. También ayuda a la tensión natural de la piel, proporcionando un aspecto más firme al cuerpo. El programa tiene la capacidad de aumentar el metabolismo hasta 500 calorías al día lo que significa que hasta quemas grasa cuando estás descansando, lo que es muy efectivo para la pérdida de peso. Éste es un programa fantástico para aquellos que quieran presumir de una figura más esbelta y delgada en la playa este verano.



RELAX THUNDER

An amazing program that works on relieving bodily stress. The program has the ability to reduce or analgesics pains and achieve ultimate relaxation. It enhances vascularization and protects the production of naturally occurring analgesic (pain killers), endorphins and enkephalins, which stimulate feelings of pleasure and eliminate stress. This is important because when we are stressed it increases the production of cortisol (the stress hormone that makes the body store more fat). It's a program that's likely to leave you feeling more positive, energized and self-confident.

Un programa increíble que funciona para reducir el estrés corporal. Tiene la capacidad de reducir o eliminar dolores y lograr máxima relajación. Mejora la vascularización y protege la producción de analgésicos naturales, endorfinas y encefalinas, que estimulan las sensaciones de placer y eliminan el estrés. Esto es importante porque cuando estamos estresados se aumenta la producción de cortisol (la hormona del estrés que hace que el cuerpo almacene más grasa). Despues de estos ejercicios te sientes más positivo, con más energía y seguridad en tí mismo.



P R E M I U M



THE ROYAL SUITES BY PALLADIUM

A new, adults-only concept that combines luxury and relaxation. The perfect fusion of the best personalized service, privacy and comfort, with unlimited access to all the services offered at the Grand Palladium Resorts within the complex. Thinking of you to the smallest detail. A complete "Royal" experience, from beginning to end.



A PERFECT WEDDING

UNA BODA PERFECTA

THE WEDDING PLANNING TEAM AT PALLADIUM HOTEL GROUP SEEKS TO ENSURE EVERY DETAIL SO THAT YOUR WEDDING IS EXACTLY HOW YOU IMAGINED IT WOULD BE. WE TAKE A LOOK AT THE WORK THEY DO ON ONE OF THE MOST IMPORTANT DAYS FOR A COUPLE. // EL EQUIPO DE WEDDING PLANNERS DE PALLADIUM HOTEL GROUP SE OCUPA DE TODOS LOS DETALLES PARA QUE EL DÍA DE TU BODA SEA TAL Y COMO LO HABÍAS IMAGINADO. OS CONTAMOS CÓMO TRABAJAN EN UNO DE LOS DÍAS MÁS IMPORTANTES PARA UNA PAREJA.

by Mafalda Ortiz

10:00am DELIVERY OF THE FLOWERS / RECEPCIÓN DE FLORES

The supplier arrives to the resort to deliver the flowers for the ceremony. A wedding planner checks that the order is right and in perfect condition. // El proveedor llega al resort a entregar las flores de la ceremonia. Una wedding planner revisa



el pedido y comprueba que todo está en perfectas condiciones.

12:30pm DELIVERY OF THE FLOWERS TO THE BRIDE / ENTREGA DE FLORES A LA NOVIA

The wedding planner goes to the Spa to see the bride, who's busy getting ready, and delivers flowers for her hair. The bride's

Palladium Hotel Group has magnificent oceanfront spaces for weddings. // Palladium Hotel Group tiene magníficos espacios frente al océano para celebrar bodas.

and bridesmaids' bouquets are also delivered in person to their hotel rooms. // La wedding planner se dirige al SPA a ver a la novia, que ya está preparada para su arreglo personal. Se le entrega las flores que utilizará en el cabello. Su bouquet y el de su dama de honor se colocarán en su habitación.

THE DAY IS FINALLY HERE! LLEGÓ EL DÍA

3:00pm

LAST DETAILS / ÚLTIMOS DETALLES

The team at Palladium Hotel Group goes to the ceremony location to set up all the floral arrangements and get everything ready for the ceremony.

The wedding planner verifies in situ that everything is in order and gives all the necessary directions to make sure that everything is in place. // El equipo de Palladium Hotel Group se acerca al lugar de la ceremonia para colocar los arreglos

florales y hacer el montaje necesario para la boda. La wedding planner verifica in situ que todo esté en orden y da todas las indicaciones necesarias para que todo esté en su sitio.

3:40pm

ARRIVAL OF THE GROOM / LLEGADA DEL NOVIO

The wedding planner welcomes the groom, chats with him to calm his nerves. He is waiting for his fiancée together with his family. // La wedding planner recibe al novio y charla con él para quitarle los nervios. Está esperando a su prometida junto a sus familiares.



3:50pm ARRIVAL OF THE BRIDE / LLEGADA DE LA NOVIA

Everything is ready! The bride has arrived. She walks up to her parents and maids-of-honour. The wedding planner gives the final instructions to begin. // ¡Todo está listo! Ella ya está aquí muy emocionada, se acerca junto a sus padres y el pequeño cortejo de chicas. La wedding planner da las últimas indicaciones para comenzar.

4:00pm THE CEREMONY COMMENCES / SE INICIA LA CEREMONIA

The bridal party arrives and the bride and her parents walk up to the groom. The bride and groom are already at the altar and the wedding planner instructs the DJ to take care of the music for the ceremony's music. // Entra el cortejo, la novia camina hacia su prometido junto a sus padres. Los novios ya están en el altar y la wedding planner se dirige al DJ para coordinar toda la música de la ceremonia.

4:30pm EVERYBODY IS READY TO TOAST THE BRIDE AND GROOM / TODOS LISTOS PARA BRINDAR POR LOS NOVIOS

The guests are offered a glass of the house sparkling wine and children, orange juice to toast the bride and groom. A small photoshoot starts with all the couple's family and friends. // Se ofrece a los invitados un vino espumoso de la casa con color verde escarchado y a los niños un zumo de naranja para brindar por la felicidad de los novios. Comienza una pequeña sesión de fotos con familiares y amigos.

6:00pm

DINNER / CENA

The wedding planner supervises the whole set-up and speaks with the waiters and the maître d' to make sure everything is ready for the arrival of the guests. // La wedding planner revisa el montaje y habla con los camareros y el jefe de sala para asegurarse que todo está listo para la llegada de los invitados.

8:00pm

BEACH PARTY / FIESTA EN LA PLAYA

Everything is ready at the resort's beach to continue the party: Chinese lamps, fires, lounge areas. Guests enjoy music, appetisers and drinks by the sea until 10pm. The wedding planner then says goodbye to the bride and groom and they pose for some pictures to remember the special day. // En la playa está todo listo para alargar la fiesta: lámparas chinas, fogata, salas lounge. Los invitados disfrutan de música, aperitivos, bebidas a la orilla del mar hasta las 10:00pm. La wedding planner se despide de los novios y se hacen alguna foto juntos para el recuerdo.



NASSAU
BEACH CLUB
Ibiza

DAY & NIGHT

The place to be.

MEMBER OF



THE WORLD'S
FINEST CLUBS

PLAYA D'EN BOSSA - RESERVAS: (+34) 971396714 - WWW.NASSAUBEACHCLUB.COM



NASSAU
lounge



NASSAU
beach



NASSAU
boutique



TEPANYAKI
lounge



NASSAU
fine dining



NASSAU

TANIT BEACH

Ibiza

For You

PLAYA D'EN BOSSA / RESERVAS: (+34) 971 396 714
WWW.NASSAUTANITBEACH.COM / IBIZA@NASSAUTANITBEACH.COM



Palladium Hotel Group offers an endless variety of facilities for hosting events, such as this room at Ayre Hotel Astoria Palace. // Palladium Hotel Group tiene una infinita variedad de instalaciones para celebrar eventos como este salón de Ayre Hotel Astoria Palace.



PALLADIUM

PALLADIUM

MEETINGS &

REUNIONES

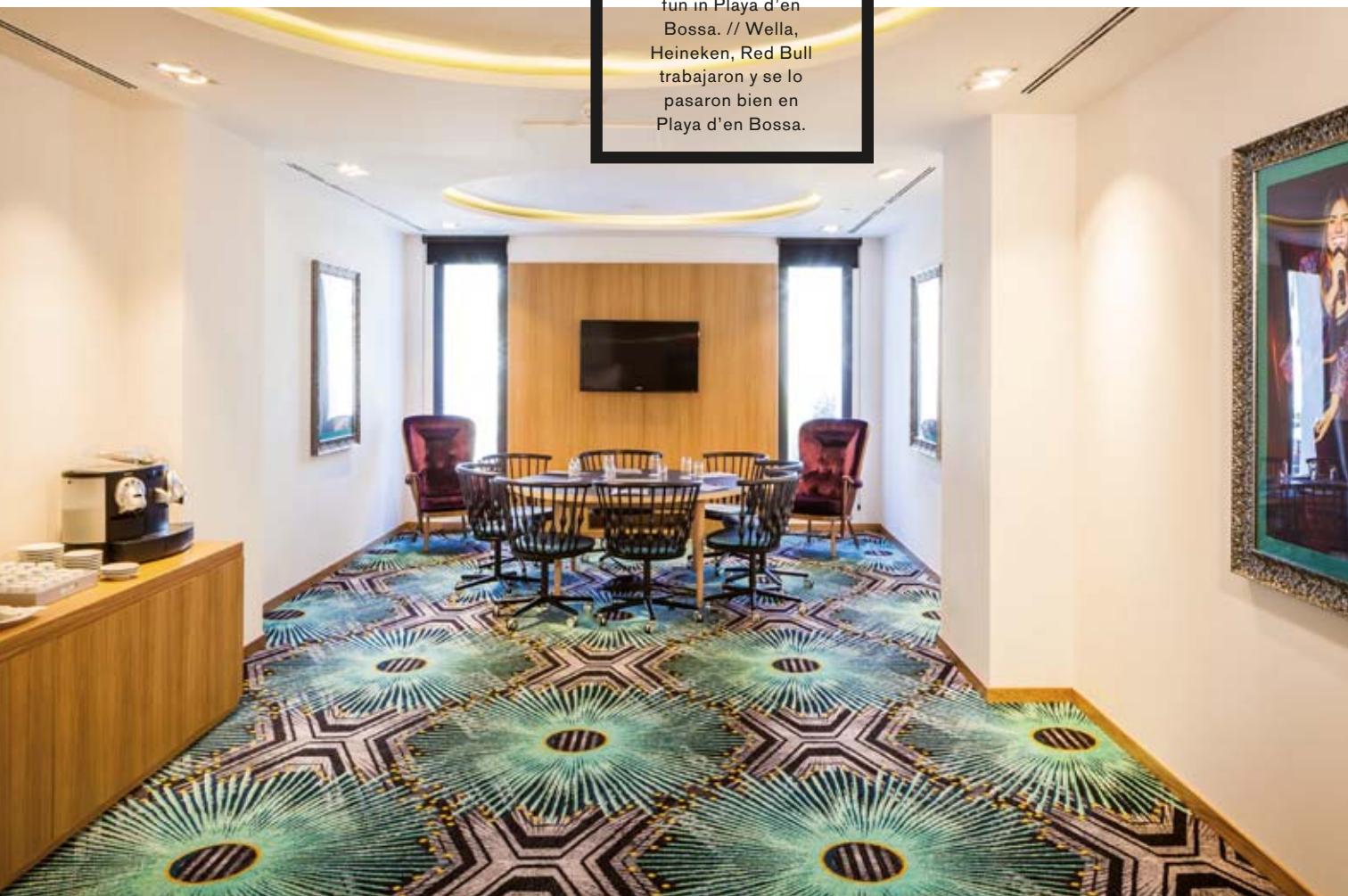
EVENTS

Y EVENTOS

Palladium Hotel Group sees the business world with different eyes, which is why it offers a very unique way to hold meetings and events. 50 hotels in six countries are the backbone of our wide selection of facilities and services that adapt to the needs of any company or client. Palladium Hotel Group is a sure bet for large corporate events, creative brainstorming sessions and incentive trips. Everything has its place at our luxury holiday and urban hotels, which are located in all the main Spanish destinations including Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba, Oviedo, Ibiza and Menorca, as well as in Mexico, Jamaica, Dominican Republic, Brazil and Sicily. All our hotels are located near the international airports of each destination and since 2009 a team of professionals have been running our Meetings and Events department. With just a call they can provide an estimate for any location, while also offering specialised teams to organise team-building sessions and professional coordinators to assist and help event organisers at all times until the completion of their event.

Palladium Hotel Group ve el mundo empresarial con otros ojos y por eso ofrece una forma muy diferente de celebrar reuniones y eventos. 50 hoteles en seis países vertebran una amplia selección de instalaciones y servicios que se adaptan a las necesidades de cualquier compañía o cliente. Palladium Hotel Group es una apuesta segura para montar un gran evento corporativo, una sesión creativa de brainstorming o un viaje de incentivos. Todo tiene cabida en hoteles vacacionales, urbanos, de gran lujo y con mucho encanto situados en las principales ciudades españolas (Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo), en Ibiza y Menorca, en Mexico, Jamaica, República Dominicana, Brasil o Sicilia. Todos los hoteles se encuentran muy cerca de los aeropuertos internacionales de cada destino. Un equipo de profesionales lidera desde 2009 el área de Meetings & Events quienes con una sola llamada presupuestan cualquier destino. Además, Palladium Hotel Group cuenta con equipos especializados para organizar Team Buildings y coordinadores profesionales para que los organizadores de los eventos dispongan en todo momento de un interlocutor que ayude y dé asistencia personalizada hasta que finaliza el evento.

Well, Heineken and Red Bull all worked and had fun in Playa d'en Bossa. // Well, Heineken, Red Bull trabajaron y se lo pasaron bien en Playa d'en Bossa.



Hosting meetings and events in Ibiza is a whole new experience. In addition to your typical meeting rooms, there are outdoor spaces full of great music, cooled by the Mediterranean breeze. Palladium Hotel Group has strived to offer differentiated and sophisticated products and an exclusive service with specialised personnel. The island has never been more in vogue and offers every entertainment option under the sun: direct contact with nature (both sea and mountain), great restaurants, spa & wellness centres, concerts, and huge parties... not to mention an international airport just 10 minutes away from Playa d'en Bossa. In 2014 over 130 groups and events from prestigious global brands including Wella, Heineken, Red Bull, Vodafone, Reckitt Bekinser, Mediterranean Grand Prix, Ultra Music (IMS), Jaguar Land Rover, Moët-Hennesy, Pepsi and Mahou worked and had fun at Palladium Hotels in Playa d'en Bossa. In 2015 we expect even more. As of March, reservation confirmations are up 40% and we expect overall growth of 25% compared to last year.

Celebrar reuniones y eventos en Ibiza es toda una experiencia. Más allá de las típicas salas de reuniones, se ofrecen espacios al aire libre "musically-infused" bajo la brisa del Mediterráneo. Palladium Hotel Group apuesta firmemente por ofrecer productos de lujo diferenciados y un servicio exclusivo con personal especializado. En una isla que está de moda y tiene todo tipo de entretenimiento al alcance: contacto con la naturaleza de mar y montaña, grandes restaurantes, centros de spa & wellness, conciertos, fiesta... Y con un aeropuerto internacional que se encuentra a diez minutos de Playa d'en Bossa. En 2014 más de 130 grupos y eventos trabajaron y se divirtieron en los hoteles Palladium de Playa d'en Bossa de reconocidas marcas mundiales como Wella, Heineken, Red Bull, Vodafone, Reckitt Bekinser, Mediterranean Grand Prix, Ultra Music (IMS), Jaguar Land Rover, Moët-Hennesy, Pepsi y Mahou, entre otros. 2015 sólo espera crecimiento. Hasta marzo hay un 40 % más de confirmaciones y se prevé un incremento global del 25% respecto al año pasado.

Ushuaïa Ibiza Beach Hotel – “High-impact meetings”

- Meeting rooms. // Salas de reuniones.
- A range of specialised, à la carte restaurants: // Diversidad de restaurantes a la carta por especialidades:
- Ushuaïa Beach Club.
- Minami Japanese restaurant.
- Montauk SteakHouse.
- The Oyster & Caviar Bar.
- Weekly daytime parties with the world's most renowned DJs. // Daytime parties semanales con los mejores DJs del mundo.

Hard Rock Hotel Ibiza – “Where the meetings rock and the rockers meet”

- The largest convention centre in Ibiza. // Centro de convenciones más grande de Ibiza.
- The Ninth: the highest sky

lounge in Playa d'en Bossa with views of the sea, the salt flats and Ibiza Town. // Skylounge más alto de Playa d'en Bossa con vistas al mar, Las Salinas y ciudad de Ibiza: The Ninth

- A variety of à la carte restaurants: // Variedad de restaurantes a la carta:
- The Beach Club at HRHI.
- Estado Puro.
- 3rd Half Sports Club.
- Sublimotion.



hasta 1.000 personas.

- Themed restaurants - one by the beach. // Restaurantes temáticos, uno de ellos junto a la playa.

Palladium Hotel Palmyra – Only Adults

- Hotel recently refurbished with all-new facilities. // Hotel recién remodelado con todas sus instalaciones a estrenar.
- Meeting rooms. // Salas de reuniones.
- Area for shows and leisure activities. // Zona para espectáculos y actividades de ocio.

Agroturismo Sa Talaia

- Stately home surrounded by lush vegetation and pines with beautiful gardens. // Casa solariega rodeada de vegetación y pinos con hermosos jardines.
- Great marquee for events. // Carpa para eventos.

Grand Palladium White Island and Palace Ibiza Resort & Spa – “Feel free, it's included”

- The largest resort in Ibiza with 841 rooms. // El resort más grande de Ibiza con 841 habitaciones.
- A conference centre. // Centro de conferencias.
- An area for outdoor shows...capacity for up to 1,000 people. // Área de espectáculos al aire libre con escenario y capacidad



WEDDINGS

Our Meetings & Events Ibiza team can also make your wedding or communion a memorable event, at a number of locations: the beautiful gardens of Sa Talaia, the Beach Club at Hard Rock Hotel Ibiza, the terrace of the Ninth, overlooking the Mediterranean; Sir Rocco Beach Club restaurant right on the seafront or any of the different paces at the Grand Palladium Palace Ibiza - inside, next to the beach or Ses Salinas Natural Park.

Desde Meetings & Events Ibiza también trabajan para que el día de tu boda o comunión sea inolvidable. En los hermosos jardines de Sa Talaia, en The Beach Club at Hard Rock Hotel Ibiza o en su terraza The Ninth con vistas al Mediterráneo, en el restaurante Sir Rocco Beach Club a pie de mar o en los diferentes espacios de Grand Palladium Palace Ibiza en interior, junto a la playa o a la Reserva Natural de Las Salinas.

AMERICA / AMÉRICA

Palladium Hotel Group welcomes clients interested in booking incentive holidays at Punta Cana, Mayan Riviera, Nayarit Riviera, Brazil and Jamaica for a luxurious 5-star service. All our resorts boast privileged locations on the beachfront and feature meeting rooms and multi-purpose spaces for events with free Wi-Fi in the rooms, common areas and meeting rooms.

Palladium Hotel Group cuenta con clientes que reservan sus incentivos en los resorts de Punta Cana, Riviera Maya, Riviera Nayarit, Brasil o Jamaica para disfrutar de un servicio cinco estrellas de gran lujo. Todos son complejos con una ubicación privilegiada, en primera línea de playa que cuenta con salas de reuniones y espacios polivalentes para eventos, con acceso a internet gratuito en habitaciones, áreas comunes y salas de reunión.

DOMINICAN REPUBLIC / REPÚBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO

In the centre of Santo Domingo, by the Mirador Park, the Dominican Fiesta Hotel & Casino is one of the most renowned hotels in the capital when it comes to organising conventions, congresses and meetings. The hotel has the largest conference room in the city with a capacity of up to 1,500 people and six additional rooms that offer a maximum surface area of 896m². Designed with the corporate client in mind, these facilities also offer guests leisure activities in the open air and a wonderful Sunset Jazz lounge club located on the top floor with unparalleled views to Santo Domingo. // En el centro de Santo Domingo, junto al Parque Mirador, el Dominican Fiesta hotel & Casino, es uno de los hoteles de mayor renombre en la capital en cuanto a la organización de convenciones, congresos y reuniones se refiere. El hotel cuenta con el mayor salón de conferencias de la ciudad con capacidad para hasta 1.500 personas, y otras seis salas adicionales que ofrecen una superficie máxima de 896 metros cuadrados. Preparado para el cliente corporativo permite también disfrutar de los momentos de ocio en sus instalaciones al aire libre así como en su maravilloso Sunset Jazz lounge club ubicado en el último piso del hotel con inmejorables vistas a Santo Domingo.

PUNTA CANA

Located in Playa Bavaro, on a former coconut plantation, this resort comprises four 5-star hotels and 2,000 rooms. The Convention Centre was inaugurated in 2010 and consists of seven modular meeting rooms divided in two groups: three of them can be joined to make a conference room with maximum capacity for 500 people and the rest are perfect for subcommittees as they have 35 square metres each. The hotel also offers several spaces by the beach for private dinners and themed parties, as well as spectacular gardens and a pool for holding cocktail parties and welcome receptions, all with a wide variety of dining and catering options. // El complejo, ubicado en Playa Bavaro, sobre una antigua plantación de cocoteros, está compuesto por 4 hoteles de 5 estrellas que dan cobijo a 2.000 habitaciones. El Centro de Convenciones se inauguró en 2010 y está compuesto por siete salas de reuniones modulares divididas en dos grupos: tres de ellas unidas forman la sala plenaria cuya máxima capacidad es de 500 personas. El resto son perfectas para subcomisiones ya que cuentan con 35 metros cuadrados cada una. El hotel cuenta con varios espacios ubicados a pie de playa para cenas privadas o fiestas tematizadas, además de jardines y piscinas espectaculares donde servir cocktails o recepciones de bienvenida y una amplia oferta gastronómica.



BRAZIL / BRASIL



Grand Palladium Imbassai is one of the resort that offers more privacy given its number of rooms. However, it also has comes with a superb convention centre made up of three modular rooms with a total of 367m² space, and an additional room of over 200m² space that is particlarly ideal for networking lunches and dinners. These facilities provide an independent green room with access to the lounges and the business centre and

feature the latest audio-visual technologies. The resort is located 30 minutes from the centre of Salvador de Bahia and is located in an untouched natural area surrounded by dunes in the Green line of Bahía. Guests have the option of personalising their dinner, even on the same beach, and taking part in a range of team-building activities. This destination is not as well known but it is an original space within the MICE sector. // Grand Palladium Imbassai es uno de los complejos que ofrece mayor intimidad dado su número de habitaciones. Sin embargo, tiene un flamante Centro de Convenciones formado por tres salas modulares que suman 367 metros cuadrados, a los que hay que añadir otra sala adicional de más de 200 metros cuadrados ideal para los almuerzos y cenas de los grupos. Estas instalaciones cuentan con un vestíbulo independiente que da acceso a los salones y al business centre y están dotados de las últimas tecnologías audiovisuales. El complejo se encuentra a tan sólo 30 minutos del centro de Salvador de Bahía y está ubicado en una zona virgen rodeado de dunas, en la línea Verde del litoral de Bahía. Con la posibilidad de personalizar cenas en la propia playa y realizar actividades de Team Buildings entre otros muchas acciones, este complejo se diferencia por ser un destino poco conocido y original dentro del segmento MICE.



MEXICO / MÉXICO

MAYAN RIVIERA

Nestled in an incomparable setting with a large offering of leisure activities for the corporate client and incentive trips, the Grand Palladium Riviera Maya Resort & Spa comprises five 5-star hotels and a spectacular natural setting. It has five meeting rooms and a convention centre with 505m² of space. At the Mayan Riviera you can hold your kick-off meeting at the Grand Maya Coba, followed by a welcome reception at the saltwater pool Las Rocas right on the Caribbean Sea. You can also organise award dinners at the restaurants La Laguna or Gran Azul with capacities for up to 350 people. This is a privileged destination where entertainment, work and culture are the perfect incentives. // Inmerso en un entorno inigualable con una amplia oferta de actividades de ocio para el cliente corporativo y el viaje de incentivo, el complejo Grand Palladium Riviera Maya Resort & Spa, formado por cinco hoteles de 5 estrellas, ofrece una convivencia con la naturaleza en estado puro. Tiene cinco salas de reuniones y un Centro de Convenciones con una capacidad de 505 metros cuadrados de superficie. En Riviera Maya puedes realizar tu kick off meeting en el Grand Maya Coba y a continuación celebrar una welcome reception en la piscina de agua salada Las Rocas disfrutando del Mar Caribe y organizar awards dinners en los restaurantes La laguna y Gran Azul con capacidad hasta 350 personas. Es un destino privilegiado donde el entretenimiento, el trabajo y la cultura pueden dar lugar al Incentivo perfecto.



NAYARIT RIVIERA

Grand Palladium Vallarta Resort & Spa offers exclusivity and exuberant nature on a cliff over the Pacific coast of Mexico. Its vast beaches and forests, as well as exotic flora and fauna are the perfect setting for a wide variety of team-building activities and indoor conferences in its two rooms with a surface area of 125m² each. These rooms also feature the latest in audiovisual technology and are perfect for hosting meetings, gala dinners and private events. This destination is an ideal place for product launches, training courses and business workshops. // Grand Palladium Vallarta Resort & Spa ofrece exclusividad y naturaleza exuberante sobre un acantilado de la costa Pacífico de México. Sus extensas playas y bosques, una exótica flora y fauna en el mismo resort, permiten realizar una extensa variedad de actividades de Team Building, o bien conferencias interiores en sus dos salas de superficie de 125 metros cuadrados cada una. Estas salas cuentan con la última tecnología audiovisual, y son perfectas para celebrar tanto reuniones, cenas de gala y eventos privados. Este destino es el lugar ideal para presentaciones de producto, cursos de formación y workshop corporativos.



JAMAICA

This colonial-style Jamaican resort is made up of two hotels located on a small bay in an exceptional area of Jamaica's north coast of this privileged enclave surrounded by the turquoise waters of the Caribbean Sea, lush vegetation and mountainous landscapes. It is near the towns of Lucea, Montego Bay and the airport. The resort features all the necessary facilities to host events and incentive trips with three modular conference rooms giving the client 349m² of space for any kind of meeting, as well as original spaces to host themed parties or cocktails while enjoying the sea and a fabulous sunset. This resort offers a wide selection of international cuisine with local touches in a very warm atmosphere that will make your event be remembered as an exotic, unforgettable experience.



El resort de Jamaica está formado por dos hoteles ubicados en el litoral del norte jamaicano, en una pequeña bahía en un enclave privilegiado de la costa, rodeado por el azul turquesa de las aguas del mar Caribe, exuberante vegetación y un paisaje montañoso. Se encuentra muy cercano al pueblo de Lucea , Montego Bay y del aeropuerto. En el complejo se encuentra todo lo necesario para realizar eventos e incentivos con tres salas de conferencias panelables que ponen a disposición del cliente 349 metros cuadrados para cualquier tipo de reunión, además de diferentes espacios originales para celebrar fiestas tematizadas o cocktails disfrutando del mar y del atardecer. El complejo, de arquitectura colonial, ofrece una amplia oferta gastronómica internacional con toques locales, combinado con un ambiente de gran calidez que harán que el evento sea recordado como una experiencia exótica e inolvidable.

Our hotels in South America offer amazing spots outdoors where you can unwind after a productive day of meetings. // Los hoteles de América tienen espectaculares lugares al aire libre donde despejar la mente tras árduas reuniones.



AYRE HOTELS

Ayre Hotels is the Palladium Hotel Group's chain of urban hotels: 4-star establishments located in the centre of the main Spanish cities, including Madrid, Barcelona, Valencia, Seville, Cordoba and Oviedo. They feature large areas for meetings and professional gatherings, as well as free Wi-Fi in every room and common area. But what makes the Ayre Hotels unique is their logistics, with the best technical and audio-visual systems, as well as excellent catering services.

Ayre Hoteles es la línea de hoteles urbanos de Palladium Hotel Group. De cuatro estrellas y ubicados en el centro de las principales ciudades españolas: Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo. Disponen de grandes áreas para meetings y encuentros profesionales. Tienen wifi gratuito en todas las habitaciones y salas comunes. La logística es la cualidad que hace de Ayre Hoteles algo único, con los mejores sistemas técnicos y audiovisuales además de un servicio de catering de máxima calidad.



AYRE GRAN HOTEL COLÓN MADRID

20 rooms for business meetings of different sizes and capacities. Each room at Ayre Gran Hotel Colón can be set up for different purposes (think school, theatre, imperial, u-shaped tables, banquets, cocktails and cabaret), which allows clients to adapt them to their own interests and requirements.

AYRE HOTEL CASPE BARCELONA

9 meeting rooms with capacities ranging from 14 to 200 people. The perfect setting for the organisation of events in Barcelona, such as meetings, conferences, seminars - even private parties.

AYRE HOTEL GRAN VIA BARCELONA

Large rooms, high ceilings and designer furniture combined with warm surroundings where you can work and be productive. Capacity for 25 to 90 people.

AYRE HOTEL ROSELLÓN BARCELONA

Four rooms of different sizes and capacities (to welcome for 10 to 150 people) that have all the technical and audio-visual means to host a successful event.

AYRE HOTEL ASTORIA PALACE VALENCIA

12 meeting rooms with capacities from 10 to 400 people. Wonderful spaces to host any kind of business event or festive gathering.

AYRE HOTEL SEVILLA

9 lounges, 2 of them modular for organising events for 10 to 400 guests.

AYRE HOTEL CÓRDOBA

5 modular rooms in which to organise events with a capacity of 10 to 500 guests.

AYRE HOTEL OVIEDO

6 large and bright rooms with capacities from 10 to 450 people. From the hotel you can access the entire infrastructure of the Palacio de Congresos conference centre, offering the possibility to host events for up to 2,000 people.

AYRE GRAN HOTEL COLÓN MADRID

20 salas para reuniones de negocios, de diferente tamaño y capacidad. Cada salón de Ayre Gran Hotel Colón es moldeable a distintos encajes (escuela, teatro, imperial, mesa "u", banquete, cocktail y cabaret), lo que permite adaptarse a tus intereses y necesidades.

AYRE HOTEL CASPE BARCELONA

9 salas de reuniones con capacidad para 14-200 personas. El escenario perfecto para la organización de eventos en Barcelona: reuniones, conferencias, seminarios ... o fiestas privadas.

AYRE HOTEL GRAN VIA BARCELONA

Salas amplias, con techos altos, y con muebles de diseño que se fusionan en un entorno acogedor en el que trabajar y ser productivo. Con capacidad de entre 25 y 90 personas.

AYRE HOTEL ROSELLÓN BARCELONA

Cuatro salas de distinto tamaño y capacidad (para acoger entre 10 y 150 personas) disponen de los medios técnicos y audiovisuales propios de un hotel para eventos.

AYRE HOTEL ASTORIA PALACE VALENCIA

12 salas de reuniones con una capacidad de 10 a 400 personas. Estupendos espacios para celebrar cualquier tipo de evento empresarial o encuentro festivo.

AYRE HOTEL SEVILLA

9 salones, 2 de ellos modulares para organizar eventos con capacidad desde 10 a 400 invitados.

AYRE HOTEL CÓRDOBA

5 salones modulares para organizar eventos con capacidad desde 10 a 500 invitados.

AYRE HOTEL OVIEDO

6 amplias y luminosas salas con una capacidad de 10 hasta 450 personas. Desde el hotel se accede a toda la infraestructura del Palacio de Congresos y que amplía la capacidad de albergar eventos de hasta más de 2.000 personas.



WHEN CHILDREN PLAY, THEY CUANDO LOS NIÑOS JUEGAN APRENDEN

LEARN IMPORTANT STRATEGIC LECCIONES ESTRATÉGICAS Y SOCIALES ESENCIALES

AND SOCIAL LESSONS

by Camilla Felici | photos P.M.

ENG | ESP

How did the idea of the Raggs come about and why did you decide to create them?

I previously owned a large advertising agency and Raggs was created for a client who wanted a musical mascot for shopping malls. The campaign was a huge success and we expanded Raggs to over 30 malls in the US. People loved Raggs and asked where they could see the TV series or buy the songs and toys. So, we added four more dogs, created a band and made a TV pilot. In 2006, the ABC Network in Australia ordered 65 half hour episodes and we were on our way to making the series!

What is the philosophy behind the Raggs characters?

Raggs has always been about fun-loving music, having a happy life and being a positive role model for children. Each episode of the Raggs TV series has an educational foundation and a pro-social message.

Tell us about the Raggs characters?

The five characters are an ensemble of different personalities. Much like people in the real world, they must learn how to live and play together. Raggs (blue) is a puppy with boundless energy. Trilby (pink) is both “fashionista” and sports fanatic. Pido (yellow) is the cool dude who can ride the waves and make a pizza. B. Max (orange) is the multi-talented brains of the band. Razzles (green) loves to dance and can be a bit bossy.

Your goal is to implement education through recreational activities for children. What kind of abilities will the kids learn while they are having fun?

We believe that recreational activities are critical for health

¿Cómo te vino la idea de los Raggs y por qué decidiste crearlos?

Yo era la propietaria de una gran empresa de publicidad y Raggs se creó para un cliente que quería una mascota musical para unos centros comerciales. La campaña tuvo mucho éxito y ampliamos los Raggs a 30 centros comerciales en los EE.UU. A la gente le encantaban los Raggs y nos preguntaban en qué programa de televisión podían seguirlos o comprar las canciones y los juguetes. Así que añadimos cuatro perros más, creamos una banda e hicimos un episodio piloto. En 2006, ABC Network en Australia pidió 65 episodios de media hora y nos pusimos en marcha para producir la serie.

¿Cuál es la filosofía de estos personajes?

Raggs siempre se ha centrado en la música, la diversión y en ser un ejemplo positivo para los niños. Cada episodio de la serie de TV de Raggs tiene una base educacional y un mensaje social.

Cuéntanos cuáles son los rasgos de todos los personajes.

Los cinco personajes son un conjunto de diferentes personalidades. Como la gente en el mundo real deben aprender a vivir y jugar juntos. Raggs (azul) es un cachorro con mucha vitalidad. Trilby (rosa) es una *fashionista* y fanática de los deportes. Pido (amarillo) es un tío guay que puede surfear las olas y hacer pizza. B. Max (naranja) es multifacético y el cerebro de la banda. Razzles (verde) adora bailar y puede ser un poco mandón.

Tu objetivo es implementar la educación a través de actividades recreativas para los niños, ¿qué tipo de habilidades aprenderán los chavales mientras se divierten?

Creemos que las actividades recreativas son esenciales para la salud y el bienestar. Cuando los niños juegan, están fortaleciendo su estructura ósea y musculatura, su psicomotri-

Raggs has played over 4,000 live shows around the world, including tours for Armed Forces Entertainment in Europe and Asia, arenas, festivals and four appearances at The White House. // Los Raggs han participado en más de 4.000 espectáculos en todo el mundo y han actuado para las Fuerzas Armadas en Europa y Asia, en estadios, festivales y cuatro veces en la Casa Blanca.





and wellness. When children play, they are building strong bones and muscles, fine-tuning motor skills and learning important strategic and social lessons. Everything learned during play can directly affect how well a child learns and adapts to life experiences.

Tell us about your collaboration with Palladium Hotel Group.

The Palladium Hotel Group has become Raggs' family. It has been a wonderful collaboration because we share the same values and goals. Everything Raggs has done in his lifetime prepared him and his friends to be the perfect ambassadors for the Palladium Hotel Group! And, we are very respectful of our responsibility to honor this relationship.

What age group are the activities with Raggs addressed to?

Raggs music and entertainment are family-focused. While our most enthusiastic fans are 2-8 years, the live shows and activities have such high production value that older children and adults easily enjoy them.

Why are the Raggs characters a wonderful way for the kids to spend their holidays with the family?

There is always plenty to do and enjoy at a Grand Palladium Resort, but the addition of the exclusive Raggs characters adds a special magic that enhances the experience and makes for wonderful memories.

Can you tell us about the Raggs shows in the facilities of the Palladium Hotel Group?

Grand Palladium's entertainment team is the most professional we've ever worked with and, together, we have been able to produce exceptional shows and events that would be cost-prohibitive on a live tour. The hour-long Raggs Pirate Show features five dogs in costume, an MC and up to 20 costumed dancers and other helpers. There are eight costume changes, totalling over 100 costumes, 10 dance numbers and extensive props. The Pido Surf Party, held in the on-site disco, is an amazing participatory experience for children and camera-toting parents. Other events such as the character breakfast and pop-up shows around the resort are so very well done!

What are the most successful and entertaining shows and activities for the kids?

While the characters literally pop-up for short shows around the resorts: the Pirate Show, Pido Surf Party and Breakfast with Raggs are the most popular...and should not be missed! The events are also nicely scheduled during the week so that they balance well with all the other activities available for guests.

ciudad y además también aprenden lecciones estratégicas y sociales que son esenciales. Todo lo que se aprende durante el juego puede afectar directamente al aprendizaje del niño y su adaptación en su entorno social.

Háblanos sobre tu colaboración con Palladium Hotel Group.

Palladium Hotel Group es ya parte de la familia para los Raggs. Es una asociación fantástica porque compartimos los mismos valores y objetivos. La experiencia vital de los Raggs les ha preparado para ser los embajadores perfectos de Palladium Hotel Group. Es un honor tener una relación tan especial con Palladium Hotel Group.

A chavales de qué edad van dirigidos las actividades con los Raggs.

Están dirigidas a la familia. Nuestros fans más entusiastas están entre los 2 y 8 años pero los shows en vivo y las actividades tienen tanta calidad que atraen a chicos de mayor edad y adultos que también disfrutan con ellos.

¿Por qué son los Raggs una forma estupenda de que los niños pasen unas vacaciones en familia?

Siempre hay mucho que hacer y disfrutar en Gran Palladium Resort, pero la aportación de personajes exclusivos como Raggs añade esa magia especial que mejora la experiencia y crea magníficos recuerdos.

¿Puedes hablarnos de algunos de los espectáculos que los Raggs realizan en las instalaciones de Palladium Hotel Group?

El equipo de animación de Grand Palladium es el más profesional de todos con los que hemos trabajado y juntos hemos conseguido producir shows y eventos excepcionales que ten-



WE APPRECIATE LIFE'S SMALL PLEASURES

Agroturismo Sa Talaia

PALLADIUM
HOTEL GROUP

www.satalaiaibiza.com

SPAIN | ITALY | MEXICO | DOMINICAN REPUBLIC | JAMAICA | BRAZIL

/SaTalaialbiza

@SaTalaialbiza



ENG | ESP



drían un coste prohibitivo en una gira. El show pirata de una hora presenta a cinco perros disfrazados, un MC y hasta 20 bailarines disfrazados y otros ayudantes. Hay ocho cambios de vestuario, en total unos 100 trajes, 10 números de baile y decorados. La Pido's Surf Party, que se celebra en la discoteca, es una experiencia increíble en la que pueden participar los niños y sus padres-fotógrafos. Otros eventos como el desayuno con personajes y otros pequeños shows alrededor del complejo también están muy bien realizados.

¿Cuáles son las más exitosas y las más divertidas para los niños?

Mientras que los personajes ofrecen pequeños espectáculos por todo el complejo, el Show Pirata, Pido's Surf Party y Desayuno con los Raggs son los más populares... ¡y no deberías perdértelos! Los eventos también están bien programados durante la semana para tener un buen equilibrio con todas las demás actividades disponibles para los huéspedes del hotel.

¿Cómo los Raggs transmiten a los más pequeños los valores y la importancia de un buen desayuno?

Los chefs en el Grand Palladium han creado una carta sana y platos inteligentes como tortitas con forma de perro y batidos con cada uno de los colores de los perros. El énfasis en la comida sana durante el desayuno afirma sutilmente aquello que realmente es importante.

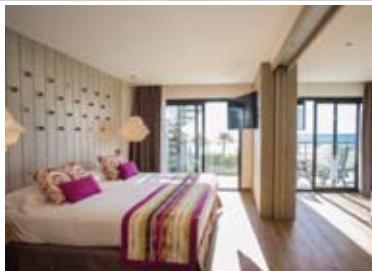
One of the highlights is Breakfast with Raggs. How does Raggs transmit the values and the importance of having a healthy breakfast? The Grand Palladium chefs have created an amazing menu of healthy and clever dishes such as dog-shaped pancakes and colourful smoothies to match each dog. The emphasis on the healthy food at the breakfast subtly makes a delicious statement about what's important.

Do you offer any personalised service for exclusive clients? The "Play at Palladium with Raggs" programme is only one-year old and is already one of the most comprehensive in the resort industry. We are very pleased with the current events and services, but together with Palladium management we will continually look for ways to enhance the programme and offer special surprises for guests. There are several ideas for expanded and personalised service under consideration.... Stay tuned!

¿Tenéis algún servicio personalizado para clientes exclusivos? El programa "Juega en Palladium con Raggs" sólo tiene un año y ya es uno de los más completos en el sector hotelero. Estamos encantados con los eventos actuales y servicios, pero junto a la dirección del Palladium continuamente buscamos formas de mejorar el programa y ofrecer sorpresas especiales a los invitados. Hay varias ideas para ampliar y personalizar el servicio...; Seguid atentos a nuevas noticias!

PALLADIUM

HOTEL GROUP



THE FREEDOM TO PURSUE HAPPINESS, IN YOUR OWN WAY

From modern, urban and music themed accommodations to sunny, beach resorts and exclusive boutique hotels, we proudly continue to comprehend and meet our customers needs by offering an endless variety of dream destinations.

 **PALLADIUM**
HOTELS & RESORTS

 PREMIUM

 GRAND PALLADIUM
HOTELS & RESORTS
★★★★★

 PALLADIUM
HOTELS

 PALLADIUM
boutiques
HOTELS

 **FIESTA**
HOTELS & RESORTS

 **YUSHUATA**
UNEXPECTED HOTELS

 **AYRE**
HOTELS
Only YOU HOTELS AWARDED

Licensed Brand
 **Hard Rock**
HOTEL
IBIZA

www.palladiumhotelgroup.com

 /PalladiumHotelGroup

 @PalladiumHG

SPAIN | ITALY | MEXICO | DOMINICAN REPUBLIC | JAMAICA | BRAZIL

THE LA MALETA SUITCASE



FOR HER
PARA ELLA

1. **Stella McCartney**

Sunglasses // Gafas

www.sunglasses-shop.co.uk €236

Pale green, cat-eye shaped frames by the stylish British designer. // Gafas en verde pastel con forma de ojo de gato del sofisticado diseñador británico.

4. **Erdem**

Trousers // Pantalones

www.erdem.com €772

Sidney Arue palm print trousers, inspired by wild jungle foliage. // Pantalones con estampado de palmera de Sidney Aure, inspirados en el follaje de la jungla.

2. **Mawi**

Necklace // Collar

www.mawi.co.uk €613

Bold statement jewels. Triple crystal-cluster necklace with spikes. // Joyas grandes y llamativas. Collar con pinchos e incrustación triple de cristales.

5. **Mango**

Sandals // Sandalias

shop.mango.com €55.99

Leather sandals with ankle strap and buckle fastenings. // Sandalias de cuero con correa en el tobillo y hebillas.

3. **Adidas**

Trainers // Zapatillas

www.urbanoutfitters.com €90

Iconic Adidas Gazelle trainers in pastel green and white. // Icónicas Adidas Gazelle en verde pastel y blanco.

6. **Laura Mercier**

Liquid Lip Colour // Brillo de labios

www.lauramercier.com €25

New Paint Wash lip gloss in Coral Reef. // El nuevo gloss Coral Reef da a tus labios un brillo sutil y muy veraniego.

Preparing your suitcase before embarking on a trip is exciting. Here are our suggestions if you are travelling to a warm destination.

Preparar la maleta antes de iniciar un viaje es algo emocionante. Aquí te dejamos algunas ideas si tienes pensado viajar hacia el buen tiempo.

1.



3.



4.



6.



FOR HIM PARA ÉL

1. **H&M**

T-Shirt // Camiseta
www.hm.com €14.99

Striking navy blue floral print polo shirt. // Llamativo polo con estampado floral en azul marino.

2. **Heeley - Sel Marin**

Fragrance // Fragancia
www.jamesheeley.com €120

A refreshing Eau de Parfum with notes of lemon, cedar and Bergamot orange. // Una refrescante Eau de Parfum con acentos de limón, cedro y naranja bergamota.

4. **Puma**

Trainers // Zapatillas
www.puma.com €69

Stylish, fire-red suede trainers, with flat woven laces. // Elegantes zapatillas de ante en rojo chillón con cordones planos entrelazados.

5. **Apple**

Ipod // Ipod
www.apple.com €179

Always an essential to listen to your favourite playlists throughout your holiday. // Siempre un esencial para escuchar tus playlists favoritas durante tus vacaciones.

3. **Roxy**

Beach Towel // Toalla de playa
www.roxy.com €95.50

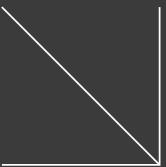
Beach towel with Aztec seascapes print. // Toalla de playa con estampado azteca de un paisaje marino.

6. **Paul Smith**

Sunglasses // Gafas
www.sunglasses-shop.co.uk €274

Clarefield glasses with round, retro-inspired frames and yellow-tinted lenses. // Gafas de sol retro con cristales amarillos y lente redonda de Clarefield.





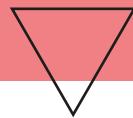
CHARLIZE THERON

**“I AM
READY TO
EXPLORE
DIFFERENT
THINGS,
BETTER
THINGS”**

**“ESTOY PREPARADA PARA
EXPLORAR COSAS DIFERENTES,
COSAS MEJORES”**

INTERVIEW BY **JULIA HALL**
photos by Getty

THE SOUTH AFRICAN ACTRESS STARS IN MAD MAX: FURY ROAD - AN ADRENALINE RUSH FROM WHICH SHE HAS EMERGED STRONGER, WISER... AND UNAFRAID TO GROW OLD IN THIS BUSINESS.



ENG | ESP

Over the last six years there have been many moments when Charlize Theron (born in Benoni, South Africa, 1975) never thought that she would be sitting down to talk about *Mad Max: Fury Road* - which marks director George Miller's return to the world he first created for Mel Gibson in 1979. For almost two years, the actress didn't even think the film would be shot. It kept on getting postponed and she in turn kept waiting, meanwhile making other films (*Young Adult*, *Prometheus*) but remaining ready to jump into Miller's post-apocalypse when she got a call from him. The time eventually came in 2012, and she spent eight months in the Namib Desert filming every day among sandstorms, cars races and mad men and women fighting like animals for survival - literally. For Theron - who in her 20-year career has starred in action movies like *Aeon Flux* and dramas including her Oscar winning role in *Monster* - the filming of *Mad Max* was the toughest, and it was the one that, she says, changed her as "an actress and, especially, a human being."

You look almost unrecognisable in the film: shaved head, with amazing strength... How long did it take you to transform your physique for the role?

A long time. It is always a good starting point. When you get into a role you don't know much about at first, you have to jump right into it. However, this time it was fun, because you could start from the outside of the character making you realise how much the exterior influenced the interior. When you tackle this with someone like George Miller, there must be a real understanding of the world that you are going to get into. And we all accepted this. We all came ready to play that game, and I believe that we all grew as actors as a result.

LA ACTRIZ SUDAFRICANA ESTRENA 'MAD MAX: FURIA EN LA CARRETERA', UN TORRENTE DE ADRENALINA DEL QUE SALIÓ MÁS FUERTE Y MÁS SABIA. SIN MIEDO A ENVEJECER EN ESTA INDUSTRIA.

En los últimos seis años ha habido varios momentos en los que Charlize Theron (Benoni, Sudáfrica, 1975) llegó a pensar que nunca se sentaría a hablar de *Mad Max: Furia en la carretera*, el reencuentro del director George Miller con el mundo que creó para Mel Gibson en 1979. Durante casi dos años, la actriz pensó que la película ni siquiera se iba a rodar. Se retrasaba y se retrasaba y ella seguía esperando, haciendo pocas películas (*Young Adult*, *Prometheus*) para saltar al postapocalipsis de Miller en cuanto éste le llamara. El momento llegó en 2012: ocho meses en el desierto de Namibia, rodando todos los días, entre tormentas de arena, coches de carreras y hombres y mujeres enloquecidos luchando como animales por sobrevivir. Literalmente. Para Theron, que en sus 20 años de carrera ha hecho desde acción (*Aeon Flux*) a drama con Oscar (*Monster*), el de *Mad Max* fue el rodaje más duro de su carrera, uno que le cambió "como actriz y, sobre todo, como ser humano".

Está casi irreconocible en la película: pelo rapado, esa fuerza... ¿Cuánto le ayudó la transformación física para el papel?

Tanto. Siempre es un fantástico punto de inicio. Cuando te metes en una historia en la que no tienes mucha información de primeras, tienes que intentar profundizar en seguida. Pero esto fue divertido, porque puedes empezar por el exterior del personaje, y entonces te das cuenta de cómo ese exterior

Mad Max fue el rodaje más duro de la carrera de Charlize Theron, uno que le cambió "como actriz y, sobre todo, como ser humano".



The filming of *Mad Max* was the toughest of her career, one that changed her as “an actress and, especially, as human being.”

Did you have to prepare physically or do any specific training?

We all had to train hard. They had to lose weight, and I remember them talking about the strict diet they had to follow, and how they trained with ex-Marines. I had to gain over 11 kilos [laughter].

Why did you have to gain weight?

They wanted me to look like I had enormous strength, because the movie is so physical, especially when you are in front of someone like Tom Hardy. I hate the idea of skinny women fighting against men that end up winning. So I did lots of yoga to strengthen my torso. A lot. Around three times a day to build up by shoulders and neck, and I ended up looking like an American football player in the movie [laughter].

Less than a year ago, during the promotion of *A Million Ways to Die in the West* you said you became really ill from *Mad Max*. Were you already ill during the filming?

Oh yes. We were in Namibia for eight months and we had to deal with all kinds

influye en el interior. Cuando abordas algo como esto con alguien como George Miller, tiene que existir un entendimiento real del mundo en el que te vas a meter. Y todos lo aceptamos. Todos llegamos preparados para ese juego, y creo que todos somos actores que nos crecemos en esos ambientes.

¿Tuvo que prepararse físicamente, hacer algún entrenamiento especial?

Todos entramos muy duro. A ellos les tocó perder peso, recuerdo las conversaciones de todos por la dieta durísima que llevaban, y entrenaban con ex Marines... Yo tuve que ganar más de 11 kilos [risas].

¿Por qué tuvo que ganar peso?

Quería que pareciera que tenía una fuerza tremenda en mi cuerpo, porque la película es tan física, y especialmente cuando estás delante de alguien como Tom Hardy. Odio la idea de mujeres delgaduchas luchando contra hombres y que luego ganen. Así que hice mucho yoga de torso. Mucho. Algo así como tres veces al día, para conseguir for-

Charlize Theron and Sean Penn are one of the sexiest couples in Hollywood. They started their relationship at the beginning of 2014. // Charlize Theron y Sean Penn forman una de las parejas más atractivas de Hollywood. Comenzaron su relación a principios de 2014.



THE COUPLE



of problems: serious illnesses and accidents, and dehydration was one of the worst. I think I missed two days of filming due to dehydration - lying in a hospital bed, trying to recover. We forgot that, even though it was cold, we were in the desert. You forget to drink water, you're active the whole time and of course, it was a very tough movie, a marathon. It took a tremendous toll on all of us.

Being South African, was it special to film there and spend time with your son in Africa?

Of course. He took a few important steps there. When we arrived he was only three months old and the whole team became my family. They babysat for me. And my son went from one person's arms to the next. He was on the set every day and he loved it. He loved the dirt. He is a real boy. He cried the day we left. I kept telling him: 'This is not your home' [laughter].

Given that your character is the one who protects and helps all these women, did having your son there help you with the maternal instinct?

Yes, sure. What I liked from the beginning was precisely that. Just think that I started working with George three years before my son came into my life. However, I did like the idea that George wanted to explore the value of women in a world like this. What is the value of women in a world where there is nothing left? There is no water, nothing, and health or not being healthy becomes a problem. Then the main aim would be procreation, so women would become the most valuable thing of all. To be free of illness and take care of healthy children to keep society going. This leads us to a very interesting question: What if you're used up, according to these standards?

A little bit like Hollywood then...

Not exactly. The thing is that Fury is considered used up in that world because she's got this entire history. She was probably stolen, like the rest of the girls she is now trying to help. But she never had any children, so she is worthless. She doesn't fit in. This is why she has to go out there and fight it.

There is a parallel with the Hollywood industry, however, where women's youth and purity are huge assets. Don't you feel that way, that there comes a time when Hollywood no longer values older actresses?

To be completely honest, I have had a very fortunate life and career. At the beginning, I did feel I had to prove myself, and I think this is good - we should all do it. And many times I

talecer mis hombros y mi cuello, y acabar pareciendo un jugador de fútbol americano en la película [risas].

Hace menos de un año en la promoción de *Mil maneras de morder el polvo*, contó que regresó muy enferma de *Mad Max*. ¿Estaba ya enferma en el rodaje?

Oh, sí. Estuvimos en Namibia ocho meses y nos pasó de todo: serias enfermedades y accidentes, y la deshidratación fue una de las peores. Creo que yo perdí dos días de rodaje por deshidratación, tumbada en la cama de un hospital, recuperándome. Nos olvidábamos de que, aunque hiciera frío, estábamos en el desierto. Te olvidas de beber agua, y estás todo el rato activo y, claro... Fue una película muy dura. Un maratón. Y todos nos hicimos daño de verdad.

Siendo sudafricana, ¿fue especial rodar allí y pasar tanto tiempo con su hijo en África?

Sí, claro. Él dio pasos importantes allí. Cuando llegamos tenía sólo tres meses y todo el equipo se convirtió en mi familia. Eran mis niñeras. Y mi hijo iba de unos brazos a otros. Estaba en el set todos los días y le encantaba. Le encantaba la suciedad. Era un niño real. Lloró el día que nos fuimos de allí. Y yo le decía: 'Ésta no es tu casa' [risas].

Ya que su personaje es la que protege y ayuda a todas esas mujeres, ¿tener a su hijo allí le ayudaría a tener ese sentimiento casi maternal?

Sí, claro. Lo que me gustó, desde el principio, fue precisamente eso y piensa que yo empecé a trabajar en esta película con George tres años antes de que mi hijo llegara a mi vida. Pero me gustó la idea de que George quisiera explorar el valor de las mujeres en un mundo como éste. ¿Cuál es el valor de la mujer en un mundo en el que ya no hay nada? No hay agua. Nada. Y si la salud o la falta de, se convierte en un problema. El principal objetivo sería la procreación, así que la mujer se convertiría en la cosa más valiosa. Estar libre de enfermedades, y ser capaz de cargar con niños sin enfermedades para conseguir que la sociedad se mantenga. Y entonces derivamos en esta conversación muy interesante: ¿qué pasa si estás rota, según esos estándares?

¿Un poco como en Hollywood?

No exactamente, es porque a Furiosa la consideran rota en ese mundo, porque hay toda una historia sobre ella: probablemente fue robada, como el resto de esas chicas a

definitely felt that there were people who thought they knew what I was like because of the way I look. This happened during the first ten years of my career. Then, one day you decide to break away from all of that. But I've always said I wouldn't have wanted it any other way. So now the problem is that I don't feel much different. I feel happier and wiser. I feel that sometimes I am more at peace with myself. But maybe... I don't know... maybe I am just a fool [laughter].

Why?

I don't know... It's not like "Oh no, I'm 40." I do laugh about it. I don't understand the problem. Because nothing has really changed... Do I look in the mirror and realise things are changing? Sure. And they will probably change even more in the next 10 years or even next month. I don't know. But I prefer to enjoy it to the max. I don't want to feel trapped in the same moment all the time. I'm not saying that it's easy, either. I can see how other women struggle. And we'd probably have a different conversation a few years from now. But right now sometimes I still have to remind myself when I receive a script and think I am going to be offered a role but what they're offering me is the role of the mother. I think: "Of course, shit, you are right, it makes much more sense" [laughter].

You don't seem to set any limits in the sense that you don't have any problem if you are offered the role of the mother...

No, I don't feel jealous anymore.



I don't consider myself brave. In real life I am quite a coward. Really!

las que ahora intenta ayudar. Pero ella nunca tuvo hijos, así que no tiene valor. No encaja en este ambiente. Y por eso tiene que salir ahí fuera y pelearlo.

Pero sí hay un paralelo con esta industria de Hollywood en la que se valora la juventud y la pureza de las mujeres. ¿No lo siente así, que llega un momento en que Hollywood no valora a las actrices?

Siendo completamente sincera, he tenido una vida y una carrera afortunadas. Al principio, sí sentía que tenía que probarme a mí misma. Y creo que es algo bueno, que todos deberíamos hacer. Y definitivamente sentí muchas veces que había gente que daba por hecho que me conocía y sabía cómo era por mi aspecto. Eso me pasó durante los primeros diez años de mi carrera. Y entonces decides un día romper con todo eso. Pero siempre he dicho que no hubiera querido que ocurriera de otra forma. Así que ahora el problema es que no me siento mucho más diferente. Me siento más feliz, más sabia. Siento que, a veces, estoy más en paz conmigo misma. Pero quizás... no sé... quizás sólo soy una estúpida [risas].

¿Por qué?

No sé... No es como: 'Oh, tengo 40 años'. Me río de ello. No entiendo el problema. Porque nada ha cambiado realmente...

¿Me miro en el espejo y veo que las cosas cambian? Por supuesto. Y probablemente cambiarán mucho más en los próximos 10 años o el mes que viene. No sé. Pero prefiero disfrutarlo al máximo. No quiero quedarme atrapada en el mismo momento siempre. Y tampoco digo que sea algo fácil. Puedo ver lo que luchan otras mujeres. Y probablemente tengamos una conversación muy diferente dentro de unos años. Pero ahora mismo a veces aún tengo que recordarme a mí misma cuando me llega un guión y creo que me van a ofrecer un personaje pero lo que me ofrecen es el de la madre. Pienso: 'Claro, mierda, tienes razón, tiene mucho más sentido' [risas].

Pero no parece que se ponga límites, que tenga problemas porque le ofrezcan ese papel de madre...

No, no siento celos ya. Ya he hecho esos papeles. Soy tan afortunada de haber hecho todo lo que he hecho en mi carrera. Sé que soy afortunada, no todo el mundo ha tenido una carrera así; todo lo que pude explorar en mis 20, hice muchas películas de las que me siento muy orgullosa. Estaba haciendo lo que realmente quería hacer. Y eso es lo importante. Y ahora estoy preparada para explorar cosas diferentes. Cosas mejores.



ENG | ESP

I have already done the other roles. I am lucky to have done everything in my career. I know I am lucky. Not many have had a career like mine; everything I was able to explore during my 20s. I did lots of films that I'm proud of. I have done what I really wanted to do. And that is what matters. Now I am ready to explore different things, better things.

You seem to live without fear, on screen and off. Is that true?

I don't consider myself brave. In real life I'm quite the coward. Really! There were moments during filming when I said: "I am not going to do this. I'm sorry, I might be a coward, but I am not doing that." I am not going to jump and do what I used to do when I was 20. But then I did it, and I really hurt myself. I am still paying for it. And now I try to learn from my errors. If anything, right now I try to keep an open mind. I listen to everything people have to tell me. Now I'm a mother, and I know I make movies but I don't need to roll over three times in a car... There must be another way to do it, because I want to go home to my son at night. I did hurt myself in a ridiculous way. I really suffered with that herniated neck I've got in *Aeon Flux*. Then I was fearless, because then I did it without thinking. But now I won't do it. I don't care what other people might think. There were moments during the shoot of *Mad Max* when I knew some Australian stunt doubles thought I was being a baby, but I really don't care. You know what? Tomorrow I will be able to walk [laughter]. My legs will work perfectly tomorrow. And that makes me happy. •

△
**THE
MOVIE**

Mad Max

Eight months in the Namib Desert, filming every day among sand storms, car races and mad men and women fighting like animals for survival.

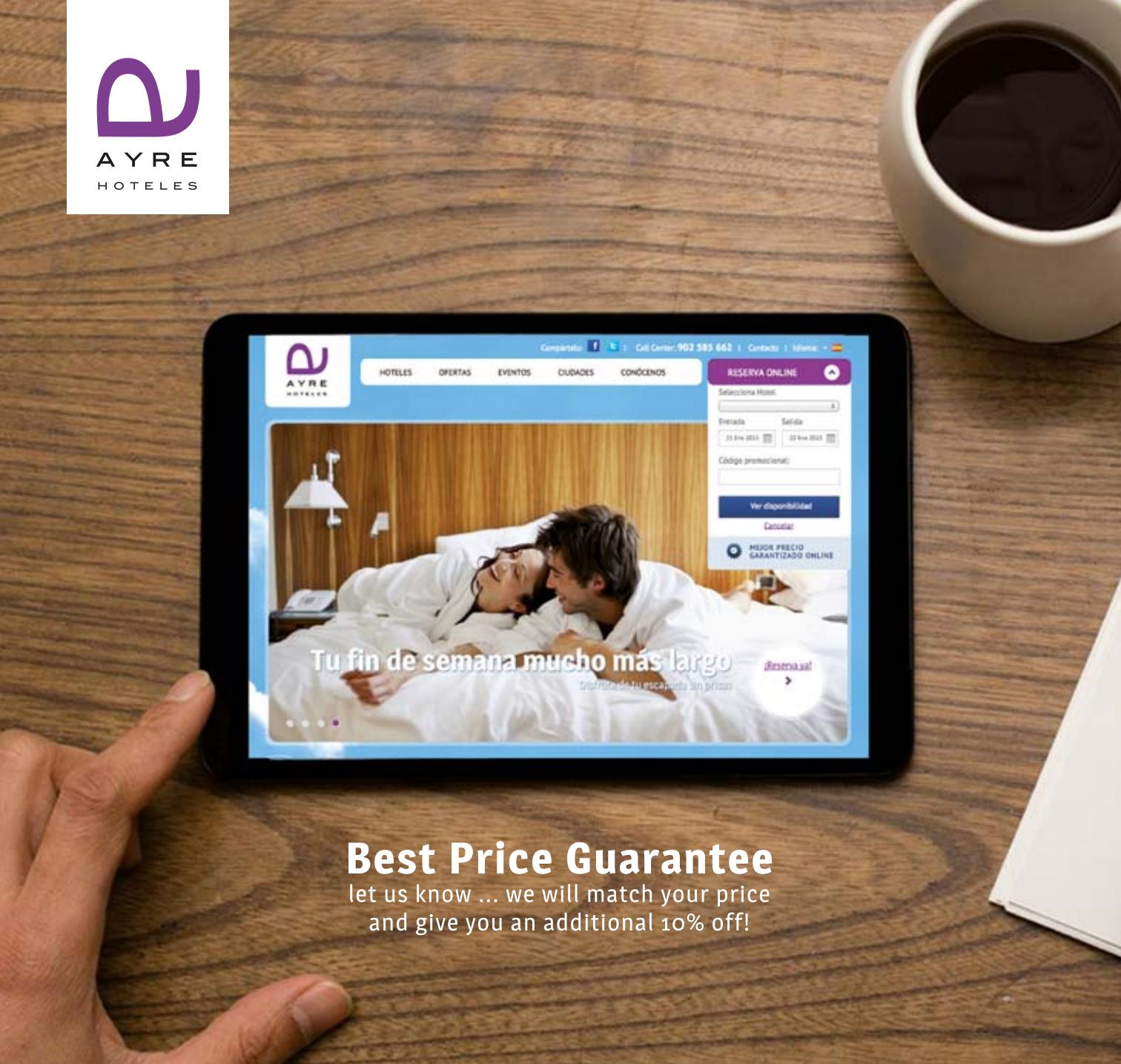
Parece que vive una vida sin miedo, dentro y fuera de la pantalla. ¿Es así?

No creo que sea una persona valiente. Soy una cobarde en la vida real. ¡Lo soy! Y hubo muchos momentos en esta película en los que dije: 'No voy a hacer eso. Lo siento, seré una cobarde, pero no pienso hacerlo'. Ya no voy a saltar o hacer lo que hice cuando tenía 20 años. Ya lo hice entonces, y me hice mucho daño. Aún lo estoy pagando. Y ahora intento aprender de esos errores. Si acaso, ahora mismo intento mantener la mente abierta. Escucho todo lo que tengan que decirme. Pero ahora soy madre de un niño, y sé que hago películas, pero no tengo que dar tres vueltas de campana en este coche... Tiene que haber otra forma de hacer eso, porque quiero volver esta noche a casa con mi hijo.

Me hice daño de una forma ridícula, sufrí mucho con este cuello herniado que tengo en *Aeon Flux*. Entonces sí tenía esa mentalidad sin miedo, porque simplemente no lo piensas. Pero ahora lo hago. Y no me importan lo que piensen los demás. Hubo momentos en *Mad Max* en los que sé que algunos especialistas australianos pensaron que era un bebé: me da igual. ¿Sabes qué? Mañana podré andar [risas]. Mi piernas van a funcionar mañana. Y eso me hace muy feliz. •

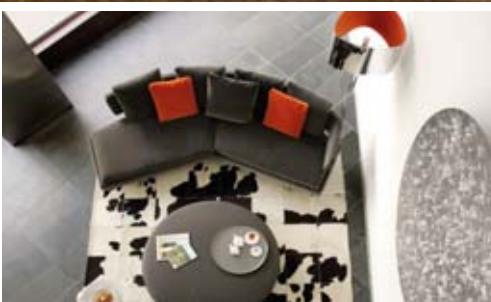
La película

Ocho meses en el desierto de Namibia, rodando todos los días, entre tormentas de arena, coches de carreras y hombres y mujeres luchando como animales por sobrevivir.



Best Price Guarantee

let us know ... we will match your price
and give you an additional 10% off!



WWW.AYREHOTELES.COM

AVDA. BARTOLOMÉ ROSELLÓ, 18 - 07800 IBIZA, ISLAS BALEARES, SPAIN - INFO@AYREHOTELES.COM

PALLADIUM
HOTEL GROUP

ALL THE LATEST FROM THE HOTEL GROUP // TODAS LAS NOVEDADES DEL GRUPO HOTELERO

Palladium

WORLD



PREMIUM
EXPERIENCE
PAGE. 90

PALLADIUM A job creator

Palladium Hotel Group is a company that generates employment. This year, over 10,000 people work in our hotels. // Palladium Hotel Group es una empresa generadora de empleo. Más de 10.000 personas trabajan este año en los hoteles.



THE FAMILY

THE ONLY YOU HOTEL
& LOUNGE MADRID TEAM

El equipo de Only YOU Hotel & Lounge Madrid



The writers and editors of Palladium Magazine spent an intense day working at Only YOU Hotel & Lounge to prepare the magazine you now have in your hands, and it's fair to say this team of hotel professionals welcomed us and treated us like royalty. What a wonderful lunch on the hotel patio! Thank you for your great work, we'll be back soon. // LA FAMILIA. Redactores y dirección de Palladium Magazine tuvimos una intensa jornada de trabajo en Only YOU Hotel & Lounge para preparar la revista que tienen en sus manos. Nos recibió este equipo de profesionales que nos trató como a Reyes. iQué gran comida pasamos en el patio del hotel! Muchas gracias a todos por el buen hacer. Volveremos pronto.



© Juan Lalla

NOTICIAS
news

Openings





GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND

THE NEW FIVE-STAR HOTEL IN PLAYA D'EN BOSSA

El nuevo cinco estrellas de Playa d'en Bossa

Playa d'en Bossa inaugurates a new luxury five-star resort. Grand Palladium White Island Resort & Spa is the result of a total renovation of the former Fiesta Club Palm Beach carried out this past winter. Ideal for families, groups and couples, Grand Palladium White Island Resort & Spa features 430 rooms with a contemporary design and Mediterranean touches, where a third of the rooms are spacious suites. Together with the neighbouring Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa, both hotels create a macro-resort, the largest in Ibiza, sharing services and facilities much like the Grand Palladium resorts in Mexico, the Dominican Republic and Jamaica. The resort also features a new buffet restaurant at Grand Palladium White Island Resort & Spa, expanding the already-existing dining options at Palace Ibiza, with the buffet restaurants La Sal and the themed restaurants Pallazzo (Italian), La Doña (Mexican) and Portofino (Mediterranean).

Zentropia

Grand Palladium White Island boasts of a large pool with Jacuzzi and Bali daybeds, as well as two tennis courts. The clients have also access to the Zentropia Palladium Spa & Wellness.

For the children

The entertainment offer for the youngest ones goes from Mini Club for the little ones and the Black and White Junior Club for 9-year-old children and above.

Playa d'en Bossa estrena un nuevo resort de lujo cinco estrellas. Grand Palladium White Island Resort & Spa es el resultado de la reforma integral que se ha llevado a cabo durante el invierno en el antiguo Fiesta Club Palm Beach. Ideal para familias, grupos y parejas, Grand Palladium White Island Resort & Spa alberga 430 habitaciones de diseño vanguardista con toques mediterráneos, en las que un tercio de ellas son espaciosas suites. Junto con el vecino Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa, ambos hoteles crean un macro-complejo, el más grande de Ibiza, en el que comparten servicios e instalaciones, similar a los resorts Grand Palladium de México, República Dominicana y Jamaica. El complejo alberga un nuevo restaurante bufé en Grand Palladium White Island Resort & Spa, al que hay que sumar toda la oferta del Palace Ibiza con sus restaurantes tipo bufé La Sal y los temáticos Palazzo (Italiano), La Doña (mexicano) y Portofino (mediterráneo).

Zentropia

Grand Palladium White Island tiene una gran piscina con jacuzzi y camas balinesas, así como dos pistas de tenis. Los clientes tienen acceso a Zentropia Palladium Spa & Wellness.

Para niños

La oferta de entretenimiento para niños pasa por el Mini Club, para los más pequeños de la caa, y el Black & White Junior Club, a partir de 9 años.

UNA HABITACIÓN
a bedroom

Jamaica Bungalow Villa Suite

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA

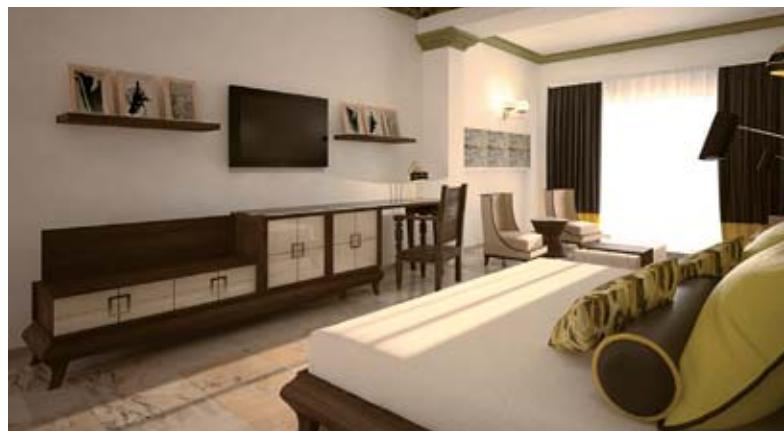
1
OPEN PLAN

Un solo ambiente

Some of the 48 villas within this resort feature an open plan, with a bedroom and bath in the same space. // Algunas de las 48 villas con las que cuenta el complejo tienen un solo ambiente. Habitación y baño en un mismo espacio.

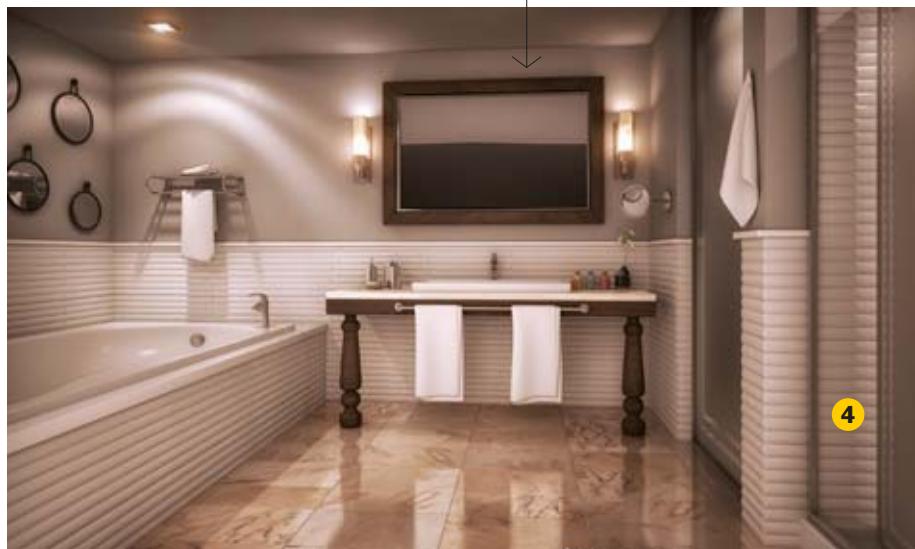


The Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa is located on a beautiful beachfront on the north coast of Jamaica - only half an hour from Montego Bay and its airport. Its modern design and luxurious facilities harmonise with nature, creating a unique and unparalleled setting. The Bungalow Villa Suites, which have undergone a complete refurbishment, are idyllic huts of over 80 m². These rooms, only for adults, feature sophisticated furniture and breathtaking views to the sea. Independent entry gives guests maximum privacy, in addition to double jacuzzis, terraces with sunbeds and outdoor showers.

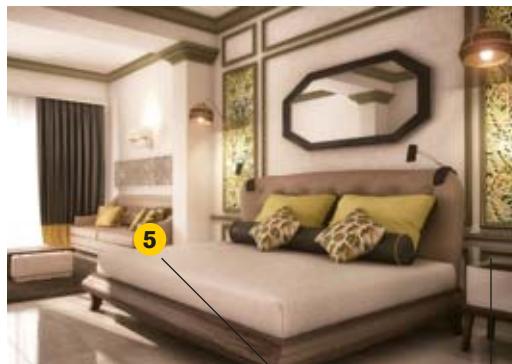


**2****KING SIZE BED Cama tamaño gigante**

This huge bed will delight and comfort you. Nothing will prevent you from dreaming big. // La cama de la habitación es de tamaño gigante para la perfecta comodidad de los huéspedes. Que nada impida soñar a lo grande.

**3****JACUZZI FOR TWO Jacuzzi para dos**

The bathroom features large washbasins and a jacuzzi. // El baño cuenta con un lavamanos y un jacuzzi de gran tamaño.

**4**

AMENITIES Guests have access to all the products necessary for a completely relaxing bath. // El cliente tiene a disposición todos los amenities necesarios para tomar un baño relajante.

El Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa está ubicado a orillas de la playa, en la costa norte de Jamaica y a tan sólo media hora de Montego Bay y su aeropuerto. Su diseño moderno y sus lujosas instalaciones armonizan con la naturaleza creando un entorno único e incomparable. Las Bungalow Villa Suite, que están de estreno después de una profunda renovación, son unas cabañas de ensueño de más de 80 metros cuadrados. Estas habitaciones, solo para adultos, cuentan con elegantes muebles y unas impresionantes vistas al mar. Una entrada independiente dota a los huéspedes de una máxima privacidad y un jacuzzi doble y una terraza con hamacas y ducha exterior hacen de la estancia una experiencia inolvidable.

INTERNET WIFI

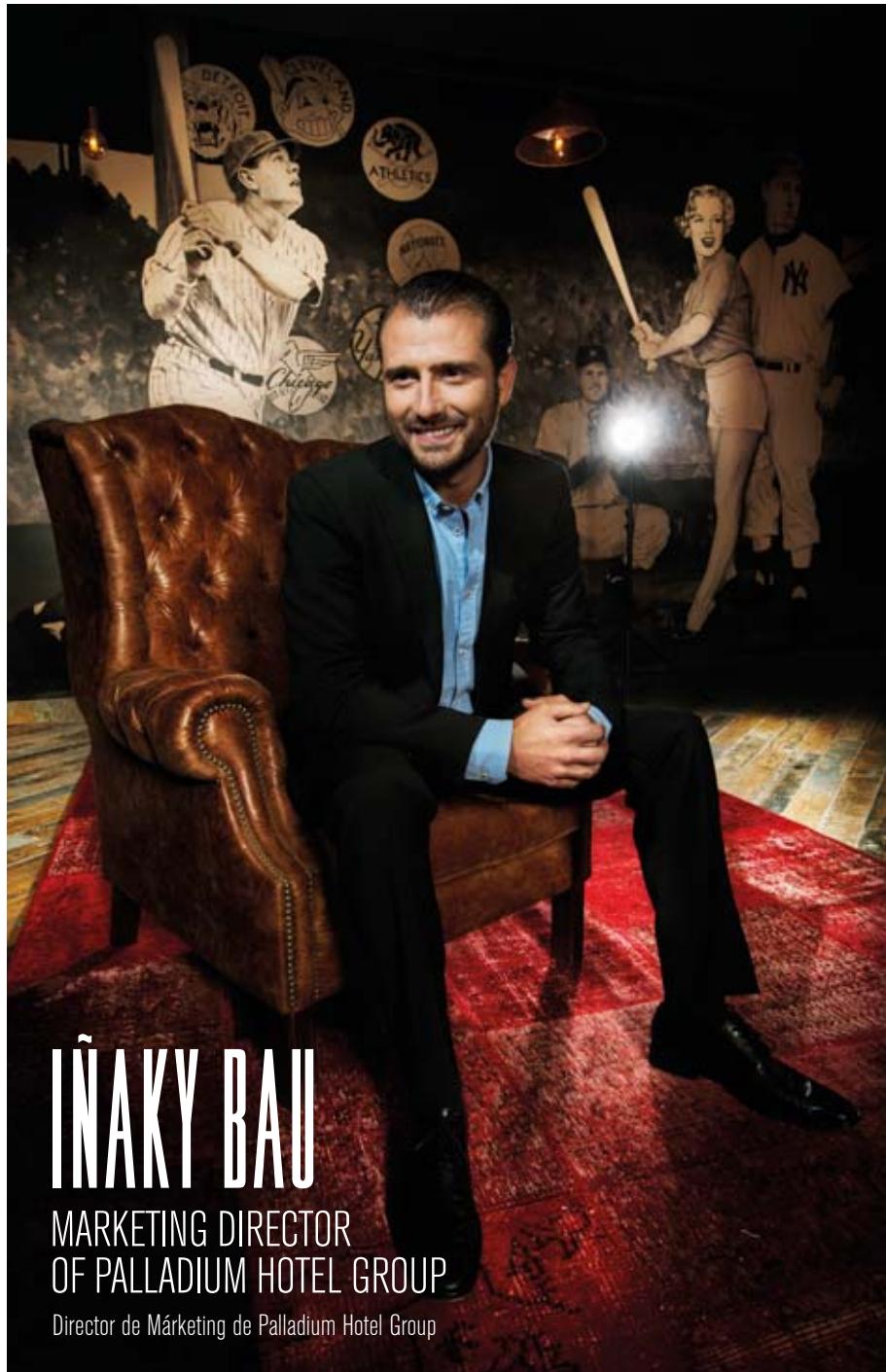
The room has free WiFi so you can connect with the rest of the world while you are on holiday. // La habitación tiene servicio de Internet WiFi gratuito para seguir conectado con el mundo durante las jornadas de descanso.



LA ENTREVISTA

the interview

In the office



INAKY BAU

MARKETING DIRECTOR
OF PALLADIUM HOTEL GROUP

Director de Marketing de Palladium Hotel Group

What's your assessment of your first year as the marketing director at Palladium Hotel Group?

So far it's been very positive and I'm extremely optimistic. It has been a very difficult and intense year for the whole marketing team, but also very gratifying. The team has stabilised and little by little we're managing to show the rest of the company how important our work is and that we're more than capable of carrying out major projects, justifying the rapid growth of our team.

Tell us a bit more about your day-to-day work. Before you only managed the Ushuaïa brand and now the whole Group's marketing is in your hands.

It certainly has been a huge change; being focused on just one brand allows you to be more involved in the daily operations and get your hands dirty. Particularly in the case of Ushuaïa, I was able to really see how things worked and capitalise on each movement and decision at a dizzying pace. When you start managing a portfolio like Palladium, you've got to get out of the trenches to adopt a more strategic, global vision. You become a manager of time and people; the supervisor of projects. Your job involves not only efficiency when it comes to making decisions on the short term, but also the ability to understand, plan and anticipate what will happen on the medium- and long-term.

Designing a global

communication and marketing strategy for a hotel chain that operates in six countries, with such a diverse range of brands and products must not be easy...

It is not easy, but very motivational. You must understand the particularities of each country, their socio-economic context, the singularity of each outbound market, and the unique attributes of each segment. You must identify the essence of each brand, weigh the benefits of each product, you must establish strong ties with all kinds of different stakeholders, and all of these are essential for appropriate strategic planning. Any decision depends on many variables and the key is to understand and know how to handle all these factors.

Explain the Ushuaïa phenomenon, which has really set the standard in Ibiza. What was the key to its success?

From my point of view, the key of success has not only been an ability to offer a different and unique leisure experience, but also to improve it year after year and making that everybody has enjoyed it has become a brand ambassador and loyal fan. This allowed us to spread our message globally through those passionate voices.

What new attractions have you prepared for us this season in Ibiza?

The highlight, which has already become a classic within the company, is renovation and

GOING INTO MANAGING A BRAND'S PORTFOLIO LIKE PALLADIUM'S OBLIGES YOU TO LEAVE THE TRENCHES TO ADOPT A MORE STRATEGIC AND GLOBAL VISION. // PASAR A MANEJAR UN PORTAFOLIO DE MARCAS COMO EL DE PALLADIUM TE OBLIGA A SALIR UN POCO DE LA TRINCHERA PARA ADOPTAR UNA VISIÓN MÁS ESTRATÉGICA Y GLOBAL.

¿Qué balance puedes hacer en tu primer año como director de Marketing de Palladium Hotel Group?

El balance, a día de hoy, es positivo y altamente optimista, ha sido un año complejo y muy intenso para todo el equipo de Marketing, pero a su vez muy gratificante. El equipo se ha ido estabilizando y consolidando, poco a poco estamos siendo capaces de transmitir al resto de la compañía lo valioso de nuestro trabajo, y demostrando que estamos más que capacitados para liderar proyectos importantes, justificando el por qué de nuestro rápido crecimiento en plantilla.

Cuéntanos un poco cómo es tu día a día laboral.

Antes dirigías sólo una marca, Ushuaïa, y ahora todo el Marketing del grupo está en tus manos.

Ha sido un cambio importante, estar centrado solo en una marca te permite profundizar más en la operativa diaria, ponerte de barro hasta las cejas, y en el caso concreto de Ushuaïa, adentrarte en las entrañas de la bestia y tratar de rentabilizar cada movimiento y cada decisión a un ritmo vertiginoso. El pasar a manejar un portafolio de marcas como el de Palladium te obliga a salir un poco de la trinchera para adoptar una visión más estratégica y global. Te conviertes en un gestor de tiempos y de personas, en un supervisor de proyectos, tu trabajo consiste, no solo en ser eficaz en las decisiones a corto plazo sino en ser capaz de entender, planificar y anticiparte a lo que sucederá en el medio y largo plazo.

Marcar una línea comunicativa y de Marketing global en una cadena hotelera con presencia en seis países y una diversidad tan grande de marcas y productos debe de tener su miga...

No es tarea fácil, pero sí muy motivadora. Hay que entender las particularidades de cada país, su contexto socio-económico, la singularidad de cada mercado emisor, los atributos de cada segmento. Hay que identificar la esencia de cada marca, calibrar los beneficios de cada producto, hay que establecer vínculos estables con stakeholders de muy diversa índole, todo ello es esencial para una correcta planificación estratégica. Cualquier decisión está sujeta a muchas variables, y la clave estará en el correcto entendimiento y manejo de todos estos factores.

Explícanos el fenómeno Ushuaïa. Ha marcado un antes y un después en Ibiza. ¿Cuál ha sido la clave del éxito?

A mi entender la clave del éxito no solo ha sido la de ser capaces de ofrecer una experiencia de ocio distinta y única, sino conseguir mejorarlala año tras año, y que cada una de las personas que la han disfrutado se hayan convertido en auténticos prescriptores y embajadores de la marca. Esto

LA ENTREVISTA

the interview

In the office

THE TRUTH IS THAT MY GIRLFRIEND AND MY DAUGHTER ARE THE ONES THAT HELP ME SWITCH OFF.
// EL OXÍGENO ME LO DAN MI PAREJA Y MI HIJA, SON LAS QUE ME HACEN DESCONECTAR.



inauguration of a new hotel - in this case the Grand Palladium White Island that, together with the Grand Palladium Palace, will become the largest five-star resort on the island. It's an ambitious and perfectly conceived project that will comprise accommodation, leisure and a very varied and complete gastronomic offering. Then there's also the renovation and positioning of three iconic Fiesta Hotels & Resorts into the new Palladium Hotels, targeted at adults looking for more exclusivity, privacy and personalised service. Ushuaïa will return stronger than ever, celebrating its fifth anniversary with a line-up of leading international artists and a very promising new party. Within the hotel: new VIP services, a

new Spa concept, an improved and more luxurious breakfast and many more surprises.

I guess that when you want to switch off from work you don't want to go out partying... Or do you?

I'm afraid not and if I go out partying it's only occasionally and I really regret it. The truth is that my girlfriend and my daughter are the ones that help me switch off. Sports and a healthy lifestyle are going to become my other escape routes this year - finding balance between mental and physical wellbeing that allows me to be fresher and more active to enjoy each day more.

What was it like to open the first Hard Rock hotel in Europe?

ha permitido amplificar nuestro mensaje de forma global a través de todas esas voces apasionadas.

¿Qué novedades nos tenéis preparadas para esta temporada en Ibiza?

La más destacada, y que ya se está convirtiendo en un clásico dentro de la compañía, es la de la reconversión y apertura de un nuevo hotel, en este caso el Grand Palladium White Island, que junto al Grand Palladium Palace, se convertirán en el complejo hotelero cinco estrellas más grande de la isla. Un ambicioso y, perfectamente ideado proyecto, que dará cabida a una oferta de alojamiento, ocio y gastronomía muy diversa y completa. Viviremos también la reconversión y posicionamiento de tres de los míticos hoteles de Fiesta Hotels & Resorts en los nuevos Palladium Hotels, enfocados a un público adulto que busca más exclusividad, calidad, intimidad y trato personalizado.

Ushuaïa, vuelve este año más fuerte que nunca, celebrando sus primeros cinco añitos, con una programación de los artistas internacionales más top y una fiesta nueva muy prometedora. Dentro del hotel, nuevos servicios VIP, nuevo concepto de Spa, un mejorado y casi lujurioso desayuno, y muchas sorpresas todavía por desvelar.

Supongo que cuando quieres desconectar del trabajo tu de fiesta no te vas... ¿O sí?

Pues me temo que no, y si lo hago es en muy escasas ocasiones y con bastantes remordimientos. La verdad es que el oxígeno me lo dan mi pareja y mi hija, son las que me hacen desconectar. El deporte y la vida sana se van a convertir en otra de mis vías de escape este año, encontrar un equilibrio entre bienestar mental y físico que me permita estar más fresco y activo para disfrutar más y mejor de cada jornada.

¿Qué ha supuesto abrir el primer hotel de Europa de la marca Hard Rock?

Un gran reto, un curso intensivo y acelerado del negocio hotelero entendido desde el punto de vista Yankee, y por encima de todo, una oportunidad excepcional de hacer confluir todavía más miradas y atención sobre Ibiza y sobre el grupo. Este segundo año va a volver a ser apasionante, las expectativas son muy altas, en un solo año se ha logrado un elevado reconocimiento de marca, pero ahora toca consolidarse y crecer.

¿Cuáles son los valores que transmite Palladium Hotel Group a sus clientes?

Con el objetivo puesto en convertir clientes en fans de cada una de nuestras marcas, trabajamos en la creación de valor que nos permita ser reconocidos como una de las

personal

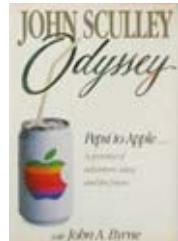
Your favourite corner in the whole Palladium Hotel Group universe. // Tu rincón favorito de todo el universo hotelero de Palladium Hotel Group.

The Ushuaïa Beach Club, although now it has a hard contender in the Beach Club of Hard Rock. // El Beach Club de Ushuaïa, al que le ha salido un duro competidor, el Beach Club de Hard Rock.

1

A book // Un libro

'In my childhood (in the 80s) Charlie and The Chocolate Factory'; in my teenage years (in the 90s) 'From Pepsi to Apple' by John Sculley, which opened my mind towards publicity and marketing, although at that time I was very influenced by the American narrative of Bukowski, JD Salinger and Paul Auster. // En mi infancia (en los 80) 'Charlie y la Fábrica de Chocolate', en mi adolescencia (en los 90) 'De Pepsi a Apple' de John Sculley me abrió la mente hacia la publicidad y el Marketing, aunque en esa época estaba muy influenciado por la narrativa americana de autores como Bukowski, JD Salinger y Paul Auster.



2

A song //

Una canción

'Unfinished Sympathy' by Massive Attack



3

A film //

Una película

'Trainspotting' by Danny Boyle



6

A TV series //

Una serie de televisión

'Twin Peaks' by David Lynch and Mark Frost

4

Food //

Una comida

A paella from Alicante // La paella alicantina

7

A drink //

Una bebida

Japanese Sake
The James @ Wembley Arena London in 2001

5

A destination //

Un destino, un país

Lived New York, yet to be lived Japan // Vivido, Nueva York, pendiente de vivir Japón

mejores compañías hoteleras.

Los valores que creo que nos definen como empresa son la orientación al cliente a través de la excelencia, la capacidad de adaptación a los cambios y a las nuevas necesidades del consumidor, una óptima gestión de la innovación y la apuesta por un modelo de negocio cada vez más vinculado a la tecnología, el interés y dedicación para crear un entorno seguro y, sobretodo, responsable con el medio ambiente, pero fundamentalmente la honestidad como elemento clave de generación de confianza y credibilidad sobre la compañía.

A qué hotel de Palladium Hotel Group te irías unos días para olvidarte del mundo.

Si quisiera aislararme del mundo no dudaría en encerrarme durante unos días en el Agroturismo Sa Talaia, pero si quisiera desaparecer de Ibiza creo que tomaría rumbo a Riviera Maya.

A great challenge, an intensive and a crash course on the hotel business from the American point of view, and, particularly, an exceptional opportunity to draw more attention to Ibiza and the Group. This second year is going to be fascinating, and the expectations are very high. In only one year we have achieved high brand recognition but now we need to consolidate and grow.

What are the values that Palladium Hotel Group transmits to its clients?

With the aim set in turning guests into lifelong fans of each one of our brands, we work to create values that allow us to be recognised as one of the world's best hotel companies. The values that I believe that define our company are excellent customer service, the ability to adapt to changes and new consumer needs, an optimum management of innovation and a business model that is increasingly linked to technology, an interest and dedication to creating a safe environment and, especially, to be responsible with the environment. But fundamentally, honesty is the key element when it comes to building confidence and credibility in our company.

Which Palladium Hotel Group location would you choose to escape to for a few days?

If I wanted to get away from it all, I'd spend a few days at Agroturismo Sa Talaia, but if I wanted to leave the island then I think I would go to the Mayan Riviera!

WE WORK TO BE RECOGNISED AS ONE OF THE WORLD'S BEST HOTEL COMPANIES. // TRABAJAMOS PARA SER RECONOCIDOS COMO UNA DE LAS MEJORES COMPAÑÍAS HOTELERAS.

NUMBERS

OF PALLADIUM HOTEL GROUP

Los números de Palladium Hotel Group

IN NAYARIT RIVIERA

42%

of the hand towels
de las toallas de mano

ARE REUSED
// SE REUTILIZAN

32%

of the bath towels
de las toallas de baño

2%

of the staff hired in the Caribbean has some kind of vulnerability.
// Un 2% de la contratación laboral en el Caribe se destina a personas con algún tipo de vulnerabilidad.

45,000

OPINIONS ABOUT THE HOTELS WERE RECEIVED VIA THE PALLADIUM HOTEL GROUP'S SOCIAL NETWORKS. // OPINIONES DE LOS HOTELES RECIBIERON LAS REDES SOCIALES DE PALLADIUM HOTEL GROUP.

20,000

ANSWERS WERE GIVEN TO CLIENTS THROUGH THE SOCIAL NETWORKS.
// RESPUESTAS SE CONTESTARON A CLIENTES A TRAVÉS DE LAS REDES SOCIALES.

OF THE WATER CONSUMED IS REUSED TO WATER THE GARDENS AND GREEN AREAS AT OUR AMERICAN RESORTS, WHERE WE HAVE WATER TREATMENT PLANTS.

75%

DEL AGUA CONSUMIDA ES REUTILIZADA PARA EL RIEGO DE NUESTROS JARDINES Y ÁREAS VERDES EN LOS RESORTS AMERICANOS DONDE HAY PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUAS.

THE HUMAN RESOURCES DEPARTMENT RECEIVED
EL DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS RECIBIÓ

The American resorts have welcomed 2,180 sea turtles and released 216,434 baby turtles into the sea.
// Los resorts americanos han dado la bienvenida a 2.180 tortugas marinas y liberado 216.434 crías de tortugas al mar.

**7,000,000 pixels
// de pixeles**

MAKE UP THE 360 DEGREE SCREENS OF THE SUBLIMATION RESTAURANT AT HARD ROCK HOTEL IBIZA // TIENEN LAS PANTALLAS 360 GRADOS DEL RESTAURANTE SUBLIMACION DEL HARD ROCK HOTEL IBIZA

**y 50,000 lumens.
// lúmenes.**

540,363

TOWELS // TOALLAS

1,235,702

BEDSHEETS // SÁBANAS

ARE REUSED EACH YEAR IN RESORTS SUCH AS THE MAYAN RIVIERA, WHICH MEANS SAVINGS OF // SE REUTILIZAN AL AÑO EN UN COMPLEJO COMO EL DE RIVIERA MAVA LO QUE SUPONE UN AHORRO DE

2,2 million euros // millones de euros

12,000 m³

OF WATER A YEAR.
// DE AGUA AL AÑO.

75,000

RESUMES IN 2014.
CURRICULOS EN 2014



USHUAÏA BEACH CLUB OPEN EVERY DAY
FROM MIDDAY UNTIL LATE

beachclub@ushuaibeachhotel.com
ushuaibeachclubrestaurant.com

USHUAÏA
IBIZA BEACH CLUB

minami



OPEN EVERY DAY
FROM 7:30 PM UNTIL LATE

minami@ushuaibeachhotel.com · minamirestaurantibiza.com



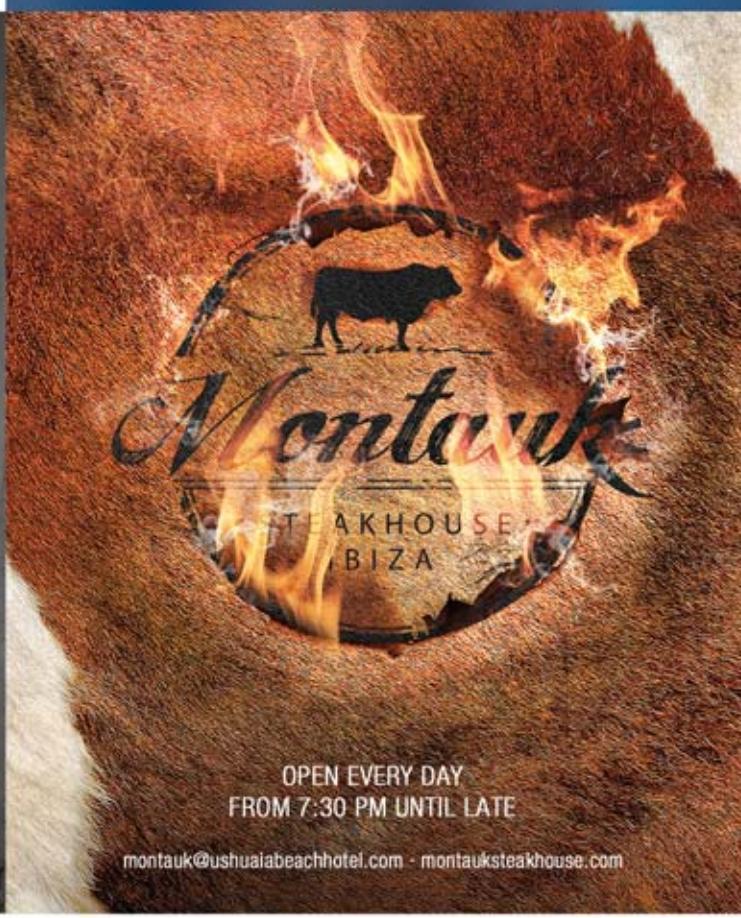
Playa d'en Bossa 10, Ibiza
Reservations: +34 971 396 705
ushuaibeachhotel.com

The OYSTER & CAVIAR Bar.



OPEN EVERY DAY
FROM MIDDAY UNTIL 8 PM

theoyster@ushuaibeachhotel.com
ushuaibeachhotel.com



OPEN EVERY DAY
FROM 7:30 PM UNTIL LATE

montauk@ushuaibeachhotel.com · montauksteakhouse.com

USHUAÏA
IBIZA BEACH HOTEL

NOTICIAS
news
Anniversary



**GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ
RESORT & SPA**



THE BRAZILIAN RESORT'S FIFTH ANNIVERSARY
QUINTO ANIVERSARIO DEL COMPLEJO DE BRASIL



This year the Grand Palladium Imbassai Resort & Spa is turning five, and wishes to celebrate by announcing some good news. The entire 2015 programme for Grand Palladium Imbassai Resort & Spa revolves around the anniversary, including themed culinary festivals such as 'The paella party on the beach' with live music for 300 people, American barbecues, a Cachaça workshop where guests can learn about four different versions of this traditional Brazilian drink, nature hikes along the river and Imbassai beach, and endless activities for kids and teenagers. We've got dozens of experiences so that our guests can celebrate the resort's fifth anniversary with us. •



El complejo Grand Palladium Imbassáí Resort & Spa está de enhorabuena. Cumple cinco años y lo celebra con una gran noticia. Toda la programación 2015 de Grand Palladium Imbassáí Resort & Spa está volcada en el cumpleaños. Hay festivales gastronómicos temáticos como la 'Fiesta de la paella en la playa' con música en directo para 300 personas, barbacoas americanas, una Oficina da Cachaça donde los huéspedes aprenden cuatro elaboraciones diferentes de la típica bebida brasileña, caminatas ecológicas por el río y la playa de Imbassáí y una variedad infinita de actividades para niños y adolescentes. Decenas de experiencias para que los huéspedes celebren por todo lo alto los cinco años del resort. •

Anniversary



USHUAÏA CUMPLE 5 AÑOS

Ushuaïa is blowing out five birthday candles this summer. In 2011, it broke the mould with an innovative new concept: a hotel in Ibiza where huge parties are hosted outdoors from the afternoon into the night, with the world's best DJs playing their tunes at top volume. Today Ushuaïa is a White Island icon, and a hotspot for all those who visit Ibiza every season. // Ushuaïa sopla 5 velas este verano. En 2011 rompió moldes con un concepto innovador. Un hotel en Ibiza en el que se celebraban fiestas de gran formato, al aire libre y por la tarde-noche con los mejores DJs del mundo pinchando su música a todo volumen. Hoy es una referencia en la Isla Blanca. Un imperdible para todos los que visitan Ibiza cada temporada.



Ushuaïa's anniversary will be celebrated in style.
// El cumpleaños de Ushuaïa se celebrará por todo lo alto.



'80s and Electro Latino at Hard Rock Hotel

Hard Rock Hotel launches two new parties this summer in Ibiza. The Sunday slot belongs to 'Children of the '80s', where big bands from the 80s will play their songs live. Electro Latino beats will take over on Thursdays with Juan Magan, who together with his brother Victor and many other collaborators will raise the temperatures on-stage at the Hard Rock Hotel. // LOS 80 Y LO ELECTRO LATINO EN HARD ROCK HOTEL. El hotel estrena dos nuevas fiestas este verano en Ibiza. Los domingos será el turno de 'Children of the 80's', donde grandes bandas de los años 80 tocarán sus temas en directo. Los jueves tomará el relevo lo electro latino. Juan Magán, junto a su hermano Víctor y muchos de sus colaboradores, subirán la temperatura del escenario de Hard Rock Hotel.



estado puro

by paco roncero

Hard Rock Hotel Ibiza | Playa d'en Bossa | Open Mondays - Sundays
May: 7 pm to 12 am (Friday & Saturday until 2 am) | From June: 7 pm to 2 am
(+34) 971 39 67 05 | reservas@estadopuroibiza.com
[f/estadopuroibiza](https://facebook.com/estadopuroibiza) | estadopuroibiza.com



The world
famous Hard Rock
Beach Club

OPEN TO EVERYONE
VALET PARKING



OPEN MONDAY - SUNDAY

MAY: 10 AM - 8 PM | FROM JUNE: 10 AM - 2AM
Playa d'en Bossa s/n. 07817 Ibiza | BOOKINGS: +34 971 39 67 05

[hrhbeachclubibiza](https://facebook.com/hrhbeachclubibiza)

VISIT HRHIBIZA.COM

NOTICIAS
news
In progress

THE PALLADIUM PREMIUM EXPERIENCE

EXCLUSIVE EXPERIENCES AND BENEFITS AT THE
GRAND PALLADIUM AND THE ROYAL SUITES HOTELS

Experiencias y beneficios exclusivos en los hoteles Gran Palladium y The Royal Suites

The Grand Palladium and The Royal Suites hotels offer, in addition to all their standard services, a premium line so guests can enjoy a more exclusive experience while on holiday with their partner, family or friends. The Palladium Premium Experience is a new brand that brings together a range of premium products and services that will make your stay at the resorts unique and special, with all kinds of special perks. Palladium Hotel Group is always a step ahead and strives to offer the best Premium Experience to each one of its guests. The

Palladium Premium Experience offers a wide selection of wines, sparkling wines and premium liquors in the restaurants and bars within the resorts for example, as well as lobster prepared in different ways, romantic dinners under the moonlight, private dinners on the beach with special menus and a large selection of cigars. This new concept also includes superior rooms overlooking the sea or the hotel swimming pool, connecting rooms that are particularly comfortable for families, and early check-ins and late checkouts

so guests can enjoy more time in their rooms. With the Premium Experience, imagine walking into your room and finding your bed or hydro massage bathtub covered in rose petals and aromatic candles, the space decorated with fresh cut flowers and the table laid with fresh fruit platters or strawberries and chocolate. All the Grand Palladium Hotels and The Royal Suites offer this Premium Experience, and you can be sure it will surpass all your expectations from the moment you walk through the door.



ESP Todos los hoteles Grand Palladium y The Royal Suites tienen, además de todos los servicios incluidos, una línea Premium que invita al cliente a vivir una experiencia de lujo en sus vacaciones ya sea con su pareja, familia o amigos. Palladium Premium Experience es la nueva marca que aúna todos los productos y servicios de categoría superior que harán que tu tiempo de ocio en los resorts sea algo único, muy especial y lleno de detalles. En Palladium Hotel Group siempre van un paso por delante y se encargan de ofrecer la mejor experiencia Premium a cada



uno de los huéspedes que visitan sus instalaciones. Palladium Premium Experience ofrece una amplia carta de vinos, espumosos y licores Premium en los restaurantes y bares de los resorts, cenas con langosta con diferentes tipos de preparación, cenas románticas bajo las estrellas, cenas privadas en la playa con menú especial y una amplia carta de puros. La nueva marca también dispone de habitaciones de categoría superior dentro del hotel, con vistas al mar o a la piscina, habitaciones conectadas, especialmente

cómodas para familias, y un early check in y late check out para disfrutar más tiempo de la habitación. Sentir una experiencia Premium es llegar a la habitación y encontrarte la cama o la bañera de hidromasaje llena de pétalos de rosa y velas aromáticas, el espacio decorado con ramos de flores y la mesa con platos de fruta o fresas con chocolate. En todos los hoteles Grand Palladium y The Royal Suites podrás experimentar una experiencia superior, más allá de lo que esperabas al entrar por la puerta del resort.

Palladium Webcome Package

Palladium Hotel Group offers a very special courtesy and gift package for clients who book their accommodation in the Grand Palladium and Royal Suites by Palladium hotels through PalladiumHotelGroup.com.



The Webcome Package (www.webcomepackage.com) is a welcoming pack designed to offer guests a special welcome when arriving in their hotel rooms. Guests receive a fruit basket plus a bottle of the traditional drink of the country in which they are staying. In Jamaica and the Dominican Republic, for example, they will be rewarded with a bottle of rum; in the Mayan Riviera and Puerto Vallarta with tequila; and in Brazil with a bottle of cachaça. Also, guests will receive a 15% discount on services and treatments at the Zentropia Spa in the Grand Palladium resorts as well as the possibility of a late checkout without any additional cost, subject to availability.

At the Royal Suite by Palladium the Webcome Package is even more special: clients staying there for a minimum number of nights will be rewarded with a Segway Tour (Royal Suites Yucatan by Palladium), an excursion on a quad (Royal Suites Turquesa by Palladium) or aromatherapy in their room without any extra cost (Royal Suites Punta Mita by Palladium). Thousands of guests have already enjoyed the Webcome Package after booking their accommodation on our website or by calling any of the booking numbers listed on our website.

En los hoteles Royal Suite by Palladium el Webcome Package es todavía más especial. Los clientes que se alojen allí un mínimo de noches recibirán un Segway Tour (Royal Suites Yucatán by Palladium), una excursión en quad (Royal Suites Turquesa by Palladium) o aromaterapia sin coste en la habitación (Royal Suites Punta de Mita by Palladium). Miles de huéspedes ya han disfrutado el Palladium Webcome Package tras haber reservado su estancia en la página web o en cualquiera de los números de teléfono de reserva directos publicados en el site.

In progress



L'Occitane

THE ROYAL SUITES EXPANDS LUXURY AMENITIES THROUGH PARTNERSHIP WITH L'OCCITANE

All The Royal Suites by Palladium resorts will soon feature L'Occitane en Provence's Aromachologie line as their new in-room toiletries. The Aromachologie product line uses a sophisticated distilling process for essential oils to achieve high-quality revitalisation and invigoration, the perfect complement to the exclusivity, luxury and high-end service of The Royal Suites by Palladium. The collection, which uses essential oils from plant products, also fits perfectly with Palladium's commitment to the environment.

THE ROYAL SUITES AMPLIA SUS LUJOSOS SERVICIOS AL ASOCIARSE CON L'OCCITANE. Todos los hoteles The Royal Suites de Palladium tendrán la gama de Aromachologie de Provence de L'Occitane en las habitaciones. La gama de productos Aromachologie utiliza un proceso de destilación sofisticado de aceites esenciales que logra una revitalización y tonificación de gran calidad, así que se complementa perfectamente con el alto y lujoso estándar de The Royal Suites de Palladium. La colección, que utiliza aceites esenciales de productos vegetales, encaja perfectamente con el compromiso de Palladium por el medio ambiente.

Products // productos

REVITALISING SHOWER GEL:

Enriched with mint, pine and rosemary essential oils, this shower gel provides an energising boost to start the day.

RELAXING BODY LOTION:

This body lotion helps to soften the skin, leaving it delicately scented.

REPAIRING SHAMPOO:

This shampoo gives shine, vitality and softness to hair.

REPAIRING CONDITIONER:

This conditioner helps untangle the hair, leaving it silky smooth.

EXTRA-GENTLE MILK SOAPS:

These soaps are formulated with shea butter, known for its softening and protective properties.

GEL DE DUCHA REVITALIZANTE:

Este gel de ducha proporciona un estímulo revitalizante para empezar el día.

LOCIÓN CORPORAL RELAJANTE:

Esta loción corporal ayuda a suavizar la piel y la perfuma.

CHAMPÚ REPARADOR:

Este champú da brillo, vitalidad y suavidad al cabello.

SUAVIZANTE REPARADOR:

Este suavizante ayuda a desenredar el cabello, dejándolo sedoso.

JABONES DE LECHE EXTRA-SUAVES:

Estos jabones son elaborados con manteca de karité, conocida por sus propiedades suavizantes y protectoras.





Only YOU Hotel & Lounge expands with 55 additional rooms

Only YOU Hotel & Lounge in Madrid has grown this year with a new annex at 19 Calle Barquillo. // Only YOU Hotel & Lounge crece con la incorporación del edificio colindante, situado en el número 19 de la calle Barquillo de Madrid.

The new annex is designed by Lazaro Rosa-Violan and adds 55 new rooms to the hotel, taking the total number of rooms from the 70 to 125. The new design also boasts a multi-purpose space with an outdoor rooftop terrace of the new building. The YOUNique restaurant features a new menu with a casual twist. The restaurant also benefits from the additional space as it gains two new dining areas and a cocktail bar. // ONLY YOU HOTEL & LOUNGE CRECE CON 55 NUEVAS HABITACIONES. La ampliación, cuyo interiorismo correrá a cargo de Lázaro Rosa-Violán, supondrá la creación de 55 nuevas habitaciones por lo que el hotel pasará de las 70 habitaciones a las 125. Además se creará un nuevo espacio polivalente que dispondrá de una terraza exterior en la última planta del nuevo edificio. El restaurante YOUNique, con nueva carta y concepto gastronómico desenfadado, también ganará espacio porque se integrarán dos nuevas zonas de comedor y un cocktail bar, además de un nuevo patio exterior.

40°23'00"N 03°43'00"O // Where // Dónde: Madrid. Spain. // España.

The hotel will also launch an exclusive gluten-free bakery by 'Celicioso'.
// El hotel también incorporará en exclusiva una "gluten free bakery" bajo la firma Celicioso.

employment



Many of our employees work during the summer season in Ibiza.
// Muchos de sus trabajadores hacen la temporada de verano en Ibiza.

PALLADIUM HOTEL GROUP EMPLOYS OVER 10,000 PEOPLE

PALLADIUM HOTEL GROUP DA EMPLEO A MÁS DE 10.000 PERSONAS

Palladium Hotel Group is a company that creates employment, and every year the employment figure grows. Over 10,000 people are currently working for the hotel chain and the Human Resources department predicts we will end 2015 with around 12,000 employees. This growth is calculated by comparing employment figures from previous years: 8,350 men and women were on our payroll in 2013 and 9,150 people in 2014. These numbers are annual averages as the holiday hotels and resorts on the Balearic Islands (Menorca and Ibiza) and Sicily are closed during the winter months. In 2014, an unprecedented 75,000 resumes were sent to the Palladium Hotel Group's Human Resources department and there were 728 internal promotions. Last year our staff also took 2,354 courses - almost twice as many as the previous year.

Palladium Hotel Group es una compañía generadora de empleo. Y cada año va a más. En la actualidad trabajan más de 10.000 personas y el departamento de Recursos Humanos tiene unas previsiones de cerrar el año con 12.000 trabajadores. El fuerte crecimiento queda reflejado al comparar las cifras de años anteriores. 8.350 hombres y mujeres estaban en nómina en 2013 y 9.150 el año pasado. Estos números son medias anuales porque los hoteles vacacionales de Baleares (Menorca e Ibiza) y Sicilia son de temporada, es decir, cierran en invierno. En 2014 llegaron a Palladium Hotel Group la friolera de 75.000 currículos y se produjeron 728 promociones internas. La formación es otro de los aspectos con fuerte impulso. El año pasado los trabajadores recibieron 2.354 cursos, casi el doble que en el año anterior.

REDES SOCIALES

social networks

Guest Book



Libro de invitados

Guests and employees of Palladium Hotel Group share their experiences in the social networks. //
Huéspedes y trabajadores de Palladium Hotel Group comparten sus experiencias en las redes sociales.



Desire Cordero

A pleasure to share it with you! I had lots of fun and enjoyed the warm service and the hotel! Ten out of ten! // Un placer compartir con vosotros! Disfruté mucho y el trato, servicio y hotel de 10!



Palladium Hotels and Resort.
PalladiumHotelsandResorts
83.000 FOLLOWERS



Fiesta Hotels & Resorts

FITUR 2015, the new debut of #GPWHITEISLAND Resort & Spa. // FITUR 2015, puesta de largo de nuestro nuevo #GPWHITEISLAND Resort & Spa .



Fiesta Hotels & Resorts.
FiestaHotelsResorts
16.000 FOLLOWERS



HRH Ibiza

#Ibiza #awayoflife



Instagram Hard Rock.
hrhibiza
4.500 FOLLOWERS



Rocío Manteiga

Thanks to @hrhibiza. I have no doubts about going back and have already made my reservation! // Gracias @hrhibiza No he dudado en repetir y ya tengo mi reserva hecha!



Twitter Hard Rock Hotel Ibiza.
@HRHibiza
26.500 FOLLOWERS



Ayre Hotels

Do you think it is a good gift for Three Kings Day? // ¿Te parece un buen regalo de reyes? www.ayrehoteles.com



Ayre Hoteles.
AyreHoteles
33.000 FOLLOWERS



Only You Hotel & Lounge

Don't you think we have an exquisite taste?
a) Yes B) Maybe C) Totally agree // ¿No crees que tenemos un gusto exquisito?
a) Sí b) Tal vez c) Mucho



Only You Hotel & Lounge.
Onlyyouhotels
17.000 FOLLOWERS

BUENAS PRACTICAS
good practices
Environment

EARTH HOUR 2015

TURN OFF YOUR LIGHTS TO SAVE THE EARTH
LA HORA DEL PLANETA 2015. UN APAGÓN PARA SALVAR LA TIERRA



60+

On 28 March the Palladium Hotels switched off their lights in support of a sustainable world. // El 28 de marzo los hoteles Palladium apagaron las luces en pro de la sostenibilidad.

"Switch off the lights, switch on the planet" is the mission statement of Earth Hour, promoted by the World Wildlife Fund (WWF) in order to raise awareness of the need to preserve the environment. This global one-hour power cut has been carried out since 2007 as an S.O.S to make world leaders aware and advocate for a more sustainable world. In 2015 this gesture has been especially important, because governments from all over the globe will meet at the UN Climate Change Conference in Paris in December to sign a new climate agreement. Palladium Hotel Group, loyal to its commitment to Feeling Green, did not want to miss the date on 28 March, and so not only did we cut off all power but the hotels were also tinted in green during the whole day to mark the occasion. A special T-shirt was launched to raise money and support the cause, also different activities related to the preservation of the environment were hosted during the day. Guests participated in ecological tours and photography contests, and the little ones enjoyed games specially designed for them. The greatest moment came at dusk with hours of partying and a wonderful show including acrobatics and live music. An amazing experience under the starry sky, made by and for the people in celebration of our beautiful planet.

It is the most multitudinous campaign against climate change. Since 2007, World Wildlife Fund (WWF) has promoted the Earth Hour with the aim of accelerating the process towards a renewable and sustainable world. // Es la campaña de movilización contra el cambio climático más multitudinaria. Desde 2007, el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) impulsa La Hora del Planeta con el fin de acelerar los procesos para un mundo renovable.



Green kids

youngest guests enjoyed environment-themed activities specially designed for Earth Day. // Los huéspedes más pequeños vivieron con furor las actividades de esta jornada en torno al medio ambiente.

BUENAS PRACTICAS

good practices

Environment

Lights off

The gesture is massive. From individuals to town halls, churches and other entities participate in this mass power cut. // LUCES APAGADAS. El gesto es multitudinario. Así, desde ciudadanos a nivel particular hasta Ayuntamientos, Iglesias y otras entidades participan en el gran apagón.



“SWITCH OFF THE LIGHT, SWITCH ON THE PLANET”, IS A REAL DECLARATION OF INTENTIONS. PALLADIUM DID NOT MISS THE DATE ON 28 MARCH. // “APAGA LA LUZ, ENCIENDE EL PLANETA” ES TODA UNA DECLARACIÓN DE INTENCIÓNES. PALLADIUM NO HA FALTADO A LA CITA DEL 28 DE MARZO.



“Apaga la luz, enciende el planeta” es toda una declaración de intenciones a favor de la tierra. Es el lema de la gran iniciativa La Hora del Planeta, impulsada por el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), que incide en el respeto por el medio ambiente. Este apagón de una hora, a lo largo y ancho del mundo, se lleva a cabo desde 2007 y es casi un S.O.S para llegar a oídos de los mandatarios y abogar por un mundo sostenible. En este 2015 el gesto ha sido especialmente importante, pues los gobiernos de todo el mundo celebrarán, en diciembre, un encuentro en París que decidirá el rumbo del planeta. Palladium Hotel Group, fiel a su compromiso Feeling Green, tampoco ha querido faltar a la cita del 28 de marzo. Y

no solo se ha implicado en el apagón sino que sus hoteles y resorts se han teñido de verde durante toda la jornada, realizando acciones especiales para la ocasión. Se ha puesto a la venta una camiseta especial para recaudar fondos y apoyar una causa social y, por otra parte, se han celebrado actividades relacionadas con el medio ambiente durante todo el día. Los huéspedes han participado en tours ecológicos y en concursos de fotografía, y los más pequeños han disfrutado con juegos a su medida. Pero el gran momento ha llegado al caer el sol: con horas de fiesta amenizada con un show maravilloso: con acrobacias, bailes y música en directo. Una experiencia bajo las estrellas, hecha por y para personas, en homenaje a su planeta.

good practices

Environment



EARTH CHECK SILVER 2015

GRAND PALLADIUM
IMBASSAÍ RESORT & SPA

The Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa in Brazil, located in the north cost of Bahia, recently received the international Earth Check Silver certification in recognition of its high standard of environmental performance. The achievement reaffirms Palladium Hotel Group's commitment to the environment, featuring special protection policies for sustainable development.

Since its opening in 2010, the resort in Brazil has adopted several practices in line with sustainable tourism, including the use of low intensity lights in order to not disturb local turtles, taps that save water, occupation sensors that save energy, biodegradable cleaning products and selective waste collection, among others. Luis Fraguas, Director of Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa, is keen to point out that the process of obtaining certification involved the participation of the whole team of collaborators within the hotel resort. "Every department strived to make this certification a reality," he said. "It is an important achievement because it reaffirms our commitment to sustainable accommodation, to the benefit of our guests and the community around us."

El Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa en Brasil, situado en la costa norte de Bahía, ha recibido el premio internacional Earth Check, una de las principales certificaciones ambientales en el mundo. El logro reafirma el compromiso mundial de Palladium Hotel Group con las políticas de protección y de cuidado del medio ambiente para el desarrollo sostenible. Desde su apertura en 2010, el complejo de Brasil ha adoptado múltiples prácticas de compromiso con el turismo sostenible como el uso de luz de baja intensidad para no molestar a las tortugas marinas, grifos ahorradores de agua, sensores de ocupación para el ahorro de energía, productos de limpieza biodegradables, recogida selectiva de residuos... Luis Fraguas, director de Grand Palladium Imbassaí Resort & Spa, destaca que el proceso para obtener la certificación es el resultado de la participación de todo el equipo de colaboradores del complejo hotelero. "Todas las áreas del resort han trabajado para que esta certificación sea una realidad. Es un logro importante porque reafirma nuestro compromiso con la sostenibilidad y trae beneficios para los clientes y a la comunidad que nos rodea", afirmó Fraguas.

NEXT GENERATION

GET THIS YEAR'S
LOOK FOR THE
WHOLE FAMILY //
HAZTE CON EL LOOK DE ESTE
AÑO PARA TODA LA FAMILIA

The Ushuaïa brand has unveiled a special collection for 2015 with the launch of their first ever kidswear collection. Playful, fun and effortlessly cool, the collection includes Ushuaïa's signature t-shirts, tops and hoodies in various styles and colours for the whole family. The line also includes super-cute denim shorts with embroidered details, stunning evening dresses and gorgeous swimwear.

ESP La marca Ushuaïa desvela una colección fantástica este 2015 con el lanzamiento de su primera colección infantil. Juguetona, divertida y cool, la colección incluye las emblemáticas camisetas, tops y sudaderas con capucha en varios estilos y colores para toda la familia. Coquetos shorts vaqueros con detalles bordados, preciosos vestidos de fiesta y una magnífica línea de baño completan la colección.

NOTICIAS news

Fashion



THE COOL KIDS

The boy is wearing a camouflage Rambo hoodie. The girl is wearing a grey Ushuaïa Extreme tank top. // LOS CHICOS COOL. El niño lleva sudadera con capucha de camuflaje Rambo. La niña lleva top gris Ushuaïa. Extreme.

2

DOUBLE DENIM

Jeans with rock 'n' roll details. // DOBLE VAQUERO. Vaqueros con detalles rock'n'roll.



3

USHUAÏA FAMILY

A complete Ushuaïa Ibiza look for your family this summer. // Este verano toda la familia tiene un look completo Ushuaïa.



THE BOYS

White t-shirt with Mickey skull print and black trousers from the Ants collection. // LOS CHICOS. Camiseta blanca estampada con calavera de Mickey y pantalón negro de la colección Ants.



5

ANTS NEXT GENERATION

The underground
Ants collection for
kids. // PRÓXIMA
GENERACIÓN
ANTS. La colección
underground the
Ants para niños.



6 MERCHANDISE

Top: Ushuaïa beachbag, keychain and motorcycle helmets. Bottom:
Coffee mugs, neoprene iPad case, phone cases and travel/gym bags. // Arriba: Bolso de playa
Ushuaïa, llavero y cascos de motocicleta. Abajo: Tazas de café, funda de iPad de neopreno,
fundas de teléfono y bolsas de viaje / gimnasio.



7 THE GIRLS

Matching
dresses with
the Ushuaïa
hummingbird
logo. // LAS
CHICAS.
Vestidos a juego
con el logo
del colibrí de
Ushuaïa.



DISCOVER OUR CLUB

descubre nuestro club



Visit our new Palladium Travel Club website Visita nuestra nueva web

palladiumtravelclub.com

D

iscover our new Palladium Travel Club website, which features a brand new image designed to improve the experience of all our members.

At www.palladiumtravelclub.com you can find out more about what our travel club offers loyal customers of Palladium hotels. With this new online platform both our new

members and our future clients will be able to obtain all the necessary information to ensure a great holiday experience. It will become a very useful tool for our members, as it will feature an exclusive members area where they will be able to access information about their membership, such as bookings, used weeks, and outstanding balance. Visit our new online site and let yourself fall in love with the new Palladium Travel Club.

Descubre la nueva página web de Palladium Travel Club, como parte de la estrategia de renovación de imagen que estamos llevando a cabo, orientada a mejorar la experiencia de nuestros socios. En www.palladiumtravelclub.com podrás conocer mejor todo lo que nuestro club de viajes ofrece a los clientes fieles a nuestros hoteles Palladium. Con esta nueva plataforma online se beneficiarán tanto nuestros socios como nuestros futuros clientes pues tendrán toda la información necesaria para vivir una gran experiencia vacacional. Para los socios será de gran utilidad además pues contará con un área de consulta exclusiva para ellos, en dónde accederán a información de su membresía como reservas, semanas utilizadas, saldos pendientes, etc. Visita nuestro nuevo sitio online y déjate enamorar por Palladium Travel Club.

Join the Palladium Travel Club family and enjoy exclusive offers throughout the year!

¡Únete a la Familia Palladium Travel Club! Y disfruta de las novedades que a lo largo del año iremos revelando.

Follow us on our social networks

Sigue nuestros perfiles en redes sociales



www.facebook.com/PalladiumTravelClub

www.twitter.com/PalladiumTC

Visit our blog at [Visita nuestro blog en
www.fromguesttofamily.com](http://www.fromguesttofamily.com)

for more information about membership and all the benefits you could enjoy.
para más información sobre la membresía y todos los beneficios a disfrutar.



WE HAVE BEEN TOGETHER NINE YEARS AND WE CHOSE PALLADIUM FOR OUR WEDDING BECAUSE OF ITS GREAT VIBE

Amara and David are a couple that Palladium Travel Club has accompanied during their holidays for many years now. They have even chosen Palladium Hotel Group to host their wedding. Here they tell us why.

Amara and David: Five years ago we were here at Palladium Hotel, we heard the presentation about Palladium Travel Club and we loved it. They explained all the benefits of becoming a member of their Travel Club. For us it was our first time in an "all inclusive" hotel. The price for the presidential membership was very reasonable and we joined on our first trip.

Amara: To me, Palladium Travel Club is about its people. There are lot of nice hotels in Cancun and Mayan Riviera, but we like to come here because of the people.

David: I always say that Palladium is like a piece of heaven on earth. The people who work here are lovely and they love talking to their guests. They are so friendly. For us coming here is a big treat.

Amara and David: We have been together nine years and we chose Palladium for our wedding because of its great vibe. We love to come here and relax.

Amara: We also like that it is 'all inclusive' - transportation and all the amenities are included when you're a member. We like to go out on excursions with Palladium and we love the massages. Our room is beautiful too. The entertainment group is fabulous. I love to participate in every single contest with Julio and Ricardo. I am a big fan of the certificates and t-shirts you get after the competitions.



LLEVAMOS JUNTOS NUEVE AÑOS Y ESCOGIMOS PALLADIUM PARA NUESTRA BODA POR EL FEELING QUE NOS APORTA

Amara y David son una pareja a la que Palladium Travel Club acompaña en sus vacaciones desde hace años. Hasta han elegido a Palladium Hotel Group para celebrar su boda. Nos cuentan en primera persona sus razones.

Amara y David: Hace cinco años estábamos aquí en Palladium Hotel, oímos una presentación sobre Palladium Travel Club y nos encantó. Nos explicaron todos los beneficios de hacerse socio. Era nuestra primera vez en un hotel de 'todo incluido'.

El precio de la

membresía presidencial es muy razonable, así que en nuestro primer viaje nos hicimos socios.

Amara: Palladium Travel Club para mí es su gente. Hay muchos hoteles bonitos en Cancún y Rivera Maya pero nos gusta venir aquí por su gente.

David: Yo lo describiría como un paraíso en la tierra, la gente que trabaja aquí es encantadora y le gusta conversar. Es muy cordial. Para nosotros venir aquí es gran placer.

Amara y David: Llevamos juntos nueve años y



escogimos Palladium para nuestra boda por el feeling que nos aporta. Nos gusta venir aquí y relajarnos".

Amara: Nos gusta que sea 'todo incluido', que el transporte y todas las actividades estén incluidas al ser socio. Nos gusta ir de excursión, nos gustan los masajes y nos encantan las preciosas habitaciones.

El grupo de animación es fantástico. Me gusta participar en todos los concursos con Julio y Ricardo. Me apasiona obtener los certificados y las camisetas que te dan después de cada concurso.

DISCOVER OUR CLUB

descubre nuestro club



WE ARE PROUD TO INTRODUCE YOU TO THE NEW SIGNATURE RESIDENCE AT THE MAYAN RIVIERA

Palladium Travel Club is presenting the new Signature Residence in our Grand Palladium Riviera Maya Complex, especially designed for our most exclusive members. The new residence is located in the area of the Grand Palladium Kantenah Resort and Spa and counts with unique services for the travel club members who will be able to enjoy an experience of maximum luxury. It features three rooms, each one with en suite bathroom, as well as a living area, a dining room and a bar with Premium drinks. The Signature Residence boasts of its own pool and outdoor Jacuzzi from where you can enjoy amazing views to the turquoise sea of the Mayan Riviera.

TE PRESENTAMOS LA NUEVA SIGNATURE RESIDENCE DE RIVIERA MAYA

Palladium Travel Club está de estreno. La nueva Signature Residence de nuestro complejo Grand Palladium Riviera Maya por fin está lista para que nuestros socios más exclusivos disfruten de ella. Se ubica en el área del Grand Palladium Kantenah Resort and Spa y cuenta con servicios únicos. Los socios que se hospeden aquí vivirán una experiencia de lujo máximo. Cuenta con tres habitaciones, cada una con baño propio, además de sala de estar, comedor interior y una barra con bebidas Premium VIP. La Signature Residence dispone de su propia piscina y jacuzzi exterior desde donde se disfruta de increíbles vistas al mar turquesa de Riviera Maya.



ENJOY THE PRIVILEGES OF BEING PART OF PALLADIUM TRAVEL CLUB

Holidaying in the best Caribbean and Spanish destinations with exclusive privileges and preferential rates is now possible when you become part of Palladium Travel Club, where more than being a travel club member you become part of the Palladium Hotels and Resorts family. Today Palladium Travel club counts with over 6,000 members who after visiting our Palladium Hotels decide to spend their dreamed holidays with us. You can also become part of our Club! We invite you to learn more about our most valued exclusive benefits according to our existing members:

- Free airport-hotel-airport shuttle service.
- Exclusive areas for members within our Grand Palladium resorts.
- Exclusive rooms for members.
- Private check-in.
- Treatments and discounts at our Spa Zentropia.
- Special anniversary and birthday dinner.

DISFRUTA LOS PRIVILEGIOS DE SER PARTE DE PALLADIUM TRAVEL CLUB

Vacacionar en los mejores destinos del Caribe y España con privilegios exclusivos y tarifas especiales es posible si formas parte de Palladium Travel Club. Más que pertenecer a un club de viajes serás miembro de la familia Palladium Hotels and Resorts. Palladium Travel Club cuenta con más de 6.000 socios que han apostado por tener las vacaciones de sus sueños con nosotros. ¡Tú también puedes formar parte de nuestro Club!... te invitamos a que conozcas los beneficios exclusivos que más valoran nuestros socios:

- Traslados gratis aeropuerto-hotel-aeropuerto.
- Áreas exclusivas para socios dentro de nuestros complejos Grand Palladium.
- Habitaciones exclusivas para socios.
- Check in privado.
- Tratamientos y descuentos en nuestro Spa Zentropía.
- Cena especial de aniversario o cumpleaños.



Ready to transform the way you travel?



From Guest to Family

ALL INCLUSIVE PRIVILEGES · PRIVATE AIRPORT TRANSFERS · VACATION REWARDS PROGRAM

WANT TO KNOW MORE?

info@palladiumtravelclub.com



www.palladiumtravelclub.com

Toll free: US: 1877-296-9330,
CA: 1877-287-0724
worldwide: +52-984-873-4801

Restrictions apply. Some benefits valid for stays of 7 nights minimum and travelling using the membership.

Where

DONDE

Palladium
Hotels
& Resorts
APP



Available on the
App Store



Google play

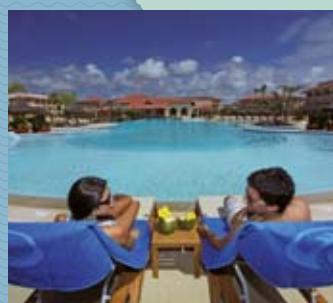
INFORMATION AND RESERVATIONS

www.palladiumhotelgroup.com



Grand Palladium Jamaica Resort & Spa

The hotel is located beachfront on the breathtaking blue water of the northern Jamaica coast. // El hotel está situado frente al mar, increíblemente azulado, de la costa norte de Jamaica.



Grand Palladium Imbassai Resort & Spa

The resort's design reflects a perfect harmony between luxurious facilities of a first class hotel and the natural environment of Brazil. // El diseño del complejo refleja una perfecta armonía entre las lujosas instalaciones de un hotel de primera clase y el entorno natural de Brasil.



Ayre Gran Hotel Colón

An impressive complex consisting of two buildings in the centre of Madrid. // Un impresionante complejo que consta de dos edificios en el centro de Madrid.



Hard Rock Hotel Ibiza

The most sophisticated, irreverent and sexy hotel of the island. Holidays that live up to rock star standards. // El hotel más sofisticado, irreverente y sexy de la isla. Vacaciones a la altura de una estrella del rock.



Ushuaïa Ibiza Beach Hotel

The perfect combination between the best music, fun and luxury in the White Island. // La combinación perfecta entre la mejor música, la diversión y el lujo en la Isla Blanca.

THE ROYAL SUITES TURQUESA



THE ROYAL SUITES by Palladium

MEXICO. Mayan Riviera

THE ROYAL SUITES YUCATÁN

by Palladium ★★★★

Carretera Chetumal-Puerto Juárez Km,
256-100, 77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya
(Mexico)
Phone:+52 9848 772100

MEXICO. Nayarit Riviera

THE ROYAL SUITES PUNTA DE MITA

by Palladium ★★★★

Carretera Punta de Mita Km. 11.5, 63734 Bahía de
Banderas - Riviera Nayarit (Mexico)
Phone:+52 3292 269900

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

THE ROYAL SUITES TURQUESA

by Palladium ★★★★

El Cortecito, Playa Bávaro Phone:+180 9 221 81 49



GRAND PALLADIUM
HOTELS & RESORTS

SPAIN. Ibiza

**GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA
RESORT & SPA *******

Playa d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone:+34 971 396784

**GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND
RESORT & SPA *******

Playa d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396717

MEXICO. Mayan Riviera

**GRAND PALLADIUM COLONIAL
RESORT & SPA *******

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad
Riviera Maya (Mexico)
Phone:+52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM KANTENAH
RESORT & SPA *******

Carretera Chetumal-Puerto
Juárez Km, 256-100, 77710
Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone:+52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM WHITE SAND
RESORT & SPA *******

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone:+52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM RIVIERA
RESORT & SPA *******

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone:+52 9848 772100



GRAND PALLADIUM RIVIERA
RESORT & SPA

MEXICO. Nayarit Riviera

**GRAND PALLADIUM VALLARTA
RESORT & SPA *******

Carretera Punta de Mita Km. 11.5,
63734 Bahía de Banderas.
Phone:+52 3292 269900

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

**GRAND PALLADIUM PUNTA CANA
RESORT & SPA *******

El Cortecito, Playa Bávaro,
Phone:+001 80 9 221 07 19

**GRAND PALLADIUM BÁVARO SUITES
RESORT & SPA *******

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic.
Phone:+1 809 2218149

**GRAND PALLADIUM PALACE
RESORT SPA & CASINO *******

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic. Phone:+18 092 210719

JAMAICA. Montego Bay

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA ★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone:+876 619 0000

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA ★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone:+876 619 0000

BRAZIL. Salvador de Bahia

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA ★★★★

Rodovia BA 099, km 65, Linha Verde, Condomínio
Reserva Imbassaí, CEP: 48280-000, Brazil
Phone:+55 71 3642-7272



PALLADIUM HOTELS

SPAIN. Ibiza

PALLADIUM HOTEL PALMYRA ★★★SUP

Avda. Doctor Fleming 18, 07820 San Antonio. Ibiza
Phone:+34 971 340354

PALLADIUM HOTEL DON CARLOS ★★★SUP

Los Rosales 53, 07849 Sta. Eulalia. Ibiza
Phone:+34 971 330128

PALLADIUM HOTEL CALA LLONGA ★★★

Calle Monte Aconcagua, s/n. Cala Llonga,
07849 Santa Eulalia
Phone:+34 971 196501



PALLADIUM
BOUTIQUE HOTELS

SPAIN. Ibiza

AGROTURISMO SA TALAIA

Es puig 8 - Ses Païsses - 07820 Ibiza
Phone:+34 971 341557

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA





FIESTA HOTELS & RESORTS

SPAIN. Ibiza

FIESTA HOTEL CALA GRACIÓ ****

Ctra. Cala Gració s/n, 07820 San Antonio. Ibiza
Phone:+34 971341300

FIESTA HOTEL TANIT ***

Ctra. Cala Gració s/n, 07820 San Antonio. Ibiza
Phone:+34 971341300

FIESTA HOTEL MILORD ***

C/ La Rioja 9, 07829 San José. Ibiza
Phone:+34 971341227

FIESTA HOTEL CALA NOVA ***

C/ Cala Nova - Es Cana, 07849
Sta. Eulalia. Ibiza
Phone:+34 971 330300

SPAIN. Menorca

FIESTA HOTEL CASTELL PLAYA ****

Urb. Arenal d'en Castell, 07740 Menorca
Phone:+34 971 358088

ITALY. Sicily

FIESTA HOTEL ATHÈNEE PALACE ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella
Palermo (Sicily)
Phone:+39 0921 930011

FIESTA HOTEL GARDEN BEACH ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella - Palermo (Sicily)
Phone:+39 0921 935053

DOMINICAN REPUBLIC. Santo Domingo

DOMINICAN FIESTA HOTEL & CASINO *****

Avenida Anacaona 101, Esquina Cibao Oeste. Sector
los Cacicazgos - Santo Domingo
Phone:+18 095 628222



ONLY YOU HOTEL & LOUNGE MADRID



USHUAÏA IBIZA
BEACH HOTEL

SPAIN. Ibiza

THE USHUAÏA CLUB *****

Playa d'en Bossa 10, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone:+34 971 396710

THE USHUAÏA TOWER *****

Playa d'en Bossa 10,
07817 Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone:+34 971 396710



AYRE
HOTELES

SPAIN. Madrid



ONLY YOU HOTEL &
LOUNGE MADRID ****

Calle Barquillo, 21, 28004, Madrid
Phone:910 052 222

AYRE GRAN HOTEL COLÓN ****

C/ del Pez Volador 1,
28007 Madrid
Phone:+34 914 009900

SPAIN. Barcelona

AYRE HOTEL GRAN VÍA ****

Gran Vía de les Corts Catalanes 322,
08004 Barcelona
Phone:+34 93 3675500

AYRE HOTEL CASPE ****

C/ Caspe 103, 08013 Barcelona.
Phone:+34 932 467000

AYRE HOTEL ROSELLÓN ****

Carrer Roselló, 390.
08025 Barcelona
Phone:+34 93 600 92 00

SPAIN. Valencia

AYRE HOTEL ASTORIA PALACE ****

Pl. Rodrigo Botet 5,
46002 Valencia.
Phone:+34 96 3981000

SPAIN. Seville

AYRE HOTEL SEVILLA ****

Avda. de Kansas City 7.
41018 Sevilla.
Phone: +34 954919797

SPAIN. Cordoba

AYRE HOTEL CÓRDOBA ****

Poeta Alonso Bonilla 3 ,
14012 Córdoba.
Phone:+34 957 767476

SPAIN. Oviedo

AYRE HOTEL OVIEDO **SUP**

Policarpo Herrero s/n,
33006 Oviedo
Phone:+34 985 964 777

AYRE HOTEL RAMIRO I ****

Calvo Sotelo, 13
33007, Oviedo.
Phone:+34 985 232850

AYRE HOTEL ALFONSO II ****

Ramiro I, 30
33012, Oviedo.
Phone:+34 985 277660



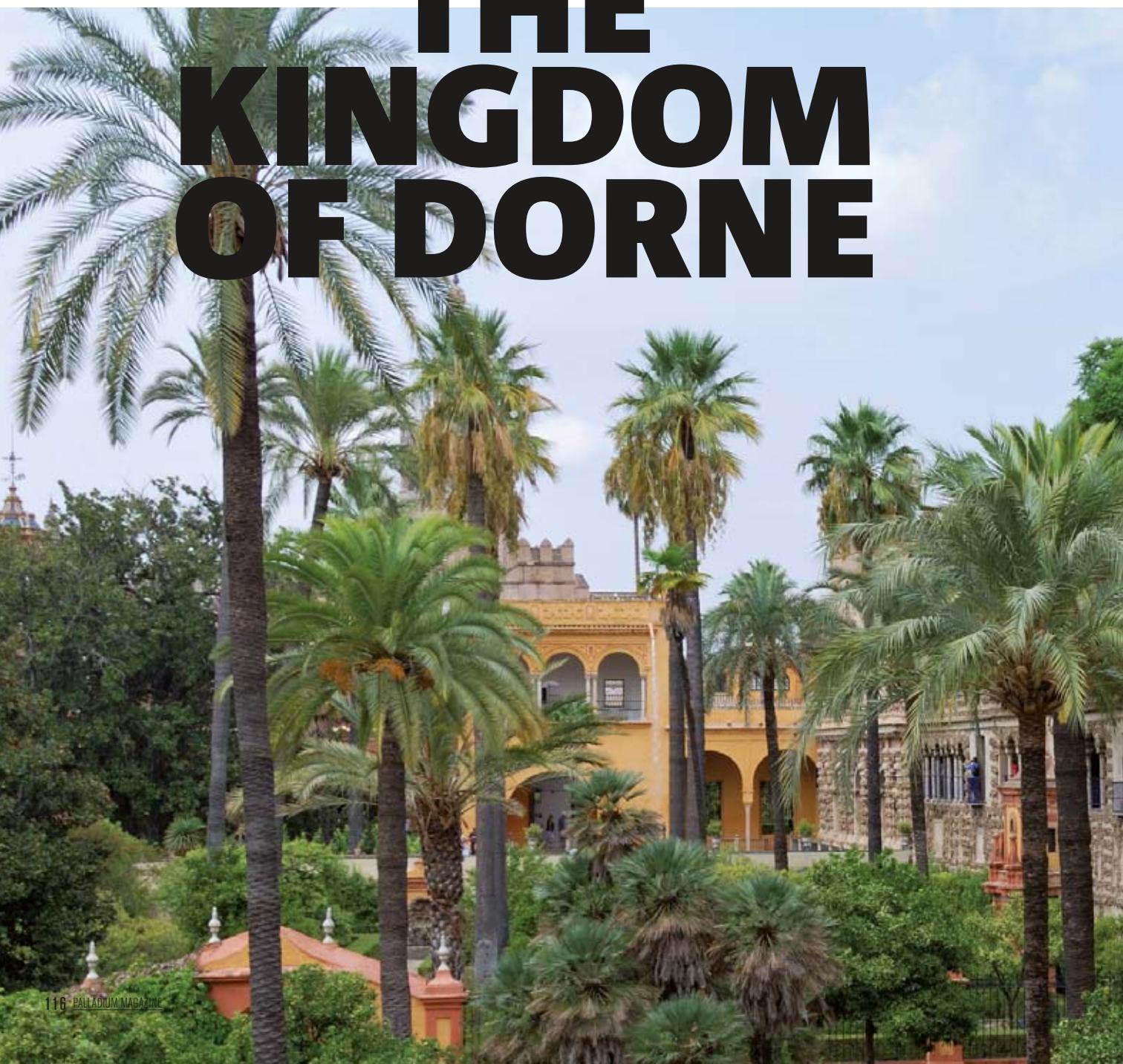
HARD ROCK
(LICENSED BRAND)

SPAIN. Ibiza

HARD ROCK HOTEL IBIZA *****

Carretera Playa D'en Bossa S/N 07817
Sant Jordi De Ses. Salines. Ibiza.
Phone:+34 971396726

A WALK THROUGH THE KINGDOM OF DORNE



THE REAL ALCAZAR IN SEVILLE, THE ROMAN BRIDGE OF CORDOBA, THE GUADALQUIVIR RIVER AND THE TOWN OF OSUNA ARE SOME OF THE SETTINGS FOR THE FIFTH SEASON OF GAME OF THRONES. NOW YOU CAN VISIT THE KINGDOMS OF DORNE, GREENBLOOD AND THE CITY OF MEEREN.

EL REAL ALCÁZAR DE SEVILLA, EL PUENTE ROMANO DE CÓRDOBA, EL RÍO GUADALQUIVIR Y LA LOCALIDAD DE OSUNA SON ESCENARIO EN LA QUINTA TEMPORADA DE JUEGO DE TRONOS. AHORA PUEDES VISITAR EL REINO DE DORNE, SANGREVERDE Y LA CIUDAD DE MEEREN.

BY **Jimmy Navarro**





ENG | ESP

Fans of Game of Thrones now have a reason to visit Andalusia because some locations in the south of Spain have been chosen as its backdrop. The Real Alcazar in Seville, the Roman bridge of Cordoba, the Guadalquivir River and the bullring and collegiate church of Osuna have been transformed into the kingdoms of Dorne, Greenblood and the city of Meeren. The locations have been grazed by the likes of Jamie and Tyrion Lannister, Daenerys Targaryen, DeObia Oparei and Ellaria Send. Croatia and Belfast complete the settings for the fifth season of this HBO series that is currently being broadcasted in screens all over the world.

That Game of Thrones had chosen Spain as the filming set is excellent news because it is a unique window to show all the patrimonial and historical wealth of Andalusia, which is long and rich. The creators of the series, David Benioff and Daniel B. Weiss, affirmed in their visit to Seville, “We never imagined that we were going to find a place like the Real Alcazar. Filming here was incredible. We wouldn’t have been able to create anything similar in the production department.” Walking around the Alcazar leaves any visitor speechless.

It is a monument that depicts the different eras of the history of the city of the Guadalquivir River, from the 10th century to our days and reflects the doings of different cultures that lived behind its walls. The Caliph of Cordoba commissioned its construction in 913 as a new government building, and since then different generations of governors have developed the building with their own palaces and edifications, creating an architectonic mosaic that moves from the Muslim tradition to the Renaissance splendour and passing through Alfonso X’s gothic period. These modifications did not end until the 19th century, when the Bourbon monarchs left their footprint in tapestries, glass lamps, furniture and paintings.

Not only the buildings are relevant in the Alcazar of Seville, the gardens are also a reflection of the history of Al-Andalus, where

“Some of the scenes we have filmed in Spain are the most ambitious that we have ever done,” stated the creators of the series.

UN PASEO POR EL REINO DE DORNE. Los fans de Juego de Tronos tienen una razón de peso para visitar Andalucía porque algunas localizaciones del sur de España han sido escogidas como decorado. El Real Alcazar de Sevilla, el puente romano de Córdoba y su río Guadalquivir, y la plaza de toros y la colegiata de Osuna se han vestido del reino de Dorne. Sangreverde y la ciudad de Meeren y por ellas han merodeado Jaime y Tyrion Lannister, Daenerys Targaryen, DeObia Oparei o Ellaria Send. Croacia y Belfast completan los escenarios mundiales de la quinta temporada de la serie de HBO que ahora está en las pantallas del mundo entero.

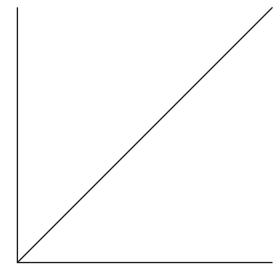
Que Juego de Tronos haya elegido España como set de rodaje es una excelente noticia porque es un escaparate único donde mostrar toda la riqueza patrimonial e histórica que tiene Andalucía, que es larga y rica. Los creadores de la serie, David Benioff y Daniel B. Weiss, afirmaron en su visita a Sevilla que “nunca imaginamos que íbamos a encontrar un lugar como el Real Alcázar. Rodar aquí es increíble. En producción no habríamos podido crear algo semejante”. Y es que dar una vuelta por el Alcázar deja al visitante enmudecido.

Es un monumento que retrata las distintas épocas de la historia de la ciudad del Guadalquivir, desde el siglo X hasta nuestros días y refleja el hacer de las diferentes culturas que vivieron tras sus murallas. El Califa de Córdoba fue quien ordenó su construcción en el año 913 como nuevo recinto de gobierno, y desde entonces diferentes generaciones de gobernantes han ido ampliando el lugar con sus propios palacios y edificios, creando un mosaico arquitectónico que transita desde la tradición musulmana hasta el esplendor renacentista, pasando

por el gótico de Alfonso X. Estas remodelaciones no terminan hasta el siglo XIX, cuando monarcas borbones dejan su sello en tapices, lámparas de cristal, muebles y pinturas de la época.

Pero no sólo las edificaciones son importantes en el Alcázar de Sevilla, sino que sus jardines son igualmente reflejo de la historia de Al-Ánda-

FOOD



FILMING CURIOSITIES // CURIOSIDADES DEL RODAJE

"A Lannister always pays his debts". And in Osuna he could also pay his own tapas and churros. The businessmen used their sense of humour to entice the cast to their establishments. Casa Curro even created a themed menu and the waiters kept shouting, "Give me a John Snow". Casa Chari adapted its breakfast to the great families of the series. The cheapest was Stark (euros 3.50) and the most expensive Targaryen (euros 5.50). // "Un lannister siempre paga sus deudas". Y en Osuna también pudo pagar su propia tapa y sus churros. Los comerciantes tiraron de sentido del humor para atraer a los actores a sus establecimientos. El restaurante Casa Curro puso en carta un menú temático y sus camareros no dejaban de gritar 'Dame un John Nieve'. Casa Chari adaptó sus desayunos a las grandes familias de la serie. El más barato fue el Stark (3,50 euros) y el más caro el Targaryen (5,50 euros).



Other iconic shoots in Seville

Otros rodajes míticos en Sevilla



1

'Star Wars Two: Attack of the Clones', where Peter O'Toole, Sacha Baron Cohen and George Lucas chose the iconic Plaza de España as their stage.
'La Guerra de las Galaxias 2: El ataque de los clones', en la que Peter O'Toole, Sacha Baron Cohen y George Lucas apostaron por la emblemática Plaza de España como escenario.

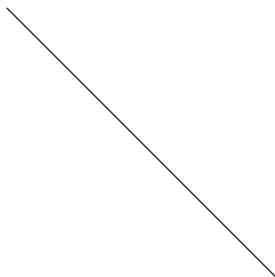
2

Lawrence de Arabia. A great part of the indoor scenes were filmed in Plaza de España, Reales Alcázares, Pilato's House, Miguel de Mañara Palace and Alfonso the 13th Hotel.
Lawrence de Arabia. Una gran parte de las escenas interiores fueron rodadas en la Plaza de España, los Reales Alcázares, la Casa de Pilatos, el Palacio de Miguel de Mañara y el Hotel Alfonso XIII.

3

'Night and Day' where Tom Cruise and Cameron Diaz stage a persecution on the back of a motorbike through roofs and streets of Seville.
'Noche y día' donde Tom Cruise y Cameron Diaz protagonizaron una persecución en moto por tejados y calles de Sevilla.





KHALEESI

HAPPY BIRTHDAY // CUMPLEAÑOS

On October 25, Emilia Clarke, the actress who plays the part of Khaleesi (Danerys Targaryen), celebrated her 28th birthday in Osuna. She received a huge cake from San Francisco patisserie at the filming. A "tartayen". During a few minutes, filming was interrupted at bullring to sing 'Happy Birthday' to her in English and Spanish. // El 25 de octubre Emilia Clarke, la actriz que interpreta a Khaleesi (Danerys Targaryen), celebró sus 28 años en Osuna. De la pastelería San Francisco le llevaron al rodaje una tarta enorme. Una "tartaryen". Durante unos minutos, el rodaje en la plaza de toros se interrumpió para cantarle, en inglés y en español, el cumpleaños feliz.

ENG | ESP

the purest Arab tradition of fountains cohabit with more modern elements such as plant mazes.

The Ambassadors' Hall, also called the half orange, was the qubba, one of the main rooms within the palace, which hosted the court's public ceremonial and where some of the scenes of the ninth chapter of the Game of Thrones have been shot. It has triple horseshoe arches, marble columns in different colours and a beautiful dome with gold... Entering the Ambassadors' Hall takes you back to the past. Here 'Winter is Coming' has no place.

"Some of the scenes we have filmed in Spain are the most ambitious that we have ever done," stated Benioff and Weiss, who agreed that the country is perfect for the series. After a few days in Seville and after having filmed a few sequences in the Roman bridge of Cordoba and the Guadalquivir River (the speculation is that it will become Greenblood), the whole filming crew moved to Osuna, which was transformed into Meeren, the dry land located at the south of Westeros. Most of the filming was focused in the bullring, built between 1902 and 1904 with ashlar from the old Roman city of Urso. There, scenes were filmed where more than 500 extras took part. The Khaleesi army took the front rows of the arena. The collegiate church of this town also appears in the filming.

The Andalusian public administration and private companies have already offered Game of Thrones to film again in the area. The tourist sector is rubbing their hands.

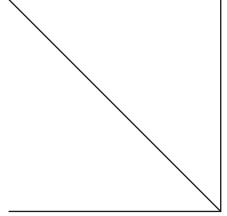
The USA ambassador in Spain, James Costos, calculates that the filming of the series in Seville city and Osuna will increase tourism in 15% and will become a pilgrimage site for all the fans of the series. A good reason to attract the production of great TV series to the area. •

"Algunas de las escenas grabadas en España son de las más ambiciosas que hemos hecho", afirmaron los directores de la serie.

lus, donde conviven la más pura tradición de fuentes árabes con elementos más modernos como los laberintos vegetales. El Salón de Embajadores, también llamado de la media naranja, era la qubba, una de las salas principales del palacio, que centraba el ceremonial público de la corte y donde se han rodado algunas de las escenas del capítulo nueve de la nueva temporada de Juego de Tronos. Tiene arquerías triples de herrería, columnas de mármol de distintos colores, una bóveda con dorados... Entrar en el Salón de Embajadores te lleva a otra época. Aquí el 'winter is coming' no tiene cabida. "Algunas de las escenas grabadas en España son de las más ambiciosas que hemos hecho", afirmaron Benioff y Weiss, que coincidieron en que el país es perfecto para la serie. Tras unos días en Sevilla y después de haber grabado unos planos en el puente romano de Córdoba y el río Guadalquivir (se especula que se convertirá en Sangreverde), todo el equipo se trasladó a Osuna, que se transformó en Meeren, la árida tierra situada al sur de Poniente. La mayor parte del rodaje se concentró en la plaza de toros, construida entre 1902 y 1904 con sillares de la antigua ciudad romana de Urso. Allí se filmaron escenas en las que participaron más de 500 figurantes. El ejército de Khaleesi tomó los tendidos del coso. La colegiata de esta localidad de la campiña sevillana también tuvo su tiempo de rodaje.

Administración pública y empresas andaluzas ya han ofrecido a Juego de Tronos volver a grabar en la zona. Y el sector turístico se frota las manos. El embajador de EEUU en

España, James Costos, calcula que el rodaje en Sevilla y Osuna incrementará un 15 por ciento el turismo y se mantendrá en el tiempo como lugar de peregrinaje de todos los fanáticos de la serie. Razón de peso para seguir apostando por la atracción de grandes series de relevancia mundial. •



PARRA
&ROMERO

ART IBIZA

INTERVIEW BY **Camilla Felici**

GUILLERMO ROMERO IS ONE OF SPAIN'S LEADING ART CURATORS. HE IS THE DIRECTOR OF THE PRESTIGIOUS PARRA & ROMERO GALLERIES IN MADRID AND IBIZA, AS WELL AS A MEMBER OF THE COMMITTEE THAT ORGANISES ARCO, THE MOST IMPORTANT CONTEMPORARY ART FAIR IN SPAIN. ROMERO STUDIED ART HISTORY, SPECIALISED IN MODERN AND CONTEMPORARY ART AT CHRISTIE'S LONDON BEFORE GOING TO WORK AT THE WHITE CUBE AND VICTORIA MIRÓ GALLERIES. SINCE BECOMING THE DIRECTOR AT PARRA & ROMERO IN 2004, ROMERO HAS CURATED SOME OF SPAIN'S MOST AMBITIOUS EXHIBITIONS, SUPPORTING EMERGING ARTISTS AND SHARING HIS INNOVATIVE VISION WITH ART LOVERS AROUND THE GLOBE.

Guillermo Romero es uno de los comisarios líderes de arte en España. Es director de las prestigiosas galerías Parra & Romero en Madrid e Ibiza y también miembro del comité de ARCO, la feria más importante de arte contemporáneo en España. Romero estudió historia del arte y se especializó en arte moderno y contemporáneo en Christies en Londres. Después trabajó en las galerías White Cube y Victoria Miró. Desde 2004 es director en Parra & Romero y ha comisariado algunas de las exposiciones más ambiciosas de España, siempre apoyando a artistas emergentes y proponiendo su visión innovadora a un público mundial.



GUILLERMO ROMERO DIRECTOR AT PARRA & ROMERO

ENG | ESP

Why did you choose to open your second gallery in Ibiza?

For various reasons. The first is because I have a strong sentimental connection with Ibiza and the second is quite romantic: my goal is to try to preserve the intellectual essence of the island, which has been documented throughout history since the 1930s with the arrival of important cultural figures such as Raoul Haussmann, Walter Benjamin, Tristan Tzara and many others.

Is there an inherent philosophy that you abide by when selecting artists and curating your exhibitions?

It is like a religion. Our program lies on the boundary between conceptual and minimalist art, from the origins of art to the present. Therefore we choose artists who are intellectually important in any type of media regardless of their age and try to make sure there is a dialogue between all of their works.

"Ibiza is very cutting-edge and has a fabulous art scene. We need to promote that." // "Ibiza es muy vanguardista y tiene una gran escena artística. Tenemos que promover esta virtud".

¿Por qué elegiste Ibiza para poner en marcha tu segunda galería?

Por varias razones, la primera porque tengo una fuerte conexión sentimental con la isla y la segunda es bastante romántica, ya que mi objetivo es el de intentar preservar la esencia intelectual de la isla, que ha sido documentada a lo largo de la historia desde los años 30 con la llegada de importantes figuras culturales como Raoul Haussmann, Walter Benjamin, Tristan Tzara y muchos otros.

¿Existe una filosofía inherente a la que te atengas cuando seleccionas artistas o comisionas tus exhibiciones?

Es como una religión. Nuestro programa yace en la frontera entre lo conceptual y el arte minimalista, desde los orígenes del arte al presente. Por eso escogemos artistas que son intelectualmente significativos en cualquier tipo de medio independientemente de su edad y siempre intentamos asegurarnos de que existe un diálogo entre todas sus obras.

ARCO fue un gran éxito este año, ¿puedes comentarnos algunas de las obras que has vendido?

ARCO es una feria de arte internacional ya establecida. El programa de coleccionistas es muy fuerte y en consecuen-

ARCO was a great success for you this year. Can you comment on a few of the works that you sold?

ARCO is a well-established international art fair. The collectors program is very strong and so every year it's usually a success in terms of quality and sales. As for our own sales, we sold pieces by most of the artists with works on display at our stand, all for a similar price. We are very pleased as we are not conservative in our approach and this is something that is not always rewarded.

Tell us about your clientele in Ibiza.

50% are Spanish and 50% are foreigners. Our business today is about personal relationships. I'm looking to bring people to the island instead of waiting to receive clients that have happened to travel from abroad. Attracting clients is also a good way to promote the island.

What exhibitions are coming up at Parra & Romero Ibiza this year?

Throughout the last two years we have done two group exhibitions in order to reflect the ethos of the gallery. We have also exhibited artists who we don't represent, but

cia, cada año suele ser un éxito en cuanto a calidad y ventas. En cuanto a nuestras propias ventas, vendimos piezas de la mayoría de los artistas que exhibimos en nuestro espacio, todas ellas a un precio similar. Estamos encantados ya que nuestro enfoque no es muy conservador y esto no siempre se ve recompensado.

Háblanos de tu clientela en Ibiza.

La mitad de los clientes son españoles y la otra mitad internacional. Nuestro negocio hoy por hoy trata de una relación personal. Intento atraer a gente a la isla en vez de esperar a que vengan de vacaciones. Atraer clientes también es una buena forma de promocionar el rostro de la isla.

¿Qué exposiciones tendrás en cartel este año en Parra & Romero Ibiza?

Los dos últimos años hemos hecho dos exposiciones colectivas para reflejar el espíritu de la galería. También hemos expuesto la obra de artistas a los que no representamos, aunque sí tienen una cierta coherencia con nuestros propios artistas. Artistas como Lawrence Weiner o Carl Andre han participado, además de muchos otros. En 2015 empezaremos

a organizar exposiciones exclusivas de un solo artista como Philippe Decrauzat (Suiza, 1974) y Stefan Brüggemann (México, 1975). Ambas demostrarán dos proyectos trascendentales de cada artista, que transformarán totalmente el espacio.

¿Alguna recomendación de artistas que trabajan en Ibiza y que están creando obras importantes?
Artistas como Andreas Gursky, Basse-litz o Heinz Mack.

¿Hay algún artista que hayas descubierto este año y que te haya impresionado? Si es así, ¿por qué?

Estoy deslumbrado con dos exposiciones que vamos a estrenar el 5 de junio porque los artistas están haciendo una verdadera declaración de intenciones con ellas. Philippe y Stefan son dos artistas en los que deposito una gran confianza. Ambos están representados por grandes galerías internacionales y tienen una gran presencia en museos de todo el mundo. La exposición de Decrauzat es una continuación de su proyecto en Le Magasin in Grenoble y de la insta-



have something in common with our own artists. Artists such as Lawrence Weiner or Carl Andre among others have participated. This year, in 2015, we'll start doing exclusive solo shows featuring artists like Philippe Decrauzat (Switzerland, 1974) and Stefan Brüggemann (Mexico, 1975). Both exhibitions will show two seminal projects by each artist, which will transform the space entirely.

Can you recommend some artists based in Ibiza who are producing important works?

Artists such as Andreas Gursky, Basselitz or Heinz Mack.

Have you discovered any artist this year who has really impressed you? If so, why?

I'm very excited about the two exhibitions we are going to inaugurate on June 5th because the artists are making real statements. Philippe and Stefan are two artists whom I have lot of faith in. Both are represented by leading international galleries and maintain a strong presence at museums worldwide. Decrauzat's show is a continuation of his project at Le Magasin in Grenoble and the installation we did at the last Art Basel, Switzerland (Art Unlimited). Brüggemann's show in Ibiza is a preliminary project, before his major show at Portikus in Frankfurt next year.

Ibiza is constantly evolving from year to year. Are there any interesting new art-related events to watch out for in 2015?

MACE seems to be improving its program every year. Last summer they had a beautiful Joan Miró exhibition and I've heard rumours that this summer they'll be showing the work of Douglas Gordon and Tobias Rehberger. Ibiza is very cutting-edge and has a great art scene. We need to promote and appreciate that.

What distinguishes Parra & Romero from other contemporary art galleries and what do you see as the reason for your success?

I think we have been very rigorous regarding our program, and we have always remained true to our convictions. The gallery was conceived as a space to support emerging artists and to help them build promising careers. We do between 6 and 7 art fairs a year: Art Basel, Art Basel Miami Beach, Fiac Paris, ARCO, Independent in New York and Frieze among others. The exposure we receive through these art fairs is important. We are also working on a seminar, which it will take place every year in Ibiza which will bring curators, writers and museum directors to the island who have never been before. •

Parra & Romero has a gallery in San Miguel Road Km 2,300. Santa Gertrudis. // Parra & Romero tiene galería en la Carretera San Miguel Km 2,300. Santa Gertrudis. Ibiza



Exhibitions by Stefan Brüggemann and Philippe Decrauzat open June 2015. // Stefan Brüggemann y Philippe Decrauzat exhibirán obras en la galería de Ibiza en junio.

lación que hicimos en el último Art Basel, Suiza (Art Unlimited). La exposición de Brüggemann en Ibiza es un proyecto preliminar a su gran exposición en el Museo Portikus en Frankfurt el próximo año.

Ibiza evoluciona constantemente año tras año, ¿hay algún nuevo evento interesante relacionado con el arte que tendrá lugar en el 2015?

MACE parece mejorar su programa cada año. El verano pasado tuvimos la maravillosa obra de Joan Miró y he oído rumores de que este verano exhibirán la obra de Douglas Gordon y Tobias Rehberger. Ibiza es muy vanguardista y tiene una gran escena artística. Tenemos que promover y valorar estas virtudes.

¿Qué distingue a Parra & Romero de otras galerías de arte contemporáneo y a qué atribuyes vuestro éxito?

Hemos sido muy rigurosos con nuestra programación, siempre nos hemos mantenido fieles a nuestras convicciones. Concebimos la galería para apoyar a artistas emergentes y ayudarles a construir una carrera prometedora. Participamos en 6 ó 7 ferias de arte al año: Art Basel, Art Basel Miami, Fiac Paris, Arco, Independent en Nueva

York y Frieze entre otras. La exposición que recibimos a través de estas ferias es importante. También estamos trabajando en un seminario, que tendrá lugar cada año en Ibiza y traerá a comisarios, escritores y directores de museo a la isla que no hayan estado antes. •



Palermo, the Sicilian capital, is always present in the novels featuring superintendent Montalbano.

// Palermo, la capital de Sicilia, siempre está presente en las novelas protagonizadas por el comisario Montalbano.

The Sicily of inspector **Salvo Montalbano**



BY **Mafalda Ortiz**

SICILY / SICILIA 



**SALVO
MONTALBANO'S
INVESTIGATIONS
LEAD US TO A
SICILY OF DRY
LANDS DOTTED
WITH FRUIT
TREES, TOWNS
OF NARROW
COBBLED
STREETS, DUSTY
ROADS AND
SERENE BEACHES.**

S

ENG | ESP

LAS INVESTIGACIONES DE SALVO MONTALBANO NOS LLEVAN A UNA SICILIA DE TIERRAS ÁRIDAS SALPICADAS DE FRUTALES, CIUDADES EMPINADAS DE CALLES ESTRECHAS Y EMPEDRADAS, CARRETERAS SECUNDARIAS Y PLAYAS QUE RECONCILIAN CON EL MUNDO

icily is an island inextricably linked to the inspector Salvo Montalbano - a character created by Andrea Camilleri, the author of crime novels who has won over millions of readers and TV audiences worldwide. Amidst kidnappings, disappearances and murders, Camilleri's Montalbano gradually discovers the landscape and cities of this island with deep Mediterranean roots, along with the ways of its people and a cuisine tied to seafood and pasta.

Montalbano is a likeable policeman, and this in part underpins the huge success of the novels in which he appears. Camilleri said that he wanted to create "a character that wasn't disturbing; someone you could invite for lunch or dinner and feel comfortable chatting with; a loyal character who both obeys orders and rebels agains commands when they're absurd." Montalbano is a character you can fall in love with, just like you fall in love, page by page, with the island where he lives: Sicily.

Vigàta and the fictional neighbourhoods of Marinella and Montelusa were brought to life in the TV adaptation produced by Radiotelevisione italiana S.p.A. for over 15 years and aired all around Europe. In the adaptation, the actor Luca Zingaretti plays an inspector and Sicily becomes a set. Vigàta is Donnalucata, and the neighborhood Marinella is the discreet beach of Punta Secca; and Montelusa is Ragusa: all on the southeasternmost part of the island. Today many tourists flock to the beach of Punta Seca, next to Marina di Ragusa, to visit the beautiful house facing the sea where the inspector relaxed with a glass of wine after a hectic day. They also come swim in the beautiful waters where Montalbano cleared his mind in the mornings.

Montalbano is a friendly policeman - true to his word and who rebels against absurd orders.



LA SICILIA DEL COMISARIO SALVO MONTALBANO. Sicilia es una isla ligada al comisario Salvo Montalbano, el personaje creado por el escritor de novela negra Andrea Camilleri, que ha conquistado a millones de lectores y televidentes de medio mundo. Entre secuestros, desapariciones y asesinatos Montalbano nos descubre los paisajes y ciudades de una isla de profunda raíz mediterránea, su gastronomía ligada al mar y la pasta y la manera de ser de sus gentes.

Montalbano es uno de esos policías que caen



ENG | ESP

The fictional police station is located in the town of Scicli, 20 kilometres inland from Donnalucata. The churches of San Ignazio and San Bartolomeo and the Beneventano palace are also worth a visit. Also, Ragusa, a city built on a limestone hill between two deep valleys, has a wealth of Baroque architectural treasures. The city comprises two very different areas: Ragusa Ibla (the oldest area) and Ragusa Superiore (the higher area). The former features beautiful Baroque architecture and a visit to San Giorgio Cathedral, the Church of Souls of the Purgatory and the Zacco Palace, is essential.

Incidentally, Montalbano, apart from being a common surname in Sicily, was chosen as homage to the Spanish novelist Manuel Vazquez Montalban, who Camilleri befriended and admired. It was Montalban who inspired Camilleri to write crime novels.

Montalbano's investigations take him to Palermo and Catania, Tindari, Trapani, the Mozia and Pantelleria islands, Marsala, Mazara del Vallo... the whole island is represented in Camilleri's novels.

Montalbano travels to Palermo, the capital of Sicily, with his girlfriend Livia, with whom he has a long-distance relationship. There they go to La Vucciria, where they visit the oldest market in the city. Palermo, a city of contrasts, imposing churches, modern buildings and abandoned palaces is a forgotten historical gem. In Palermo you must visit the Palatina chapel (located in the Palazzo dei Normanni) and La Martorana church, which both feature wonderful Byzantine mosaics. Also be sure to check out the Cappuccini

Montalbano es un policía que cae bien, que respeta la palabra dada y se rebela ante órdenes absurdas.

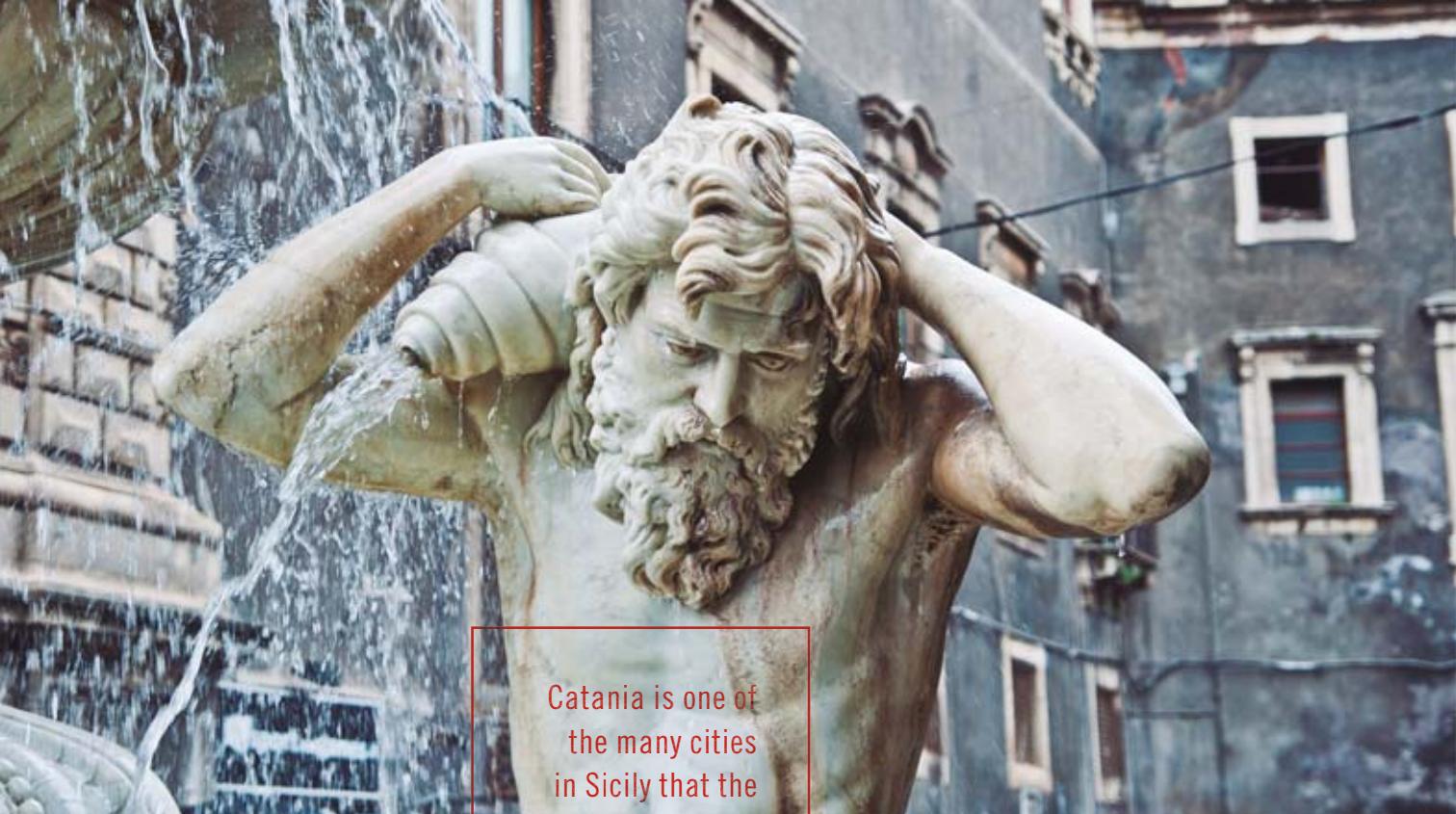
Punta Secca is the coastal area where Montalbano has his home. In this sea he swims when he needs to clear his mind.

bien. De ahí el tremendo éxito de la saga. Camilleri asegura que creó "un personaje que no fuera inquietante, al que pudieras invitar a comer o cenar y estar tranquilo charlando con él; un personaje leal que respeta la palabra dada y que se rebela a las órdenes cuando son absurdas". Un protagonista del que enamorarse del mismo modo que te conquista en cada página la isla en la que vive: Sicilia. Vigàta, el barrio de Marinella y Montelusa, lugares inventados en la novela, tomaron forma real en la adaptación televisiva que durante 15 años produjo la RAI y han emitido las principales televisiones de Europa. El actor Luca Zingaretti se puso en la piel del comisario y Sicilia se hizo escenario. Vigàta es Donnalucata; el barrio de Marinella, la discreta playa de Punta Secca; y Montelusa es Ragusa. Todas ellas, en el extremo suroriental de la isla.

Son muchos los turistas que se acercan a la playa de Punta Secca, al lado de Marina di Ragusa, a contemplar la preciosa finca, con terraza y balcón al mar, donde el comisario se relaja junto a alguna copa de vino después de un inquietante día o a bañarse en las mismas aguas en las

que Montalbano trata muchas mañanas de despejar su mente.

La comisaría de policía se encuentra en la localidad de Scicli, a unos 20 kilómetros tierra adentro desde Donnalucata. Las iglesias de San Ignazio y San Bartolomeo y el pala-



Catania is one of the many cities in Sicily that the superintendent visits during his investigations.

| ESP



cio Beneventano son lugares que merecen una visita. Por su parte, Ragusa, ciudad construida sobre una colina de caliza entre dos hondos valles, tiene tesoros de la arquitectura barroca. La ciudad está formada por dos partes muy distintas: Ragusa Ibla (más antigua) y Ragusa Superiore (más elevada). Es en la primera donde se respira barroco. Hay que visitar la catedral de San Giorgio, la Iglesia de las Almas del Purgatorio y el Palacio Zacco.

Por cierto, Montalbano, además de ser un apellido común en Sicilia, es un homenaje al novelista español Manuel Vázquez Montalbán, del que Camilleri era amigo y admirador. A él le debe el haberse aventurado en la escritura de novela negra. En el transcurso de las investigaciones Montalbano viaja entre Palermo y Catania, Tindari, Trápani, las islas de Mozia y Pantelleria, Marsala, Mazara del Vallo... Toda la isla queda retratada en las novelas.

A Palermo, la capital de Sicilia, Montalbano viaja con su novia Livia, una relación que mantiene a distancia. Allí se adentran en La Vucciria, donde disfrutan del ajetreo del mercado más antiguo de la ciudad. Palermo, esa ciudad de contrastes. Imponentes iglesias, edificios modernos, palacios abandonados... Es una joya cubierta del polvo de la historia. Por Palermo hay que pasear por la cappella Palatina (un tesoro mayúsculo situado en el Palazzo dei

catacombs, the Cathedral, the International Puppet Museum and, in the outskirts of the city, the Cathedral of Monreale, built in the Norman style.

Catania is another Sicilian city that Camilleri always includes in Montalbano's adventures. The city has historically been destroyed by the volcanic eruptions of Mount Etna and devastating earthquakes in seven occasions. The most catastrophic ones, in 1169 and 1683, forced the population of Catania to practically rebuild their city from scratch and they did so mainly in the Baroque style that now dominates the city. Visit the Main Square where you'll find the Comune, Cathedral and Duomo surrounding the Elephant Fountain by Vaccarini. You'll also find the Pescheria and Fiera Markets, the theatre and the Roman amphitheatre, the Odeon, Via Crociferi with its endless string of churches and the Bellini Gardens. Via Etnea is full of shops and ice-cream parlours, and nearby is San Nicolo and the convent of Benedictines (home of the Universidad di Lettere di Catania). And don't forget to visit the Ursino castle and the numerous baroque palaces scattered throughout the city.

In the western part of Sicily we find a coast full of salt flats and windmills. Carmelli's characters also wander around Trápani and Marsala. With its winding streets full of Baroque façades, Trápani preserves the essence of a Sicily attacked by many civilizations, from the Phoenicians and the Romans to the Byzantines, Moors and Aragonese who dominated this city in ancient times. The splendid Baroque churches in Corso Vittorio Emanuel (the main avenue) and the sanctuary of Dell'Annunziata are among the main attractions. South of Trápani, after leaving behind the pink salt flats that face the Phoenician island of Mozia, the road leads us to Marsala, a town known for its famous wine and where you can still visit some of its wineries or *bagli*. They say that Marsala was the most important Phoenician city with its 6-metre high wall that surrounded it, pierced by underground tunnels that allowed its inhabitants to escape in case of siege. Aside from the Old Quarter, full of shops selling traditional products, we suggest taking a walk up to the cathedral or Porta Nova. The low buildings, typical of the fishing town of Marsala, appear friendly and provide a great backdrop for the palaces, the circular church of Addolorata and the Tapestry and the Archaeological Museums.

There are countless more treasures to discover - too many to mention here, - but if you want to immerse yourself in the most authentic Sicily, either open one of the novels featuring Inspector Salvo Montalbano or, better still, visit the island for yourself. •

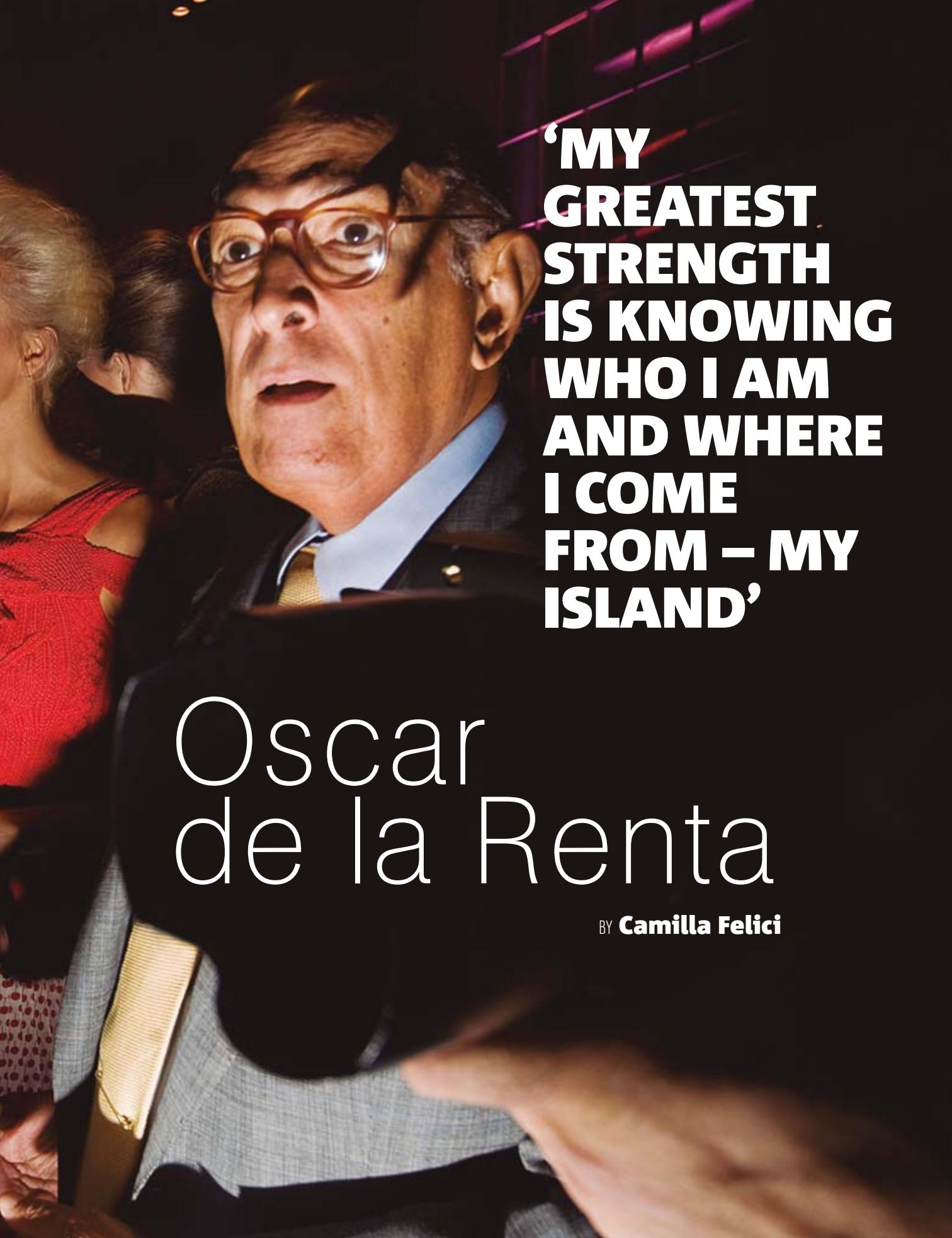
El comisario viaja entre Palermo, Catania, Tindari, Trápani... Toda la isla queda retratada en las novelas.

Normanni) y la iglesia de La Martorana, ambas con fantásticos mosaicos bizantinos, las catacumbas dei Cappuccini, la Catedral, el Museo Internacional de Marionetas y, en las afueras de la ciudad, la Catedral normanda de Monreale. Catania es otra de las ciudades sicilianas que Camilleri siempre tiene presente en las aventuras de Salvo Montalbano. El Etna lo invade todo. Siete veces arrasada por las erupciones volcánicas y por terremotos desoladores, las últimas más catastróficas en los años 1169 y de 1693 obligaron a reconstruir Catania prácticamente desde cero. Ahí adoptó su imagen barroca. Son visitas inexcusables la Plaza de la Catedral donde se ubica el Comune y la Catedral, el Duomo, en torno a la Fuente del Elefante de Vacarini; el mercado de la Pescheria, y el mercado de la Fiera, el teatro y el anfiteatro romano, el Odeón, Via Crociferi con su hilera eterna de iglesias, los Jardines Bellini, Via Etnea con sus comercios y heladerías, San Nicolo y el convento de los Benedictinos (sede de la Universidad di Lettere de Catania), sin olvidar el castillo Ursino y la multitud de palacios barrocos que se reparten por la ciudad.

Nos vamos al oeste de Sicilia. A una costa de salinas y molinos. Los personajes de Camilleri también deambulan por Trápani y Marsala. Trápani conserva en sus calles sinuosas repletas de fachadas barrocas la esencia de una Sicilia fajada por muchos pueblos. Fenicios, romanos, bizantinos, musulmanes, aragoneses... dominaron en tiempos antiguos esta ciudad. Las espléndidas iglesias barrocas de Corso Vittorio Emanuele (la avenida principal) y el santuario dell'Annunziata destacan entre sus atractivos. Al sur de Trápani, después de dejar atrás las salinas rosáceas que se enfrentan a la isla fenicia de Mozia, la carretera nos lleva a Marsala. Conocida por su famoso vino y donde aún hoy se pueden visitar algunas bodegas, llamadas *bagli*. Dicen que Marsala fue la ciudad fenicia más importante con una muralla de seis metros que rodeaba la ciudad y horadada por un sinfín de subterráneos que permitían la huida en caso de asedio. Además del Casco antiguo, lleno de comercios de venta de productos típicos, recomendamos callejear hasta toparnos con la catedral, o acabar en la Porta Nova. Las casas bajas, típicas de puerto marinero de Marsala se nos hacen amigables, y nos hacen valorar más los palacios, la iglesia de planta circular de la Addolarata, el Museo de los Tapices, o el arqueológico.

Podríamos seguir descubriendo otras caras de Sicilia en este texto. Pero el espacio se acaba. Si quieren bucear por la Sicilia más auténtica sólo tienen que abrir alguna de las novelas del comisario Salvo Montalbano. O mejor, visitar la isla. •

A tribute to the late
Oscar de La Renta, the
world renowned fashion
designer famed for
his exquisite evening
dresses. // Un homenaje
al fallecido Oscar de La
Renta, el mundialmente
reconocido diseñador de
moda, famoso por sus
exquisitos vestidos de
noche.



**'MY
GREATEST
STRENGTH
IS KNOWING
WHO I AM
AND WHERE
I COME
FROM – MY
ISLAND'**

Oscar de la Renta

BY **Camilla Felici**



"MI MAYOR FUERTE ES SABER QUIÉN SOY Y DE DÓNDE PROCEDO, MI ISLA".

ENG | ESP

Oscar de la Renta was undisputedly one of the greatest fashion designers of all time. Born July 22 in Santo Domingo, Dominican Republic, Oscar Arístides Renta Fiallo's career spanned over five decades, during which he created some of the most memorable and divine creations the world of fashion has ever seen.

De la Renta was the youngest of seven children and the only boy. At the age of 18, he left the Caribbean to study painting in Madrid at the Academy of San Fernando. Alongside his studies he did fashion sketches for local newspapers and maisons. During this period, Francesca Lodge, wife of the U.S. Ambassador to Spain at the time, saw some of his sketches and commissioned De la Renta to design a gown for her daughter - the dress appeared on the cover of Life magazine that fall.

Not long after that, De La Renta began doing sketches for leading Spanish fashion houses, which led to an apprenticeship with Spain's most renowned couturier, Cristóbal Balenciaga. After training at Balenciaga he went on to be Antonio del Castillo's assistant at Lanvin in 1961. Three years later, he moved to New York after Vogue editor Diana Vreeland advised him to create his own couture collection.

In the Sixties he rose to international fame as one of the designers who dressed Jacqueline Kennedy, and he went on to dress countless other distinguished women including first ladies and leading Hollywood actresses.

Captivated by the power of a beautiful woman, the great Ava Gardner was known to be among one of the women De La Renta

Óscar de la Renta fue indudablemente uno de los diseñadores de moda más grandes de todos los tiempos. Nacido el 22 de julio en Santo Domingo, República Dominicana, la carrera de Óscar Arístides Renta Fiallo se extendió sobre cinco décadas, durante las cuales creó algunas de las creaciones más memorables y divinas que el mundo de la moda haya visto.

De la Renta era el más joven de siete hermanos y el único chico. A los 18 años dejó el Caribe para estudiar pintura en Madrid en la Academia de San Fernando. Durante sus estudios dibujaba bocetos de moda para la prensa local y casas de moda durante y durante esa época, Francesca Lodge, la mujer del entonces Embajador de EE.UU en España vio algunos de sus bocetos y pidió a De la Renta que diseñara un traje para su hija – el vestido apareció en la portada de la revista Life ese mismo otoño.

Poco después, De la Renta empezó a boicotear para casas de moda líder en España, lo que le llevó a convertirse en el aprendiz del costurero español de mayor reconocimiento, Cristóbal Balenciaga. Después de una época con Balenciaga pasó a ser el asistente de Antonio del Castillo en Lanvin en 1961. Tres

El diseñador ha vestido a la élite de Hollywood, a actrices como Penélope Cruz, Cameron Diaz y Lupita Nyong'o.

The fashion designer dressed much of Hollywood's elite including, Penelope Cruz, Cameron Diaz and Lupita Nyong'o.



años más tarde, se trasladó a Nueva York después de ser aconsejado por la editora de Vogue, Diana Vreeland, para empezar a crear su epónima colección de moda.

Durante los sesenta pasó a ser reconocido internacionalmente por ser uno de los costureros que vistió a Jacqueline Kennedy, y a partir de allí pasó a vestir a innumerables y distinguidas mujeres incluyendo primeras damas y famosas actrices de Hollywood.

La gran Ava Gardner estaba también entre las mujeres que De la Renta adoraba, cautivado por la fuerza de esta mujer hermosa. Conoció a la actriz cuando era muy joven, en una corrida de toros en Madrid y se quedó totalmente hipnotizado por su encanto cautivador y su deslumbrante apariencia.

adored. He met the actress when he was very young, at a bullfight in Madrid and he was in complete awe of her captivating charm and dazzling appearance.

The type of women who are drawn to an Oscar de la Renta wish to feel glamorous and sophisticated. Penelope Cruz, Nicole Kidman, Scarlett Johansson, Madonna, Jessica Alba and Ms Hillary Clinton are just some of the stars to have chosen to wear the designer's exquisite gowns. De la Renta was guided by the simple philosophy that women should always look and feel beautiful.

His impressive talents earned him constant international recognition throughout his career. De la Renta served as president of the Council of Fashion Designers of America from 1973 - 1976, and from 1986 - 1988, he was also a two-time winner of the American Fashion Critics' Award and he was named Designer of the Year by the Council of Fashion Designers of America in 2000 and 2007.

Throughout his incredibly successful career, De La Renta worked tirelessly as a philanthropist. In 1982 he established Casa del Niño for underprivileged children in the Dominican Republic, where today the center serves more than 1,500 children daily. He also made major contributions to the construction of a school near his home in Punta Cana, giving children educational opportunities and aiding the Dominican's development.

Oscar de la Renta had wonderful memories of Punta Cana, where he spent his free time with family and close friends. Anna Wintour recounts in a feature for Vogue, 'There were glorious times in Punta Cana, always dancing, always singing and taking the kids out to swim with the dolphins.' De la Renta was friends with many of the most prominent figures in the fashion world.

André Leon Talley, who curated the first posthumous Oscar de la Renta exhibit earlier this February in Savannah, Georgia, quoted, 'Some of my fondest memories of Oscar are in his native Dominican Republic, diving into a natural waterfall in the mountains, or having the ultimate pleasure of seeing him dance.'

Due to his charming, bubbly personality and ingenuity, De la Renta was beloved by many. His designs are a reflection of his character: romantic, playful, elegant and refined. De la Renta died of complications from cancer on October 20, 2014, at his home in Kent, Connecticut at the age of 82. His son-in-law Alex and stepdaughter Eliza now work for the Oscar de la Renta brand, where his spirit and grace will live on. •

**'For me, my work is
a celebration of a
woman's beauty and
femininity. At the end
of the day, I make
dresses and I want to
make her happy.'**





"Para mí, mi trabajo es una celebración de la belleza y feminidad de una mujer. Al fin y al cabo, yo creo vestidos y quiero hacerlas felices".

El tipo de mujer atraída por las prendas de Óscar de la Renta, desea sentirse glamurosa y sofisticada. Penélope Cruz, Nicole Kidman, Scarlett Johansson, Madonna, Jessica Alba y Hillary Clinton son algunas de las estrellas que han escogido vestir las exquisitas prendas del diseñador. De la Renta se guiaba por la simple filosofía de que las mujeres deberían parecer y sentirse siempre hermosas.

Su impresionante talento recibió continuamente el reconocimiento internacional durante su carrera. De la Renta actuó como presidente del Consejo de la Moda

en América desde 1973 hasta 1975 y desde 1986 a 1988, también fue ganador en dos ocasiones del galardón concedido por la Crítica de la Moda Americana y recibió el premio como Diseñador del Año del Consejo de Diseñadores de Moda en 2000 y 2007.

Durante su increíble carrera de éxito, De la Renta trabajó incansablemente como filántropo. En 1982 estableció la Casa del Niño para niños sin privilegios en la República Dominicana, donde hoy el centro ayuda a más de 1.500 niños al día. También contribuyó extensamente en la construcción de un colegio cerca de su hogar en Punta Cana, ofreciendo a los niños una oportunidad de acudir a la escuela y ayudar así al desarrollo de República Dominicana.

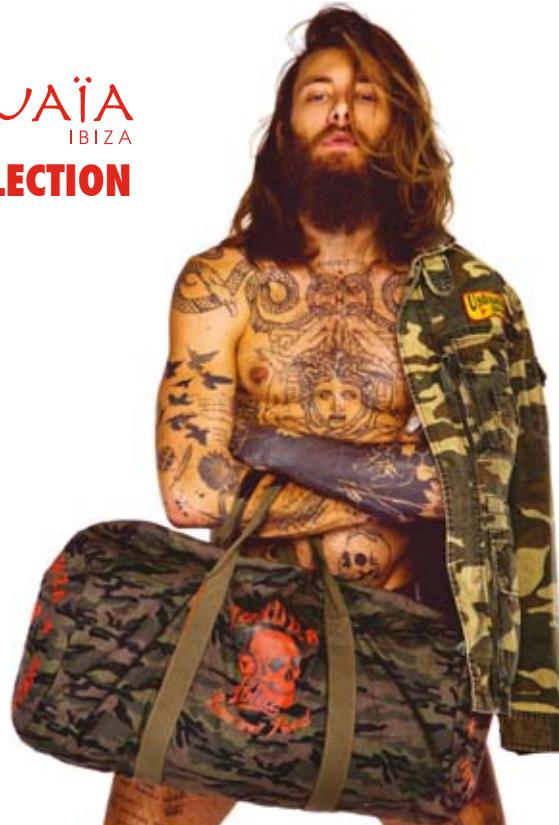
Óscar de la Renta guardaba magníficos recuerdos de Punta Cana donde pasaba su tiempo libre con su familia y amigos cercanos. Anna Wintour recuerda en un artículo en Vogue, "Fueron momentos fabulosos en Punta Cana, siempre bailando, siempre cantando y llevando a los niños a nadar con los delfines". De la Renta guardaba relación con muchos grandes de la élite de la moda.

André Leon Talley, quién diseñó la primera colección póstuma de Oscar de la Renta este febrero en Savannah, Georgia, citó, "Algunos de mis mejores recuerdos de Óscar son en su República Dominicana nativa, como sumergirnos en una cascada natural en las montañas o tener el gran placer de poder verle bailar".

Su encanto efervescente y su ingenuidad significaba que De la Renta era adorado por muchos. Sus diseños reflejaban su magnífico carácter: romántico, pícaro, elegante y refinado. De la Renta falleció a consecuencia de un cáncer el 20 de octubre de 2014, en su hogar en Kent en Connecticut a la edad de 82. Su yerno Alex y su hijastra Eliza ahora trabajan en la marca Óscar de la Renta, donde su espíritu y elegancia continúan existiendo. •



USHUAÏA
IBIZA
2015 COLLECTION



IBIZA TOWN
Avda. Bartomeu Roselló, 18
Ibiza
Tel. +34 971 192 997

USHUAÏA IBIZA BEACH HOTEL
Ctra. Playa d'en Bossa, 10
San Jordi de Ses Salines
Tel. +34 971 396 710

IBIZA AIRPORT
Aeropuerto de Ibiza
Zona de embarque
Tel. +34 971 395 544

SAN ANTONIO
Calle General Balanzat, 1
San Antonio
Tel. +34 971 805 438

www.ushuaiaofficialstore.com

Estación Marítima Ibiza
Local nº 1 - Marina Botafoch
Tel.: 971 93 20 38

C/. Cala de Bou
esquina C/. Madrid s/n
07829 Sant Agustí · Ibiza
Tel.: 971 34 78 07

Aeropuerto de Ibiza
C/. Paio s/n (Lado La Ponderosa)
07817 Sant Jordi · Ibiza
Tel.: 971 93 20 38

Avda. Pedro Matutes Noguera, 109
Edificio Bossa Beach, local 4
07800 Playa d'en Bossa · Ibiza
Tel.: 971 39 88 19

Playa d'en Bossa, s/n
(Lado Club Don Toni)
07817 Sant Jordi
Tel.: 971 30 88 90

C/. Begoñas, 23 - Urb. Siesta
07860 Santa Eulalia - Ibiza
Tel.: 971 80 78 63

avantcar
IBIZA • RENT A CAR

Elija una estrella para viajar

Avantcar le ofrece una extensa gama de vehículos
para llegar a donde necesita, con confianza, seguridad
y comodidad.

Choose a star to travel

Avantcar offers an extensive range of vehicles to get
where you need with confidence, security and comfort.

info@avantcaribiza.com - avantcaribiza.com



@Avantcar ibiza



Avantcar.rentacar

A COUNTRY THAT HAS IT ALL // ESPAÑA, UN PAÍS QUE LO TIENE TODO

SPAIN

by PALLADIUM



**SUN,
SAND AND
STYLISH
CITIES**



Spain is a country

of sun and sand but also of beautiful inland cities. Palladium Hotel Group has a wealth of hotels on the coast and in the main Spanish provinces. You can explore the Balearic Islands, Madrid, Barcelona, Valencia, Seville, Cordoba and Oviedo by hopping from one Palladium Hotel to another. // SOL, PLAYA E INTERIOR. España es un país de sol y playa pero también de hermosas ciudades de interior. Palladium Hotel Group tiene numerosos hoteles en la costa y también en las principales provincias españolas. Podrás conocer las islas Baleares, Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo saltando de hotel en hotel de Palladium Hotel Group.

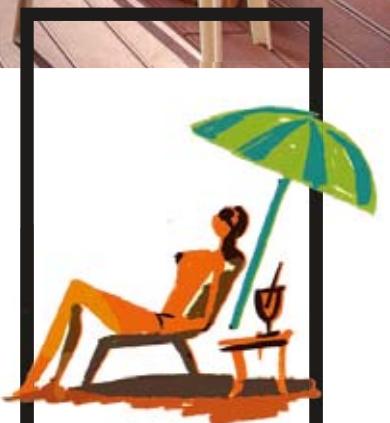


PLAYA D'EN BOSSA: A TOP LOCATION IN IBIZA

PLAYA D'EN BOSSA, UN LUGAR 10 EN IBIZA

Playa d'en Bossa is the longest beach in Ibiza. During the day the fine sand and crystalline waters provide the backdrop for a huge selection of beach clubs and chill-out music spun by top DJs. Visitors can also practice all kinds of water sports. At night, the most famous club in the area, Ushuaïa, takes over the party. Fun is guaranteed in Playa d'en Bossa.

Playa d'en Bossa es el arenal más largo de Ibiza. De día la arena fina y las aguas cristalinas acompañan al turista que tiene una variada oferta de Beach Clubs y música relajada de DJs. También de deportes acuáticos. Por la noche el más famoso club de la zona, Ushuaïa, toma las riendas de la fiesta. La diversión está asegurada en Playa d'en Bossa.



Playa d'en Bossa is the coolest hangout on the White Isle.
// Playa d'en Bossa es el lugar que está más de moda en la Isla Blanca.



Ushuaïa Ibiza Beach Hotel

Ushuaïa Ibiza Beach Hotel is the perfect combination of the best music, fun and luxury. An innovative music hotel concept with daytime parties and live sessions by the world's top DJs. Featuring elegant and modern design with Indonesian-inspired decor and 24-hour VIP service.

Ushuaïa Ibiza Beach Hotel es la combinación perfecta de la mejor música, diversión y lujo de Ibiza. Un concepto innovador de hotel musical con fiestas 'daytime' con actuaciones de los mejores DJs del mundo. Instalaciones elegantes y modernas con decoración con toques indonesios y servicios VIP las 24 horas.

Hard Rock Hotel Ibiza

The first Hard Rock hotel in Europe, it offers an incredible variety of bars and restaurants including Sublimotion - the most expensive restaurant in the world - as well as luxurious rooms and weekly concerts. In the Spa you can completely unwind and forget the world. The hotel is also decorated with a wonderful collection of celebrity memorabilia, including objects belonging to Elvis, Bob Marley, John Lennon, Bob Dylan and great pop divas. A five-star luxury hotel that is worth a visit.



Hard Rock Hotel Ibiza es el primer hotel de la marca que se abre en Europa. Ofrece una increíble variedad de bares y restaurantes, entre los que se incluye el Sublimotion, el restaurante más caro del mundo, habitaciones de lujo y conciertos semanales. En su spa uno puede olvidarse de todo. Tiene una estupenda colección de memorabilia de famosos de la talla de Elvis, Bob Marley, John Lennon, Bob Dylan y de las grandes divas del Pop. Un hotel de lujo cinco estrellas que merece la pena visitar.

GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA

Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa is an all-inclusive establishment located on the beachfront of Playa d'en Bossa with top-notch sports facilities, restaurants and all kinds of entertaining shows. // Grand Palladium Palace Ibiza Resort & Spa es un todo incluido situado justo en frente de Playa d'en Bossa que tiene unas instalaciones deportivas de primera clase, restaurantes y todo tipo de espectáculos de entretenimiento.



GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND

Grand Palladium White Island Resort & Spa is a totally-renovated five-star. It has 430 rooms and, together with Grand Palladium Palace Ibiza, is the largest hotel resort on the whole island. Guests at both establishments have access to the common areas of both resorts. // Grand Palladium White Island Resort & Spa es un cinco estrellas totalmente reformado. El hotel cuenta con 430 habitaciones y forma, junto al Grand Palladium Palace Ibiza, el mayor complejo hotelero de toda Ibiza. Los huéspedes comparten instalaciones comunes de ambas instalaciones.



MENORCA: ANOTHER MEDITERRANEAN TREASURE

MENORCA, OTRO TESORO MEDITERRÁNEO



Nestling on a hill and with wonderful views to S'Arenal d'en Castell bay, the four-star Fiesta Hotel Castell Playa is located in a peaceful area in Menorca, where guests come to enjoy relaxed holidays. The Son Park Golf Club is just 8km away, giving all golf-loving guests quick, easy access to their favourite sport. The hotel boasts completely refurbished bedrooms, a splendid pool with a chill out area and Bali beds, and a restaurant with show cooking and entertainment every day.

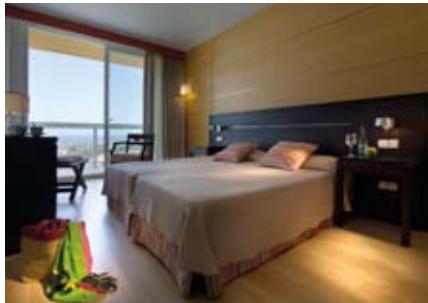


Situado sobre una colina y con unas maravillosas vistas a la bahía d'Arenal d'en Castell, el hotel de cuatro estrellas Fiesta Hotel Castell Playa se encuentra en una apacible y tranquila zona de Menorca, donde los huéspedes pueden pasar unas relajadas vacaciones. El Club de golf Son Parc se encuentra a tan sólo 8 Km, lo que permite a los clientes amantes del golf un cómodo y rápido acceso al mismo. El hotel cuenta con habitaciones totalmente renovadas, una espléndida piscina con área chill-out y camas balinesas, restaurante con show-cooking y animación diaria.



Lovers of water sports can enjoy a wide variety of them offer just a few metres from the hotel.

// Los amantes de los deportes náuticos tienen una variada oferta a escasos metros del hotel.



Modern rooms

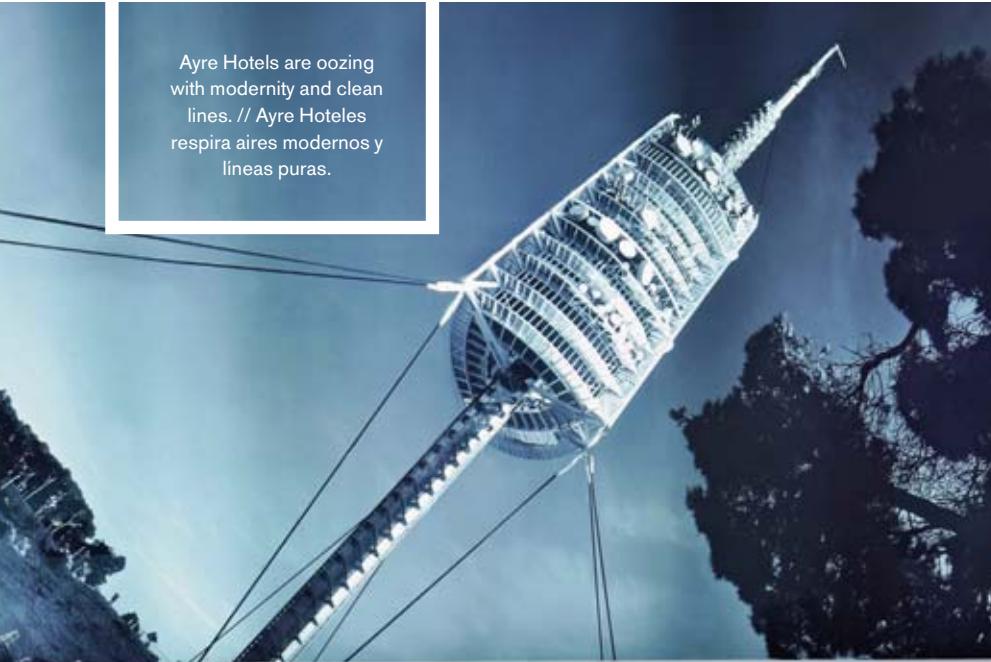
Air conditioning, furnished outdoor terraces, a pillow menu, hydromassage bath tubs, and WiFi in the rooms... Fiesta Hotel Castell Playa offers its guests all the creature comforts they need for a wonderful stay.

MODERNAS HABITACIONES. Aire acondicionado, terraza con muebles en el exterior, menú de almohadas, bañera de hidromasaje, wifi en la habitación... Fiesta Hotel Castell Playa pone a disposición del cliente todas las comodidades para pasar una estupenda estancia.

AYRE HOTELS: THE LIFESTYLE OF THE COOLEST URBANITES

AYRE HOTELES: EL LIFESTYLE DE LOS URBANITAS MÁS COOL

Ayre Hotels are oozing with modernity and clean lines. // Ayre Hoteles respira aires modernos y líneas puras.



Ayre Hotels are a whole lot more than a place to sleep. This four-star urban hotel chain by Palladium Hotel Group offers guests and locals a variety of experiences in the common areas of their establishments, including restaurants, cocktail bars where you can unwind after a hard day's work with DJ music, rooms and gardens for holding weddings and professional events... All this situated in hotels with classic lines - each one with its own personality. Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba and Oviedo all have Ayre Hotels in the most popular streets of each city.

Ayre Hoteles es mucho más que un lugar donde dormir. La cadena de hoteles urbanos de cuatro estrellas de Palladium Hotel Group ofrece al huésped y al vecino una variedad de experiencias en las estancias compartidas de sus instalaciones. Restaurantes, coctelerías en las que desconectar después de un duro día de trabajo, afterworks con DJs, salones y jardines para celebrar bodas y encuentros profesionales... Todo en unos hoteles de líneas clásicas, cada uno con personalidad propia. Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo tienen establecimientos de la marca Ayre Hoteles en las mejores calles de la ciudad.



A glamorous setting

by MAFALDA ORTIZ

A number of fashion and advertising brands choose Only YOU Hotel & Lounge Madrid as the perfect location for their fashion shoots. // Marcas de moda y grandes medios de comunicación eligen Only YOU Hotel & Lounge Madrid como perfecto escenario para realizar 'shootings' de moda.

Only YOU Hotel & Lounge Madrid is an unrivalled location for advertising and fashion campaigns. The lighting, décor and colours of this antique palace from the 19th Century are just some of the elements that help stylists and photographers to compose beautiful and creative shots. "We have had the honour of hosting the best fashion houses, which picked our hotel to be photographed for the most prestigious media outlets," said a member of the public relations team at Only YOU Hotel & Lounge Madrid. "The reception from the Spanish and foreign media and major brands has been excellent since the hotel opened its doors in September 2013." The truth is that some of the spaces of the refurbished palace are so magical that the success of any shoot is guaranteed.

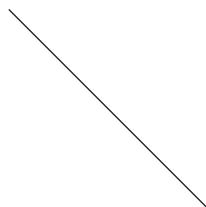
UN ESCENARIO CON GLAMOUR. No hay marco comparable en Madrid a Only YOU Hotel & Lounge para fotografiar campañas de publicidad o moda. La luz, la decoración, los colores, de este antiguo palacete del siglo XIX, son elementos que facilitan a estilistas y fotógrafos la composición de planos inigualables. "Hemos tenido el honor de que muchas de las mejores marcas de moda, hayan puesto los ojos en el hotel para ser fotografiadas a través de los medios más prestigiosos. La acogida por parte de medios nacionales e internaciones, así como de marcas ha sido notable desde que el hotel abriera sus puertas en septiembre de 2013", afirma la relaciones públicas de Only YOU Hotel & Lounge Madrid. Y es que los diferentes espacios del remodelado palacete tienen tanta magia que el éxito de cualquier 'shooting' está asegurado.

ART ON THE WALLS

ARTE EN LAS PAREDES

There are days when the Ayre Gran Hotel Colón falls in love with an artist and shows part of his or her work in its rooms. Right now it's Pedro Martínez de Quesada, a constructivist painter born in Jaén, who has part of his work here on sale. These temporary exhibitions are proof of Ayre Gran Hotel Colón's commitment to the world of art. The hotel, located just 400 metres from Madrid's El Retiro park, has wonderful glass windows and oil paintings by Manuel Ortega, creator of some of the stained glass windows of La Almudena, the city's cathedral. They are worth a visit.

Hay días en que Ayre Gran Hotel Colón se enamora de un artista y expone gran parte de su obra en las salas del hotel. Durante estos meses es Pedro Martínez de Quesada, pintor constructivista nacido en Jaén, el que tiene parte de sus cuadros a la venta. Estas exposiciones temporales son una muestra más del compromiso que tiene Ayre Gran Hotel Colón con el mundo del arte. Situado a escasos 400 metros del Retiro de Madrid, cuenta con unas maravillosas vidrieras de colores y frescos de Manuel Ortega, creador de alguna de las vidrieras de La Almudena. Bien merecen una visita.



UNMISSABLE

MADRID



Platea

A large and versatile culinary space located in the old cinema Cine Carlos III in Colon Square. Paco Roncero, Pepe Solla, Marcos Moran and Ramon Freixa are some of the chefs who will delight diners at Platea. // Un gran multiespacio de ocio gastronómico, situado en el antiguo Cine Carlos III, en la Plaza de Colón. Cocineros como Paco Roncero, Pepe Solla, Marcos Moran y Ramón Freixa dan de comer en Platea.

Plaza de Colón. Madrid.

Picasso in Prado Museum

Picasso returns to the Prado Museum with 10 works on loan from Kunstmuseum Basel, in an essential retrospective that takes a look at some of the key moments in the artist's career. // Picasso regresa al Prado en 10 obras prestadas por el Kunstmuseum de Basilea. Reflejan, en forma de una antología esencial, algunos de los momentos decisivos en la carrera del artista.

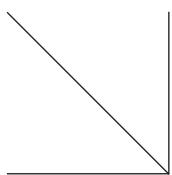
C/ Paseo del Prado, s/n. Madrid.

Streetxo

The concept of Asian street food arrives with three-Michelin-star chef David Muñoz, who has opened the new Gourmet Experience on the seventh floor of El Corte Inglés in Calle Serrano 52 with a floor space of 220m². // El concepto de cocina callejera asiática, firmado por el tres estrellas Michelín David Muñoz, ha abierto nueva sede de 220 metros cuadrados en la séptima planta del nuevo área Gourmet Experience de

El Corte Inglés de Serrano.

C/ Serrano, 52. Madrid.



THE ARTISTS // LOS ARTISTAS



Delafé y las flores azules



Marc Parrot



Txarango



The Manzelles

AYRE HOTEL ROSELLÓN

A BALCONY TO GOOD MUSIC

BANDS LIKE DELAFÉ Y LAS FLORES AZULES, SIDONIE, AND MARC PARROT HAVE ALL PERFORMED LIVE ON ONE OF THE BEST BALCONIES IN BARCELONA - THE TERRACE OF THE AYRE HOTEL ROSELLÓN.// DELAFÉ Y LAS FLORES AZULES, SIDONIE Y MARC PARROT HAN TOCADO EN DIRECTO EN UNO DE LOS MEJORES BALCONES DE BARCELONA, LA TERRAZA DE AYRE HOTEL ROSELLÓN.

Balcony TV is an online channel that films musicians and legends of Barcelona. Ayre Hotel Rosellon has one of the most amazing rooftop terraces in the city with wonderful views to Gaudi's Sagrada Familia. Together they have come up with a platform to gather already renowned bands and singers such as Delafe y Las Flores Azules, Sidonie, Gerard Quintana, Txarango and Marc Parrot, not to mention emerging bands that are performing live for the first time, or other artists who – with an average age of 18 – were already touring the world such as Mourn. Many guests of Ayre Hotel Rosellon have enjoyed live, acoustic and acappella performances with the Barcelona skyline and the sea as the backdrop.

UN BALCÓN A LA BUENA MÚSICA. Balcony TV es un canal de televisión online que graba actuaciones musicales en balcones singulares de Barcelona. Ayre Hotel Rosellón tiene una de las terrazas más impresionantes de la ciudad, con unas maravillosas vistas a la Sagrada Familia. Así que sólo podían entenderse. Juntos han dado cabida a grupos y cantantes ya consagrados como Delafé y Las Flores Azules, Sidonie, Gerard Quintana, Txarango o Marc Parrot. También a músicos que casi se estrenaban en directo o que con sólo 18 años ya estaban de gira por todo el mundo, como Mourn. Muchos han sido los clientes de Ayre Hotel Rosellón que han disfrutado de un directo, un acústico o un a cappella con el skyline de Barcelona y el mar de fondo.

INTERVIEW WITH
DAVID BARRACHINA
DIRECTOR/MANAGER

“AYRE HOTEL GRAN VIA IS COSMOPOLITAN AND OPEN TO NEW TRENDS”

“AYRE HOTEL GRAN VIA ES COSMOPOLITA Y ESTÁ ABIERTO A LAS NUEVAS TENDENCIAS”

David Barrachina has over 20 years of experience in the hotel business. He has also recently completed one year at the helm of one of the most iconic hotels in Barcelona. Here, he shares some of his impressions with us.

Why is Ayre Hotel Gran Via the place to stay in Barcelona?

We are located in an excellent area whether you're visiting the city for business or pleasure. We are a young and dynamic team at your service from the moment you walk through the door so that your stay with us surpasses all your expectations. We know how important design, quality and comfort is and we are constantly working to make sure every last detail is perfect.

What underpins Ayre Hotel Gran Via's identity?

Ayre Hotel Gran Via is a modern hotel that combines contemporary design with modern functionality; sophisticated, cosmopolitan and open to new trends, where service is the key factor that holds it all together.

Also, being located by Fira de Barcelona has a competitive advantage for business guests.

Of course it is a very important advantage and at certain times of the year it's an additional plus. The hotel is open 365 days a year, and our goal is to find the ideal mix that allows us to maintain steady, balanced occupancy rates. Apart from being opposite the fair we have Plaza España 100 metres away, which is a transportation hub with access to the metro, trains and the Aerobus to the

airport. It's also a shopping and entertainment complex with the Las Arenas shopping centre. The most exciting museums in the city, such as MNAC, Caixa Forum and Fundacion Miro, are also at a few metres away from the hotel, as well as the sports area of Montjuic (Palau Sant Jordi, Olympic Stadium and Picornell Swimming Pools).

What services do you offer to executives and big corporations?

The business client and MICE is one of our pillars upon which many of our strategies are based. Providing them with free premium WiFi is a basic premise for Ayre Hotels, room service from 8am to 11pm, a nice restaurant for hosting business lunches or having a relaxing dinner after work and three meeting rooms (two of them with natural light) that have been designed to attract corporate clients.

In your years as a hotel manager, what have you learnt from your guests?

I have learnt to empathise with them and to know how important it is that our staff knows how to quickly detect their needs in order to respond to them and maintain the level of satisfaction we aspire to achieve.

What are your preferred spaces at Ayre Hotel Gran Via?

The restaurant is a large space with spectacular natural light, where you can enjoy a breakfast in a cosy and comfortable atmosphere. Starting the day in an elegant space, with a varied and healthy buffet while listening to good music is a real pleasure.

Also, the Junior Suites are one of the hotel's most little-known

attractions: very large with a sitting area (sofa-bed), ample work space, a large bathroom and warm modern décor which make them the perfect spot to enjoy a memorable stay with your partner or family.

ESP. David Barrachina cuenta con más de veinte años de experiencia en el sector hotelero. Acaba de cumplir un año en la dirección de uno de los hoteles más emblemáticos de Barcelona. Nos cuenta sus sensaciones.

¿Por qué Ayre Hotel Gran Vía es un buen lugar para hospedarse en Barcelona?

Estamos ubicados en una zona excelente tanto si viene por negocios, a la feria o bien para hacer turismo y conocer la ciudad. Somos un equipo joven y dinámico que nos ponemos a su servicio desde el primer momento para que su estancia con nosotros supere sus expectativas, sabemos lo importante que es la decoración, calidad y confort de las habitaciones y por ello invertimos constantemente para cuidar hasta el más mínimo detalle.

¿Cuáles son las señas de identidad de Ayre Hotel Gran Vía?

El Ayre Hotel Gran Vía es un hotel moderno que combina el diseño contemporáneo con una funcionalidad actual, elegante, cosmopolita y abierto a nuevas tendencias, donde el servicio es el factor clave que da armonía al conjunto.

Estar situado junto a Fira de Barcelona es una ventaja competitiva hacia el turismo de negocios.

Por descontado es una ventaja competitiva muy importante y que en determinados momen-

tos del año es un beneficio extra, pero el hotel funciona 365 días al año, y nuestra meta es encontrar el mix ideal que nos permita mantener niveles de ocupación constantes y equilibrados. Además de estar delante de la Fira, tenemos a 100 metros la Plaza España, un núcleo de comunicaciones con metro, Ferrocarrils, y Aerobus al aeropuerto, además de un espacio lúdico y comercial con el Centro Comercial Las Arenas. Los museos más importantes de la ciudad como el MNAC, Caixa Fórum y la Fundació Miró también están a escasos metros del hotel, así como la zona deportiva de Montjuic (Palau Sant Jordi, Estadi Olímpic y Piscines Picornell).

¿Qué servicios ofrecéis a los ejecutivos y grandes empresas?

El cliente de empresa y MICE es uno de nuestros pilares y a partir del cual diseñamos muchas de nuestras estrategias. Dotarles de un wifi premium de manera gratuita es desde el inicio de Ayre Hoteles una premisa básica, servicio de habitaciones de las 8 de la mañana hasta las 23 horas, restaurante donde celebrar comidas de empresa o poder cenar a la vuelta del trabajo, y 3 salones de reuniones (dos de ellos con luz natural) donde desarrollar reuniones han sido pensados para atraer a clientes de empresa.

En tus años como director de hotel ¿qué has aprendido de los clientes?

He aprendido a empatizar con ellos y a saber lo importante que es que nuestro personal sepa detectar rápidamente sus necesidades para poder adaptarnos rápidamente a ellas y mantenernos en el nivel de satisfacción al que aspiramos.



David Barrachina has been the director of Ayre Hotel Gran Vía for a year. // David Barrachina cumple un año al frente de la dirección de Ayre Hotel Gran Vía.

Recomendamos

WE RECOMMEND

Ayre Hotel Gran Vía

The best place to stay if you are visiting some of the fairs held at Fira Barcelona. // Es la mejor opción para hospedarse si vas a algunas de las ferias que organiza Fira Barcelona.

Where // Dónde: Barcelona.



AYRE HOTEL CASPE

CUISINE FOR THE MOST EXQUISITE PALATES

GASTRONOMÍA PARA PALADARES EXIGENTES

Guests at Ayre Hotel Caspe have something to celebrate because the culinary offering at the hotel has been designed with the most demanding foodies in mind, and is a great value for your money. If you like to enjoy a big breakfast, there's a breakfast buffet for €12. If, rather, you happen to wake up with a smaller appetite, the hotel offers a café service with a small breakfast from €4. Also, from Monday to Friday Ayre Hotel Caspe offers a lunch menu for €12 and a delicious list of teas and Alma infusions. When the sun goes down, the café stays open for those who like to enjoy a drink. Room service is open until 11pm.

Los clientes de Ayre Hotel Caspe están de enhorabuena porque la oferta gastronómica del hotel está pensada para los foodies más exigentes con una calidad precio inigualable. Que eres de los que te gusta desayunar fuerte. El hotel dispone de un desayuno buffet de 12 euros. Que eres de los que tienen el estómago cerrado cuando te levantas por la mañana. Hay servicio de cafetería con desayunos a 4 euros. Además, de lunes a viernes, Ayre Hotel Caspe ofrece un menú de mediodía por doce euros y una carta de té e infusiones Alma inigualable. Cuando cae el sol la cafetería sigue abierta para quienes les apetezca tomar una copa y el 'room service' está abierto hasta las 23 horas.

UNMIS- SABLE

BARCELONA



Lolita Taperia

Joan Martínez, Albert Adrià's ex partner at the restaurant Inopia (now closed), is at the helm of Lolita Taperia, loyal to the Mediterranean tapas culture. // Joan Martínez, ex socio de Albert Adrià en el desaparecido Inopia, líder Lolita Tapería, fiel a la cultura del tapeo contemporáneo.

C/ Tamarit, 104. Barcelona.

Bus Turístico

Tour Barcelona in comfort from the top of a bus. At the reception of the Ayre Hotels you can request info about this service.

// Viajar por toda Barcelona cómodamente y desde lo alto de un autobús. En la recepción de Ayre Hoteles puedes preguntar por este servicio.

El Xampanyet

In this pub, located in Barcelona's Born neighbourhood, you can try traditional Catalan dishes and a wide variety of tinned specialities. The house special is the anchovy from the Cantabrian Sea. // Taberna barcelonesa situada en el barrio del Born en la que se pueden degustar platos de la cocina tradicional catalana y una gran variedad de conservas. La tapa de la casa es la anchoa del Cantábrico.

Calle Montcada, 22. Barcelona.

Boadas

Classic cocktail bar located by the Barcelona Ramblas. Frequented by local residents and celebrities. // Coctelería clásica situada junto a la Rambla de Barcelona. Muy visitada por gente local y famosos del lugar.

Tallers, 1. Barcelona.

Calatrava's architecture in its purest state

by **JIMMY NAVARRO**

The architecture of Ayre Hotel Oviedo is unique. Inaugurated in 2011, this building designed by Santiago Calatrava has been dubbed "the UFO-king crab" and is also home to the Oviedo Convention Centre, various departments of the Principality of Asturias and the Modoo Shopping Centre. // Ayre Hotel Oviedo es singular por su arquitectura. Creado por Calatrava e inaugurado en 2011 es apodado por los ovetenses como 'el ovni/centollo' y comparte espacio con el Palacio de Congresos de Oviedo, diversas consejerías del Principado de Asturias y el Centro Comercial Modoo.

So spectacular is this building, erected on the old Carlos Tartiere football fields, that it has been captured in an number of TV commercials. A car brand notably filmed an advert here for its Japanese market with an army of Star Wars storm troopers. It has 155 rooms and direct access to more than 1,000 parking spaces and the Convention Centre, making it an ideal place for holding big events and conventions. It also features a gym and a small urban spa with breathtaking views. // LA ARQUITECTURA DE CALATRAVA EN

ESTADO PURO. Tan espectacular es el edificio, construido en los antiguos campos de fútbol Carlos Tartiere, que varias campañas publicitarias se han grabado junto a él. Incluso una marca de coches rodó un spot para Japón con un ejercito de soldados de Star Wars. Cuenta con 155 habitaciones y conexión directa a más de 1.000 plazas de parking y al Palacio de Congresos por lo que es ideal para celebrar grandes eventos y convenciones. Además dispone de un gimnasio y de un pequeño spa urbano con unas vistas espectaculares.



UNMISSABLE

OVIEDO



Bulevar de la Sidra

If you want to try the traditional drink of Asturias, you must visit some of the bars on Gascona Street. Trying to pour a cider and making sure that it all goes in your glass is harder than you might think.

// Los que quieran probar la bebida tradicional asturiana tienen que visitar buena parte de los bares de la calle Gascona.

Tratar de escanciar la sidra y que la bebida entre en el vaso es toda una aventura.

C/ Gascona. Oviedo.

La Judería

The Jewish presence in Oviedo dates back to the 11th Century, when the first Jews settled in the city and started living amongst the Christians. Today, you can visit the old Synagogue of La Casina and the buildings of the fishmonger and butcher. // La presencia judía en Oviedo se remonta al siglo XI, cuando los primeros judíos se establecieron en la ciudad y empezaron a convivir con los cristianos. Se puede visitar la antigua Sinagoga de la Casina o el edificio de las antiguas pescaderías y carnicerías.

Plaza Trascorras. Oviedo.

Casa Gerardo

Arguably home to the most famous 'fabada' and rice pudding in Asturias. It's located 30 km from the capital of Asturias. // Quizá la fabada más famosa de Asturias y también su arroz con leche. Se encuentra a 30 kilómetros de la capital asturiana. Carretera AS-19, km 9. Prendes.



BEST AFTER-WORK PLAN IN VALENCIA

by MAFALDA ORTIZ

Afterwork Thursdays at Ayre Astoria Palace have become an essential event for all those looking to escape the stress of everyday life and work and face the final stretch of the week with enthusiasm. // Las veladas afterwork de los jueves del Ayre Astoria Palace se han convertido en una cita ineludible para todos aquellos que desean dejar de lado las tensiones de la rutina y el trabajo y encarar con entusiasmo la recta final de la semana.

The key to success? Each Thursday from 8pm the Ayre Astoria Palace offers a perfect plan for enjoying amazing company while having a drink from its select cocktail menu or specialties from its Gastrotapas menu, always accompanied by live sessions from DJs Kaspar and Hauser in the background for a relaxed atmosphere. Each session is different and they surprise regulars with new exhibitions and shows. Customers are also wild about their culinary evenings. For their pairing dinners, a team of chefs prepares delicious dishes that pair perfectly with wines from notable wineries. Here, diners combine lessons about wine and pure fun. Another event that is drawing more and more fans each week is their themed nights, which transport you to different countries through decoration, food and the staff uniforms.

EL MEJOR PLAN AFTERWORK EN VALENCIA. ¿Las claves del éxito? Que cada jueves, desde las 20 horas, ofrecen un plan perfecto para disfrutar de la mejor compañía, mientras tomas unas copas de su selecta carta o degustas las especialidades del menú Gastrotapas. Siempre con la sesiones en vivo de sus DJ's Kaspar & Hauser y en un ambiente distendido y ameno. Cada sesión es distinta y sorprenden a los asiduos con exposiciones y showrooms. También despiertan pasiones sus veladas gastronómicas. Para las cenas maridaje el equipo de cocina elabora sabrosos platos que casan a la perfección con vinos de bodegas destacadas. En ellas los asistentes combinan formación enológica y el más puro disfrute. Otro de los eventos que gana adeptos semana a semana son sus veladas temáticas. Éstas trasladan a otros países y sumergen en otras culturas a través de la decoración, la gastronomía y los uniformes del personal.



La Paca

The quaint, spirited neighbourhood El Cabañal is home to this bar, the perfect spot for a pint and a tapa for just €1 with one of the best terraces in the area.

// En el combativo y pintoresco barrio del Cabañal se encuentra este local de quinto y tapa a un euro con una de las terrazas más afortunadas de la zona.
C/ de Rosario, 30. Valencia.

Mercado Central

It is always a pleasure to walk among the stands and buy local products in one of the most charming food markets in Spain. // Es un placer pasear entre sus puestos y comprar productos de la tierra en uno de los mercados de abastos con más encanto de España.

Plaza Ciudad de Brujas. Valencia.

Café de las Horas

Extravagant venue designed in a neo-Baroque style. Elegant and cosmopolitan, its extensive cocktail menu respects traditional combinations yet innovates with drinks like Wasabi Margaritas. // Local extravagante de estilo neo-barroco. Elegante y cosmopolita, su extensa carta de cócteles respeta las mezclas tradicionales e innova con, por ejemplo, el Wasabi Margarita.
C/ Comte d'Almodóvar, 1. Valencia.

Riff

Elaborate auteur cuisine by chef Bernd H. Knöller in a cosy atmosphere that will make you feel right at home. // Elaborada comida de autor del chef Bernd H. Knöller para degustar en un ambiente en el que el comensal se siente como en casa.
C/ Comte d'Altea, 18. Valencia.

YOUR WEDDING AT AYRE GARDENS

TU BODA EN LOS JARDINES DEL AYRE



If you dream of an exclusive wedding in a unique setting and a short distance from the centre of Cordoba, you'll find Ayre Hotel Cordoba irresistible.

CEREMONY

The hotel offers beautiful, secluded spots in its gardens that are perfect for civil ceremonies, as well as its own events room for the reception afterwards.

APERITIFS

Aperitifs served in the gardens by the pool are a way of creating some truly memorable moments.

THE MENU

You will be able to choose between the newly-redesigned main hall with huge picture windows overlooking the gardens, or outside in the garden on the green grass.

OPEN BAR

At the end of this unforgettable day, head to the open bar for a range of late supper options including fruit skewers, hot dogs, and candy bars and more.

Si quieras una boda exclusiva, en un entorno único y a poca distancia del centro de Córdoba, la propuesta que ofrece el Ayre hotel Córdoba es irresistible.

CEREMONIA

El hotel dispone de preciosos rincones en los jardines para ceremonias civiles, así como un salón de actos propio para estas celebraciones.

LOS APERITIVOS

Los aperitivos servidos en los jardines junto a la piscina, supone uno de los momentos más fascinantes de la celebración.

EL MENÚ

Podrás elegir entre el salón principal recientemente decorado y con amplios ventanales a los jardines o celebrarlo en el mismo jardín sobre el frescor del césped.

LA BARRA LIBRE

Como remate de este día inolvidable, la propuesta de la barra libre es muy completa e incluye recena con brochetas de frutas, hot dogs, candy bar...



Bodegas Campos

A number of houses intertwined in a maze of rooms and corridors featuring bullfighting posters, images of fairs and flamenco. // Una serie de casas entrelazadas en un laberíntico desfile de salas y pasillos, con mucho póster de toreros, imágenes de feria y esquinas para flamenco.
C/ Lineros, 32. Córdoba.

Los baños árabes

Just a stone's throw away from the mosque, Hammam Al-Andalus will transport you to one of Cordoba's periods of maximum splendour. // Los baños Hammam Al-Andalus, a pocos metros de la Mezquita, transportan a una de las épocas de mayor esplendor de Córdoba.
C/ Corregidor Luis de la Cerdá, 51. Córdoba.

El Churrasco

Restaurant serving typical cuisine from Cordoba with something for every budget, plus a tapas bar, dining room for larger tapas and a restaurant. // Restaurante de cocina típica cordobesa que tiene espacio para todos los bolsillos: barra para tapear, sala para comer raciones y restaurante.

C/ Romero, 38. Córdoba.

Choco

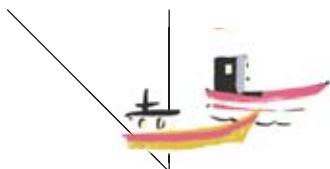
Michelin-star restaurant with various tasting menus, plus à la carte menu. It also has an area for more informal tapas. // Restaurante de una estrella Michelín. Varios tipos de menús degustación, además de carta. Tiene una zona de tapas más informal.

C/ Compositor Serrano Lucena, 14. Córdoba.

AN ISLAND TO LOSE YOUR SENSE OF REALITY // UNA ISLA PARA PERDER EL SENTIDO

IBIZA

by PALLADIUM



WHITE ISLE

Ibiza is synonymous with nightlife and home to some of the most famous clubs, beach clubs and restaurants that draw an international crowd all summer long. Playa d'en Bossa is where you will find The Ushuaia Beach Club, Hard Rock Hotel and the Sublimotion restaurant - some of the newest additions to the island. Here's our short guide to what you can discover in 2015. // LA ISLA BLANCA. Ibiza es sinónimo de fiesta nocturna y el hogar de algunos de los clubs, beach clubs y restaurantes más famosos que atraen a una multitud internacional durante la temporada de verano. Playa d'en Bossa es donde encontrarás The Ushuaia Beach Hotel Club, Hard Rock Hotel y el restaurante Sublimotion, algunas de las últimas novedades de la isla. Aquí tienes nuestra pequeña guía con lo que puedes descubrir este 2015.





THE USHUAÏA CLUB: THE UNEXPECTED HOTEL

THE USHUAÏA CLUB: EL HOTEL INESPERADO

The Ushuaïa Club is a space full of energy and good vibes that has changed the way Ibiza experiences party life. With 235 luxurious rooms and suites scattered around the pool and the most iconic stage on the island, it's the perfect place for Ushuaïa addicts.

The Ushuaïa Club es un espacio pleno de energía y buenas vibraciones que ha cambiado la forma de experimentar la fiesta en Ibiza. 235 lujosas habitaciones y suites repartidas en torno a la piscina y el escenario más célebre de la isla. El lugar perfecto para adictos a Ushuaïa.



The Cloud / La nube

The Cloud is the super VIP area at Ushuaïa.

Located in the first floor right opposite the stage, you can take in the party vibe and dance 'til you drop to the world's top DJs. // La nube es el super VIP de Ushuaïa. En un primer piso y situado frente al escenario uno se empapó del ambiente de la fiesta y baila sin respiro al ritmo de la música de los mejores

DJs del planeta.

The most expensive suite in ibiza

LA SUITE MÁS CARA DE IBIZA

The suite I'm On Top of the World has been designed for VIPaholics. It has it all: a meeting room, dressing room, two bathrooms, living room with 50" screen, bar, wine cellar with climate control, iPad, video game console, a bottle of complimentary champagne courtesy of the hotel, 24-hour personal assistance, private check-in and VIP access to the most renowned clubs in Ibiza. With a suite of these standards, who wouldn't feel like they're on top of the world?

La Suite I'm On Top of the World está pensada para los VIPaholics. No falta de nada. Salón de reuniones, vestidor, dos baños, sala de estar con televisor de 50", barra americana, vinoteca climatizador de vinos, iPad, videoconsola, botella de champán francés de cortesía, atención personalizada 24 horas, check-in privado y acceso VIP a las discotecas más conocidas de Ibiza. Con una suite de estas características, ¿quién no se sentiría en la cima del mundo?

Guests in I'm On Top of the World have VIP access to the most renowned clubs in Ibiza.

// El huésped de I'm on the top of the world tiene acceso VIP a las discotecas más conocidas de Ibiza.



THE USHUAÏA TOWER: YOU DECIDE WHEN TO JOIN THE PARTY

THE USHUAÏA TOWER, DECIDE CUÁNDO UNIRTE A LA FIESTA

It's easy to find peace
in the swimming pool
with views to the
Mediterranean Sea. //
En la piscina con vistas
al Mediterráneo es fácil
encontrar la paz.



Its eight floors house 181 double superior rooms with terraces, the best luxury suites in Ibiza and exceptional views to the stage of Ushuaïa Club and the Mediterranean Sea. Cool down in the huge pool after basking in the sun, and start the night at Up Ibiza Sky Society - the sky lounge that offers a world-class cocktail menu. The Ushuaïa Tower has all the spirit of Ushuaïa but with the added benefit that you decide when to join the party.

Sus ocho plantas acogen 181 habitaciones dobles superior con terraza, las mejores suites de lujo de Ibiza y excepcionales vistas al escenario de Ushuaïa Club y al mar Mediterráneo. En su gran piscina podrás refrescarte después de tostarte al sol. La noche se puede empezar en el Up Ibiza Sky Society, el skylounge del hotel que atesora una excelente carta de cócteles. The Ushuaïa Tower tiene todo el espíritu de Ushuaïa, pero con el plus de poder decidir cuándo y cómo unirse a la fiesta.

5

RESTAURANTS

FIVE CULINARY EXPERIENCES THAT WILL TAKE YOU ON A JOURNEY THROUGH DIFFERENT GLOBAL CUISINES
CINCO EXPERIENCIAS GASTRONÓMICAS EN LAS QUE VIAJARÁS POR LAS COCINAS DEL MUNDO

MONTAUK STEAK HOUSE

The best meats in the world. // Las mejores carnes del mundo.
A heaven for meat lovers. The best cuts of the highest quality fresh and cured meats from Spain, the UK and Alaska. // La cena soñada para apetitos carnívoros. Una curación perfecta, los mejores cortes y carnes de alta calidad procedentes de España, Reino Unido y Alaska.



MINAMI JAPANESE RESTAURANT

Japan and the Mediterranean cuisines meet in this unique setting. // Japón y el Mediterráneo en un único ambiente
The perfect fusion of Eastern and Western cuisine. For romantics and lovers of exotic contemporary fare. // Lo mejor de Oriente y Occidente. El beso perfecto entre la cocina japonesa y la mediterránea. Para románticos y amantes de los sabores exóticos y vanguardistas.



USHUAÏA IBIZA BEACH CLUB

Eating right on the beach. // Comer a pie de playa.
Fresh flavours with touches of Mediterranean and Asian cuisine. Food by the beach with the scent of sea air. Innovative, very appetizing dishes. // Sabores frescos con toques mediterráneos y asiáticos. Una comida a pie de playa respirando olor a salitre. Propuestas vanguardistas y muy apetecibles.



THE OYSTER & CAVIAR BAR

Oysters, caviar and champagne. // Ostras, caviar y champagne.
A special corner for foodies and seafood addicts. The best oysters fresh from Galicia and France. A wide selection of caviar and seafood from the island and fish dishes. All washed down with the finest champagne. // Rincón para sibaritas y adictos al sabor a mar. Las mejores ostras recién llegadas de Galicia y Francia. Un amplio surtido de caviar, marisco de la isla y platos marineros. Todo regado con una buena botella de champagne.



SIR ROCCO BEACH CLUB

Italy in all its glory. // Italia en toda su esencia.
Chic beach club with sea views that brings together the best traditional Mediterranean and Italian fare. It has an enticing menu of pastas and pizzas and a wide variety of meat and seafood dishes. // Beach club de lo más chic con inmejorables vistas al mar. Aúna la mejor tradición de la comida italiana y la mediterránea. Tiene una sugerente oferta de pasta y pizzas y una gran variedad de platos de tierra y mar.



HARD ROCK HOTEL: A PERFECT BLEND OF ROCK AND RELAXATION

HARD ROCK, LA MEZCLA PERFECTA DE ROCK Y RELAJACIÓN

Guests feel like rock stars during their stay at Hard Rock Hotel Ibiza.
// El huésped se siente como una rock star durante su estancia en Hard Rock Hotel Ibiza.



Hard Rock Hotel Ibiza has 493 first-class rooms with everything you could wish for, plus exclusive bed linen, 24-hour room service, terraces with beautiful views to the Mediterranean Sea and Playa d'en Bossa. Guests can also enjoy five restaurants, large pools, a kids' club five restaurants, large pools, a kids club and a Rock Spa so you can disappear from the world for a few days.

Hard Rock Hotel Ibiza pone a disposición del cliente 493 habitaciones de primera clase, con todo lo que se pueda desear. Ropa de cama exclusiva, servicio de habitaciones las 24 horas, terrazas con unas bellísimas vistas al Mediterráneo y a Playa d'en Bossa. El hotel dispone de cinco restaurantes, grandes piscinas, un kids club y un rock spa para desparecer del mundo por unos días.



ROCK SUITE LEGEND: TRIBUTE TO BOB MARLEY



by **JIMMY NAVARRO**

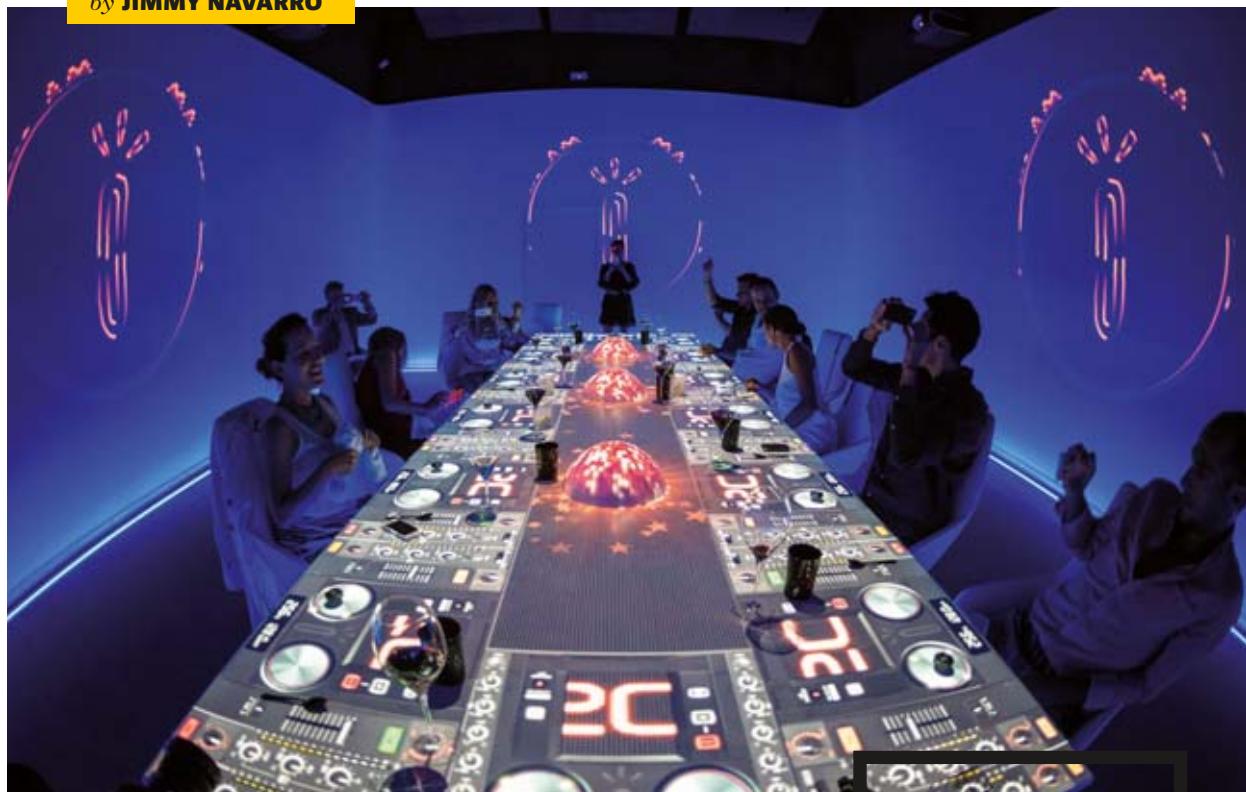
Hard Rock Hotel has a suite dedicated to the Jamaican legend. // ROCK SUITE LEGEND, TRIBUTO A BOB MARLEY. Hard Rock Hotel tiene una suite dedicada a la leyenda jamaicana.

Bob Marley passed through Ibiza and stayed in the room that Hard Rock Hotel has now named after him. This luxury room has been decorated with real objects that once belonged to the Jamaican legend and it still preserves some of its aura. It features 27m² of space and a king size bed covered with 300-count cotton bed linen, chromotherapy lighting, a 42" flat screen, video game console, living area and a dressing room. The large living space is perfect for pre-parties and includes a comfortable sofa bed, a large plasma screen and iPad. There is also a bar with stools, a maxibar stocked with premium liquors, a cocktail area, a Nespresso coffee machine and a dining room that seats 4 people. The suite also has a large terrace with views to the sea and a very large bathroom.

Bob Marley estuvo en Ibiza y se alojó en la habitación que Hard Rock Hotel ha bautizado con su nombre. La estancia, de gran lujo, está decorada con objetos reales de la leyenda jamaicana y seguro que queda algo de su aura. El dormitorio, de 27 metros cuadrados, cuenta con una cama king con una iluminación de cromoterapia y cubierta con lencería de cama de algodón de 300 hilos, una pantalla de 42", consola de video juegos y una zona de lectura y vestidor. El amplio salón es perfecto como antesala a las fiestas. Incluye un cómodo sofá cama, una pantalla de plasma y un iPad. Un bar con taburetes junto a un MaxiBar con bebidas Premium, una zona de cóctel, una cafetera Nespresso y un comedor con capacidad para cuatro completan la estancia para que no falte de nada. La estancia también tiene una amplia terraza con vistas al mar y un gran cuarto de baño.

Sublimotion: an experience that transcends the culinary

by JIMMY NAVARRO



Sublimation is a dream come true for double Michelin-star chef Paco Roncero. Here, contemporary cuisine and technological innovation come together to create a complete emotional experience. His sophisticated systems for generating chromatic atmospheres, control the room temperature and humidity level and scent the atmosphere accompanied by a playlist specially designed for the occasion are the tools used to create a unique experience that transcends the culinary and offers an endless variety of sensations.

SUBLIMOTION, UNA EXPERIENCIA QUE TRASCIENDE LO GASTRONÓMICO. Sublimotion es la consecución de un sueño de Paco Roncero, cocinero con dos estrellas Michelín, donde la vanguardia gastronómica y la innovación tecnológica se unen para crear una experiencia emocional completa. Sus avanzados sistemas para generar atmósferas cromáticas, controlar la temperatura y humedad de la sala, aromatizar el ambiente bajo el manto de un secuencia musical especialmente diseñada para la ocasión, son las herramientas para la creación de una experiencia única que trasciende lo gastronómico y ofrece un infinito abanico de sensaciones.

Only 12 diners attend the cooking show that Sublimotion stages every night.
// Sólo 12 comensales asisten cada noche a la función que Sublimotion pone en escena.

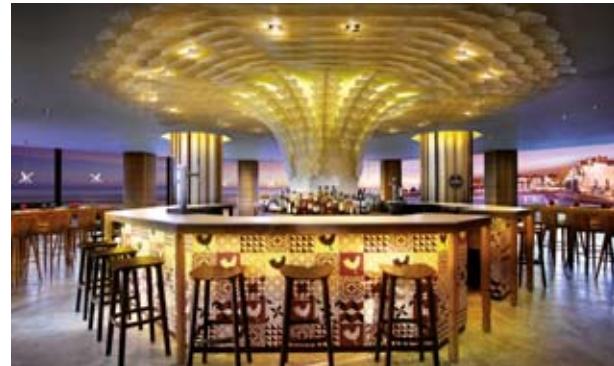


1 3rd half

Being on holiday doesn't mean missing your favourite sport events. For this reason Hard Rock Hotel has created a sports bar so you can cheer your beloved team with your friends. Also, it is the space where local bands play their music live. // Estar de vacaciones no significa perderte los eventos deportivos que más te gusten. Por eso Hard Rock Hotel ha creado un sport bar para que puedas animar al equipo de tu alma con tus amigos. Además, es un lugar donde bandas locales tocan sus temas en directo.

2 Estado Puro

Going for tapas is one of the most deeply-rooted tradition in Spanish culture. At Estado Puro, the chef Paco Roncero has reinterpreted the concept, adding fun and surprise to his dishes. Of course, without losing the sophistication and building his creations on the freshest and highest quality produce. // El tapeo es una de las tradiciones más arraigadas de la cultura española. En Estado Puro, el chef Paco Roncero ha reinterpretado el concepto, añadiendo diversión y sorpresa a los platos. Eso sí, sin perder ni un ápice de sofisticación y basando sus creaciones en materias primas de excelente calidad.



3 The Ninth

Skylounge is located on the roof of Hard Rock Hotel. Its chic decor has been designed to make you feel like you're on a wonderful yacht. It boasts 360 degrees of spectacular views offering the most breathtaking sunrises and dusks in Ibiza, enveloped by live music in an exclusive atmosphere.. // El skylounge situado en la azotea del Hard Rock Hotel. Su decoración chic está diseñada para que te sientas como en un magnífico yate. Son 360 grados de vistas espectaculares que ofrecen los amaneceres y atardeceres más fascinantes de Ibiza, envuelto con música en directo en un ambiente selecto.



4 Beach Club Hard Rock

Imagine sitting at a table with incredible sea views, surrounded by live music, cool people and a menu full of traditional Mediterranean cuisine. All this and more are to be found at the Beach Club Hard Rock Hotel. // Imagínate sentado a la mesa y con unas vistas al mar increíbles. Música en directo, gente cool alrededor y una carta repleta de platos de tradición mediterránea. Todo esto encontrarás en el Beach Club de Hard Rock Hotel.





GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA RESORT & SPA: GUARANTEED FUN FOR THE WHOLE FAMILY

**GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA RESORT & SPA. DIVERSIÓN
GARANTIZADA PARA TODA LA FAMILIA**

Palladium Palace Ibiza Resort is the perfect option for unforgettable holidays on the White Isle in an all-inclusive and very family-friendly setting. It boasts a privileged location on the beachfront of Playa d'en Bossa, first-class sport facilities, restaurants and endless leisure activities. A kids club and teenagers club will keep the youngest members of the family entertained. Live music, shows and wonderful Bali beds around the pool will delight any guest.

Palladium Palace Ibiza Resort es la opción perfecta para unas vacaciones inolvidables en la Isla Blanca en régimen de todo incluido e ideal para familias. Tiene una ubicación privilegiada justo en frente de Playa d'en Bossa, instalaciones deportivas de primera clase, restaurantes y múltiples opciones de entretenimiento. Un club infantil y otro para adolescentes mantendrán entretenidos a los más pequeños de la casa. Música en vivo, espectáculos y espléndidas camas balinesas alrededor de las piscinas hacen el deleite de cualquiera.



GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND RESORT & SPA

This resort, also located in Playa d'en Bossa, is the latest addition to the Grand Palladium portfolio - the premium, 5-star line of Palladium Hotels and Resorts. // Este resort, también situado en Playa d'en Bossa, es el último establecimiento en sumarse al portfolio Grand Palladium, la línea premium con la que Palladium Hotels & Resorts identifica a sus resorts 5 estrellas.

Santa Gertrudis ranch: cattle heaven

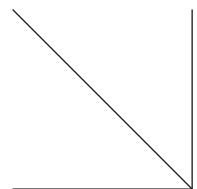
At Santa Gertrudis ranch they've got beds for the cows so they can bask in the sun and massage posts for added comfort. // La granja de Santa Gertrudis tiene camas para que las vacas se tumben a la bartola y máquinas de masaje para su confort.

by JIMMY NAVARRO



La Granja de Santa Gertrudis is a 20-hectare cattle ranch located in the heart of Ibiza that supplies meat and other produce to many establishments within the Palladium Hotel Group. At the core of its business model is a commitment to making top-quality local products. Everything is organic, produced sustainably and with maximum attention to the wellbeing of the animals. The three breeds of cattle raised on the farm are Friesian, Aberdeen Angus and Wagyu, which rest in the shade of the pine forests and can use the massage posts any time of day. All this guarantees the most flavourful, tender meats you can imagine.

EL PARAÍSO DE LAS RESES. La Granja Santa Gertrudis es una finca de ganado de 20 hectáreas situada en el corazón de Ibiza que abastece a muchos de los establecimientos de Palladium Hotel Group. En el centro de su modelo empresarial está el compromiso con una producción de la mejor calidad y el cuidado por los productos locales. Todo es ecológico, se produce de forma sostenible y con máxima atención al bienestar del animal. Las tres clases de reses que se crían en la finca, ganado de Frisia, Angus de Aberdeen y Wagyu, descansan a la sombra de los bosques de pino de la finca, tienen catres para tumbarse y pueden utilizar unas máquinas de masaje a cualquier hora del día. Todo para garantizar el máximo sabor y ternura de sus carnes.



BLACK IBERIAN PORK

In addition to beef, a historic variety of Black American pig is bred on the ranch. The meat is used to make delicious sobrasada and butifarra, two typical types of sausage. They also bottle between 1,000 and 3,000 litres of milk a day, depending on the time of the year and uses part of the milk to make yogurts, cream and traditional cheeses. // CERDO NEGRO IBÉRICO. Además de carne de vacuno, la granja cría una variedad histórica de cerdo negro ibérico, la carne se utiliza para producir la deliciosa sobrasada y butifarra. También embotellan entre 1.000 y 3.000 litros de leche al día, dependiendo de la época del año, y utilizan una parte de la leche para hacer yogures, nata y quesos tradicionales.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

TRAVEL TIPS



Transport/ Transporte

The best way to get around and reach every part of Ibiza is to rent a car. The fees vary depending on the month you're travelling. If you're on a tight budget, there are buses to the main cities, and each trip costs €1.50 per person. // Lo mejor para moverse y llegar a todos los rincones de Ibiza es alquilar coche. Las tarifas varían mucho dependiendo del mes en el que viaje. Si su presupuesto es más ajustado, existen autobuses a las principales ciudades, cada viaje por persona son unos 1,50 euros.



Cost/ Coste

The bus to the airport from Ibiza town (n.10) costs €3.50. The bus to the airport from San Antonio (n.9), €4.00. A taxi to the airport from Ibiza town costs around €18. A taxi to the airport from San

Antonio, around €20. // El autobús del aeropuerto al centro de Ibiza (n10) son 3,50 euros. El autobús del aeropuerto a San Antonio (n9) son 4,00 euros. Taxi del aeropuerto a el centro de Ibiza, unos 18 euros. Taxi de aeropuerto a San Antonio, unos 20 euros.



Currency Exchange/ Cambio de dinero

We recommend exchanging your money at any bank on the island; they usually have better exchange rates than the exchange booths around the tourist areas. If the bank is closed, then you can probably exchange money at the reception of your hotel. // Le recomendamos que haga el cambio de divisas en los bancos de la isla, suelen tener un mejor cambio que las cabinas de las zonas turísticas. Si el banco está cerrado, la forma más segura es cambiarlo en la recepción del hotel.



Gifts / Regalos

Souvenirs from the famous clubs, delicious salt from Ibiza, Ibizaan herbal liqueur or any other product stamped with the word Ibiza will be gladly received by your family and friends. If you are looking for something more special, then go for traditional pottery or Adlib fashion. // Souvenir de sus famosas discotecas, la rica sal de Ibiza, las digestivas hierbas ibicencas o cualquier producto en el que ponga simplemente la palabra Ibiza será bienvenido por sus familiares y amigos. Si busca algo más especial, elija algún tipo de artesanía autóctona o de moda Alidib.



Food / Comida

Starting from olives and delicate alioli (garlic spread), the traditional Mediterranean cuisine is varied and super healthy: paellas, fresh fish, the traditional 'bullit de peix' (fish stew) and juicy meats... However, you can also find international flavours and modern cuisine on the island. // Empezando por olivas y un fino alioli, la comida típica mediterránea de la isla es rica, variada y sana: paellas, pescado fresco, el típico bullit de peix o sabrosas carnes... Pero también encontrará sabores internacionales y alta cocina de vanguardia.



Shopping/ Compras

There are lots of places to satisfy your shopping appetite. Apart from the legendary hippy markets of Es Canar and Las Dalias, the area of the port in



Ibiza town is an ideal place to shop until late. // Existen multitud de lugares para hacer compras. Además de los famosos mercados "hippies" como Es Canar o Las Dalias, la zona del Puerto de Ibiza es un lugar ideal para hacer compras hasta tarde.

domingos en Benirrás, es un espectáculo. Ojo a la hora. Varía dependiendo del mes del año. En junio es cerca de las 21 horas, julio y agosto más cerca de las 22 horas y en septiembre sobre las 20,30 horas. No se pierda Dalt Vila, Formentera y por supuesto, baile al ritmo de los mejores DJs del mundo.



Sightseeing Imperdibles

The whole island is worth visiting, but a sunset from Es Vedrá, Cala Conta or Benirrás on Sunday is a breathtaking experience. Check the time carefully. It depends on the month of the year. In June the sunset is around 9pm, in July and August close to 10pm and in September it is around 8:30pm. Don't miss walking up to Dalt Vila, visiting Formentera and, of course, dancing to the beats of the world's most renowned DJs.// Toda la isla es digna de vivirse pero la puesta del sol desde el mirador de Es Vedrá, Cala Comta o los



Lobbies

At your hotel reception you will be able to get information about all the available services from transport to guided tours and excursions. Also, you can even request a taxi or book a massage. The hotel staff is at your full disposal. // En la recepción podrá informarse de todos los servicios de su hotel, de los transportes y de las visitas guiadas y excursiones. Además, podrá desde pedir un taxi hasta reservar un masaje. El personal del hotel está a su completa disposición.



Bars & Beach Clubs in Playa d'en Bossa



1 . Dunes

Dunes serves delicious cocktails and great international and Mexican cuisine, including their famous nachos, chicken or meat fajitas and BBQ pork ribs. Cocktails can be ordered in pitchers to share with friends and there is always a live DJ playing and great go-go dancers. // Dunes sirve deliciosos cócteles y magnífica cocina mexicana e internacional incluyendo sus famosos nachos mexicanos, fajitas de pollo y carne y costillas de cerdo al estilo barbacoa. Se pueden pedir cócteles en jarras para compartir con los amigos y siempre hay un DJ pinchando en directo y magníficas bailarinas go go.

Ctra. de Platja d'en Bossa, Sant Josep de sa Talaia. Ibiza



2 . Tanit Nassau

This new venue which was formerly known as Sands in Playa d'en Bossa is one of the most eagerly-awaited openings in Ibiza this year. // Este nuevo local que era antiguamente conocido como Sands en Playa d'en Bossa es una de las aperturas más esperadas en Ibiza este año.

Ctra. de Platja d'en Bossa, Sant Josep de sa Talaia. Ibiza



3 . Nassau

A fashionable, trendy beach club along the shores of Playa D'en Bossa that has been attracting both a local and international clientele consistently since it opened six years ago. Perfect for a blissfully chilled-out day on the beach with comfortable beach chairs, a stylish lounge, cocktail bar and restaurant. The menu is Mediterranean/Asian fusion and they serve delicious fish. An array of special events also take place here regularly. // Un beach club de moda junto a la costa de Playa d'en Bossa que está atrayendo tanto a una clientela local como internacional desde que abrió sus puertas hace seis años. Perfecto para un día de relajación en la playa con cómodas tumbonas, un elegante lounge, bar de cócteles y restaurante. El menú es de fusión mediterránea y asiática en el que destacan los platos de pescado. Además a menudo organizan una serie de eventos especiales.

Ctra. de Platja d'en Bossa, Sant Josep de sa Talaia. Ibiza



PALLADIUM HOTEL CALA LLONGA

This adults-only hotel is located in a dream-like area of the Santa Eulalia coast. It offers great cuisine, a modern interior design, in addition to brand new private jacuzzis and Bali beds this season. The hotel has evolved and upgraded to the Palladium Hotel brand with the commitment to offer all its guests a first-rate stay.

Este hotel, sólo para adultos, además de estar situado en un lugar de ensueño en la costa de Santa Eulalia, tiene una gran oferta gastronómica y una moderna decoración interior. Jacuzzis privados y camas balinesas se estrenan esta temporada. El hotel evoluciona y se sube a la marca Palladium Hotels con el compromiso de ofrecer una estancia de calidad superior.

Palladium Hotel Palmyra

San Antonio has gained a new superior four-star hotel this year. With recently refurbished common areas, a new themed restaurant, a wonderful terrace for lunches and dinners and a gym with the latest equipment. // San Antonio ha ganado esta primavera este nuevo hotel de cuatro estrellas superior. Salas comunes reformadas, un nuevo restaurante temático, terraza para comidas y cenas y un gimnasio con máquinas de última generación.

Palladium Hotel Don Carlos

This hotel in Santa Eulalia has abandoned the Fiesta brand and upgraded its category. Now it's an adults-only four-star hotel with modern touches and lots of style. // Este hotel de Santa Eulalia ha abandonado la marca Fiesta para subir de categoría. Ahora es un cuatro estrellas superior, sólo adultos, con toques modernos y mucho estilo.



Sa Talaia: a relaxed and exclusive agroturismo

Located at the top of a beautiful hill, Agroturismo Sa Talaia is a haven of exclusivity where nature and privacy come together to create a sophisticated atmosphere. Surrounded by lush gardens and glorious landscapes, Agroturismo Sa Talaia is a stately private home with 12 rooms where each corner has its own particular charm. // Ubicado en la cima de una hermosa colina, Agroturismo Sa Talaia es un oasis de exclusividad donde la naturaleza y la privacidad se han unido para crear un ambiente muy sofisticado. Rodeado de exuberantes jardines e impresionantes paisajes, Agroturismo Sa Talaia es una casa solariega privada con 12 habitaciones donde cada rincón cuenta con un encanto muy particular.

Fiesta Hotels: locations on the beach for idyllic holidays

Fiesta Hotels feature 3 and 4-star accommodation perfectly suited for families with young kids and equally ideal for couples and guests travelling on their own. // Fiesta Hoteles son establecimientos de 3 y 4 estrellas perfectamente acondicionados para familias con niños y también son idóneos para parejas y huéspedes que viajan solos.



FIESTA HOTEL CALA GRACIÓ

Surrounded by the gardens in quiet area of Cala Gració, this four-star hotel will satisfy travellers looking for a relaxed and peaceful stay. // Rodeado de jardines en la tranquila Cala Gració, este hotel de cuatro estrellas satisface a los viajeros más exigentes que buscan una estancia relajada y confortable.

FIESTA HOTEL TANIT

This three-star hotel has facilities and activities especially designed for children. It is located in Cala Gració and is just one kilometre from the centre of San Antonio. // El hotel, de tres estrellas, cuenta con instalaciones y actividades especialmente diseñadas para niños. Está situado en Cala Gració, a un kilómetro de centro de San Antonio.

FIESTA HOTEL CALA NOVA

Located right on the beach in an area surrounded by pines, opposite the island of Tagomago, the three-star hotel is just a few minutes away from Santa Eulalia. // Situado en primera línea de playa en una zona rodeada de pinos y en frente a la isla de Tagomago, el hotel, de tres estrellas, está a tan sólo unos minutos de Santa Eulalia.

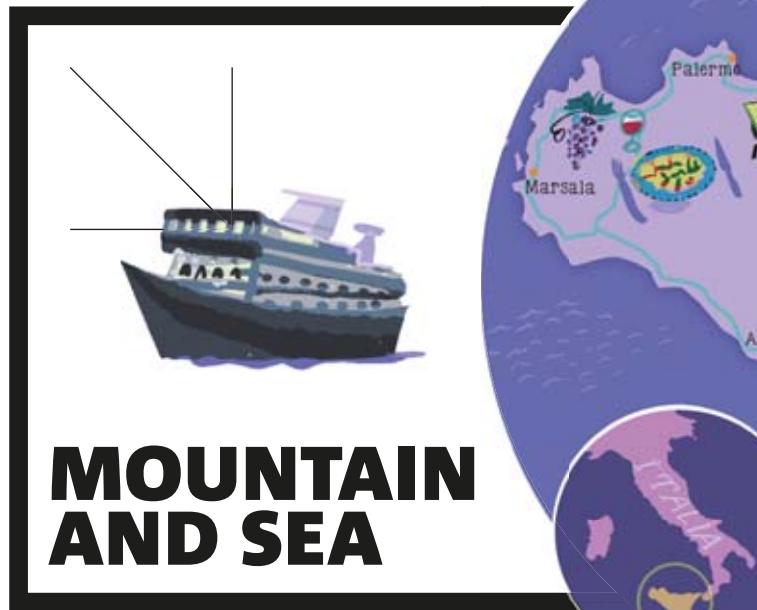
FIESTA HOTEL MILORD

Located on the beachfront and near several leisure options, the three-star hotel has wonderful views over San Antonio bay. // Situado en primera línea de playa y cerca de variadas opciones de ocio, el hotel de tres estrellas tiene maravillosas vistas sobre la bahía de San Antonio.

AN ISLAND TO FALL IN LOVE WITH // SICILIA, UNA ISLA DE LA QUE ENAMORARSE

SICILY

by PALLADIUM



MOUNTAIN AND SEA



Campofelice di Roccella is a land of pleasure on the north coast of Sicily. This region features beautiful beaches caressed by the Tyrrhenian Sea and is also on the foothills of the Madonie Mountains. It's the ideal place for a delightful getaway or the perfect launchpad for exploring the monuments and landscapes of the largest island in the Mediterranean. // MAR Y MONTAÑA. Campofelice Di Roccella es un territorio de placer situado en la costa norte de Sicilia. Esta localidad goza de unas playas bañadas por el Mar Tirreno y es la puerta de entrada a los Montes Madonie. Un enclave casi paradisíaco para el retiro más placentero, o el punto de partida para iniciar el recorrido por la riqueza monumental y paisajística de la mayor isla del Mediterráneo.

The beach, just a step away

LA PLAYA A UN PASO

A wonderful resort with
two hotels where you
can seriously enjoy
the Sicilian sun. //
Un maravilloso resort
con dos hoteles en
el que disfrutar del
intenso sol de Sicilia.





AMONG CHARMING MEDITERRANEAN GARDENS, SWIMMING POOLS AND COMMON AREAS TO BE ENJOYED BY BOTH ADULTS AND CHILDREN, WE STUMBLE UPON THE BLUE WATERS OF THE TYRRHENIAN SEA. FIESTA HOTEL GARDEN BEACH AND FIESTA HOTEL ATHÈNEE PALACE BOAST AMAZING, EXCEPTIONAL LOCATIONS RIGHT ON THE BEACHFRONT.

ENTRE JARDINES DE ENCANTO MEDITERRÁNEO, PISCINAS Y ZONAS COMUNES PARA EL DISFRUTE DE GRANDES Y PEQUEÑOS NOS TOPAMOS DE GOLPE CON LAS AGUAS AZULES DEL TIRRENO. FIESTA HOTEL GARDEN BEACH Y FIESTA HOTEL ATHÈNEE PALACE TIENEN MUY A SU FAVOR SU SITUACIÓN, EN UNA PRIVILEGIADA PRIMERA LÍNEA DE PLAYA.

THE HOTELS

FIESTA HOTEL GARDEN BEACH

This is a perfect hotel for families. It has 18 bungalows and two main buildings located in lush surroundings full of pools and gardens that entice the guests to go for a walk in the balmy summer nights. In total it has 256 rooms. // FIESTA HOTEL GARDEN BEACH. Es un hotel perfecto para familias. Consta de 18 bungalows y dos edificios principales sitos en un entorno exuberante repleto de piscinas y jardines. Unas instalaciones que invitan a disfrutar de los paseos en las noches de verano. En total dispone de 256 habitaciones.

FIESTA HOTEL ATHÈNEE PALACE

This hotel offers 273 rooms in two four-story buildings, erected in 2004 in an idyllic beach. It features four pools and a gym and massage centre. It shares the common areas with the Garden Beach Hotel and has two wonderful Mediterranean restaurants. // FIESTA HOTEL ATHÈNEE PALACE. Ofrece 273 habitaciones ubicadas en dos edificios de cuatro plantas, construidos en 2004 en un entorno de playa idílico. Tiene cuatro piscinas, gimnasio y centro de masajes. Comparte zonas comunes con el Garden Beach pero, además, dispone de dos estupendos restaurantes mediterráneos.



Exquisite Fusion

Together, the cultures that have settled on the island have created a cuisine in which vegetables and fish are the main ingredients in dishes with Greek and Arab influences. // Las culturas asentadas en la isla componen una gastronomía en la que las verduras, hortalizas y el pescado son materia prima clave de unos platos de herencia griega y dulces recuerdos árabes.

por ÁNGELA HERRERO



Sicily is a place of fishing traditions and a mountainous island of Mediterranean spices. It has been home to the most important Mediterranean cultures and its culinary legacy is proof of it. Greek flavours and dishes of North African influences fill the traditional recipe books. Like all good Italians, Sicilians begin their meals with antipasti or appetizers, followed by a pasta and then a main course. Vegetables and cheeses are the protagonists at the start of a meal, followed by fish and seafood as a main course and other traditional sea flavours in pasta dishes,

which are enhanced by the wondrous flavours of pistachios, almonds, pine nuts, sage, rosemary and basil. Highlights include pasta con le sarde (pasta with sardines) and fish cous-cous. Other essential ingredients include olive oil, the liquid gold that they put on everything, pomodoro (or dry tomato) and salt from the Trapani salt flats, which brings a unique flavour to dishes. Another product we must highlight is Sicilian wine, which has several Denominations of Origin, as well as Marsala wine. The region is also famous for its sweets and fine ice cream.

FUSIÓN EXQUISITA Sicilia es lugar de tradición pesquera, también isla montañosa de especies mediterráneas. Ha acogido las más importantes culturas y su legado gastronómico lo evidencia. Los sabores griegos y los platos de influencia magrebí inundan su recetario tradicional. Como buenos italianos estructuran su menú en antipasti o entrantes, seguidos de un primer plato de pasta y un principal. Los vegetales y los quesos cobran protagonismo al inicio, y los pescados y mariscos se sirven de segundo y dando el toque marino a sus recetas de pasta, de grandes matices

gracias al empleo de pistachos, almendras, piñones, salvia, romero o albahaca. Destacan recetas como la palermitana *Pasta con le sarde* (pasta con sardinas) o el Cus-cus de pescado. El aceite de oliva es el oro que todo lo baña, el *pomodoro* (tomate seco) otro ingrediente indiscutible y la sal de las salinas de Trapani aporta el toque único a sus platos. No hay que pasar por alto el prestigio vinícola de Sicilia, que cuenta con varias Denominaciones de Origen, además del vino Marsala. También es buen lugar para probar confitería y helados de calidad.



Fiesta Hotel Garden Beach

Himera restaurant

Offers outdoor dining on the terrace as well as a breakfast buffet, lunchtime daily lunch menu, Sicilian dinners and live music. Special allergy-friendly menus available upon request. // Ofrece cenas al aire libre en la terraza además de un desayuno bufé, menú de almuerzo diario y cenas con noches temáticas de gastronomía siciliana y música en vivo. Disponibilidad de menús para alérgicos, bajo petición.

Sicania pizzeria/restaurant

Freshly-made pizzas, BBQ grill, salads and an à-la-carte lunch menu, all served right on the beach. // Pizzas frescas, grill-barbacoa, ensaladas, etc. y almuerzo con carta. Todo, frente a la playa.

Lounge bar

Drinks and aperitifs in the lobby. There is also a buffet featuring tea and biscuits. // Bebidas y aperitivos en el vestíbulo, con música en vivo. Cuenta con bufé de té y pastas.

Beach bar

Light aperitifs and drinks to enjoy by the sea. // Aperitivos ligeros y bebidas para disfrutar frente al mar.

Fiesta Hotel Athènee Palace

Pompeia Restaurant and Leukas Restaurant

Mediterranean, Sicilian and international cuisines. Featuring Sicilian-themed nights with live music and local specialities. It has a special diet and vegetarian buffet, kids menu and special celiac menu upon request. // Cocina mediterránea, internacional y siciliana. Con noches temáticas sicilianas con música en vivo y especialidades. Dispone de bufé de dieta y vegetariano, menú para niños y menú para celíacos bajo petición.

Sicania Restaurant

Restaurant by the beach serving à la carte lunch and dinner. It is essential to book. It also offers a buffet service of light dishes during the day. // Restaurante junto a la playa con almuerzo y cena a la carta, bajo reserva. También ofrece durante el día servicio de bufé de platos ligeros.

Lounge bar

With a terrace and live music. Perfect for a cocktail. // Con terraza y música en vivo. Perfecto para un cóctel.

Beach bar

Ideal for a refreshing drink, aperitif or snack by the sea with a saltwater swimming pool. // Ideal para tomar una bebida, aperitivo o snack frente al mar y la piscina de agua salada.

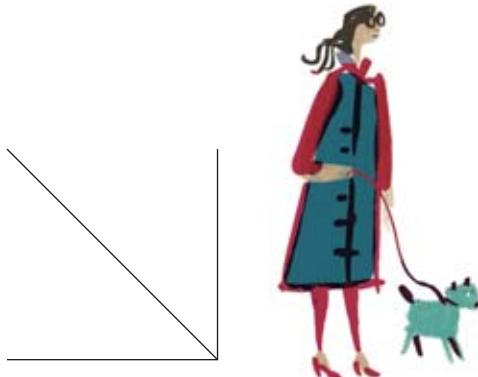




PALERMO, CITY OF SCARS

The magic of the bustling, fascinating Sicilian capital lies in the colourful legacy of the civilizations that have conquered the island. Palermo is a lively, decadent city with a special charm, where East meets West.

PALERMO, CIUDAD DE CICATRICES La magia de la bulliciosa y fascinante capital siciliana, reside en la variopinta herencia de las civilizaciones que la conquistaron. Palermo tiene un encanto especial: es bulliciosa, decadente y en ella se encuentran Oriente y Occidente.



This port city was founded by the Phoenicians in the 8th century BC and then occupied by the Greeks. It has also been home to the Romans and the Arabs. All these conquests, plus the many earthquakes that have hit Palermo, times of poverty and its reputation as a mafia stronghold have all given the largest city on the island a special charm. Moreover, the decadence of its architectural legacy, the hustle and bustle of its streets and the special sensitivity of its people make Palermo a particularly enticing place.

Four main areas comprise the old town, which all converge in the Quattro Canti or the "Four Corners", a crossroads full of impressive buildings at the intersection of Via Vittorio Emanuele and Via Maqueda. It is essential to visit the Cathedral, La Martorana Church, Palace of the Normans, the Palatine Chapel, the quiet Piazza Marina, the Pretoria Square and its Fontana and La Zisa Castle. You must also visit The Politeama and Massimo Theatres. And be sure to wander around La Vucciria (an area famous for its lively food market) and visit the Monastery of the Capuchin Monastery with its terrifying catacombs and over 8,000 mummies. Moorish, Norman, Baroque and a myriad of other styles dominate a city where you should put away your watch and let yourself be swept away by its magic: in Palermo everything's got its own special pace and idiosyncrasies.

Esta ciudad portuaria fundada por los fenicios en el siglo VIII a. C. fue tomada, más tarde por los griegos, acogió a romanos y fue hogar de árabes. Todas estas conquistas, más el azote de los terremotos, las épocas de miseria o su reputación como corazón de la mafia han dotado de un carácter encantador a la ciudad más grande de la isla. Así, la decadencia de su legado arquitectónico, el bullicio de sus callejuelas y la sensibilidad de sus gentes componen el mayor atractivo de Palermo. Sus cuatro barrios principales se encuentran en Quattro Canti (las Cuatro Esquinas) un cruce de majestuosos edificios en el que confluyen Via Vittorio Emanuelle y Via Maqueda. De visita obligada son la Catedral, la Iglesia de La Martorana, el Palacio Normando y la Capilla Palatina, la tranquila Piazza Marina, la Plaza Pretoria y su Fontana, y el castillo La Zisa. También los Teatros Politeama y Massimo. Es imprescindible perderse por La Vucciria, un barrio muy vivo, famoso por su mercado de comida, y visitar el Monasterio de los Capuchinos con sus aterradoras catacumbas con más de 8.000 momias. El arte árabe, normando, barroco... domina una ciudad en la que esconder el reloj y dejarse llevar: en Palermo todo tiene su ritmo y su idiosincrasia.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

TRAVEL TIPS



Transport/ Transporte

The easiest way to get from the airport to the hotel is by taxi, for a fee between €150-300. If you contact the hotel in advance (with at least 15 days notice), you can book your transfer for a fixed fee (3 people minimum). At the hotel reception you can obtain information about the trains and buses available to visit Cefalú and Palermo. We do not recommend driving in the chaotic traffic of the capital; it is much better to walk. To explore the rest of the island, however, it is essential to rent a car or sign up for guided tours. Public transport in Sicily leaves a lot to be desired. // La manera más sencilla de viajar del aeropuerto al hotel es en taxi, por un coste de entre 150 a 300 euros. Contactando con antelación con el hotel (15 días de margen) se puede reservar un transfer con precio cerrado (3 pax. mínimo) En la recepción le informarán de los trenes y buses disponibles para las visitas a Cefalú y Palermo. No se recomienda aventurarse en el caótico tráfico de la capital a manos del

volante, mejor visitarla cómodamente a pie. Pero para recorrer la isla es fundamental alquilar un vehículo o apuntarse a excursiones guiadas. El transporte público de Sicilia deja mucho que desear.



Cost/ Coste

The taxi to the hotel costs an average of €150-300 and it is best to agree on a fee beforehand. The hotel transfer is slightly more economical - between €115-190. // El taxi al hotel tiene un coste de entre 150 y 300€ y conviene cerrar el precio antes del trayecto con el conductor. El transfer sale algo más económico, entre 115 y 190€.



Currency Exchange/ Cambio de dinero

For your comfort, the hotel reception offers this service. // Para su comodidad, la recepción del hotel le ofrece este servicio.



Gifts / Regalos

In the historic centre of the nearby town of Cefalú there are charming gift shops, fashion boutiques and stores selling Italian shoes. We suggest visiting the street markets in Palermo, as well as the ones in Ballarò and Vucciria, where it's best to go early in the morning and have lunch after in one of the foccacerie. // En el centro histórico de la vecina Cefalú hay tiendas encantadoras de regalos, moda y zapatos italianos. Se recomienda una visita a los mercadillos callejeros de Palermo como el de Ballarò o el de Vucciria, a los que conviene acudir a primera hora de la mañana y almorzar, después, en alguna foccacerie.

ly good. For €30 you can enjoy a delicious meal. Tip is usually included. // En Sicilia hacen bien desde el entrante hasta el postre (dulces, cafés, helados). Su oferta es variada y asequible, destacando el marisco y las verduras. Por 30€ se puede comer un buen menú. La propina suele ir incluida.



Shopping/ Compras

Visit Via della Liberta in Palermo for the hallmark the top Italian designer such as Prada, Dolce & Gabbana, Gucci, Liu Jo and Emporio Armani. For Italian fashion at great prices, you can spend an afternoon at the Outlet Sicilia Village. This shopping centre can be reached by bus from the hotel. // En Via della Liberta, en Palermo, se concentran las mejores boutiques nacionales: Prada, Dolce & Gabbana, Gucci, Liu Jo o Emporio Armani. Para una tarde de compras de moda italiana a buenos precios se recomienda visitar el Outlet Sicilia Village. Un centro comercial de acceso en bus desde el hotel. Se puede acceder en bus desde el hotel.



Sightseeing/ Imperdibles

Palermo and its buildings, including the Massimo Theatre; Agrigento and the Valley of the Temples, are some of the nearest destinations and multiple attractions and vast architectural wealth. // Palermo y sus edificios maravillosos como el Teatro Massimo; o Agrigento y su Valle de los Templos son dos destinos cercanos con múltiples atractivos y gran riqueza arqueológica.



Lobbies

At reception you can obtain all the information you need regarding services within the hotel, transport to nearby cities and guided tours and excursions. You can also have them get you a taxi, book a massage or anything else you need. Our hotel staff will be delighted to help you. // En la recepción podrá informarse de todos los servicios del hotel, de los transportes a las ciudades cercanas y de las visitas guiadas y excusiones. Además, podrá desde pedir un taxi hasta reservar un masaje. El personal del hotel está a su completa disposición.



Tuka-Tuka mini club: endless fun

The youngest members of the household require a different kind of fun than adults, and sometimes they are best enjoyed separately. At Fiesta Hotel Garden Beach and Fiesta Hotel Athènee Palace, it is possible for kids to enjoy some fun and games while their parents enjoy a moment of silence. At Tuka-Tuka Mini Club children between four and twelve years old can play, do activities and arts and crafts in covered spaces and spacious outdoor areas, accompanied by a fun-loving and expert team of animators. There is time to play tennis, table tennis, volleyball and do some exercise. The club also offers lots of dancing, ball games on the beach and kids can even enjoy an afternoon picnic together. At night the party does not stop at Tuka-Tuka, because there are also plenty of night events especially designed for kids.

TUKA-TUKA MINI CLUB: DIVERSIÓN INFINITA. Los momentos de recreo que necesitan los pequeños y los placeres, algo más pausados, que demandan los adultos, merecen disfrutarse, en alguna ocasión, por separado. En el complejo Fiesta Hotel Garden Beach y Fiesta Hotel Athènee Palace disfrutar de un ratito de desenfreno y juegos mientras que los padres hacen un paréntesis de silencio no es, para nada, una utopía. En Tuka-Tuka Mini Club los niños de entre cuatro y doce años pueden realizar juegos, actividades y manualidades en salas cubiertas y en una amplia zona exterior, acompañados de un divertido y experto equipo de animadores. Hay tiempo para jugar al tenis, al Ping pong, al voleibol y de hacer gimnasia. También hay mucho baile, se practican juegos de pelota en la playa y los peques pueden hasta disfrutar juntos de un picnic de tarde. Por la noche, la fiesta no acaba porque en Tuka-Tuka también hay eventos nocturnos pensados exclusivamente para los reyes de la casa.

ENTERTAINMENT AT THE RESORT

ENTRETENIMIENTO EN EL RESORT

On holiday there are days for being a tourist and days for just relaxing in the shade on a beach chair. But some people might be looking for more lively activities on the days when they just don't feel like leaving the resort. Fortunately, Fiesta Hotel Garden Beach and Fiesta Hotel Athénée Palace offer plenty sports activities. Guests can enjoy aerobics and water aerobics classes to exercise almost effortlessly under the sun with music and good company. There are also football and tennis courts so guests can enjoy a match. Meanwhile, the beach is always there for activities such as beach volleyball. And for those who are looking for more relaxed entertainment there's the boules court and activities such as archery and mini golf - perfect ways to get ways to enjoy the outdoors.

En vacaciones hay días para hacer turismo y para relajarse a la sombra de la tumbona. Pero hay público que demanda hacer alguna actividad más amena, en aquellas jornadas en las que toca dar un respiro al mapa y a la cámara de fotos y, francamente, no apetece abandonar el resort. Por ello, Fiesta Hotel Garden Beach y Fiesta Hotel Athénée Palace ofrecen distintas actividades deportivas. Hay a disposición de los huéspedes clases de Aerobic, para ejercitarse el cuerpo con ritmo y en compañía, y de Aquagym, para hacer deporte casi sin esfuerzo y a plena luz. El complejo también está dotado de campo de fútbol y campo de tenis, para divertirse con juegos de pelota. Y la playa, siempre a mano, es ideal para realizar otras actividades como el vóley-playa. Los que busquen un entretenimiento más pausado, tienen juegos de petanca, tiro con arco y minigolf a su disposición; una alternativa perfecta para disfrutar del aire libre.



Spas, swimming pools and sports activities - at our resorts you can choose how you have fun. // Balneario-piscina o actividades deportivas.
En el resort usted elige cómo disfrutar.



activities // actividades

Morning / Mañanas

- 9:00: **Info Point / Punto de información**
- 9:00: **Mini Club / Mini club**
- 9:30: **Soft Gym / Ejercicio suave**
- 10:00: **French Boules / Juego de petanca**
- 10:00: **Archery / Tiro con arco**
- 10:00: **Tennis / Tenis**
- 10:30: **Ping-Pong / Ping Pong**
- 11:00: **Volley Ball / Vóleibol**
- 11:00: **Darts Game / Juego de dardos**
- 11:00: **Beach Ball / Balón Playa**
- 11:00: **Water Aerobics / Aquagym**
- 11:30: **Group Dance / Baile en grupo**

12:00: **Game with Angel Davil / Juego con Angel Davil**

Afternoon / Tardes

- 15:00: **Mini Club / Mini Club**
- 15:00: **Info Point-Italian Lesson / Punto de Información-Clase de Italiano**
- 15:00: **French Boules / Juego de petanca**
- 15:00: **Archery / Tiro con Arco**
- 15:00: **Tennis / Tenis**
- 15:00: **Ping-Pong / Ping Pong**
- 16:00: **Volleyball / Vóleibol**
- 16:00: **Beach Ball / Balón Playa**

16:00: **Water Aerobics / Aquagym**

16:30: **Group Dance / Baile en grupo**

17:00: **Football / Fútbol**

17:00: **Tuka Club Picnic**

17:00: **Latin Dance / Baile Latino**

17:30: **Aerobic Toning / Aerobic Tonificación**

18:00: **New Age Gym**

Evening / Noches

- 20:30: **Cartoons / Dibujos Animados**
- 21:15: **Mini Disco**
- 21:45: **Retro Dance / Baile Retro**
- 22:00: **Show**
- 23:00: **Disco**

CEFALÚ

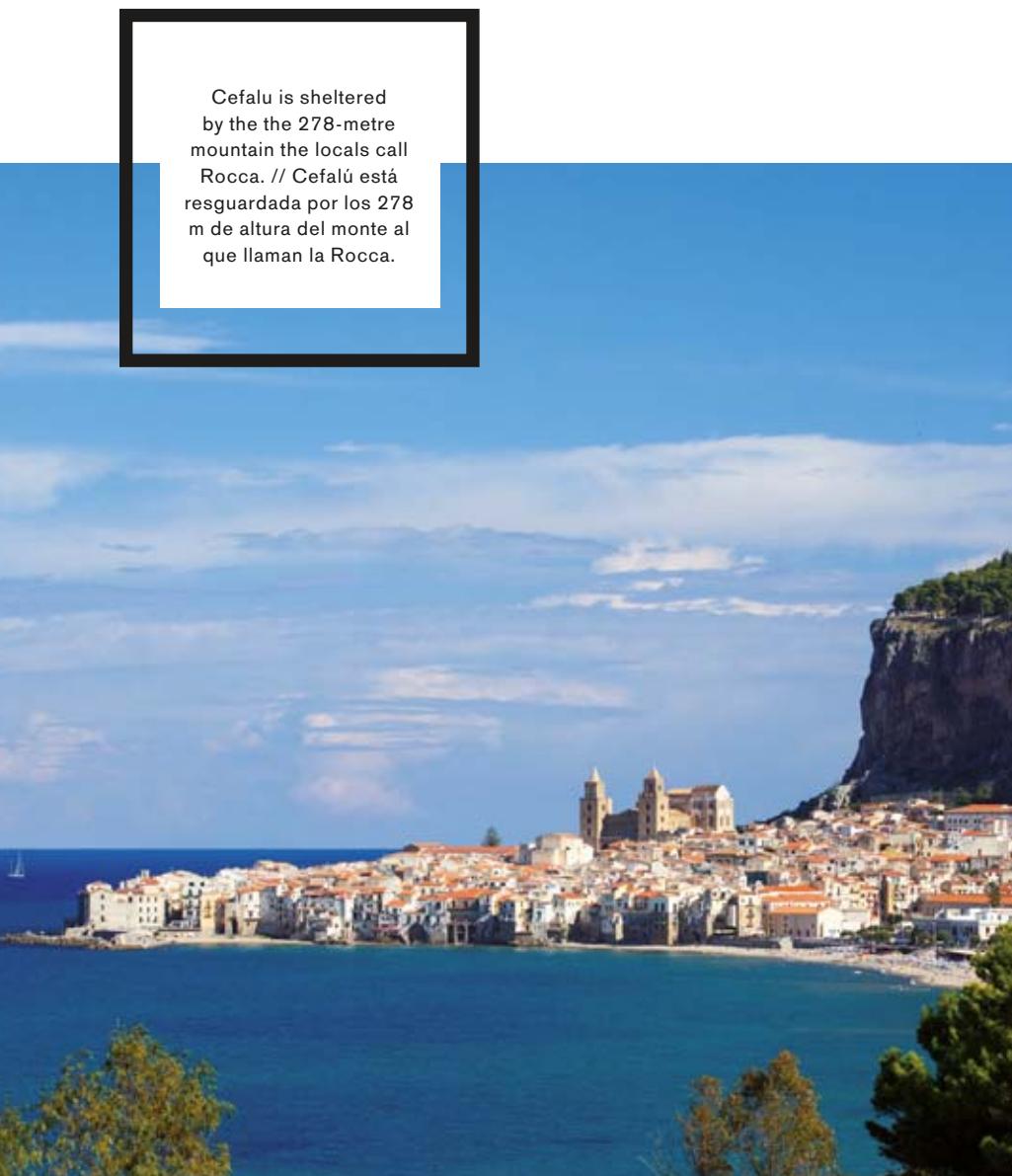
A VIRGIN GEM HIDDEN BETWEEN THE MOUNTAINS AND THE SEA

UNA JOYA VÍRGEN, ESCONDIDA ENTRE EL MONTE Y EL MAR.

Cefalu is sheltered by the the 278-metre mountain the locals call Rocca. // Cefalú está resguardada por los 278 m de altura del monte al que llaman la Rocca.

A huge rock, La Rocca, shelters the town of Cefalu and casts a huge shadow in the shape of a head (Cephaloedium) that gives its name to this quiet town. You have to climb the mountain to enjoy the views and visit one of the oldest buildings in Sicily: the Temple of Diana. Back in town, after making your way through a web of narrow Medieval streets, you come across the charming houses by the waterfalls, which look like they are almost falling to the sea. The Norman-style cathedral is worth visiting during both day and night and the Town Hall building in Piazza del Duomo, the old baths in the town and the boutiques and the palaces of Corso Ruggero are some of the treasures you will find in Cefalu.

Un enorme peñasco, La Rocca, abriga el pueblo de Cefalú y proyecta una enorme sombra en forma de cabeza (cephaloedium) que da nombre a esta tranquila localidad. Hay que subir al monte para disfrutar de las vistas y conocer una de las edificaciones más antiguas de Sicilia: el Templo de Diana. Ya en el pueblo, tras atravesar un entramado medieval de callejuelas, nos topamos con el encanto de sus casas situadas en cascada, casi cayendo al mar. La Catedral, de estilo normando, es digna de visitar de día y de noche, y el ayuntamiento, en Piazza del Duomo, el antiguo lavadero del pueblo o las tiendas y palacetes de Corso Ruggero son otros de los tesoros de Cefalú.





From the Greco-Roman theatre the views to the Etna are wonderful. // Desde el teatro greco romano las vistas al Etna son maravillosas.

TAORMINA

THIS WONDERFUL TERRACE

LA MARAVILLOSA TERRAZA DE SICILIA ES TODO ROMANTICISMO

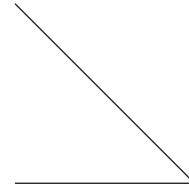
IN SICILY IS PURE ROMANTICISM

From Monte Tauros, the landscape of Taormina is almost magnetic. That explain why this picturesque city known as the great terrace of Sicily, has been the refuge of artist like Dalí and Truman Capote. In the background, Mt. Etna and the Bay of Naxos and the blue Ionian Sea make up a postcard-perfect scene. On terra firma, a fabulous architectural legacy with gems like the Greco-Roman theatre and the cathedral complete the list of wonders. Its historic centre is pedestrian-only so it is best to explore the city on foot from Porta de Messina until Porta de Catania, walking through Corso Umberto and enjoying its beautiful streets with their colourful balconies, little shops and countless sun-drenched terraces. Paradise is at your feet after a trip on the cable car or a walk to enjoy its beaches and the island of Isola Bella.

Desde el Monte Tauros, el paisaje que ofrece Taormina es casi magnético. De ahí que esta ciudad pintoresca, la gran terraza de Sicilia, haya sido refugio de artistas como Dalí o Truman Capote. De fondo, el volcán Etna y la bahía de Naxos que dibuja el azul del Jónico, componen la más maravillosa postal. En suelo firme un legado arquitectónico encabezado por el Teatro greco-romano y la catedral completa su lista de maravillas. Su centro histórico es peatonal y es aconsejable recorrer la ciudad a pie desde su Porta de Messina hasta Porta de Catania, paseando por Corso Umberto y disfrutando de sus calles con balcones coloridos, tienditas e innumerables terrazas al sol. El paraíso queda a sus pies: tras un trayecto en teleférico o caminando, para descubrir sus playas y el islote Isola Bella.

Pleasures for the body

by ÁNGELA HERRERO



Swimming pools and courts

Guests have four swimming pools at their disposal: Athènee, the relaxing outdoor pool; the indoor Spa Pool with Jacuzzi; the Beach Pool located by the sea and a pool exclusively for children. // PISCINAS El huésped tiene a sus disposición cuatro piscinas: Athènee o piscina relax de exterior; la Balneario Piscina que está cubierta y tiene jacuzzi, la Beach Pool, situada junto al mar y la piscina exclusiva para los más pequeños.

A sudden break from the daily routine can cause a crisis of the body and soul that prevents you from enjoying your holiday to the full. To address that, we have all the necessary fitness solutions at Fiesta Hotel Garden Beach and Fiesta Hotel Athènee Palace so that you can pamper your body and enjoy a wonderful stay. Our gyms have all the machines you need to lift weights and do effective cardio training any time of day. There is also a sauna where you can enjoy silence and purify your body. If you wish, you can put yourself in the hands of our professional team and enjoy a relaxation or beauty treatment in the wellness centre. It is essential to book in advance (please check the price list). And to relieve stress and unwind for a bit, there are four pools within the resorts and endless paths for taking long walks among the trees and bushes.

PLACERES PARA EL CUERPO El cese repentino de la actividad rutinaria puede provocar un decaimiento anímico y físico que nos impida abordar las vacaciones en plenas facultades. Para mimar el cuerpo y disfrutar de una estancia plena en Fiesta Hotel Garden Beach y Fiesta Hotel Athènee Palace no nos faltarán las herramientas necesarias. Su gimnasio cuenta con máquinas para practicar pesas o realizar alguna actividad aeróbica durante cualquier momento del día. Además, cuenta con una sauna en la que disfrutar del silencio y purificar el cuerpo. Quien lo desee también puede abandonarse al buen hacer de los profesionales y disfrutar de un tratamiento de relajación o belleza en su centro *wellness*, previa reserva (consultar costes). Y para aliviar tensiones y desconectar un rato, siempre están disponibles para el huésped las cuatro piscinas del resort o sus infinitos caminos entre árboles y matorrales por los que perderse dando largos paseos.





Resort map // mapa resort

- 1. Parking.
- 2. Lobby.
- 3. Boutique.
- 4. Restaurant. // Restaurante.
- 5. Bar Hall.
- 6. Swimming pool. // Piscina.
- 7. Archery. // Tiro con arco.
- 8. Minigolf.
- 9. Bocce.
- 10. Football field. // Campo de fútbol.
- 11. Tennis. // Tenis.
- 12. Volleyball. // Voleibol.
- 13. Theatre. // Teatro.
- 14. Miniclub.
- 15. Infopoint. // Animación.
- 16. Mare restaurant. // Restaurante Mar.
- 17. Beach Bar.
- 18. Disco.
- 19. Beach pool. // Piscina junto al mar.
- 20. Beach. // Playa.
- 21. Wellness center.
- 22. Fitness center.

GATEWAY TO THE NEW WORLD

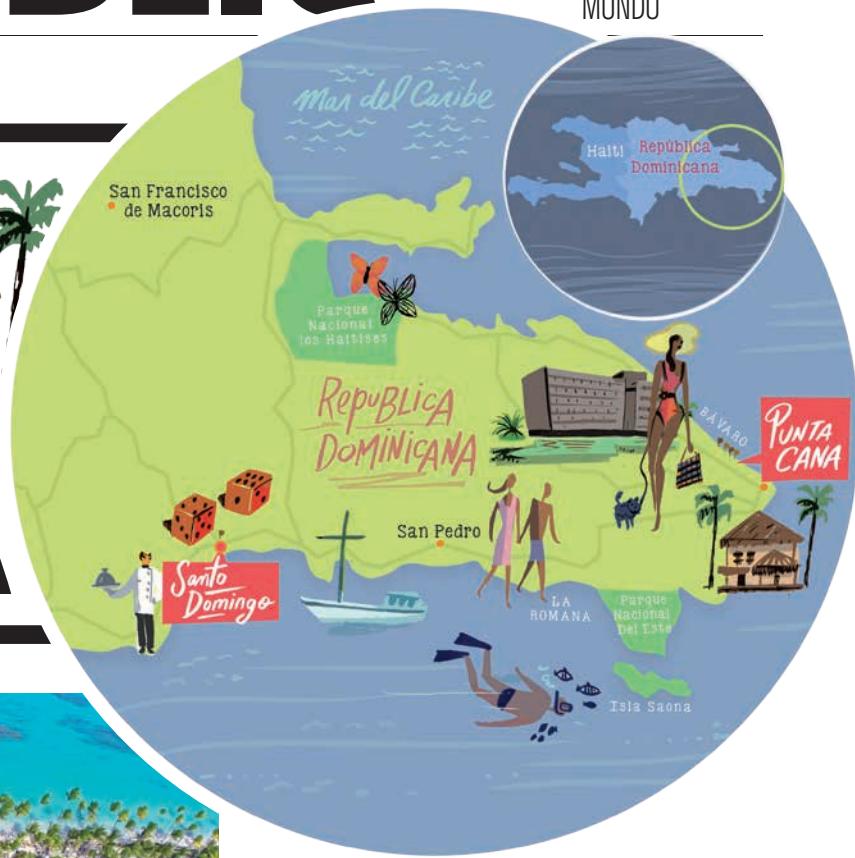
DOMINICAN REPUBLIC

REPÚBLICA
DOMINICANA, EL
PAÍS DEL NUEVO
MUNDO

by PALLADIUM



BEAUTIFUL QUISQUEYA



The Dominican Republic was the first place that Christopher Columbus set foot on when he arrived in the New World. Beautiful Quisqueya, as the locals called it, is the essence of the Caribbean Sea, with crystal waters, white sand beaches and palm trees scattered everywhere. Four five-star hotels make up the picturesque resort by Palladium Hotel Group in Punta Cana. In Santa Domingo, the Dominican Fiesta Hotel & Casino, also a five star hotel, guarantees first class accommodation. // LA BELLA QUISQUEYA. Repùblica Dominicana fue el primer lugar que Cristóbal Colón pisó cuando llegó al Nuevo Mundo. La Bella Quisqueya, como la llaman los lugareños, es la esencia del mar Caribe. Aguas cristalinas, playas de arena blanca, palmeras por doquier... Cuatro hoteles de cinco estrellas forman el gran complejo de Palladium Hotel Group en Punta Cana. En Santo Domingo, el Dominican Fiesta Hotel & Casino, también de cinco estrellas, garantiza una estancia de primera.

Among coconut trees and crystal waters

ENTRE COCOTEROS Y AGUAS CRISTALINAS





ON THE SHORES OF PLAYA BAVARO, AT THE EXACT POINT WHERE THE CARIBBEAN SEA AND ATLANTIC OCEAN JOIN, YOU'LL FIND THE GRAND PALLADIUM RESORT. IT'S AN IDYLLIC SETTING WHERE GUESTS CAN ENJOY WONDERFUL HOLIDAYS UNDER THE HOT CARIBBEAN SUN WHILE LOUNGING ON A 1KM STRETCH OF WHITE SAND. THE RESORT IS LOCATED ON A LARGE PLOT SURROUNDED BY A LUSH COCONUT PLANTATION AND TROPICAL FOREST. IT HAS RECENTLY BEEN COMPLETELY REFURBISHED AND NOW BOASTS 2,000 ROOMS.

A ORILLAS DE PLAYA BÁVARO, EN EL PUNTO EXACTO DONDE SE JUNTAN EL MAR CARIBE Y EL OCÉANO ATLÁNTICO, SE SITÚA EL COMPLEJO DE GRAND PALLADIUM. UN ENTORNO IDÍLICO PARA DISFRUTAR DE UNAS VACACIONES BAJO EL CANDENTE SOL CARIBEÑO A LO LARGO DE UN KILÓMETRO DE PLAYA DE FINA ARENA BLANCA. EL COMPLEJO ESTÁ SITUADO SOBRE UN AMPLIO TERRENO RODEADO POR UNA EXUBERANTE PLANTACIÓN DE COCOTEROS Y VEGETACIÓN TROPICAL. COMPLETAMENTE REFORMADO, CUENTA CON 2.000 HABITACIONES.

The hotels / Los hoteles

GRAND PALLADIUM PALACE RESORT & SPA

has 420 rooms. // consta de 420 habitaciones.

GRAND PALLADIUM BAVARO SUITES RESORT & SPA

has 673 rooms. // dispone de 673 habitaciones.

GRAND PALLADIUM PUNTA CANA RESORT & SPA

has 535 rooms. // con 535 habitaciones.

THE ROYAL SUITES TURQUESA

exclusive adults-only resort with 372 suites. // resort exclusivo para adultos con 372 suites.

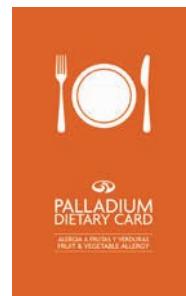


Culinary experiences to satisfy the most discerning palates

by MAFALDA ORTIZ

Your holidays should be filled with pure pleasure, not hurry and obligation, which is why they usually entail what feels like a limitless number of indulgent dinners and drinks. Our resort buffets are a good alternative if you don't feel like overindulging though because they offer fresh and light dishes from cuisines all over the world - perfect for days when our bodies crave something healthy and light.

EXPERIENCIAS CULINARIAS PARA PALADARES EXQUISITOS.
Sin prisas, sin obligaciones ni horarios. En vacaciones el tiempo libre se ocupa con placer. Así, es frecuente que éste llegue en forma de largas cenas culminadas con buenos tragos. Pero para que los estómagos muy llenos no jueguen una mala pasada los bufés de los resorts de Punta Cana son una buena alternativa. En ellos puede degustar una oferta de platos frescos, sanos, con recetas de distintas cocinas del mundo, en esos días en los que el cuerpo pide una comida ligera.



FOOD ALLERGIES

Palladium Hotel Group has developed an innovative programme so guests with food allergies can enjoy their holidays and relax. // ALERGIAS ALIMENTARIAS. Palladium Hotel Group tiene un innovador programa para que los clientes con alergias alimentarias pasen unas vacaciones tranquilas.

Bars / Bares

Grand Palladium Bávaro Suites Resort & Spa

The Lobby Bar Caoba, Pool bar Boca Chica with swim-up bar, Anfiteather bar Sunset Boulevard, and Hemingway Cocktail Bar among them offer a large selection of national and international cocktails, a reading corner and a variety of board games. There is a smoking area outdoors, a piano, pastry selection and special coffee menu, plus a special selection of premium liquors // ofrece una amplia carta de cócteles nacionales e internacionales, rincón de lectura y juegos de mesa. Espacio para fumadores, área exterior, música de piano en vivo, variedad de repostería y menú especial de cafés. Selección especial de bebidas Premium; Sports Bar offers a snack menu, salad and ice cream // ofrece una carta de snacks, barra de ensaladas y helados; Sunset Boulevard Disco over 18s only // mayores de 18 años.

Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa

Lobby Bar Macao, Pool bar Saona with swim up bar, Pool bar Samaná with swim-up bar, Anfiteather bar Merengue, Rooftop Snack Bar La Uva.

Grand Palladium Palace Resort & Spa

Lobby Bar Guayacán, Pool bar Barahona with swim-up bar, Pool bar only adults, Casino (over 18s only // mayores de 18 años).

Exclusives The Royal Suites Turquesa

Lobby bar Royal (private with premium liquors and sandwiches // privado con licores internacionales Premium y bocadillos), three private pools bar // tres bares en la piscina privados, Casino (for over 18s only // mayores de 18 años).

Punta Cana à la carte // a la carta /

Tapeo

Traditional Spanish tapas and beer. Also regional cavas and wines. // Tapas y cañas típicas de España. También cavas y vinos españoles.

Bamboo

Asian cuisine and special Hindu menu. // Gastronomía asiática que incluye un innovador menú especial hindú.

La Adelita

For lovers of Mexican food. // Para los amantes de la comida

mexicana.

Mare Nostrum

Mediterranean cuisine in a fresh and contemporary style. // Cocina mediterránea con un estilo fresco y actual.

Rodizio

Brazilian restaurant serving only the most premium cuts of meat. // Restaurante brasileiro con las carnes más nobles.

Sumptuori

The best of Japanese cuisine; delicious

flavours from à la carte dishes cooked on the teppanyaki grill. // Los mejores platos de la cocina japonesa saboreando las especialidades a la carta y cocinadas en teppanyaki.

Steak House

To savour the best meats from all over the world. // Para comer las mejores carnes del mundo.

Chef Raffaele

Dine à la carte with a special emphasis on Italian cuisine. // Cena a la carta con

especialidades de la cocina Italiana.

Royal Gourmet

A selection of the best international cuisine. // Una selección de la mejor cocina internacional.

Le Chanterelle

Elaborate French cuisine inspired by the décor of the Hall of Mirrors in Versailles. // Los platos más elaborados de la cocina francesa con decoración inspirada en la sala de los espejos de Versalles.



Buffet / Bufé

Grand Palladium Bávaro Suites Resort & Spa

La Catedral offers an international buffet combined with local specialties that are cooked right in front of you, as well as themed cuisine. It has air conditioning, a terrace outdoors with a smoking area, and is open only for breakfast and dinner. // Ofrece bufé Internacional y platos de la cocina local, especialidades cocinadas en vivo y cocina temática. Aire acondicionado. Terraza al aire libre con área para fumar. Abierto solo para desayunos y cenas.

El Arrecife. International buffet with dishes from the local cuisine, a grill and BBQ, salad, snacks and ice creams bars. // Bufé Internacional y platillos de la cocina local. Grill – BBQ, barra de ensaladas, snacks y helados. Al aire libre. Abierto sólo para almuerzos.

Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa.

El Béhique. Located by the Samaná pool in the Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa. Offering an international buffet and local traditional dishes, specialties cooked in front of you and themed cuisine. It also has air conditioning and is open for breakfast, lunch and dinner (note, this varies depending on the season). // Se sitúa junto a la piscina Samaná del Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa. Ofrece bufé Internacional y platos de la cocina local, especialidades cocinadas en vivo y cocina temática. Aire acondicionado. Abierto para desayunos, almuerzos y cenas, puede variar dependiendo de la temporada.

Grand Palladium Palace Resort & Spa

Las Torres. Located opposite the Lobby at the Gran Palladium Resort & Spa, Las Torres offers an international buffet and local dishes, in addition to specialties cooked in front of you and themed nights. Air conditioning. Open only for breakfast and dinner. // Se encuentra frente al Lobby del Grand Palladium Palace Resort & Spa. Bufé Internacional y platos de la cocina local, especialidades cocinadas en vivo y noches temáticas. Aire acondicionado. Abierto solo para desayunos y cenas.

El Bohio. International buffet with local cuisine dishes, grill and BBQ, salad, snack and ice cream bars. Outdoors. Open for lunch only. // Bufé Internacional y platos de la cocina local, Grill – BBQ, barra de ensaladas, snacks y helados. Al aire libre. Abierto solo para almuerzos.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO TRAVEL TIPS



Best transport

The best way to travel from the resort to the airport is by tourist taxi. It is advisable to ask for the official rates before jumping in one. // MEJOR TRANSPORTE. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto son los taxis turísticos. Conviene preguntar por la tarifa oficial antes de subirse a uno de ellos.



Rates

The taxi rates are the following: Captain Cook Restaurant, 10 US\$; commercial centres, 15-20US\$, airport, 35US\$, Macao beach, 45 US\$; Higuey (the nearest town) 70US\$; La Romana 120US\$; Santo Domingo, 200US\$. // PRECIOS. Las tarifas de taxi son las siguientes: Restaurante Capitán Cook, 10 USD; centros

comerciales, 15/20 USD; aeropuerto, 35 USD; playa Macao, 45 USD; Higuey, la ciudad más próxima, 70 USD; La Romana 120 USD; Santo Domingo, 200 USD.



Public transport

In Bávaro public transport is quite limited, but there are free round-trip services to the main commercial areas. // TRANSPORTE PÚBLICO. En Bávaro el transporte público es muy limitado. Hay servicios gratuitos a las principales plazas comerciales de la zona (ida y vuelta).



Money Exchange

We offer a currency exchange service in the receptions of our hotels, with a minimum administrative cost. We do not advise changing currency

with individuals offering this service. // CAMBIO DE MONEDA. En las recepciones de nuestros hoteles ofrecemos este tipo de servicio, con un coste mínimo de gestión. No se aconseja cambiar divisas a personas que se ofrezcan en lugares no oficiales.



Shopping

There is an excellent retail area within the resort. You can also visit San Juan Square and Palma Real Shopping Centre. Take the free transport service from the hotel. // COMPRAS. Hay una zona comercial dentro del propio resort. También se puede visitar Plaza San Juan y Palma Real Shopping Center con transporte gratuito desde el hotel.



Cool hangouts

Noah, Citrus, Captain Cook, Casa Galicia and Outback are five of our favourite restaurants. For a drink or dancing you must visit Go Drink, Cocobongo and Mangú Disco. // DE MODA. El Noah, Citrus, Capitan Cook, Casa Galicia y Outback son cinco restaurantes muy aconsejables. Para salir de copas o pasar la noche bailando tienes que visitar Go Drink, Cocobongo y Mangú Disco.



Unmissable

There are places that you should visit if you want to immerse yourself in the local culture: Saona Island, Basilica de La Altagracia and Altos de Chavony are all worth a visit while you're in The Dominican Republic. // IMPER-

DIBLES. Hay lugares que hay que visitar si quiere imbuirse en la cultura local. Isla Saona, Basílica de La Altagracia y Altos de Chavón son imperdibles en un viaje a República Dominicana.



Lobbies

Guests can find a range of external services in our hotel lobbies, including car rentals, photography and excursions. We are available to provide any service that our guests might need, just ask! // Los lobbies del hotel ofrecen servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones. Estamos a la disposición de proporcionar cualquier servicio que necesite.



SAONA ISLAND

ISLA SAONA

Saona Island is heaven on earth. An island, almost deserted, that you can only reach by catamaran or speed boat. Once you reach its shores you have to visit the quaint fishing village of Mano Juan, swim in the clean and crystal clear waters and have a siesta on any of its fabulous beaches. In the huge swamps that separate Saona Island from the mainland you can observe colourful fish that frequently approach the boats as well as starfish on the sandbanks. 400 metres from the coast, in the middle of the sea, you'll also find what is known as the world's biggest pool. The name derives from the fact that the waters there are so shallow (less than a metre). Saona Island can be visited on nine-hour day trips.

Saona Island is the archetypal Caribbean location.
// Isla Saona es Caribe en estado puro.

Isla Saona es el paraíso hecho realidad. Una isla, casi desierta, a la que se llega a bordo de un catamarán o lancha rápida. Una vez alcanzada la costa hay que visitar una bellísima localidad de pescadores llamada Mano Juan, bañarse en sus impolutas y cristalinas aguas y echarse una siesta en cualquiera de sus maravillosas playas. En los gigantescos manglares que separan isla Saona de tierra firme se pueden observar bancos de peces de colores que se acercan a los barcos y en los bancos de arena, estrellas de mar. A 400 metros de la costa, en medio del mar, se encuentra la que es conocida como la piscina más grande del mundo, bautizada así por su poca profundidad (menos de un metro). Isla Saona se visita en una excursión de un día, de una duración de unas nueve horas.



SHOWS AND SPORTS FOR THE WHOLE FAMILY

ESPECTÁCULOS Y DEPORTES PARA TODA LA FAMILIA

Palladium Hotel Group offers plenty of activities and shows to leave you completely entertained, including land and water sports, cocktail making workshops and bikini parties by the pool. When night falls it's the turn of the great shows: parties and concerts that demonstrate the rich and diverse local cultures, as well as live music shows and nightclubs so you can dance the night away. You can find more information about all these activities and more at the hotel lobby.

Palladium Hotel Group tiene un sinfín de actividades y espectáculos para no dejar ni un ápice al aburrimiento. Deportes de todo tipo al aire libre, talleres para aprender a hacer cócteles o fiestas de bikini en las piscinas. Cuando cae la noche es el turno de los grandes espectáculos. Fiestas que muestran la rica cultura local, musicales y discoteca para echar unos bailes. Para más información sobre todos estos planes puede dirigirse al lobby del hotel.



Lots of watersports can be enjoyed on the beaches of the Punta Cana resort. // Hay diversas actividades acuáticas que se pueden practicar en las playas del complejo.



Activities / actividades

Streaching class // Clases de estiramientos
Volleyball Beach // Voleybol playa
Pop Fitness
10:00 am
Archery // Tiro con arco
Stretching // Estiramientos
10:30 am
Volleyball // Voleybol / Polo acuático
11:00 am
Beach Olympics // Castillo de arena / Búsqueda del tesoro / Tour cocina / Juegos dominicanos / Juegos gladiadores
11:30 am
Watersports // Aeróbicos acuáticos

12:00 pm
Crazy game
12:30 pm
Bingo
Spanish lesson
3:00 pm
Clases de baile
3:30 pm
Tournament minigolf / ping pong / basketball / volleyball / tennis //
Torneo minigolf / ping pong / baloncesto / volley / tenis
Beach Volley / Beach Soccer // Voley playa / Fútbol playa
4:00 pm

Cooking lessons / Cocktail lessons // Clases de cocina / Clases de cócteles
4:30 pm
Mini fashion show / Mini greased show
8:00 pm
Shows
9:00 pm / 10:15 pm
Disco Time / Tequila party / Flower party
11:00 pm
White & Beach Party
9:00 pm Monday / Lunes
Foam Party / Fiesta de la Espuma
4:00 pm Thursday / Jueves
Coco Loco Party
8:00 pm Saturday / Sábados

THE COLONIAL CITY OF SANTO DOMINGO

LA CIUDAD COLONIAL DE
SANTO DOMINGO

Founded six years after the discovery of the island by Christopher Columbus in 1492, Santo Domingo is the city where the first cathedral, hospital, university and first customs office were built on the American continent. The colonial city was built following a checkerboard blueprint that became the model of almost every city in the New World. Santo Domingo is well worth a visit, if only to simply wander around its streets, which are filled with history. The Colon Square, where a monument was raised to the great Admiral; Conde Street, scene of endless historic events; Damas Street, the oldest in the city; or the Colon Palace, the only house known to be populated by Christopher Columbus' family, are just some of its iconic sights. It's essential to visit the Modelo Market, the most emblematic market in the city, where it's possible to buy all kinds of traditional gifts and to wander around the modern city where you can visit the National Theatre, the Dominican Man Museum and the Mirador Sur Park.

Fundada seis años después del descubrimiento de la isla por Cristóbal Colón en 1492, Santo Domingo es la ciudad donde se construyeron la primera catedral, el primer hospital, la primera universidad y la primera aduana del continente americano. La ciudad colonial fue construida con arreglo a un trazado en damero que sirvió de modelo a casi todos los urbanistas del Nuevo Mundo. Sólo por pasear por estas calles que rezuman historia, Santo Domingo merece una visita. El Parque de Colón, donde se encuentra el monumento del gran Almirante, la Calle del Conde, escenario de innumerables eventos históricos, la Calle de las Damas, la más antigua de la ciudad o el Alcázar de Colón, única casa conocida de la familia de Cristóbal Colón son lugares emblemáticos. Muy recomendable es visitar el Mercado Modelo, el más famoso de la ciudad donde se puede comprar cualquier producto típico dominicano y darse una vuelta por la ciudad moderna donde se pueden visitar el Teatro Nacional, el Museo del Hombre Dominicano y el Parque Mirador Sur.



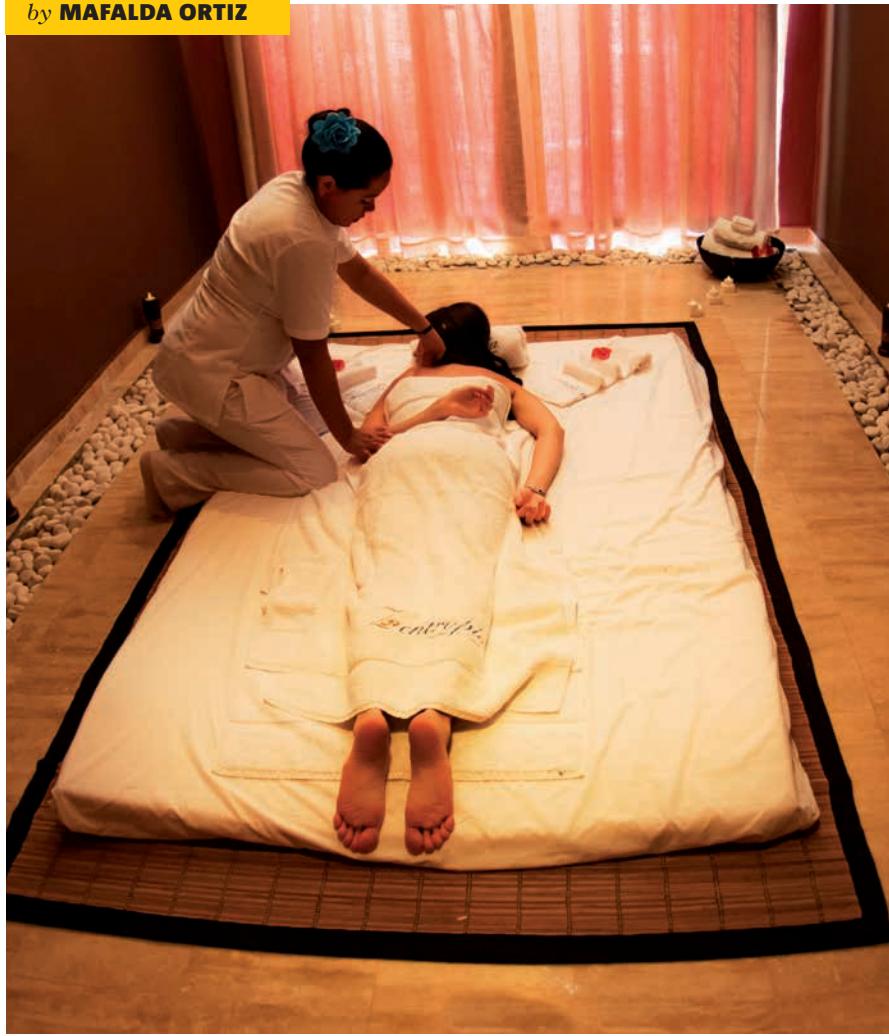
The colonial city was built following a checkerboard blueprint that became the model of almost every city in the New World. // La ciudad colonial fue construida con arreglo a un trazado en damero que sirvió de modelo a casi todos los urbanistas del Nuevo Mundo.



Candlelit relaxation

Zentropia Spa & Wellness offers everything you need to enhance your wellbeing, relaxation and rest. // Zentropia Spa & Wellness ofrece un sinfín de tratamientos y rituales para poner a punto el cuerpo y la mente.

by **MAFALDA ORTIZ**



One of the newest additions to this year's menu at the Punta Cana Zentropia is the Sense Massage which uses warm aromatic candles to create a real feast for the senses. It's gift for your body and mind - a completely different massage during which you'll experience a unique feeling of wellbeing. Your body, which is at an optimum temperature, will feel immediately relaxed by the natural aromatherapy oils and the soft movements of a soothing masseur. It's perfect for eliminating tensions and stress. Try this treatment and awaken your senses!

RELAX Y AROMATERAPIA. Una de las novedades de este año de Zentropia Punta Cana, los centros de spa de los resorts Palladium, es el 'Masaje Sense' con velas aromáticas calientes, un regalo para el cuerpo y la mente. Es un masaje totalmente diferente e inolvidable en el que se experimenta una sensación única de bienestar. Sentir en el cuerpo, a una temperatura óptima, los aceites naturales de la soja acompañados de aromaterapia relajante junto con un masaje con movimientos suaves para eliminar tensiones y olvidarse del estrés. Pruebe este tratamiento y despierte todos los sentidos de su cuerpo.



Zentropia Spa

The Zentropia Spa offers massages and other face and body treatments - all from a team of highly-qualified and professional therapists. It also incorporates a beauty saloon where you can have your hair cut in the latest styles and get a manicure, pedicure or wax.

El spa Zentropia ofrece masajes, tratamientos faciales y corporales aplicados por un equipo de terapeutas profesionales altamente cualificados. Además cuenta con un salón de belleza donde cortarse el pelo con las últimas tendencias y hacerse la manicura, pedicura o depilación corporal.



The coolest rooftop in Santo Domingo

The rooftop at Dominican Fiesta Hotel & Casino is one of the most sophisticated spaces in Santo Domingo. With spectacular views to the city, it is a meeting point for the coolest people in the city. Its cigar cellar is iconic and it also features live jazz sessions in its programme.

For the traveller who seeks comfort and style, this five star hotel will satisfy all his or her expectations. It's located in the most elegant residential area in the city and it offers 298 rooms with all the mod cons.

LA TERRAZA MÁS COOL DE SANTO DOMINGO. La azotea del Dominican Fiesta Hotel & Casino es uno de los espacios con más clase de Santo Domingo. Con unas vistas espectaculares de la ciudad es un punto de encuentro de la gente cool dominicana. Su cava de puros es de referencia y también las sesiones de jazz en vivo que programan. Si busca comodidad y estilo, este hotel de cinco estrellas es también garantía de éxito. Está situado en la zona residencial más elegante de la ciudad, cuenta con 298 habitaciones y con las instalaciones más modernas.



Jazz

The Dominican Fiesta Hotel & Casino plays the best live jazz in Santo Domingo. // El Dominican Fiesta Hotel & Casino programa el mejor jazz en vivo de Santo Domingo.

ADVENTURES WITH RAGGS

AVENTURAS CON LOS RAGGS

These fun mascots offer entertainment and fun breakfasts for the little ones, much to the delight of their parents. // Estas divertidas mascotas ofrecen entretenimiento y desayunos amenos a los más pequeños, haciendo las delicias, también de los padres.



Raggs, Tribly, Pido, B Max and Razzles are five members of the most fun gang at Palladium Resorts. These friends offer once a week their own buffet of healthy and delicious foods, making it easy to start your children's day in a fun and healthy way - especially with lots of fresh fruit. Raggs and Friends are always on hand during breakfast, dressing up, dancing and singing - much to the delight of kids and adults. They also host the Pido Surf Party and flood the place with Hawaiian beats and colours. With music on the background they take the hotel's youngest guests on a variety of different adventures such as treasure hunts and an escape from evil pirates, known as the Pirate Show. Also, Raggs and the gang love sports and music - they can even play electric guitar, bass and trumpet!

Ragg, Tribly, Pido, B.Max y Razzles son los cinco integrantes de la pandilla más divertida de los resorts Palladium. Estos amiguitos tienen un buffet propio con alimentos saludables muy apetecibles un día a la semana. Así, arrancar la mañana con diversión enseñando a los niños a comer fruta es posible: los Raggs les acompañan en el desayuno. También se disfrazan, bailan y cantan en la discoteca, cuando celebran su Pido Surf Party y tienen todo de ritmos y colores hawaianos. Con la música de fondo, corren mil aventuras con los más peques del resort, en la búsqueda del tesoro o huyendo de los malvados piratas (Pirate Show). Además, a los Raggs les encanta el deporte y la música: tocan la guitarra eléctrica, el bajo, la trompeta... Y nunca se sabe en qué rincón del resort aparecerán, contagiendo sus risas y sus canciones.



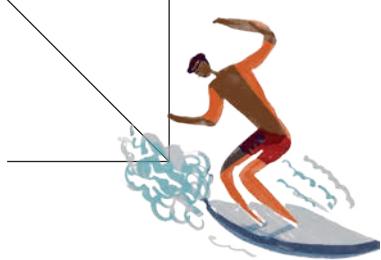
Resort map // mapa resort

- 1. Kiosk Bar. // Quiosco bar.
- 2. Royal Beach Bar. // Bar de playa del Royal.
- 3. Pool Bar. // Bar de piscina.
- 4. Swimming Pool. // Piscinas.
- 5. Weddings. // Bodas.
- 6. Meeting Bar.
- 7. Sports Bar.
- 8. Merengue Theatre. // Teatro Merengue.
- 9. Zentropia Spa.
- 10. Business Centre. // Salón de negocios.
- 11. Casino.
- 12. Rags Breakfast. // Desayuno Rags.
- 13. Sport Centre. // Centro deportivo.
- 14. Cocktails. // Cócteles.

A COUNTRY OF COLOUR • MÉXICO, UN PAÍS DE COLOR

MEXICO

by PALLADIUM



**A WILD
PARADISE**



Mexico is a destination

with its arms open to the world. The Mayan Riviera, in the Yucatan Peninsula, offers wonderful holidays with limitless opportunities to relax and enjoy memorable swims in the crystal waters of the Caribbean Sea. It shares its magic with the Nayarit Riviera on Mexico's other coast, bathed by the Pacific Sea. This 'other side' of paradise is home to rainforests, tropical fauna and plenty of adventure. // UN PARAÍSO SALVAJE . México es un destino abierto al mundo. Su Riviera Maya, en la península del Yucatán, propone una estancia amable, de ocio ilimitado, de baños inolvidables en las aguas cristalinas del Caribe. Comparte un carácter mágico con la Riviera Nayarit, en el otro litoral del país que mira al Pacífico. La otra cara del paraíso esconde selva, fauna y rincones para unas vacaciones adulteradas con dosis de aventura.

LUXURY COASTS

LITORALES DE LUJO





PRIVATE BEACHES, TROPICAL GARDENS, ADVENTURE, RAINFORESTS AND A HOST OF FLAVOURS AND PLEASURES... THE LIST OF ATTRACTIONS FOR OUR TWO RESORTS IN MEXICO MAKES THE ALL-INCLUSIVE EXPERIENCE A DREAM-LIKE EXPERIENCE.

PLAYAS PRIVADAS, JARDINES TROPICALES, AVENTURA, SELVA, SABORES, PLACERES... LA LISTA DE ATRACTIVOS DE LOS DOS GRANDES RESORTS DE PALLADIUM HOTEL GROUP EN MÉXICO CONVIERTEN EL TODO INCLUIDO EN UNA EXPERIENCIA DE ENSUEÑO.

THE RESORTS // LOS RESORTS

MAYAN RIVIERA // RIVIERA MAYA

'Colonial', 'Kantenah', 'Riviera', and 'White Sand' are some of the other names of the Palladium Grand Resorts & Spas. Together with The Royal Suites Yucatan by Palladium, they offer 5-star, all-inclusive accommodation among luscious gardens and swimming pools. They also offer essential additions such as WiFi, minibars and a private safes. // Colonial, Kantenah, Riviera, White Sand son los nombres propios de los Grand Resort & Spa de Palladium que, junto a The Royal Suites Yucatán by Palladium ofrecen un alojamiento cinco estrellas entre jardines tropicales y piscinas. Dotados de excelentes servicios de todo incluido como wifi, minibar o servicio de caja fuerte.

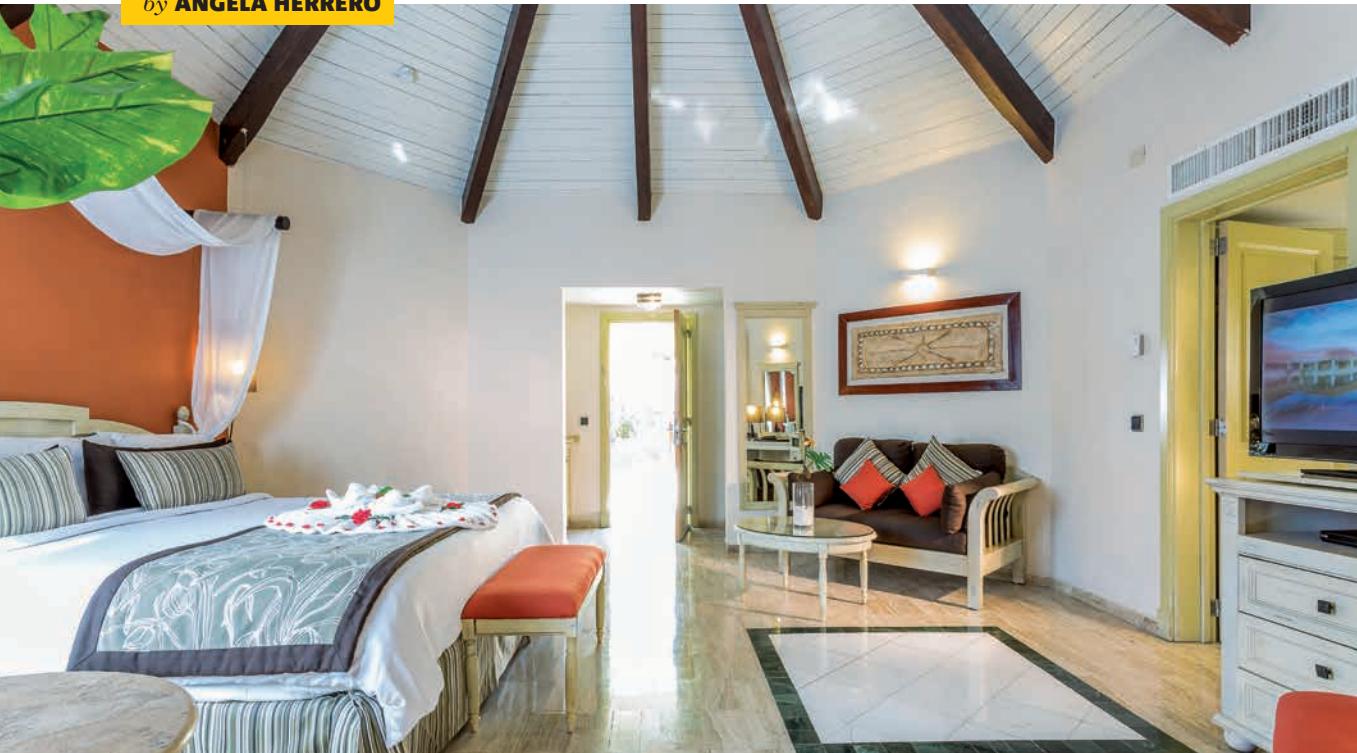
NAYARIT RIVIERA // RIVIERA NAYARIT

Grand Palladium Vallarta Resort & Spa and The Royal Suites Punta de Mita offer 519 rooms in a beautiful, all-inclusive complex that promises its guests a luxurious stay by the Pacific Sea and a tropical forest. // Grand Palladium Vallarta Resort & Spa y The Royal Suites Punta de Mita by Palladium, con un total de 519 habitaciones, componen un gran complejo todo incluido, que ofrece una lujosa estancia con el Pacífico y la selva tropical como testigos.

Royal Suites: Pure Luxury

Staying at Royal Suites at the Mayan and Nayarit Rivieras offers tailor-made comfort.
// Alojarse en las Royal Suites de los resorts de Riviera Maya y Riviera Nayarit ofrece comodidades a la carta.

by ÁNGELA HERRERO



ROYAL SUITES: PURO LUJO

- 1) Exclusive transport service. // Disfrute del servicio exclusivo de transporte.
- 2) Butler service from 7:00 to 23:00 hours. // Tendrá un mayordomo de 07:00 a 23:00 horas.
- 3) 24-hour room service. // 24 horas de Room Service.
- 4) Luxury pillow menu. // Solicite su menú especial de almohadas.
- 5) Premium spirits in your room. // Disponga de botellas de alcohol en su habitación.
- 6) Special minibar service. // Servicio especial de minibar, a su elección.
- 7) A private beach area. // Disfrute de zona exclusiva en la playa.
- 8) Direct booking at the themed restaurants. // Reserva directa en restaurantes temáticos.
- 9) DVD player in your room. // Reproductor de DVD en la habitación.
- 10) DVD service available at reception. // Servicio de DVD's, disponible en recepción.
- 11) A wide range of entertainment. // Animación a la carta.
- 12) An exclusive internet network. // Goce de una red de Internet exclusiva.
- 13) Access to Zentropia Spa's Wet Areas at no extra cost. // Podrá relajarse sin coste adicional en las áreas húmedas de Zentropia Spa.

First-rate Service

We aim to bring you superb service throughout your stay, which is why Palladium Hotels & Resorts recognises its best staff with Palladium Excellence awards. Help us award them by filling out a quality survey form. // ATENCIÓN EXCELENTE. Con el objetivo de brindarle un servicio de diez durante su estancia, Palladium Hotels & Resorts destaca a sus mejores empleados con el distintivo Palladium Excellence, en distintas categorías. Para ello, necesitamos que nos indique su opinión en los cuestionarios de calidad.

Respect for nature



A commitment to protecting the environment underpins the construction and operation of all Mexican Palladium Hotels & Resorts. // El compromiso con el medioambiente ha sido determinante en la construcción y en el funcionamiento de los resort mexicanos de Palladium Hotels & Resorts.

Our resorts in Mexico are located among some of the most luscious indigenous vegetation, which is why they were built and continue to operate with a clear commitment to protecting the local environment and cultures. The Mayan Riviera hotel, for example, has protected 87% of its surface area as a natural landscape. It has also implemented a Protection Programme for sea turtles and other marine life. Similarly, the Gran Palladium Puerto Vallarta Resort & Spa was built to blend in with the surrounding landscape, not by indiscriminately cutting down trees. It has also striven to reduce energy consumption, achieving a 40% reduction in water consumption and 30% reduction in power consumption over the last 7 years. The Group also participates in other environmental initiatives such as Earth Hour and social programmes to defend underprivileged people such as The Code Ecpat (against child sexual tourism) and through different collaborations with international NGOs.



The local tropical vegetation and the sea are the protagonists in this Jamaican resort. // La vegetación tropical autóctona y el mar son protagonistas en el resort de Jamaica.

RESPETO POR LA NATURALEZA. Se sitúan entre exuberante vegetación autóctona y miran a playas de arena dorada del Pacífico y del Caribe. Los resorts del grupo, en México, están construidos en plena naturaleza bajo unas pautas claras de compromiso con el medioambiente y las políticas sociales. Así, en Riviera Maya los hoteles se han construido respetando el 87% del entorno y teniendo en cuenta el programa de protección de la tortuga marina y del ecosistema. Por su parte, Grand Palladium Puerto Vallarta Resort & Spa se ha integrado por completo con la vegetación, evitando la tala indiscriminada de árboles. Además, el grupo realiza esfuerzos para reducir el consumo, logrando una reducción del 40% en gasto de agua y de un 30% en energía, en los últimos 7 años. Palladium Hotel Group participa también en iniciativas en pro de la naturaleza como La Hora del Planeta o que defienden a los más desfavorecidos en programas como The Code- Ecpat (contra el turismo sexual infantil) o a través de colaboraciones con distintas ONG.

Culinary experiences to satisfy the most discerning palates

A journey through the world's most renowned dishes. // Un viaje por los platos más conocidos de la cocina internacional.

by ÁNGELA HERRERO

Your holidays should be filled with pure pleasure, not hurry and obligation, which is why they usually entail what feels like a limitless number of indulgent dinners and drinks. Our Mexican resort buffets are a good alternative if you don't feel like overindulging though because they offer fresh and light dishes from cuisines all over the world - perfect for days when our bodies crave something healthy and light.

EXPERIENCIAS CULINARIAS PARA PALADARES EXQUISITOS. Sin prisas, sin obligaciones ni horarios. En vacaciones el tiempo libre se ocupa con placer. Así, es frecuente que éste llegue en forma de largas cenas culminadas con buenos tragos. Pero para que los estómagos muy llenos no jueguen una mala pasada los bufés de los resorts mexicanos son una buena alternativa. En ellos puede degustar una oferta de platos frescos, sanos, con recetas de distintas cocinas del mundo, en esos días en los que el cuerpo pide una comida ligera.



Buffet / Bufé

Mayan Riviera

Tikal. A varied menu to suit every taste, including breakfast, afternoon snack and light dinner options. // Una oferta para todos los gustos con un desayuno, merienda o cena ligeros.

Kahab. A variety of dishes and salads, a dessert bar and dinner options that change continuously. // Gran variedad de platos, ensaladas, barra de postres y propuestas de cena en constante cambio.

La Laguna. Wide selection of light dishes to try in a space with wonderful views. // Amplia selección de comida ligera para degustar en un espacio de maravillosas vistas.

La Hacienda.

Gourmet dishes with all the advantages of a buffet. // Platos tan elaborados como en el mejor restaurante, con todas las ventajas del bufé.

El Gran Azul. Colonial-style restaurant for breakfast, lunch and dinner al fresco. Perfect for group dinners and events. // De estilo colonial, es ideal para un desayuno, almuerzo o cena al aire libre. Perfecto para cenas de grupo y eventos.

El Jardín. THE ROYAL SUITES YUCATÁN. A la carte restaurant and exclusive buffet to The Royal Suites Punta Mita. // Restaurante a la carta y bufé exclusivo de este hotel.

Nayarit Riviera

El Bosque. Cold and hot dishes in a casual atmosphere. Areas for Italian, American and other international options. // Oferta de platos fríos y calientes en un restaurante de ambiente casual. Tiene área de comida italiana, americana y mucho más.

Las Terrazas. A restaurant under a 'palapa' for beautiful dinners overlooking the sea, including burgers and pizzas. // Un restaurante en una palapa para cenar mirando al mar. Hamburguesas, pizzas...

Punta Mita. THE ROYAL SUITES PUNTA MITA. A la carte restaurant and exclusive buffet to The Royal Suites Punta Mita. // Restaurante a la carta y bufé exclusivo para The Royal Suites Punta Mita.

Nayarit Riviera à la carte / a la carta

Portofino

A Mediterranean restaurant that's perfect for evening meals. // Restaurante para cenas, con todo el sabor mediterráneo.

Bambú

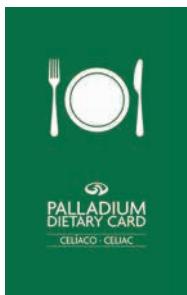
Sushi, teppanyaki and all the flavours and colours of the Asian cuisine. Open for dinner only. // Sushi, teppanyaki y más sabores y colores de la cocina asiática en este restaurante para cenas.

Viva México

Its name says it all: the most traditional and delicious dishes from the local cuisine, with a spectacular terrace overlooking the bay. Only open for dinner. // Su nombre lo dice todo: lo más tradicional y delicioso de la comida del lugar, con una espectacular terraza sobre la bahía. Solo cenas.

Ribs & more

Prime cuts of meat and the very best Tex Mex al fresco. // Buena carne y cortes variados. Lo mejor de la carne en un Tex Mex al aire libre.



Allergies / Alergias

Palladium Hotels & Resorts strives to ensure that all guests with any kind of food allergy can enjoy a good and varied diet during their stay. At the reception you will be informed of the Palladium Dietary Card - a distinctive card to be presented at the restaurants in order to be advised rapidly and efficiently with all the attention you need regarding your specific allergies. // Palladium Hotels & Resorts se preocupa porque los huéspedes que padeczan algún tipo de alergia alimentaria puedan disfrutar de una buena dieta durante su estancia. En recepción le informarán de la tarjeta Palladium Dietary Card, un distintivo a presentar en los restaurantes para que reciba con total rapidez el asesoramiento y atención que precise, según su condición.



Mayan Riviera à la carte / a la carta

Bamboo

Asian delicacies in a restaurant with Oriental decor and tables. // Delicias asiáticas en un restaurante de decoración y mesas orientales.

Portofino

Ideal for pasta, pizza and healthy dishes inspired by the Mediterranean. // Ideal para tomar pasta, pizzas y platos saludables de carácter Mediterráneo.

Ribs & More

Prime meats and a great selection of wines in this American-style restaurant. // Infinidad de carnes para degustar con buen vino en este restaurante de estilo americano.

Rodizio

Different cuts of the best quality meats. Traditional Brazilian flavour in a sun-flooded and cosy space. // Carnes de calidad superior en distintos cortes. Sabor típicamente brasileño en un luminoso y agradable espacio.

Punta Emilia

Dinners al fresco with a great selection of fresh fish and delicious rice dishes. // Cenas al aire libre con una oferta de pescado fresco y arroz inmejorable.

La Adelita

You've got to try real Mexican food during your stay, such as burritos and drinks such as Margaritas - both served here. // Imposible perderse el auténtico sabor mexicano. Los mejores burritos y Margaritas se sirven aquí.

El Dorado

An authentic steakhouse for meat lovers with multiple salad options and side dishes. // Un auténtico steak house para los apasionados de la carne, con múltiples ensaladas y otros acompañantes.

Sumptuori

From Mexico to Japan in just a step. Sushi lovers will enjoy this restaurant with its own show, where you can watch the chefs prepare your food. // De México a Japón, en un salto. Los amantes del sushi disfrutarán de este restaurante con show incluido: se puede ver cómo cocinan, en vivo.

Mare Nostrum

Variety, flavour and quality: a Mediterranean restaurant under the guidance of renowned Spanish Chef Juan Mari Arzak. // Variedad, sabor y calidad. Un restaurante mediterráneo con el asesoramiento del reputado chef español Juan Mari Arzak.

CHICHÉN

EXPERIENCE THE SPIRIT OF THE MAYAN CIVILIZATION IN YUCATAN

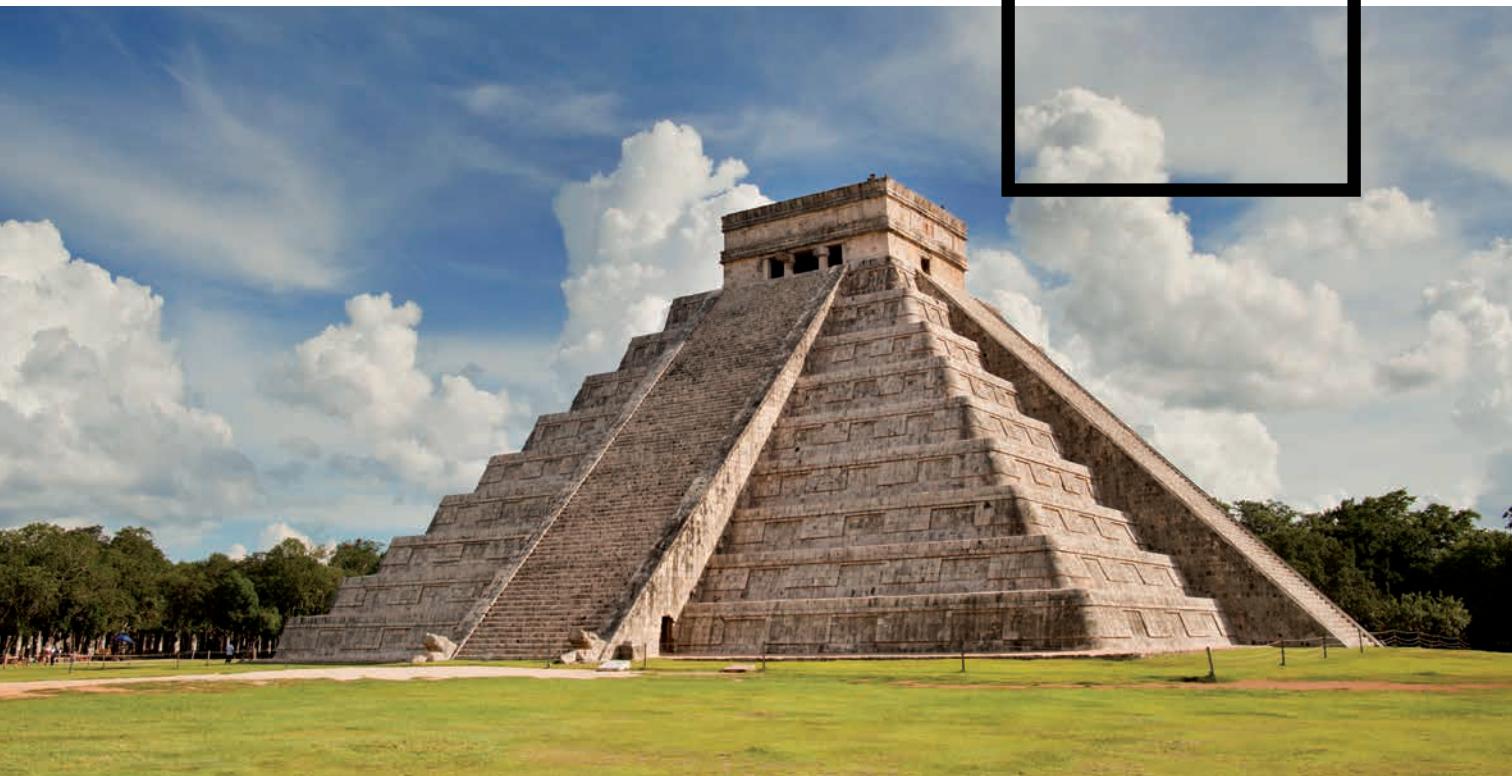
ITZÁ

This is undoubtedly the most culturally-rich site on the Mayan Riviera. This ancient and sacred Mayan city was at one point the political and religious epicentre of the entire Yucatan. Not only has it been declared a World Heritage Site by UNESCO, in 2007 it was also recognised as one of the Seven New Wonders of the World. It's essential to come here during your stay to experience the Temple of the Warriors, the Castle of Kukulkan and its observatory and the Caracol (Snail). A particularly good time to visit is at night for an amazing display of light and sound.

UNA VISITA AL ESPÍRITU DE LA CIVILIZACIÓN MAYA EN YUCATÁN. Es, sin duda, lo más representativo de Riviera Maya, con permiso de sus paisajes paradisíacos. Esta espectacular ciudad sagrada con ruinas y más de 17 edificaciones fue el epicentro político y religioso de todo Yucatán para los pueblos Mayas. Además de ser Patrimonio Cultural de la Humanidad (UNESCO), en 2007 se reconoció como una de las Siete Nuevas Maravillas del Mundo. Conocer este destino y visitar el Templo de los Guerreros, el Castillo de Kukulkán y su observatorio, El Caracol, es imprescindible. Muy recomendable apreciarlo de noche, con su impactante espectáculo de luz y sonido.



Chichén Itzá is one of the Seven New Wonders of the World. // Chichén Itzá es una de las Siete Nuevas Maravillas del Mundo.



**ADVENTURES
WITH RAGGS**

AVENTURAS CON LOS RAGGS

These fun mascots offer entertainment and fun breakfasts for the little ones, much to the delight of their parents. // Estas divertidas mascotas ofrecen entretenimiento y desayunos amenos a los más pequeños, haciendo las delicias, también de los padres.

Riviera Maya

Breakfast with Raggs. // Desayuno con Raggs. Every Wednesday at 9:00am at Gran Azul. Miércoles a las 9:00am en el Gran Azul. **Raggs Pirate Show.** Friday at 9:00pm at Colonial Theatre. // Viernes a las 9:00pm en el Teatro Colonial. // **Pido's Surf Party.** Monday at 8pm at the Disco. // Lunes a las 8:00pm en la Disco.

Riviera Nayarit

Breakfast with Raggs // Desayuno con Raggs. Every Saturday at 9:00am at Portofino restaurant. // Todos los sábados a las 9:00am en el restaurante Portofino. **Pido's Surf Party.** Every Friday at 8:00pm at the theatre. // Viernes a las 8:00pm en el teatro.

Raggs, Tribly, Pido, B Max and Razzles are five members of the most fun gang at Palladium Resorts. These friends offer once a week their own buffet of healthy and delicious foods, making it easy to start your children's day in a fun and healthy way - especially with lots of fresh fruit. Raggs and Friends are always on hand during breakfast, dressing up, dancing and singing - much to the delight of kids and adults. They also host the Pido Surf Party and flood the place with Hawaiian beats and colours. With music on the background they take the hotel's youngest guests on a variety of different adventures such as treasure hunts and an escape from evil pirates, known as the Pirate Show. Also, Raggs and the gang love sports and music - they can even play electric guitar, bass and trumpet!

Ragg, Tribly, Pido, B.Max y Razzles son los cinco integrantes de la pandilla más divertida de los resorts Palladium. Estos amiguitos tienen un buffet propio con alimentos saludables muy apetecibles un día a la semana. Así, arrancar la mañana con diversión enseñando a los niños a comer fruta es posible: los Raggs les acompañan en el desayuno. También se disfrazan, bailan y cantan en la discoteca, cuando celebran su Pido Surf Party y tiñen todo de ritmos y colores hawaianos. Con la música de fondo, corren mil aventuras con los más peques del resort, en la búsqueda del tesoro o huyendo de los malvados piratas (Pirate Show). Además, a los Raggs les encanta el deporte y la música: tocan la guitarra eléctrica, el bajo, la trompeta... Y nunca se sabe en qué rincón del resort aparecerán, contagiando sus risas y sus canciones.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

TRAVEL TIPS



Best transport

The best way to travel between the resort and airport is by public taxi or any private transport company booked in advance. // MEJOR TRANSPORTE. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto es el taxi o alguna empresa de transporte privada contratada con anterioridad.



Rates

The taxi service between the resort and the airport costs between \$185 and \$200 in the Mayan Riviera and 380 Mexican Pesos in the Nayarit Riviera. // PRECIOS. El servicio de taxi entre el resort y el aeropuerto cuesta entre 185 y 200 dólares en Riviera Maya y 380 mxp en Riviera Nayarit.



Public transport

Travelling on public transport is safe, although it is sometimes uncomfortable. There are bus stops near the lobbies of the Mayan and Nayarit Rivierras to take you to nearby locations. In the Mayan Riviera buses run every 15-20 minutes. // TRANSPORTE PÚBLICO. Viajar en transporte público es seguro, aunque en muchas ocasiones incómodo. Hay paradas cerca de los lobbies de los hoteles de Riviera Maya y Riviera Nayarit para ir a los lugares de interés más cercanos. En Riviera Maya la frecuencia de paso es de 15-20 minutos.



Money exchange

The most comfortable and secure way to exchange money is to do it in the lobbies of the hotels. There are also bureaus de cambios in the tourist centres. // CAMBIO DE DINERO. La forma más cómoda y segura de cambiar dinero es hacerlo en los lobbies de los hoteles. También en las casas de cambio del aeropuerto y en los bancos o casas de cambio de los centros turísticos.



Shopping

The 5th Avenue at the Mayan Riviera is the best place to go shopping, out to eat or have a drink. // COMPRAS. La Avenida 5º en Riviera Maya es el mejor lugar para ir de compras, salir a comer, cenar o tomarse una copa.



Gifts

Buying gifts for your family is super easy as the resorts open their doors to craftsmen from all over the local area to sell their wares. On Thursday night at Nayarit Riviera the Huichole Indians offer visitors the chance to buy their ancestral art. // REGALOS. Comprar regalos para los familiares es muy fácil porque los resorts abren las puertas a artesanos de la zona que venden artesanía. La noche de los jueves en Riviera Nayarit los artesanos huicholes ofrecen a los viajeros su arte ancestral.



Cool hangouts

At Nayarit Riviera you must visit the Puerto Vallarta boardwalk if you want to have a drink in the trendiest bars. Mandala, La Vaquita and Roo are the coolest bars in the area. // THE MODA. En Riviera Nayarit tienes que acercarte hasta el malecón de Puerto Vallarta si quieres tomarte algo en los lugares de moda. Mandala, La Vaquita o el Roo es lo más cool de la zona.



Check

It is advisable to check and compare prices at the bureaus de cambio because it can vary from one place to other. // COMPARAR. Conviene mirar y comparar los precios de las casas de cambio porque varían entre unas y otras.

Lobbies

In the hotel lobbies, guests have access to external services such as car rentals, photography and excursions. // En los lobbies del hotel el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones.



Puerto Vallarta

Travelling to this charming city at the edge of the Sierra Madre Mountains will only take you an hour from the Nayarit Riviera hotels. Puerto Vallarta is located in a beautiful bay of red sunsets and it's a must-see location, particularly the work of the renowned artists on its recently renovated promenade - not to mention in its art galleries. The people from Puerto Vallarta are incredibly generous and will always introduce tourists to festivities such as the 'charrería' and religious and indigenous traditions. It's a destination of flavours, and a paradigm of Mexican culture. Come and enjoy other attractions here too such as the beaches and the iconic Marina Vallarta, one of the most popular sporting marinas in the country with beautiful boutiques and a distinguished atmosphere.

Desplazarse a esta encantadora ciudad, a los pies de las montañas de Sierra Madre solo le llevará una hora, desde los hoteles de Rivera Nayarit. Puerto Vallarta se ubica en una bahía preciosa, de atardeceres rojos imprescindibles, que merecen ser vistos al menos una vez en la vida. En su recién renovado malecón, de obligada visita, se exhibe la obra de artistas urbanos. Y es que la ciudad es famosa por su arte y sus numerosas galerías. Las gentes de Puerto Vallarta son amables y acercan al turista a festejos como la charrería y a sus tradiciones religiosas e indígenas. Es destino de sabor, paradigma de la gastronomía mexicana y goza de otros reclamos, como sus playas o su emblemático puerto deportivo Marina Vallarta, uno de los más afamados del país, con boutiques y un ambiente distinguido.

FUN UNTIL THE EARLY HOURS

DIVERSIÓN HASTA BIEN ENTRADA LA NOCHE

If you're the kind of person who never wants the fun to end you'll fit right in here, because our expansive entertainment programme guarantees fun until the early hours. After dinner is when the Palladium resorts deploy all their arsenal: the daily themed parties are an explosion of music, dance and colour with themes as diverse as Mexican Party, Retro Night, Bikini Party, and to top off the week a Casino Night is hosted on Sundays.

Quien no quiera poner freno a la diversión, está en el lugar adecuado: el extenso programa de actividades ofrece entretenimiento hasta bien entrada la noche. Es, después de la cena, cuando los resort Palladium despliegan todo su arsenal: las fiestas temáticas diarias son toda una explosión de música, bailes y color con temáticas tan divertidas como la fiesta mexicana, de la de estilo retro, la Bikini Party... Y como colofón a la semana, una noche de domingo para disfrutar del Casino.



activities / actividades

Nayarit Riviera

- **Aqua Gym** Every day. 12pm. Main Pool // Todos los días. 12:00 h. Piscina Principal
- **Beach Party** Saturdays. 12pm to 2pm. Palladium Beach. (Special drinks at the bar, Live Music, Beer drinking Contest, Paella Buffet.) // Sábados. 12:00 a 14:00. Playa Palladium. (Bebidas especiales de Bares, Música en vivo, Beer drinking Contest, Buffet de Paella).
- **Beach Volleyball** Every day. 10am and 4pm. Palladium Beach. // Todos los días. 10:00 h. y 16:00 h. Playa Palladium.
- **Tequila Tasting.** Fridays. 4.30pm. Main Pool. // Cata de Tequila. Viernes 16:30 h. Piscina Principal.
- **Cocktail Lessons** Wednesdays. 4.30pm. Main Pool. // Clases de coctelería. Miércoles 16:30 h. Piscina Principal.
- **Retro Day** Mondays. Main Pool. // Lunes. Piscina Principal.
- **Hobbie Cat** Everyday. (Upon reservation and depending

on weather). // Todos los días (Bajo reserva y condiciones del clima).

- **Kayaks** Everyday all day long. (Depending on weather). // Todos los días, durante todo el día. (Dependiendo del clima).
- **PoP Wellness** Everyday. 10am. Palladium Beach. (Yoga and Stretching.)// Todos los días 10:00 h. Playa Palladium. (Yoga y Stretching).
- **PoP Fitness** Everyday 10.30am. (Zumba and Step Aerobics). // Todos los días 10:30 h. (Zumba y Step Aerobics).

- **Boogieboards** Everyday all day. Water sports centre (depending on the weather). // Todos los días, todo el día. Centro de deportes acuáticos (dependiendo del clima).
- **Dance class** Everyday at 3pm. Main Pool. // Clases de baile. Todos los días a las 15:00 h. Piscina Principal.
- **Padle Board** Available to borrow all day and classes at 11am (depending on weather). // Disponible a préstamo

todo el dia, todos los días y clases diarias a las 11:00 h. (dependiendo del clima).

- **White Party** Every Monday from 10pm to 12pm with live music band. Main square. // Todos los lunes de 22:00 a 00:00 con banda de música en vivo. Plaza principal.
- **Rain programme** On rainy days we move all activities to the theatre, Sport Bar and lobby. // Programa de lluvia. Los días de lluvia trasladamos actividades a teatro, Sport bar y lobby.
- **Zumba**
- **Yoga**
- **Juegos de mesa**

Mayan Riviera

- **On the beach**
 - Beach Olympic Games. Mondays and Thursdays.
 - Sand Castles. Tuesdays.
 - Kitchen tour. Wednesdays.
 - Treasure Hunt. Fridays.
- **EN LA PLAYA.**
 - Olímpicos en la playa. Lunes

y jueves.

- Castillos de arena. Martes.
- Tour por la cocina. Miércoles.
- Búsqueda del tesoro. Viernes.

• Specials

- Cooking lessons. Mondays. 4.30pm.
- Fruit decoration. Tuesdays.
- Cocktail lessons. Wednesdays.
- Towel decoration. Fridays.
- Tequila Tasting. Saturday.

ESPECIALES.

- Lecciones de cocina. Lunes. 16:30 h.
- Decoración de fruta. Martes.
- Lecciones de coctelería. Miércoles.
- Decoración de toallas. Viernes.
- Degustación de tequila. sábado.

• Weekday events

- White Party & Fire. Mondays. 9pm. Las Rocas Pool.
- Retro Party. Tuesdays 23:00 h. Sunset Boulevard Disco.
- Bikini Party. Wednesdays. 11pm. Sunset Boulevard Disco.
- Rock Party. Thursdays. 9.30pm



Lobby Riviera.

- Pirate Party. Fridays. 11pm.
- Lobby Riviera.
- Mexican Party. Saturdays. 7pm.
- Colonial Lobby.
- Paella Party. Sundays. 12am.
- Colonial Beach.
- Foam Party. Thursdays. 4pm.
- Colonial Beach.
- Palladium Casino. Sundays. 10 pm. Lobby Colonial.

EVENTOS DE LA SEMANA.

White party & fire. Lunes.
21:00 h. Las rocas pool. Retro party. Martes. 23:00 h. Sunset boulevard disco. Bikini party. Miércoles. 23:00 h. Sunset boulevard disco. Rockin party. Jueves. 21:30 h. Lobby Riviera. pirate party. Viernes. 23:00 h. Lobby riviera. Fiesta mexicana. sábado. 19:00 h. Colonial lobby.Paella party. Domingo. 12:00 h. Playa Colonial. Fiesta de la Espuma. Jueves. 16 horas. Playa Colonial. Palladium Casino.Domingo. 22:00 H. Lobby Colonial.

Candlelit relaxation

Zentropia Spa & Wellness offers a range of treatments and rituals to tune the body and mind. // Zentropia Spa & Wellness ofrece un sinfín de tratamientos y rituales para poner a punto el cuerpo y la mente.

by **MAFALDA ORTIZ**

One of the newest additions to this year's menu at both the Mayan Riviera and Nayarit Riviera Zentropia Spa Centre is the Sense Massage which uses warm aromatic candles to create a real feast for the senses. It's gift for your body and mind - a completely different massage during which you'll experience a unique feeling of wellbeing. Your body, which is at an optimum temperature, will feel immediately relaxed by the natural aromatherapy oils and the soft movements of a soothing masseur. It's perfect for eliminating tensions and stress. Try this treatment and awaken your senses!

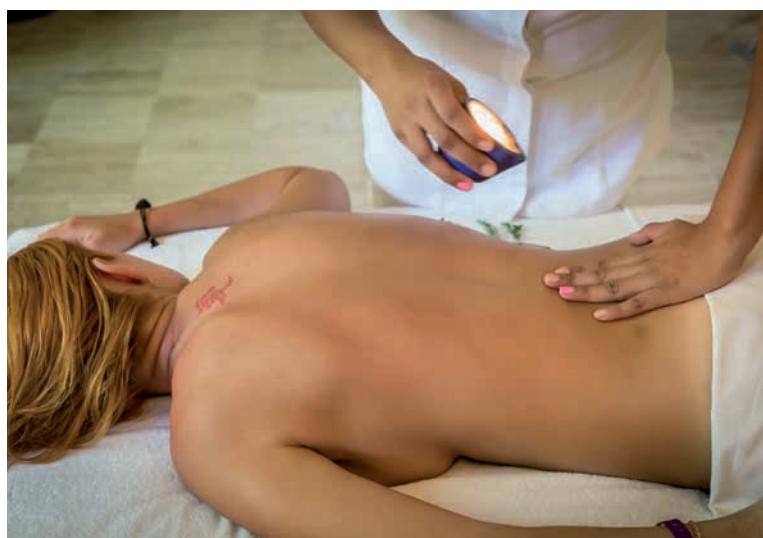
RELAX Y AROMATERAPIA. Una de las novedades de este año de Zentropia Rivera Maya y Riviera Nayarit, los centros de spa de los resorts Palladium, es el masaje sense con velas aromáticas calientes, un regalo para el cuerpo y la mente. Es un masaje totalmente diferente e inolvidable en el que se experimenta una sensación única de bienestar. Sentir en el cuerpo, a una temperatura óptima, los aceites naturales de la soja acompañados de aromaterapia relajante y un masaje con movimientos suaves para eliminar tensiones y olvidarse del estrés. Prueba este tratamiento y despierta todos los sentidos de tu cuerpo.



Zentropia Spa

The Zentropia Spa offers massages and other face and body treatments - all from a team of highly-qualified and professional therapists. It also incorporates a beauty saloon where you can have your hair cut in the latest styles and get a manicure, pedicure or wax.

El spa Zentropia ofrece masajes, tratamientos faciales y corporales aplicados por un equipo de terapeutas profesionales altamente cualificados. Además, cuenta con un salón de belleza donde cortarse el pelo con las últimas tendencias y hacerse la manicura, pedicura o depilación corporal.





Resort map // mapa resort

- 1. Colonial Front Desk. // Recepción Colonial.
- 2. Kantenah Front Desk. // Recepción Kantenah.
- 3. White Sand Front Desk. // Recepción White Sand.
- 4. Riviera Front Desk. // Recepción Riviera.
- 5. Royal Suites Front Desk. // Recepción Royal Suites.
- 6. La Adelita restaurant. // Piscina.
- 7. El Dorado restaurant. // Tiro con arco.
- 8. Mare Nostrum restaurant.
- 9. Sumptori restaurant.
- 10. Tikal restaurant.
- 11. El Gran Azul restaurant.
- 12. Kabah restaurant.
- 13. La Laguna restaurant.
- 14. Bamboo restaurant.
- 15. Portofino restaurant.
- 16. Ribs & More restaurant.
- 17. Rodizio restaurant.
- 18. El Jardín restaurant.
- 19. Main Pools. // Piscinas principales.
- 20. Las Rocas Pool. // Piscina Las Rocas.
- 21. Orchidaceae. / Orquidáceo.
- 22. Crocodiles. // Cocodrilos.
- 23. Cuatíes.
- 24. Iguanas
- 25. Chapel. // Capilla.
- 26. Mini Club
- 27. Black & White Junior Club.
- 28. Boat ride. // Paseo en barco.
- 29. Zentropia Spa.
- 30. Palladium Travel Club.
- 31. Commercial centre. // Centro comercial.
- 32. Sports centre. // Centro deportivo.
- 33. Theatres. // Teatros.
- 34. Conference rooms. // Salón de conferencias.



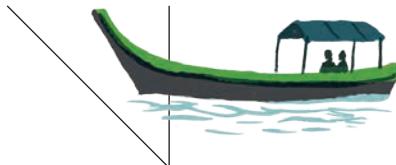
Resort map // mapa resort

- 1. Entrance. // Entrada.
- 2. Lobby.
- 3. Tennis Courts. // Canchas de tenis.
- 4. Gym. // Gimnasio.
- 5. Hammocks. // Hamacas.
- 6. Adults' Pool. // Piscina de adultos.
- 7. Watersports. // Deportes acuáticos.
- 8. Main Pool. // Piscina principal.
- 9. Massages. // Masajes.
- 10. Diving centre. // Centro de buceo.
- 11. Activities centre. // Centro de actividades.
- 12. Botanical Garden. // Jardín Botánico.
- 13. Zoo. // Zoológico.
- 14. Beach Vendors. // Vendedores de playa.
- 15. Parking. // Parqueing.
- 16. Royal Pool. // Piscina Royal.
- 17. Punta Mita Restaurant. // Restaurante Punta Mita.
- 18. Royal Solarium. // Solarium Royal.
- 19. Royal Archery. // Tiro con arco.

REGGAE COUNTRY • JAMAICA, EL PAÍS DEL REGGAE

JAMAICA

by PALLADIUM



WILD MOUNTAINS AND CARIBBEAN SEA



Jamaica is a country lapped by the turquoise waters of the Caribbean Sea and it's populated by wild nature, mountains, winding rivers that you can travel along in bamboo canoes and waterfalls to the sea. It's also a cheerful country where reggae has permeated the character of its inhabitants, making it a fabulous destination to kick back and enjoy life in the island-style. // MONTAÑAS SALVAJES Y MAR CARIBE. Jamaica es una país bañado por las aguas turquesas del mar Caribe y poblado por una naturaleza exuberante, de montañas vírgenes, ríos salvajes en los que descender en canoas fabricadas con bambú y cascadas que dan al mar. Un país alegre en el que la música reggae ha marcado el carácter de sus habitantes. Un destino fantástico para descansar y ver la vida con espíritu isleño.

A true paradise

UN ENCLAVE PARADISIACO



The local tropical vegetation and the sea are the protagonists in this Jamaican resort. // La vegetación tropical autóctona y el mar son protagonistas en el resort de Jamaica.



THE PALLADIUM HOTEL GROUP RESORT IN JAMAICA IS LOCATED IN A PARADISICAL SETTING ON THE NORTH COAST OF THE ISLAND AND JUST HALF AN HOUR AWAY FROM MONTEGO BAY AND ITS AIRPORT. ITS MODERN DESIGN AND LUXURIOUS FACILITIES SIT HARMONIOUSLY WITH THE WILD NATURE OF THE SURROUNDING COAST AND MOUNTAINS. THE TURQUOISE WATERS OF THE BAY MEANWHILE LURE YOU INTO THE MOST RELAXING AND PEACEFUL HOLIDAY IMAGINABLE.

EL COMPLEJO DE PALLADIUM HOTEL GROUP EN JAMAICA ESTÁ UBICADO EN UN ENCLAVE PARADISIACO EN LA COSTA NORTE DE LA ISLA Y A TAN SÓLO MEDIA HORA DE MONTEGO BAY Y SU AEROPUERTO. SU DISEÑO MODERNO Y SUS LUJOSAS INSTALACIONES DIALOGAN CON LA NATURALEZA SALVAJE DE LA COSTA Y LAS MONTAÑAS QUE RODEAN LAS INSTALACIONES. LAS AGUAS TURQUESAS DE LA BAHÍA EN LA QUE ESTÁ SITUADO INVITAN AL RELAX Y EL SOSIEGO.

THE HOTELS / LOS HOTELES

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA

390 junior suites, 78 suites and 48 villa suites with ocean views. // 390 junior suites, 78 suites y 48 villa suites con vistas al océano.

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA

450 junior suites and 90 suites. // 450 junior suites y 90 suites.



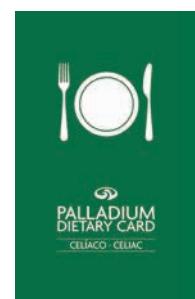
Culinary experiences for the most discerning palates

A journey through the world's most renowned dishes. // Un viaje por los platos más conocidos de la cocina internacional.

by ÁNGELA HERRERO

Your holidays should be filled with pure pleasure, not hurry and obligation, which is why they usually entail what feels like a limitless number of indulgent dinners and drinks. Our Jamaican resort buffets are a good alternative if you don't feel like overindulging though because they offer fresh and light dishes from cuisines all over the world - perfect for days when our bodies crave something healthy and light.

EXPERIENCIAS CULINARIAS PARA PALADARES EXQUISITOS. Sin prisas, sin obligaciones ni horarios. En vacaciones el tiempo libre se ocupa con placer. Así, es frecuente que éste llegue en forma de largas cenas culminadas con buenos tragos. Pero para que los estómagos muy llenos no jueguen una mala pasada los bufés del resort jamaicano son una buena alternativa. En ellos puede degustar una oferta de platos frescos, sanos, con recetas de distintas cocinas del mundo, en esos días en los que el cuerpo pide una comida ligera.



Food Allergies

Palladium Hotel Group has developed an innovative programme so guests with food allergies can enjoy their holidays and relax. // ALERGÍAS ALIMENTARIAS. Palladium Hotel Group tiene un innovador programa para que los clientes con alergias alimentarias pasen unas vacaciones tranquilas.

Jamaica

à la carte / a la carta

Arte e cuccina

Pasta, fresh pizza and the best Italian specialties in a restaurant with an outdoor terrace and exquisite wines to match with your food. // Pastas, pizzas frescas y las mejores especialidades de la cocina italiana en nuestro restaurante con terraza al aire libre y exquisitos vinos para acompañar sus cenas.

Bhogali

If what you like best or fancy trying is Indian food, this outdoor restaurant offers you traditional spicy dishes with a wide selection of vegetables, all accompanied by rice. // Si lo que más le

gusta o tiene ganas de probar es la comida hindú, en este restaurante al aire libre podrá saborear especiados platos tradicionales elaborados con una gran variedad de verduras y acompañados de arroz.

The lotus house

If Asian cuisine is your thing, our restaurant offers a fusion of flavours and fragrances from all the characteristically Asian ingredients. // Para los amantes de los aromas asiáticos y sus delicias culinarias. En este restaurante podrás descubrir la fusión de todos los ingredientes característicos de este tipo de cocina.

El Ágave

The very best Mexican dishes. // Los mejores platos de la comida mexicana.

Xaymaica

Specialties from the region enhanced by local ingredients such as quimbombo, callaloo, ackee and Jamaican pepper. // Especialidades de la región elaboradas con productos autóctonos como el quimbombo, el callaloo, el ackee o la pimienta de Jamaica.

Poseidon

This restaurant offers the best that Mediterranean cuisine has to offer by the sea. Enjoy dining in the sea breeze and tasting delicious rice dishes, fish and seafood like you've never tasted

them before. //

Este restaurante le ofrece lo mejor de la cocina mediterránea bajo la brisa del mar. Deleítate al aire libre frente a la playa para degustar arroces, pescados y mariscos como nunca lo había hecho.

Chez Bubbas

A great selection of grilled meat for lovers of strong flavours. You can choose from a wide selection of side dishes that include delicious salads. // Una gran variedad de carnes a la brasa para los que disfrutan con los mejores sabores. Como acompañamientos puede escoger diferentes opciones como nuestras ricas ensaladas.

Buffet / Bufé

Mo'Bay. Casual and naturally-lit restaurant that offers a great selection of international dishes from hot and cold buffets, plus a dessert counter. It also has an Italian corner, an American corner and GP Burger... It's open for breakfast, lunch and dinner and you can also enjoy a themed dinner here every night. // Restaurante informal, iluminado con luz natural, que ofrece una gran variedad de comida internacional en sus áreas de alimentos fríos, calientes y postres. Cuenta con rincón italiano, rincón americano, GP Burger... Abierto para desayuno, almuerzo y cena, donde además podrá disfrutar cada noche de una cena temática.

Negril. Restaurant with natural lighting that offers a great selection of international dishes. You can also enjoy a themed dinner here every night. // Restaurante con una iluminación natural que ofrece una gran variedad de comida internacional. Además, podrá disfrutar cada noche de una cena temática.

The Blue Lagoon. Beautiful restaurant by the main pool. You'll find a wide selection of international dishes on offer, as well as other cold, hot and dessert options at the buffet. // Bellísimo restaurante al aire libre situado cerca de la piscina principal. Podrá encontrar una amplia selección de comida internacional así como de otras opciones frías, calientes o postres que el bufé ofrece.



Bars / Bares

Bar Lobby Infinity, bar Teatro, bar Las Brisas (Main pool / piscina principal) and **Swim-Up-Bar, bar The Blue Lagoon, beach bar Sunset Cove** (snack service / servicio de snack) **bar Vegas, bar Boogie Woogie** (in the Disco / ubicado en nuestra Disco), **bar Coral** (Adults' pool / piscina sólo adultos), **bar Roselle** (In the relaxing pool / en la piscina relax), **Bar Miss Lou** (for reading, premium drinks and non-smokers / de lectura y bebidas premium, no fumadores), **Two bars in à la carte restaurants / dos bares en nuestros restaurantes a la carta**, **Sport Bar** with snacks / con snacks, **Bar Kool Shady**.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

TRAVEL TIPS



Best transport

The best way to travel between the resort and airport is with one of the licensed transfer companies or taxis. It is advisable to ask for the official rate before you get into one though. // MEJOR TRANSPORTE. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto son los taxis privados. Conviene preguntar por la tarifa oficial antes de subirse a uno de ellos.



Rates

The taxi rate between the resort and the airport is 90US\$. At the hotel's lobby there is information about the taxi rates to avoid any overcharge. // PRECIOS. Las tarifas de taxi entre el resort y el aeropuerto es de 90 USD. En el lobby del hotel hay información sobre las tarifas de los taxis, para evitar cualquier tipo de ab



Public transport

It is not advisable to take public transport. We suggest using official taxis such as the ones you'll find at the hotel (Junta Taxis.) // TRANSPORTE PÚBLICO. No es muy recomendable el servicio público, sugerimos usar taxis de sitios oficiales, como con los que contamos en el hotel (Junta Taxis).



Money exchange

We offer money exchange services at the receptions of our hotels, with a minimum administrative cost. There are also official bureaus de

change at the airport and banks. // CAMBIO DE MONEDA. En las recepciones de nuestros hoteles ofrecemos este tipo de servicio con un coste mínimo de gestión. Hay casas de cambio oficiales en el aeropuerto y bancos.



Shopping

The best places to shop for fashion and gifts are the Rose Hall Shopping Center and Hip Street in Montego Bay. Also try the Shopping Center at Negril. // COMPRAS. Los lugares más adecuados para comprar ropa o regalos para los familiares son Rose Hall Shopping center y Hip Street en Montego Bay. Y el shopping center en Negril.



Cool hangouts

Margarita Ville, Rick's Café, Pier One, Rocks House & Jungle and Blue Beat are five of the venues that we recommend if you're going out for dinner or having a drink near the resort. // PARA SALIR. Margarita Ville, Rick's Café, Pier One, Rocks House & Jungle, Blue Beat son cinco locales muy aconsejables para salir a cenar o tomar algo cerca del resort.

Hay lugares que hay que visitar si quieres imbuirte en la cultura local. Ricks Café, YS Falls, Porto Antonio, Dunns Rivers Falls, Blue Mountains y Bob Marley Museum son imperdibles en un viaje a Jamaica.



Lobbies

Guests can find external services at the hotel lobbies, including car rentals, photography and excursions. We are available to provide any service that our guest might need, just ask! // LOBBIES. En los lobbies del hotel el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones. Estamos a disposición de proporcionar cualquier servicio que el cliente necesite.



Unmissable

There are places you should visit to immerse yourself into the local culture: try Rick's Café, YS Falls, Porto Antonio, Dunns River Falls, Blue Mountains and the Bob Marley Museum. All are worth a visit on your Jamaican holidays. // IMPERDIBLES.



Kingston: the Jamaican capital

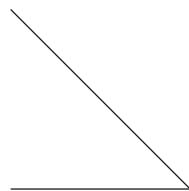
Kingston is the capital and cultural centre of Jamaica and it also has the largest natural port in the Caribbean. One of its many attractions is the Botanical Gardens of Esperanza, which is home to a spectacular display of orchids. In the Art National Gallery you'll be pleased to find an amazing collection of modern art, while craft lovers should visit the market of King Street, which is a wonderful place to buy gifts for family and friends. If history is your thing, you have to visit Port Royal Museum, which is dedicated to the old capital of Port Royal and the White MarlArawak Museum, where you'll find objects and reliquias from the indigenous Arawak culture.

KINGSTON, LA CAPITAL DE JAMAICA

Kingston es la capital y el centro cultural de Jamaica y cuenta con el puerto natural más grande del Caribe. Una de las atracciones de la ciudad son los Jardines Botánicos de la Esperanza, con sus espectaculares orquídeas. En la Galería Nacional de Arte podrás deleitarte con una impresionante colección de arte moderno. Los amantes de la artesanía están obligados a visitar el mercado de King Street, un lugar estupendo para comprar regalos para familiares y amigos. Los que estén interesados en la historia tienen que entrar en el Museo Port Royal, dedicado a la antigua capital de Port Royal y el Museo White MarlArawak, donde objetos y reliquias cuentan el pasado de la antigua cultura indígena Arawak.

Pamper your body at Zentropia Spa & Wellness

Zentropia Spa & Wellness offers everything you need to enhance your wellbeing, relaxation and rest.
// Zentropia Spa & Wellness ofrece todo lo que puede imaginar para vivir una experiencia asociada al bienestar, el relax y el descanso.



by MAFALDA ORTIZ

Zentropia Spa & Wellness is the beauty centre and spa within the Palladium Hotel Group in Montego Bay. Offering massages and facial and body treatments applied by a team of highly-qualified and professional therapists, using Jamaican local ingredients to alleviate tensions and offer a completely tropical experience. The treatments are offered in outdoor 'palapas' - ideal for those who love floral perfumes and relaxing under the warm sun. Treatments are also offered in large indoor lounges with tiled walls and large windows from floor to ceiling that allow guests to enjoy natural light and beautiful views to the surrounding landscape. The beauty centre offers services including waxing, manicures and pedicures, and unisex hairdressers.

MIMA TU CUERPO EN ZENTROPIA SPA & WELLNESS. Zentropia Spa & Wellness es el centro de belleza y spa del complejo de Palladium Hotel Group en Montego Bay. Ofrece masajes, tratamientos faciales y corporales aplicados por un equipo de terapeutas profesionales altamente cualificados que usan ingredientes autóctonos jamaicanos para aliviar la tensión y ofrecer una completa experiencia tropical. Los tratamientos se ofrecen en palapas al aire libre ideales para aquellos que buscan disfrutar del perfume floral y relajarse bajo el tibio sol y en amplios salones interiores con ventanas desde el piso al techo que permiten disfrutar de la luz natural y contemplar hermosas vistas del paisaje exterior. En el centro de belleza también se dan servicios de depilación, manicura, pedicura y peluquería Unisex atendido por los mejores profesionales.

Fitness Centre

The Fitness Centre is located within the spa and features modern equipment and air conditioning to make your exercise as comfortable as it can be. It's fitted with a range of state-of-the-art equipment, such as treadmills, elliptical machines, spinning bikes and weights. The gym also has changing rooms and lockers, ambient music and HD flatscreen TVs.

Ubicado dentro del spa tiene modernos aparatos para realizar ejercicios con aire acondicionado. Entre otros, cuenta con caminadoras, elípticas, bicicletas fijas y pesas. El gimnasio dispone de vestidores y armarios, música ambiental y pantallas de televisión de plasma.

INTO THE DEEP SEA

EN EL FONDO DEL MAR



Dive among shipwrecks, corals, colourful fish, sponges and sharks. // Bucea entre pecios, corales, peces de colores, esponjas y tiburones.

Jamaica has a wealth of attractions for scuba divers, from shipwrecks and underwater caves to coral reefs. In particular, there are wonderful places to dive near Negril, such as Salon del Trono with its beautiful corals, sponges, fascinating sharks and snappers. And in Ricky Reef you'll find a host of colourful fish, as well as the remains of the Kathryn shipwreck: a Canadian ship from the Second World War in which you can now swim.

Jamaica tiene muchos atractivos para los buceadores, desde pecios y cuevas submarinas hasta los arrecifes de coral. Hay estupendos lugares para la inmersión cerca de Negril, como el Salón del Trono, con sus hermosos corales, esponjas, fascinantes tiburones y pargos. En el arrecife de Ricky existen especies de peces con un enorme abanico de colores y están los restos del naufragio de la nave Kathryn, un buque canadiense de la Segunda Guerra Mundial, por cuyo interior se puede nadar.



THE LARGEST SOLAR FARM IN JAMAICA

LA PLANTA DE ENERGÍA SOLAR MÁS GRANDE DE JAMAICA

Palladium Hotel Group reaffirms its commitment to the environment.

// Palladium Hotel Group reafirma su compromiso con el medio ambiente.

The photovoltaic solar plant located on the rooftop of Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa is the largest in Jamaica and the largest installation of its kind in the hotel sector throughout the Caribbean. Always looking to reaffirm its commitment to the environment Palladium Hotel Group has chosen solar power because it is a clean energy that is respectful to the planet. A powerful system of 6,336 photovoltaic panels has been installed that will generate power of 1,584kWp and nominal power of 1,340kWn, permitting a reduction of annual power consumption by 15%. The photovoltaic power systems used here have been specifically designed for the Caribbean and are lightweight, low maintenance, made of anti-rust anodised aluminium and are able to resist hurricanes of up to category 4.

La instalación solar fotovoltaica situada en la cubierta del Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa es la más grande de Jamaica y la mayor instalación de estas características en el sector hotelero de todo el Caribe. Palladium Hotel Group reafirma su compromiso con el medio ambiente ya que la solar es una energía limpia y respetuosa con el planeta. En la cubierta del resort se ha instalado un sistema de 6.336 paneles fotovoltaicos que generarán una potencia pico de 1.584 kWp y una potencia nominal de 1.340 kWn, con lo que se prevé un ahorro anual de energía del 15%. Los sistemas solares fotovoltaicos utilizados están especialmente pensados para el Caribe y son de peso ligero, de bajo mantenimiento, de aluminio anodizado anti-oxidación y capaces de resistir huracanes de hasta categoría 4.

ADVENTURES WITH RAGGS

AVENTURAS CON LOS RAGGS

These fun mascots offer entertainment and fun breakfasts for the little ones, much to the delight of their parents. // Estas divertidas mascotas ofrecen entretenimiento y desayunos amenos a los más pequeños, haciendo las delicias, también de los padres.



MINICLUB

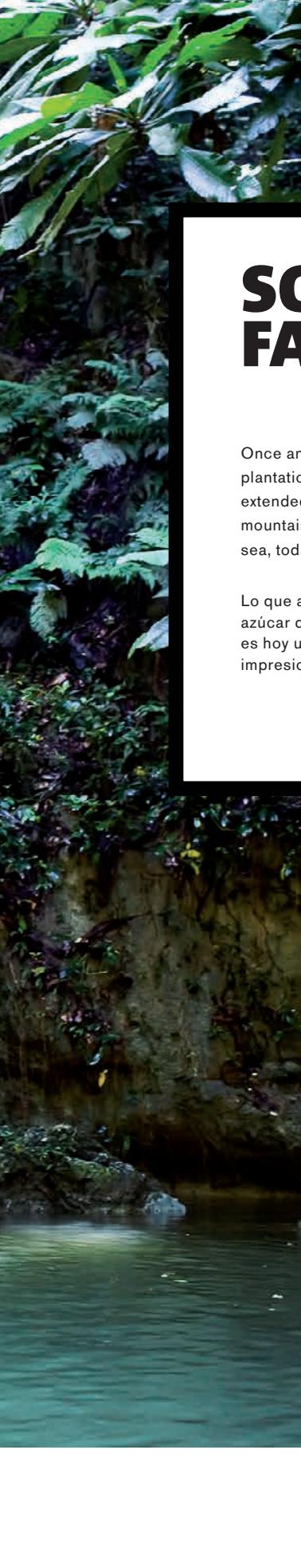
The Miniclub is supported by a team of professional supervisors who organise different activities according to the children's age, such as painting workshops and other arts and crafts, outdoor games, a kids playground, video games with a projector, and a mini disco... It's a place where little ones between 4 and 12 can have great fun. // Con áreas exteriores e interiores, el Mini Club cuenta con la supervisión de profesionales que organizan diferentes actividades según la edad del niño. Sala de pinturas, manualidades y juegos, parque infantil, videojuegos con proyector, mini disco... Un lugar en el que los niños de entre 4 y 12 años se lo pasan en grande.

Raggs, Tribly, Pido, B Max and Razzles are five members of the most fun gang at Palladium Resorts. These friends offer once a week their own buffet of healthy and delicious foods, making it easy to start your children's day in a fun and healthy way - especially with lots of fresh fruit. Raggs and Friends are always on hand during breakfast, dressing up, dancing and singing - much to the delight of kids and adults. They also host the Pido Surf Party and flood the place with Hawaiian beats and colours. With music on the background they take the hotel's youngest guests on a variety of different adventures such as treasure hunts and an escape from evil pirates, known as the Pirate Show. Also, Raggs and the gang love sports and music - they can even play electric guitar, bass and trumpet!

Ragg, Tribly, Pido, B.Max y Razzles son los cinco integrantes de la pandilla más divertida de los resorts Palladium. Estos amiguitos tienen un bufé propio con alimentos saludables muy apetecibles un día a la semana. Así, arrancar la mañana con diversión enseñando a los niños a comer fruta es posible: los Raggs les acompañan en el desayuno. También se disfrazan, bailan y cantan en la discoteca, cuando celebran su Pido Surf Party y tiñen todo de ritmos y colores hawaianos. Con la música de fondo, corren mil aventuras con los más peques del resort, en la búsqueda del tesoro o huyendo de los malvados piratas (Pirate Show). Además, a los Raggs les encanta el deporte y la música: tocan la guitarra eléctrica, el bajo, la trompeta... Y nunca se sabe en qué rincón del resort aparecerán, contagiando sus risas y sus canciones.





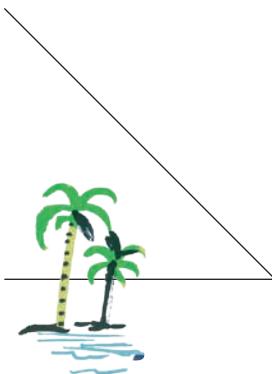


SOMERSET FALLS

Once an old sugar plantation that extended from the mountains to the sea, today Somerset

Falls is a 97-acre property with a breathtaking garden, complete with ponds and waterfalls.

Lo que antiguamente era una plantación de azúcar que se extendía de las montañas al mar es hoy una finca de 97 acres compuesta por un impresionante jardín, con estanques y cascadas.



Between Hope Bay and Port Antonio, Somerset Falls sits behind a hedge of bright red ginger lilies and green bottlebrush plants. A concrete path leads up the gurgling river to the back of the property. Along the way, small waterfalls trickle down the bushy hillsides and shady benches, where visitors can enjoy a moment of deep tranquillity. The path ends at a river pond that entices you to take a plunge into its invigorating clear, turquoise water. There, a guide is waiting to take you on a rowboat ride through a narrow tributary, encircled by limestone caverns to the spectacular main attraction - the "Hidden Falls." Here, you can cool off in the 20-foot-deep pool or take memorable photos at the falls.

LAS CATARATAS DE SOMERSET. Las Cascadas de Somerset se sitúan detrás de setos de carolinas y plantas de limpiatubos verdes, entre la Bahía Hope y Puerto Antonio. Un camino recorre el río que murmura en la parte trasera de la finca. Por la senda te encuentras con pequeñas cascadas que salpican las frondosas laderas y bancos sombríos donde disfrutar de un momento de tranquilidad. El camino acaba en un estanque profundo que anima a darse un chapuzón en sus revitalizantes aguas claras y turquesas. Allí, le esperará un guía para llevarle en una embarcación a remo a través del estrecho afluente, rodeando las cuevas de roca caliza hasta la atracción principal y más espectacular, las 'Cascadas Escondidas'. Aquí, puede refrescarse en la piscina de 20 pies de profundidad o hacer fotos a las cascadas.

SHOWS AND SPORTS FOR THE WHOLE FAMILY

ESPECTÁCULOS Y DEPORTES PARA TODA LA FAMILIA



Palladium Hotel Group offers endless activities and shows to leave you completely entertained, including outdoor sports, cocktail making workshops and bikini parties by the pool. When night falls it's the turn of the great shows: parties and concerts that demonstrate the rich and diverse local cultures, as well as live music shows and nightclubs so you can dance the night away. You can find more information about all these activities and more at the hotel lobby.

Palladium Hotel Group tiene un sinfín de actividades y espectáculos para no dejar ni un ápice al aburrimiento. Deportes de todo tipo al aire libre, talleres para aprender a hacer cócteles o fiestas de bikini en las piscinas. Cuando cae la noche es el turno de los grandes espectáculos. Fiestas que muestran la rica cultura local, musicales y discoteca para echar unos bailes. Para más información sobre todos estos planes se puede dirigir al lobby del hotel.



Lots of watersports can be enjoyed on the beaches of this Jamaican resort. // Hay diversas actividades acuáticas que se pueden practicar en las playas del complejo.

activities actividades

Snorkeling Tour / Tour de snorkel
POP Fitness / Aeróbicos POP
Corn Hole / Corn Hole
Volleyball / Volleibol Playero
Water Aerobics / Acu aeróbicos
Darts Tournament / Torneo de dardos
Crazy Game / Juego loco
Bingo
Reggae Dance Lessons / Clases de baile de reggae
Boccia Quiz Game / Trivial
Ping Pong Tournament / Torneo de Ping Pong
Beach Soccer / Fútbol playa



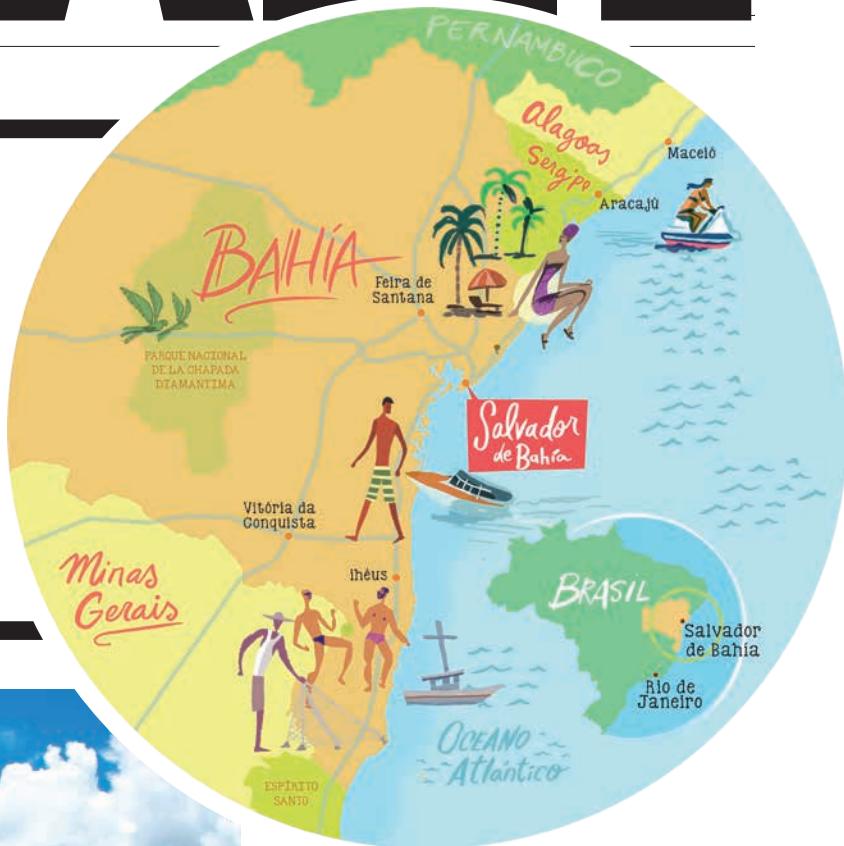
Resort map // mapa resort

- 1. Infinity main pool. // Piscina principal Infinity.
- 2. Roselle relaxation pool. // Piscina relax Roselle.
- 3. Sports area. // Zona deportiva.
- 4. Miniclub.
- 5. Weddings. / Bodas.
- 6. Theatre. // Teatro.
- 7. Games room. // Sala de juegos.
- 8. Woogie Boogie Disco Bar.
- 9. Sports Bar.
- 10. Swing up bar.
- 11. Las Brisas pool bar. // Bar piscina Las Brisas.
- 12. Coral adults' pool. // Piscina de adultos Coral.
- 13. Minigolf.
- 14. Volleyball.
- 15. Dive centre and watersports. / Centro de buceo y actividades acuáticas.
- 16. Zentropia Spa.

BRAZIL: A COUNTRY TO FALL IN LOVE WITH // UN PAÍS DEL QUE ENAMORARSE

BRAZIL

by PALLADIUM



In the language of the natives Tupinikim (the old settlers of the region), Imbassá means 'the flow of water'. Here is where the river flows into the ocean, among dunes and exotic vegetation. The area remains untouched. The town – with around 1,000 inhabitants – has two main streets that lead to one of the most amazing beaches in the region. // En el idioma de los indios Tupinikim, (los antiguos pobladores de la región), 'Imbassaí' significa 'el curso del agua'. Es aquí donde el río se encuentra con el océano, entre dunas y exótica vegetación. La zona permanece virgen. El pueblo, de unos 1.000 habitantes, tiene dos calles principales que llevan hasta una de las playas más increíbles de la región.

Nestled in a magical setting

ENCLAVADO EN UN ENTORNO MÁGICO





GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA IS LOCATED ON THE COAST OF BAHIA, SPECIFICALLY IMBASSAÍ BEACH - ONE OF THE MOST BEAUTIFUL BEACHES IN BRAZIL. THE RESORT OCCUPIES A SURFACE AREA OF 57,000 SQUARE METRES BETWEEN PRAIA DO FORTE AND COSTA DO SAUIPE. IT'S A PARADISICAL PLACE CHARACTERISED BY STRETCHES OF ATLANTIC FOREST WITH DUNES, CASCADES, MANGROVE SWAMPS AND A LAGOON. IT'S AN IDEAL PLACE TO CREATE SPECIAL MEMORIES DURING YOUR HOLIDAY.

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA ESTÁ SITUADO EN LA COSTA DE BAHÍA, EN LA PLAYA DE IMBASSAÍ, UNA DE LAS MÁS BELLAS DE BRASIL. EL COMPLEJO OCUPA UNA SUPERFICIE DE 57.000 M² ENTRE PRAIA DO FORTE Y LA COSTA DO SAUIPE. UN LUGAR PARADISÍACO, CON TRAMOS DEL BOSQUE ATLÁNTICO DE DUNAS, CASCADAS, MANGLAres Y UNA LAGUNA, IDEAL PARA PASAR UNOS MOMENTOS MUY ESPECIALES DE VACACIONES.

THE HOTEL / EL HOTEL

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA

has a total of 654 junior suites and 10 rooms adapted for people with mobility difficulties. These are all located around the main pool and distributed among 11 three-story villas of different sizes. // GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA consta de un total de 654 junior suites, diez de ellas adaptadas para personas con necesidades especiales. Todas están situadas alrededor de la piscina principal, distribuidas en once villas de tres niveles en edificios de diferentes tamaños.



Luxury rooms

All 654 rooms at Grand Palladium Imbassai Resort & Spa have been designed with detail in mind, so much so that each one will feel like a home from home. // Las 654 habitaciones de Grand Palladium Imbassai Resort & Spa están equipadas con todo tipo de detalles. En ellas te sentirás como en casa.

Grand Palladium Imbassai Resort & Spa offers 654 junior suites spread out across 11 buildings. 296 rooms are doubles with king-size twin beds, while 348 rooms are equipped with a king-size bed. Ten of the rooms are adapted for people with mobility difficulties. All rooms are en suite with a shower and bathtub, hair dryer, magnifying mirror, air conditioning, ceiling fan, minibar, coffee machine, ice bucket, MP3 player with alarm clock, 32" LCD TV with cable television, telephone, digital safe box, iron and ironing board, sofa bed, mosquito net screens on the windows, WiFi connection and balcony. These rooms are completely equipped for a holiday of pure luxury.

UN LUJO DE HABITACIONES. Grand Palladium Imbassai Resort & Spa cuenta con 654 junior suites distribuidas en 11 edificios. 296 son dobles con dos camas de tamaño 'king size' y 348 están equipadas con una cama King Size. Diez son suites para personas con necesidades especiales. Todas las habitaciones cuentan con un baño privado con ducha y bañera, secador de pelo, espejo de aumento, aire acondicionado, ventilador de techo, minibar, cafetera, cubo de hielo, reproductor de MP3 con despertador, TV LCD 32 " con programación por cable, teléfono, caja de seguridad digital, plancha y tabla de planchar, sofá cama, pantalla de protección contra los mosquitos, conexión wi-fi y balcón. Unas vacaciones en unas habitaciones totalmente equipadas. Puro lujo.

Pamper your body at Zentropia Spa & Wellness

Zentropia Spa & Wellness offers everything you need to enhance your wellbeing, relaxation and rest.
// Zentropia Spa & Wellness ofrece todo lo que puede imaginar para vivir una experiencia asociada al bienestar, el relax y el descanso.

by **MAFALDA ORTIZ**

Zentropia Spa & Wellness is the beauty centre and spa within the Grand Palladium Imbassai Resort & Spa. It offers massages and facial and body treatments applied by a team of highly-qualified and professional therapists using local ingredients to alleviate tensions and offer a complete tropical experience. The treatments are offered in outdoor 'palapas' that are built on wood - ideal for those who like to enjoy floral aromas, the sounds of nature and views to the sea. The beauty centre also offers waxing, manicures, pedicures, and a unisex hairdressers. Younger guests, i.e., those between 4 and 14, can access a specialised spa with accessories and outfits to play with while their parents enjoy a well-deserved massage.

MIMA TU CUERPO EN ZENTROPIA SPA & WELLNESS. Zentropia Spa & Wellness es el centro de belleza y spa del complejo de Palladium Hotel Group en Imbassai. Ofrece masajes, tratamientos faciales y corporales aplicados por un equipo de terapeutas profesionales altamente cualificados que usan ingredientes autóctonos para aliviar la tensión y ofrecer una completa experiencia tropical. Los tratamientos se ofrecen en palapas al aire libre construidas sobre maderas, ideales para aquellos que buscan disfrutar del perfume floral, los sonidos de la naturaleza y las vistas al mar. En el centro de belleza también se dan servicios de depilación, manicura, pedicura y peluquería Unisex atendido por los mejores profesionales. Los pequeños de entre 4 y 14 años tienen un spa especializado, con accesorios de fantasía y disfraces, para que pasen un rato muy agradable mientras sus padres disfrutan de un delicioso masaje.



Fitness center

The gym is located within the spa and features modern equipment and views to beautiful gardens and a relaxing natural landscape. The gym's state-of-the-art equipment includes treadmills, elliptical machines, spinning bikes and weights. The gym also offers changing rooms, lockers, ambient music and HD flatscreen TVs.

Ubicado dentro del spa, cuenta con modernos aparatos para realizar ejercicios mientras se contemplan los bellos jardines y la relajante naturaleza. Entre otros, tiene caminadoras, elípticas, bicicletas fijas y pesas. El gimnasio dispone de vestidores y duchas para ellas y para ellos, aire acondicionado, música ambiental y pantallas de televisión de plasma.



Culinary experiences to satisfy the most discerning palates

A journey through the world's most renowned dishes. // Un viaje por los platos más conocidos de la cocina internacional.

by MAFALDA ORTIZ



Your holidays should be filled with pure pleasure, not hurry and obligation, which is why they usually entail what feels like a limitless number of indulgent dinners and drinks. Our brazilian resort buffets are a good alternative if you don't feel like overindulging though because they offer fresh and light dishes from cuisines all over the world - perfect for days when our bodies crave something healthy and light.

EXPERIENCIAS CULINARIAS PARA PALADARES EXQUISITOS. Sin prisas, sin obligaciones ni horarios. En vacaciones el tiempo libre se ocupa con placer. Así, es frecuente que éste llegue en forma de largas cenas culminadas con buenos tragos. Pero para que los estómagos muy llenos no jueguen una mala pasada los bufés del resort brasileño son una buena alternativa. En ellos puede degustar una oferta de platos frescos, sanos, con recetas de distintas cocinas del mundo, en esos días en los que el cuerpo pide una comida ligera.

BARS / BARES

Bar O Dengo, located in the hotel lobby; **bar Bossa Nova** (adults only/premium drinks) is a reading lounge for guests looking for a quiet space, featuring a grand piano and boardgame table; **bar Oxum Mare**, located in the restaurant by the main pool; swim up **bar A Lagoa**, placed within the main pool; **bar Dunas**, located on the beach; **bar Ouro da Bahia** inside the club; **bar Macarana** in the Sports bar; **bar O Segredo** at the adults' pool; **bar Entre Aguas**, located in the Beach Club; **bar Água Doce** in the main pool; **bar Agda** located in the main restaurant and **two more bars at the themed restaurants** only serving during their respective restaurant's opening hours.



Bar O Dengo, ubicado en el lobby del hotel; **bar Bossa Nova** (sólo adultos / bebidas Premium), es un bar de lectura para los huéspedes que quieren estar más tranquilos, cuenta con un piano de media cola y mesas de juegos; **bar Oxum Mare**, localizado en el Restaurante de la piscina principal, **bar A Lagoa**, ubicado dentro de la piscina principal, nuestro swim-up bar; **bar Dunas**, ubicado en la playa; **bar Ouro da Bahia**, dentro de la discoteca; **bar Maracaná**, localizado en el Sports bar; **bar O Segredo**, en la piscina de adultos; **bar Entre Águas**, localizado en el Beach Club; **bar Água Doce**, que atiende la piscina principal; **bar Agda**, ubicado en el restaurante principal y **dos bares de los restaurantes temáticos** que sólo dan servicio en el horario de los mismos.



Food Allegies

Palladium Hotel Group has developed an innovative programme so guests with food allergies can enjoy their holidays and relax. // ALERGÍAS ALIMENTARIAS. Palladium Hotel Group tiene un innovador programa para que los clientes con alergias alimentarias pasen unas vacaciones tranquilas.

Imbassaí à la carte / a la carta

Boghali

Restaurant specialised in Indian food. Sophisticated cuisine using herbs and an array of spices to give special touches to each dish.

// Restaurante especializado en cocina india. Una cocina sofisticada que usa hierbas y diversas especias que le dan un toque especial a cada plato.

Sumptuori

The best dishes from Japan can be found at this restaurant. You can also watch the Japanese chefs work their magic on the teppanyaki grill. // Los mejores platos de la cocina japonesa se pueden degustar en este restaurante. En el teppanyaki podrás ver cómo se cocina a la plancha en directo.

Bahia & Brasa

Traditional Bahian recipes can be sampled in this restaurant. Check out the rodizio grill which offers a variety of prime meats. // Las recetas tradicionales de la región bahiana se degustan en este restaurante. Un rodizio con todo tipo de carnes.



Buffet / Bufé

Agdá blends Brazilian cuisine with international influences. Come here for regional and Italian cuisine, enhanced by 'show cooking' where food is prepared right in front of you. // Fusiona la cocina brasileña con la internacional. Se compone de estaciones fijas de comida regional e italiana y cuenta también con show cooking con preparaciones al instante.

Oxum. With a capacity for 600 people, this restaurant has wonderful views overlooking the main pool. // Con capacidad para 600 personas tiene estupendas vistas a la piscina principal.

Entre Águas occupies a privileged location between the Imbassai River and the beach, serving lunch and dinner with bahianos and international dishes. It is essential to book and its opening hours are weather dependant. // En una ubicación privilegiada entre el río Imbassai y la playa. Servicio de almuerzo y cena con cocina bahiana e internacional. Se necesita reserva y su apertura está sujeta a las condiciones meteorológicas.

Quiosque da Baiana. Delicious acarajes. // Deliciosos acarajes.

CONSEJOS PARA EL VIAJERO **TRAVEL TIPS**



Best transport

The best way to travel between the resort and airport is with one of the licensed transfer companies or taxis. // MEJOR TRANSPORTE. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto son los taxis o las compañías de transfer. /



Rates

Taxi rates vary by company, but our resort works with a company that makes the round-trip to the airport for 150R\$. On normal days the rate is 250R\$. A round trip to Praia do Forte is 25.00R\$ per person; a round trip to Salvador de Bahía is 90.00R\$ per person; a round trip to Mangue Seco is 140.00R\$ per person. Note, these rates are subject to change. // PRECIOS. Las tarifas de taxi dependen de la compañía pero desde el resort trabajan con una que hace el recorrido de ida y vuelta al aeropuerto

por R\$ 150.00. En días normales la tarifa es de R\$ 250.00. En el lobby del hotel las agencias de viajes organizan excursiones turísticas.

Praia do forte R\$ 25.00 por persona ida y vuelta; Salvador de Bahía R\$ 90,00 por persona ida y vuelta; Mangue Seco R\$ 140,00 por persona ida y vuelta. Estas tarifas pueden cambiar sin aviso previo.



Public transport

Public transport runs along the whole Green Line to Salvador de Bahía. We always advise against using this kind of transport though since safety is not 100% guaranteed. // TRANSPORTE PÚBLICO. Hay transporte público que recorre toda la Línea Verde hasta Salvador de Bahía. Informamos a los clientes de los pros y contras de usar este medio de transporte porque la seguridad no es del cien por cien.



Money exchange

We offer this service at reception with a minimum administrative cost. // CAMBIO DE DINERO. En la recepción del hotel ofrecemos este servicio con un coste mínimo de gestión.



Shopping

You'll find lots of shops at Praia do Forte. The nearest commercial centre is at the airport, 65km from the resort. // COMPRAS. En Praia do Forte hay muchas tiendas y el centro comercial más cercano está en el aeropuerto a 65 kilómetros del complejo.



Cool hangouts

Lots of great restaurants exist outside the resort. In Praia do Forte there's Mede in Bahía. In Diogo you can find Sombra da Mangueira and Domingos do Diego, and in Imbassai the Restaurant do Zoia and Restaurant Vania are must sees. // DE MODA. Fuera del resort tenemos los restaurantes de Praia do Forte como Made In Bahía. En la localidad de Diogo está Sombra da Mangueira y Domingos do Diego, y en Imbassai el restaurante do Zoão y el restaurante da Vania.

BLES. Hay lugares que hay que visitar si quieres imbuirte en la cultura local. Son Salvador de Bahía, Praia do Forte y Mangue Seco.



Lobbies

All our hotel lobbies offer external services such as car rentals, photography and excursions. We are available to provide any service that our guests might need. Just ask! // LOBBIES. En los lobbies del hotel el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excusiones. Estamos a disposición de proporcionar cualquier servicio que el cliente necesite.



Unmissable

If you really want to learn about the local culture, visit Salvador de Bahía, Praia do Forte and Mangue Seco. // IMPERDI-



THE CHARM OF PRAIA DO FORTE

EL ENCANTO DE PRAIA DO FORTE

Praia do Forte is an attractive and somewhat ecologically sensitive beach village overflowing with stylish restaurants and shops. The main drag, Alameda do Sol, is a pedestrian walkway that leads to an incredibly picturesque and pint-sized church, a sea-turtle reserve and fantastic, palm-lined beaches with sparkling white sands that fill up on weekends. Surrounding the village are castle ruins, a lagoon for canoeing and the Sapiranga forest reserve, which has hiking and biking trails and a zip line. If you can, time your visit for the full moon and walk along the beach past the resort at sunset, when the sun turns the waters of the Rio Timeantube red as the moon rises over the sea.

Since 1980 Praia do Forte has worked for the wellbeing of the turtles that arrive on the shores of Brazil. // Desde 1980 en Praia do Forte se trabaja por el bien de las tortugas que se acercan a las costas de Brasil.

Praia do Forte es un pueblo de playa atractivo y comprometido con el medio ambiente, donde abundan elegantes restaurantes y tiendas. La atracción principal, Alameda do Sol, es un paseo que lleva a una iglesia increíblemente pintoresca, a una reserva de tortugas de mar y a fantásticas playas flanqueadas por hileras de palmeras y resplandecientes arenas blancas que se llenan los fines de semana. Rodeando el pueblo hay ruinas de castillos, una laguna para salir en canoa y la reserva del bosque de Sapiranga, que tiene rutas de senderismo y BTT y hasta una tirolina. Si puedes, visita el pueblo durante la luna llena y camina a lo largo de la playa al atardecer, cuando el sol tiñe las aguas del Río Timeantube de rojo a la vez que sale la luna del mar.



SPORTS AND LEISURE FOR EVERYONE

DEPORTES Y OCIO PARA TODOS LOS GUSTOS

Grand Palladium Imbassai Resort & Spa offers a daily programme filled with sport and leisure activities that take place on the beach, in the pool and in other facilities within the resort, including the theatre and nightclub. The resort has two tennis courts, a basketball court, two volleyball nets on the beach, two padel tennis courts, a football pitch and a synthetic football pitch. All our facilities are equipped with floodlights so you can play long into the night if you wish! Golf lovers can practice their swing on a golf course located 10 minutes away from the hotel. On the beach you can surf and bodyboard, and in the Imbassai River you can practice kayaking and stand up paddle boarding. If you are looking for active holidays, this is your place.

Grand Palladium Imbassai Resort & Spa tiene un programa diario de deportes y actividades de ocio, con programas en la playa, en la piscina y en otras instalaciones del complejo, como el teatro y la discoteca. El complejo cuenta con dos pistas de tenis, una cancha de baloncesto, dos de voleibol de playa, dos pistas de pádel, un campo de fútbol y una cancha de fútbol sintética. Todas las instalaciones están equipadas con luces, lo que permite su uso nocturno. Los amantes del golf pueden practicar sus golpes en un campo que se encuentra a 10 minutos del hotel. En la playa se puede hacer surf y body board y en el río Imbassai kayak y stand up paddle. Si lo que busca son unas vacaciones activas está en el lugar adecuado.



Activities // actividades

POOL / PISCINA

Walking tour // Caminata

9:00 am

Stretching // Estiramientos

10:00 am

Watersports // Deportes acuáticos

10:30 am

Pool bike

11:00 am

Aquagym

11:30 am

Pool game // Juego de piscina

12:00 pm / 16:00 pm

Axé class // Clase de Axé

12:30 pm

Special activity // Actividad especial

2:00 pm

Jingle

3:00 pm

Volleyball // Voleibol

4:30 pm

Soccer // Fútbol

Capoeira

5:00 pm

BEACH // PLAYA

Stretching // Estiramientos

10:00 am

Kayak Tour - Volleyball and Soccer // Tour de Kayak

Voleibol y Fútbol

10:30 am

Capoeira

11:00 pm

Beach game // Juego de playa

12:00 pm

Snorkel Tour// Tour de snorkel

3:00 pm

Bocce - Horseshoe // Bocha - Herradura

4:00 pm

Volleyball // Voleibol

4:30 pm

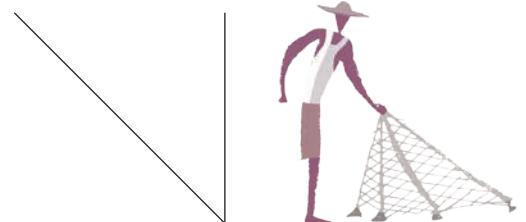
Preshow 9:40 pm Show 10:00 pm

PELOURINHO: THE MOST CHARACTERFUL SUBURB IN SALVADOR

Pelourinho is the oldest and most unique area in Salvador that all visitors should experience.

El Pelourinho es el barrio más antiguo y genuino de Salvador, capital durante 300 años del Brasil colonial portugués. Una maravilla que todo viajero debería visitar.





The wealthy ranchers, landowners and Portuguese senior officials and families who were enriched by the historical commerce between Portugal and Brazil built wonderful Baroque buildings in the area of Pelourinho in Salvador. Then, alongside the movement of the Brazilian capital from Salvador to Rio de Janeiro and the collapse of the sugar trade, the bourgeoisie started to disappear and Pelourinho became a marginal and degraded area. In 1985, however, UNESCO declared it a Human Heritage Site and in 1991 the Federal Government initiated an ambitious programme to restore over 800 historic buildings. Three centuries later, this colonial pearl of Brazil is now shining again in all its splendour.

PELOURINHO, EL BARRIO CON MÁS CARÁCTER DE SALVADOR. Los ricos hacendados, los terratenientes, los altos funcionarios portugueses y las familias enriquecidas por el comercio entre Portugal y Brasil levantaron en el barrio de Pelourinho impresionantes edificios barrocos. Con el traslado de la capital a Río y el hundimiento del comercio del azúcar, las familias burguesas fueron desapareciendo y el Pelourinho empezó a degradarse hasta convertirse en una zona marginal de la ciudad. En 1985 la UNESCO lo declaró Patrimonio de la Humanidad y en 1991 el gobierno federal brasileño emprendió un ambicioso programa de reformas sobre los más de 800 edificios históricos catalogados en el barrio. Un lavado de cara que ha hecho de este barrio histórico un lugar de moda en Salvador. Tres siglos después, la perla colonial de Brasil vuelve a brillar con todo su esplendor.

WE MAKE SURE THE KIDS AND YOUNGSTERS HAVE A GREAT TIME TOO

TODO PREPARADO PARA QUE NIÑOS Y JOVENES SE LO PASEN EN GRANDE



Our resort offers a huge range of sports and activities for younger members of the family. The Baby Club for instance is the perfect space for babies between 1 and 3 years old, with games to stimulate their development. Kids between 4 and 12 have the Kids Club at their full disposition (Tartarunginha), where professional monitors organise fun activities tailored to each age group. The space for adolescents, between 13 and 18, is the Teen Club (White & Black). Located in the sport centre, it features a pool table, table tennis, table soccer, music, videogames, television and karaoke. At night, kids and youngsters can have fun singing and dancing in the mini disco or watching one of the plays or shows at the amphitheatre.

El complejo ofrece una amplia gama de deportes y actividades para los más pequeños. El Baby Club es el espacio perfecto para los bebés de entre 1 y 3 años, con juegos que estimulan su crecimiento. Los niños de 4 a 12 años cuentan con el Club de Niños (Tartarunginha), en el que monitores profesionales organizan las actividades según la edad de los niños. El espacio de los adolescentes, entre 13 a 18 años, es el Teen Club (Black & White). Situado en el centro deportivo, dispone de billar, ping-pong, futbolín, música, videojuegos, televisión y karaoke. Por la noche, los niños y los jóvenes pueden divertirse cantando y bailando en la mini disco o admirando cualquiera de las representaciones del anfiteatro.

Grand Palladium IMBASSAI RESORT & SPA



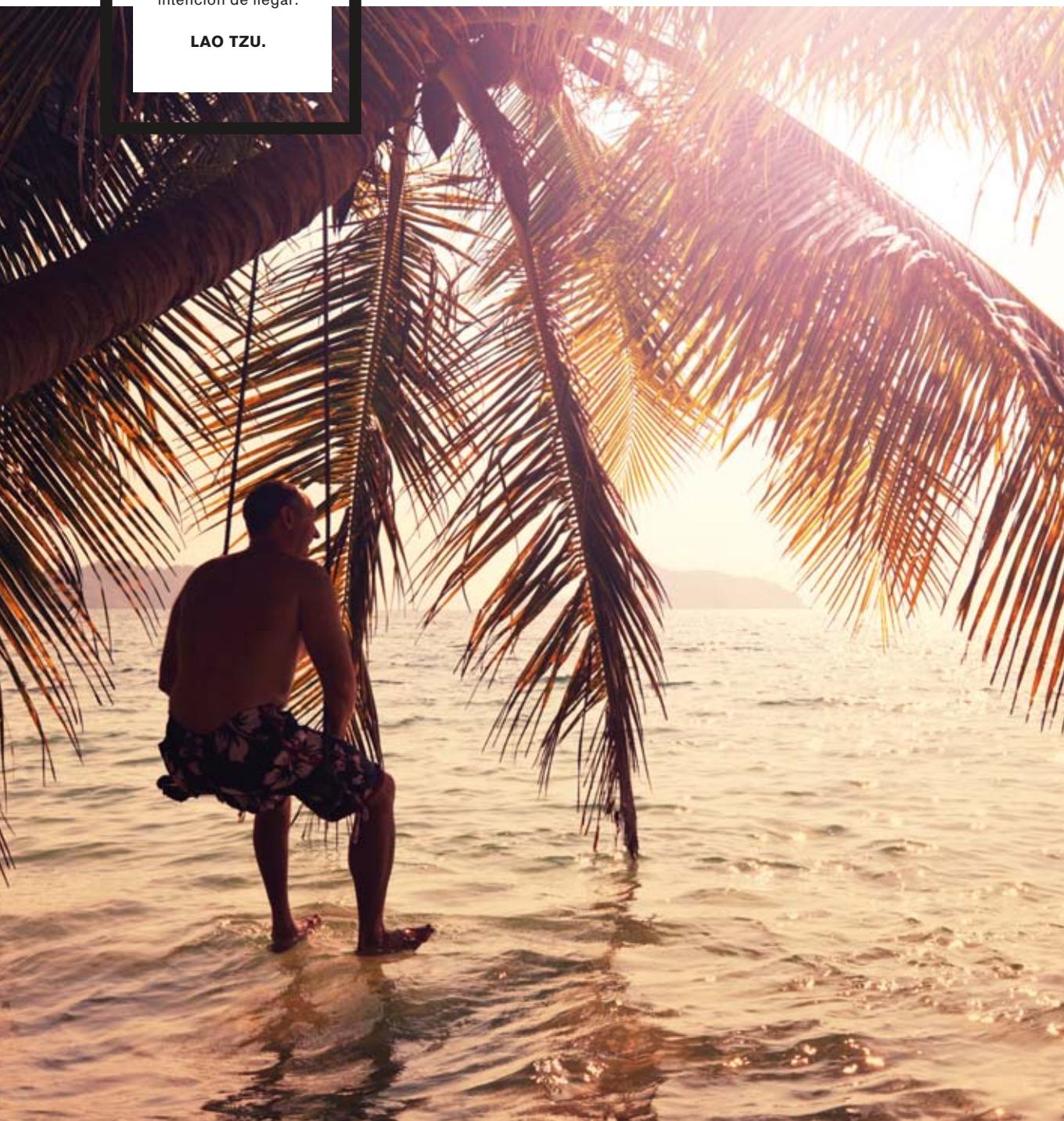
Resort map // mapa resort

1. Reception. // Recepción.
2. Theatre. // Teatro.
3. Groups & events. // Grupos y eventos.
4. Tour operators. // Turooperadores.
5. Check room. // Maletero.
6. Courtesy room. // Sala de cortesía.
7. Bell boys. // Botones.
8. Business center. // Centro de negocios.
9. Internet center. // Centro de internet.
10. WiFi area. // Zona wifi.
11. Conference room. // Sala de conferencias.
12. Shops. // Tiendas.
13. Weddings. // Bodas.
14. Kids' pool. // Piscina infantil.
15. Children's fountain. // Fuente de los niños.
16. Kids' club & baby club.
17. Main pool. // Piscina principal.
18. Swim up bar. //
19. Activities centre. // Centro de actividades.
20. Handmade crafts stand. // Quiosco artesanal.
21. Adults' pool. / Piscina de adultos.
22. Spa.
23. Transport equipment rental. // Alquiler equipo de locomoción.
24. Fitness center. // Centro deportivo.
25. Medical center. // Centro médico.
26. Parking.

A good traveller has
no fixed plans, and is
not intent on arriving.
// Un buen viajero no
tiene planes fijos ni la
intención de llegar.

LAO TZU.

SEE YOU SOON



BALEÀRIA

algo MÁS que viajar



Formentera
20 salidas
diarias

Magia
Animación infantil
Fiestas a bordo

Dénia
Valencia
Barcelona
Formentera
Mallorca
Menorca
Ibiza



balearia.com

CONSULTA EN TU AGENCIA DE VIAJES

902 160 180



Las bicis, y las motos hasta
125 cc viajan gratis en la línea
Ibiza-Formentera

BALEÀRIA
Tu viaje es el Destino



NOT JUST A HOTEL,
A WAY OF LIFE

THE LUXURIOUS 5* HOTEL
IN FAMOUS
PLAYA D'EN BOSSA BEACH
IBIZA, SPAIN



VISIT HRHIBIZA.COM

Hard Rock
HOTEL

IBIZA